LE CANADA FRANÇAIS
Week-end



PHOTO: MICHEL LAFLAMME

Au théâtre avec *Manche de Pelle*

B-5

10 ANS PLUS TARD

La bibliothèque, un service de plus en plus essentiel

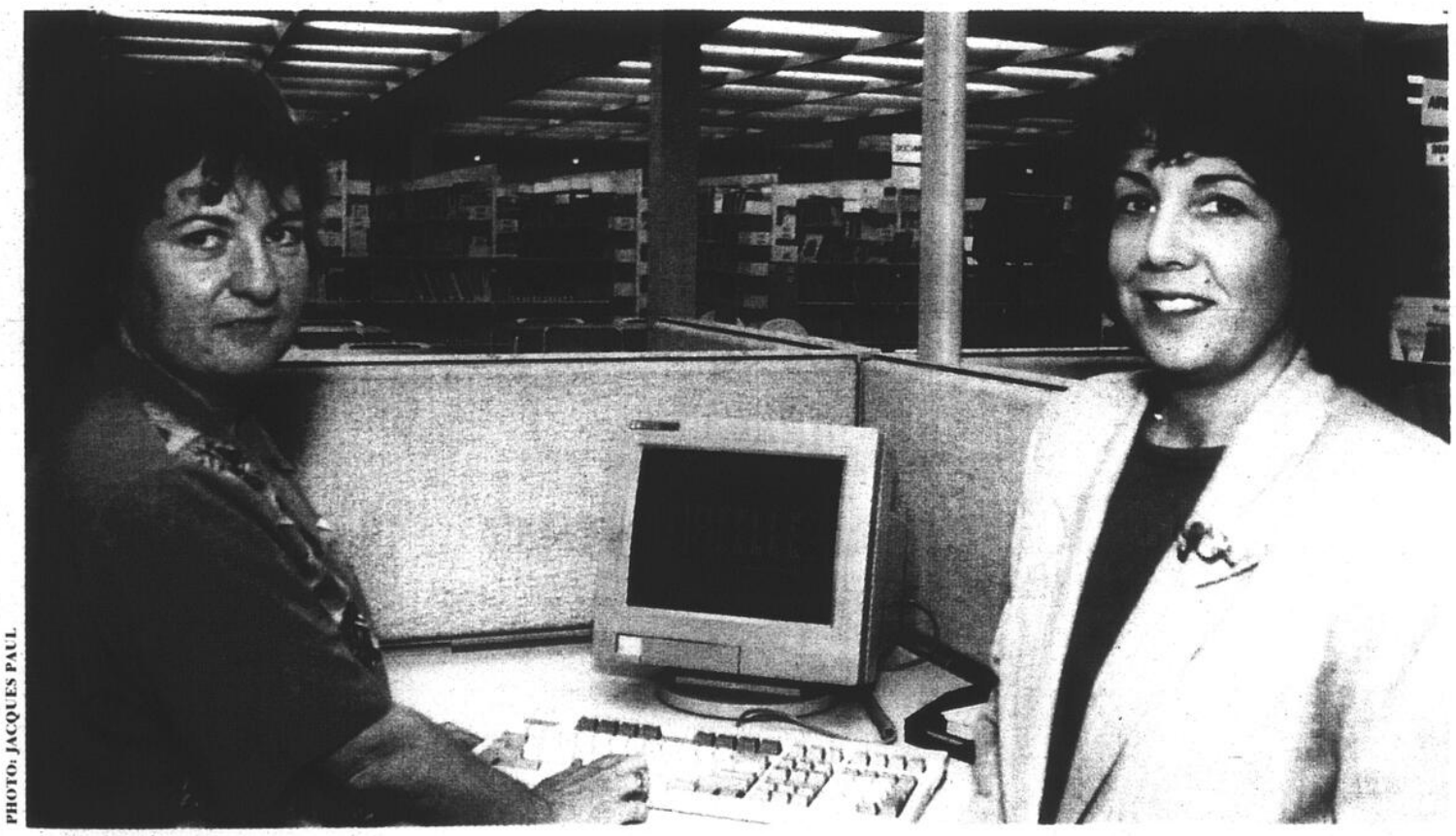


PHOTO: JACQUES PAUL

SOPHIE GAGNON

Selon vous, quel pourcentage des citoyens de Saint-Jean utilisent les services de la bibliothèque Adélard-Berger? Plus de 10%? Plus de 20%? Essayez encore!

Dix ans après l'ouverture de la bibliothèque Adélard-Berger, 35,2% des Johannais sont des «abonnés actifs»! C'est ce qui fait dire à la directrice Camille Bricault que la bibliothèque fait maintenant partie des services essentiels.

B-4

• SOMMAIRE •

Cinémas B-21
Dates à retenir B-69
Gens d'Ici B-40
Horoscope B-32
Images d'autrefois B-20
Jeux B-70
Lecture plus B-14
Musique plus B-15
Petites annonces B-44
Plaisir du vin B-25
Vidéo plus B-10



ROUTE 104 EST, SAINT-LUC à 15 minutes de Saint-Jean-sur-Richelieu

☑ Salles de réceptions
☑ Salles de réunions
☑ Salles de banquets

Capacité de 20 à 800 personnes
Service de traiteur
Bar avec service de garçon de table
Salles disponibles pour mariages, assemblées, danses, conférences, etc.

Bientôt le plus grand centre de musique «country» au Québec

Réservez tôt pour vos parties des Fêtes

Renseignements:
Denis Désormeaux
348-5858 861-1572

- Discothèque «country»
- Salles de spectacles
- Saloon
- Etc.

Champlain, Marchand, Demaray et 9 autres pionniers prêteront leur regard à la fresque du palais de justice

Samuel de Champlain, Félix-Gabriel Marchand, Pierre-Paul Demaray, Marie-Jeanne Davignon... ces personnages ainsi que huit autres pionniers associés à l'histoire de notre région verront leur regard immortalisé dans la fresque qui ornera le nouveau palais de justice de Saint-Jean.

michel PHANEUF

Cette fresque, intitulée «Premiers regards», sera réalisée par Michel Goulet, un artiste qui a longtemps résidé à Saint-Jacques-le-Mineur.

Comme l'a voulu son concepteur, l'oeuvre, qui sera composée de douze médaillons, représentera dans chacun d'eux l'oeil d'une personne qui a joué un rôle de pionnier et qui par ses actions dans son domaine respectif a contribué à l'essor de la région.

■ Le choix

Pour l'aider à choisir quels personnages allaient être ainsi représentés, l'artiste s'est adressé au Musée régional du Haut-Richelieu qui à son tour a demandé des suggestions à différentes personnes et organismes.

La Société d'histoire du Haut-Richelieu a en ce sens formé un comité de quatre personnes, MM. Marcel Gauthier, François Boutin, l'abbé Jacques Laroche et Mme Nicole Poulin, comité qui a proposé des candidatures étayées de courtes biographies.

Ces candidatures ainsi que toutes les autres suggestions reçues ont été évaluées lors d'une rencontre qui a réuni le créateur de l'oeuvre, Michel Goulet, les responsables du Musée, Élizabeth Labenski-Gervais et Michel Roy, et de la Société d'histoire, Nicole Poulin, François Boutin et François Lafrenière.

■ Les personnages

La liste des douze personnages choisis regroupe à la fois des hommes et femmes, des francophones et des anglophones. Elle est composée de:

- **Samuel de Champlain** (1567-1635): explorateur qui a remonté la rivière Richelieu en 1609 et découvert le lac qui porte son nom.

- **Salières**: Henri de Chastelard, marquis de Salières: commandant du régiment de Carignan qui a construit le fort Saint-Jean en 1666.

- **John Johnson** (1742-1830): seigneur de Monnoir, agent des affaires indiennes, responsable du poste de contrôle de Saint-Jean et de l'établissement des loyalistes dans le Bas-Canada.

- **Jason C. Pierce** (1788-1851): armateur, homme d'affaires, père du premier chemin de fer canadien construit entre Saint-Jean et La Prairie et inauguré en 1836.

- **Pierre-Paul Demaray** (1798-1854): patriote, premier maire de la paroisse Saint-Jean l'Évangéliste en 1845.

- **Félix-Gabriel Marchand** (1832-1900): notaire, fondateur du journal Le Franco-canadien en 1860, député du comté de Saint-Jean de 1867 à 1900, premier ministre du Québec de 1897 à 1900.

- **Hortense Beuves-Tugault** (1807-1898): institutrice à L'Acadie; bienfaitrice qui a donné $12,000 en 1887 pour la fondation de l'hôpital Saint-Jean.

- **Georges Phaneuf** (1895-1957): médecin-chirurgien, fonde en 1929 le département de chirurgie à l'hôpital de Saint-Jean.

- **Anastase Forget** (1885-1955): premier évêque du diocèse de Saint-Jean érigé en 1934, fondateur des oeuvres diocésaines, dont la Centrale catholique.

- **Duncan MacDonald**: homme d'affaires et maire de Saint-Jean de 1886 à 1889; il fut l'âme dirigeante de la St-John's Stone Chinaware, la plus grande usine de poterie et de faïence au Canada.

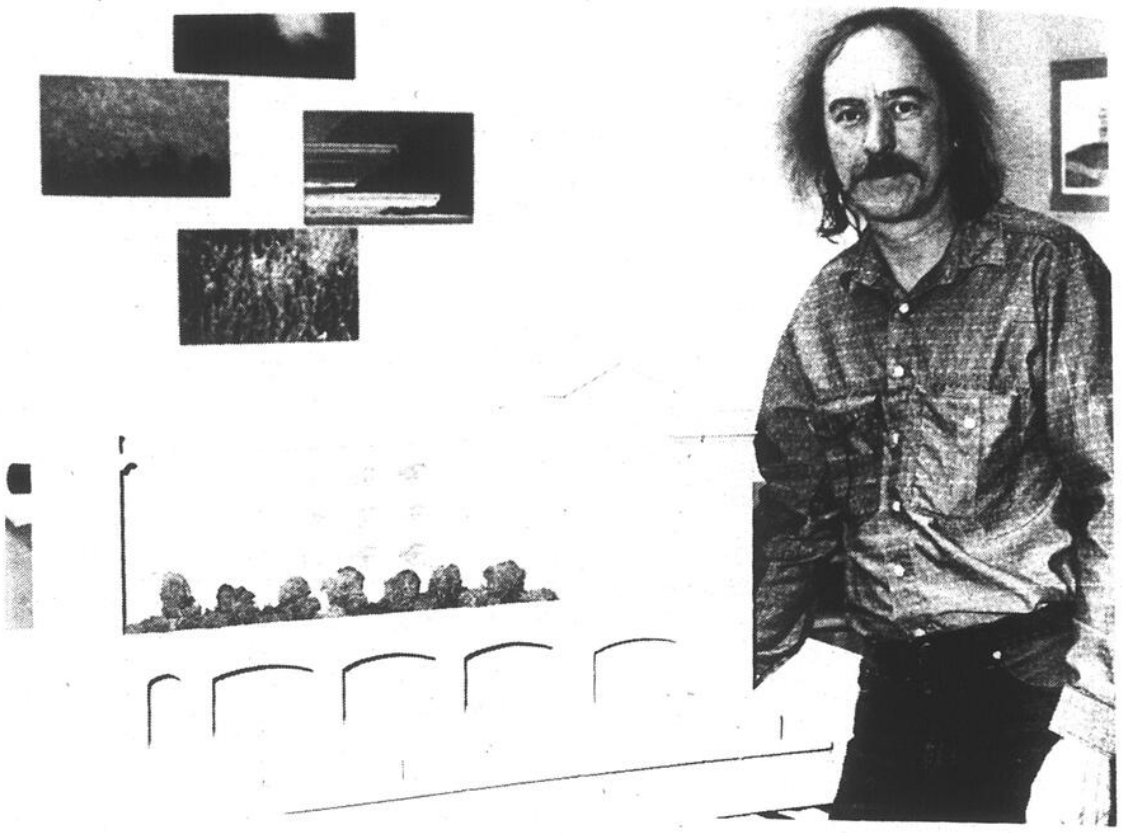
- **Philippe Demers** (1863-1951): avocat, juge, doyen de la faculté de droit de l'Université de Montréal. Il fut le premier à publier des ouvrages sur l'histoire de la vallée du Richelieu.

- **Marie-Jeanne Davignon** (1906-1991): pionnière du syndicalisme enseignant dans la région.

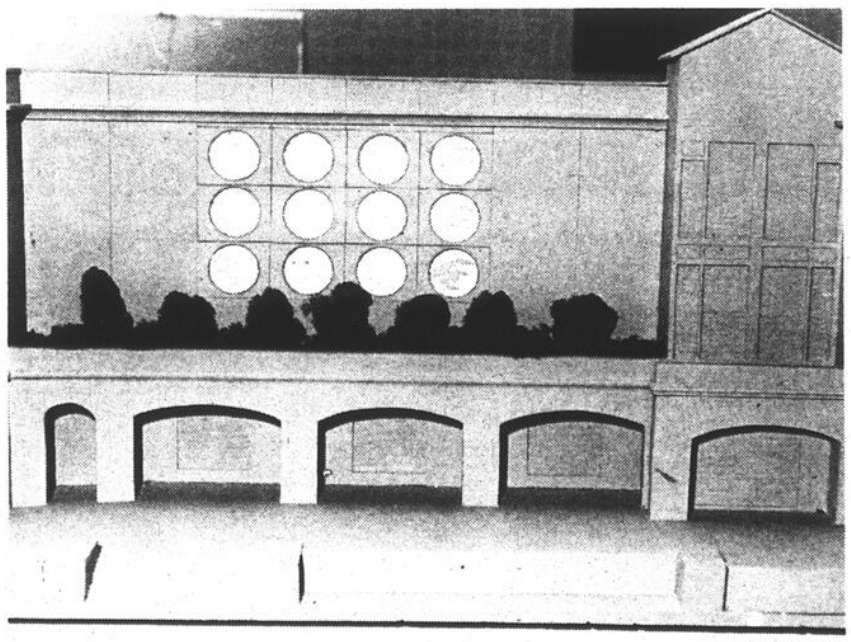
■ Les médaillons

Les douze médaillons qui représenteront les yeux de ces personnages seront faits d'acier inoxydable. L'image, réalisée à partir de documents d'archives, gravure, peinture, photographie, etc., sera digitalisée par ordinateur. Chaque oeil sera de la grandeur d'un homme, soit environ 1 mètre 75.

«Premiers regards», qui ornera le mur aveugle situé à l'arrière du palais de justice, devrait normalement être complétée vers le mois de novembre prochain.



Michel Goulet, avec la maquette du palais de justice montrant son oeuvre «Premiers regards». Au moment où cette photo fut prise, les douze personnages dont les yeux orneraient les médaillons n'avaient pas encore été choisis. La sélection étant maintenant complétée, chacun des regards sera différent l'un de l'autre.



La fresque de Michel Goulet ornera le mur situé à l'arrière du palais de justice, orientant ses regards du côté du parc Marchand.

C'EST LA RENTRÉE, LES DÉS SONT JETÉS

CASINO RÉCRÉATIF

LES HALLES ST-JEAN

Au profit de la Maison des Jeunes «Le Dôme»

26 septembre 1993 De 13 h à 16 h

AMUSEZ-VOUS
autour des 12 tables de «Black Jack» et de la roue de fortune

ACHETEZ
vos jetons au coût de 5$ à la banque face aux muffins

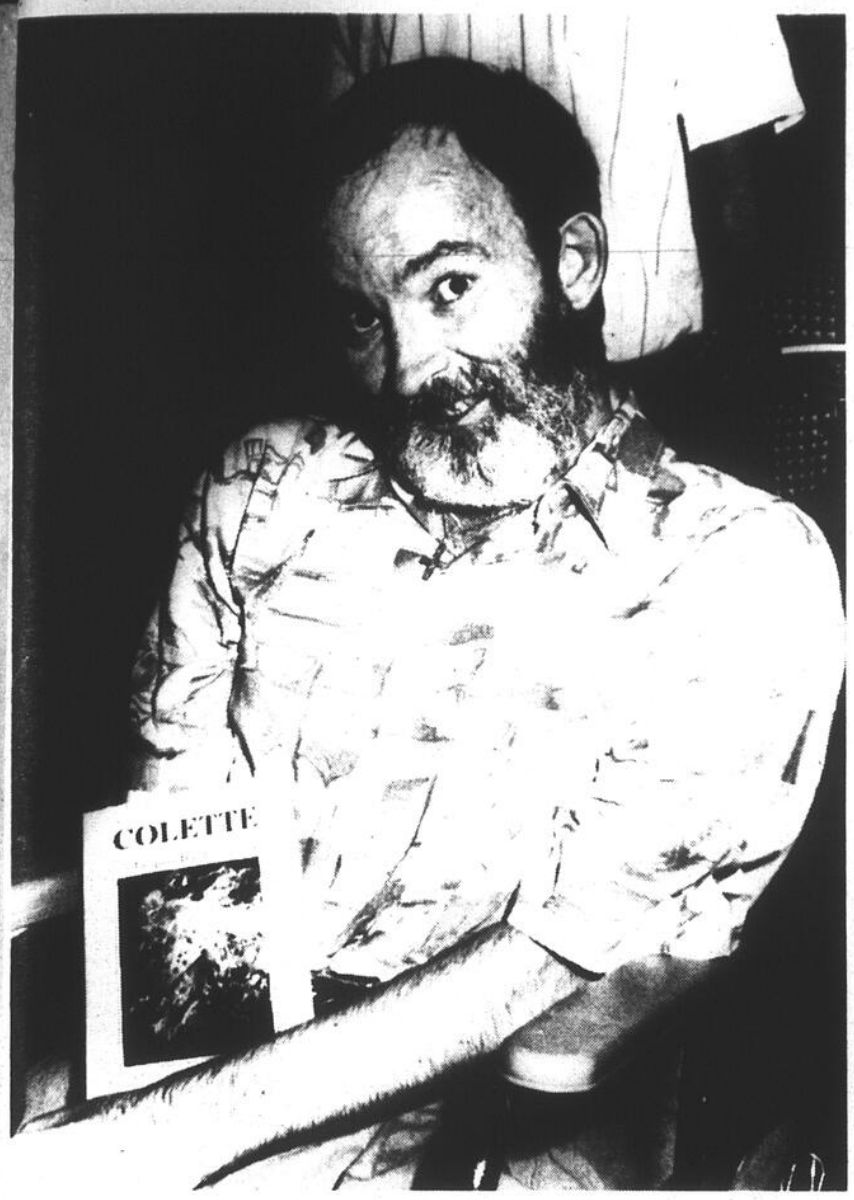
JOUEZ 5 DÉS
le total de vos dés, multiplié par 2, déterminera le nombre de vos jetons

TOTAL MINIMUM DE 15

GAGNEZ
la reconnaissance des jeunes de Saint-Jean-sur-Richelieu
Votre argent servira à l'achat de matériel éducatif

1 JETON
1000$ SANS VALEUR MONÉTAIRE

145, boul. Saint-Joseph
Saint-Jean-sur-Richelieu
348-0935



Un lancement réussi

Plus d'une centaine de personnes ont assisté, le vendredi 17 septembre dernier au Mirifik Inn à Saint-Jean, au lancement de «Colette», le recueil de poésie écrit par Jacques Baillargeon. Notre chroniqueur littéraire, Jean-François Crépeau, qui a assisté à cet événement, en parle comme d'un lancement des plus réussis, d'une soirée à l'atmosphère à la fois touchante et sympathique. Fait à noter, le recueil a été non pas vendu mais offert à toutes les personnes présentes en échange d'un don qui sera versé pour la recherche sur la sclérose latérale amyotrophique, maladie dont souffre M. Baillargeon. Une exposition des tableaux et des dessins qui illustrent l'ouvrage, tableaux et dessins oeuvres de Maryse Beaupré, accompagnait l'événement. Le recueil «Colette» est disponible à la librairie «La foire du livre» à Saint-Jean.(photo rémy Boily)



St-Cyr à Marieville le 29

Claude St-Cyr sera l'invité de l'Association des Peintres de Monnoir le mercredi 29 septembre prochain à 19h30 pour une rencontre-démonstration qui aura lieu au Centre de Loisirs de Marieville. Cet artiste-peintre de notre région exécutera alors sur place une oeuvre à l'huile et commentera sa réalisation au fur et à mesure. Au terme de la rencontre, l'oeuvre sera tirée au sort parmi les personnes présentes. Le coût d'admission à cette activité sera de $5 pour les membres de l'Association et de $10 pour les non-membres. Le Centre des Loisirs de Marieville est situé au 2005, rue DuPont et pour plus de rensegnements, le numéro de téléphone à composer est le 460-0057.(photo jacques PAUL)

je choisis
SAN Giovanni

Joyeux mardi
2 POUR 1

• LASAGNE *au gratin*
• SPAGHETTI *sauce à la viande*
• PIZZA *toute garnie*

* SPÉCIAL TOUT LA JOURNÉE

Table d'hôte du midi
À partir de 5.95
Du lundi au vendredi

Tous les soirs *À partir de* 7.95

Certains vous en donnent à volonté
San Giovanni a la volonté
de vous donner la qualité

LES HALLES ST-JEAN
145, boul. Saint-Joseph
Saint-Jean-sur-Richelieu
349-4554

Dix ans après son ouverture

La bibliothèque Adélard-Berger: d'abord un luxe, maintenant un service essentiel!

À son ouverture, en 1983, la bibliothèque Adélard-Berger était perçue par certains comme un luxe. Plus maintenant. Après une décennie durant laquelle le nombre de prêts et d'abonnés ont plus que doublé, la bibliothèque est aujourd'hui un service municipal particulièrement utilisé ou, pour reprendre les mots de la directrice Camille Bricault, un service essentiel...

sophie GAGNON

De toutes les statistiques contenues dans le rapport de la première décennie de la bibliothèque Adélard-Berger, un chiffre est particulièrement éloquent: en 1992, 35,2% des Johannais étaient abonnés à la bibliothèque! Et cette courbe de popularité, loin de fléchir, continue son ascension.

«Cet été, nous avons enregistré des records de prêts. La moyenne quotidienne a été de 1,100 prêts en juillet et de 1,200 en août», souligne Camille Bricault. Le record estival: 1,700 prêts en une journée!

■ Toujours plus

Entre 1983 et 1992, les prêts ont presque doublé, passant de 149,369 à 293,004. Le nombre d'abonnés a crû dans la même proportion. De 6,781 qu'ils étaient en 1983, les usagers inscrits de la bibliothèque (résidents et non-résidents) atteignaient 12,209 en 1992.

Avec 35,2% de la population johannaise parmi ses abonnés actifs, la bibliothèque Adélard-Berger se compare avantageusement aux autres bibliothèques de même dimension, (32,6%) et de la moyenne observée à l'échelle du Québec (28,9%).

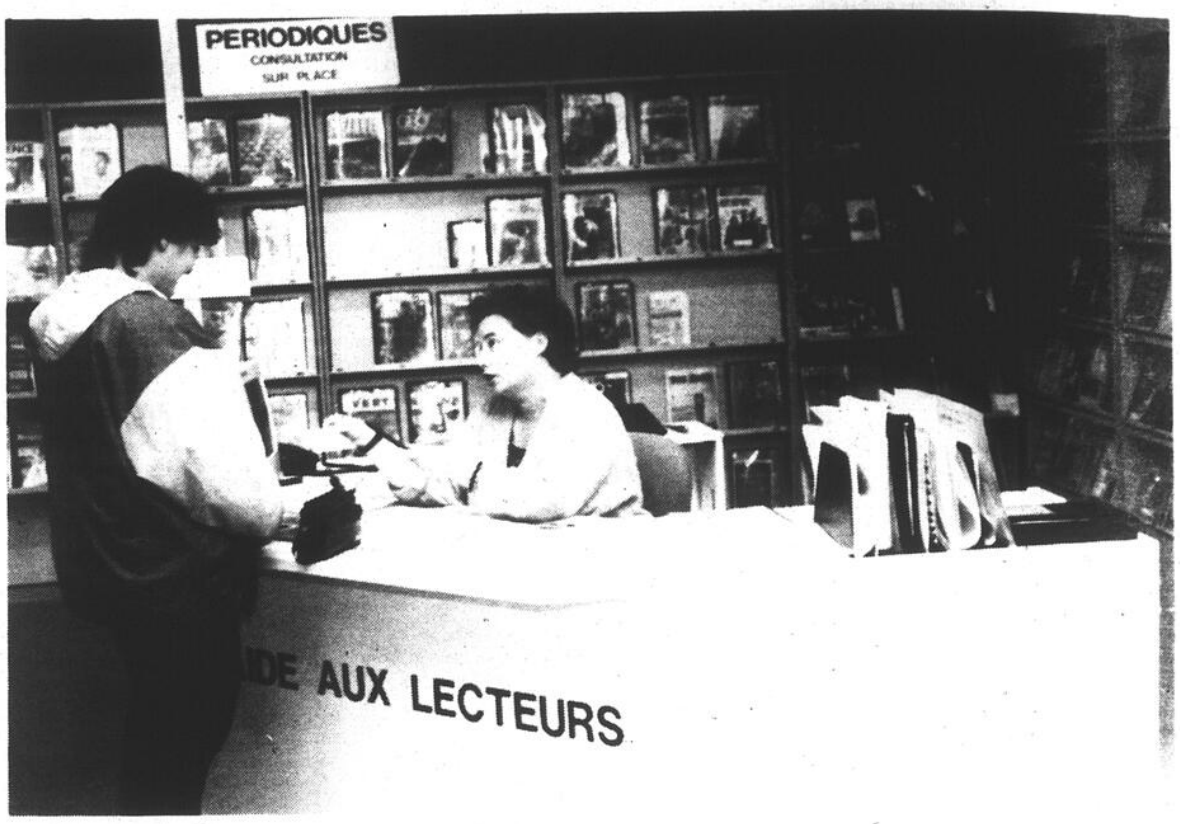
Toutefois, cette performance enviable ne rejoint pas encore le rêve des principaux artisans de l'édifice construit au coût de $2 millions, rue Laurier. À l'inauguration de la bibliothèque nommée Adélard-Berger à la mémoire du conseiller municipal qui avait fait de cette construction sa grande priorité politique, les fondateurs évoquaient le chiffre de 50% d'abonnés, après cinq ans!

■ La récession et l'effet Hygrade

Plus d'abonnés et plus de prêts, donc. Et ce, pour plusieurs raisons.

D'abord, l'effet «Hygrade»: plus la bibliothèque a de livres au menu, plus les morduș de la lecture en consomment! À ses débuts, la bibliothèque comptait 4,200 documents audiovisuels et 63,258 volumes, sans compter les périodiques, alors que le dernier relevé chiffrait la collection de la bibliothèque à 76,384 volumes et quelque 5,000 documents audiovisuels. Fait à noter, malgré des coupures dans les budgets d'opération, le ministère subventionne toujours à 50% l'acquisition de livres.

La récession et les nouvelles taxes ont aussi incité plusieurs lecteurs a délaissé les librairies au profit du comptoir de prêts de la bibliothèque. «Si chacun des 12,209 abonnés avait dû acheter, même à prix réduit ($20 par titre), les documents empruntés à la bibliothèque en 1992, il lui en aurait coûté $458». Encore une fois, les chiffres parlent d'eux-mêmes...



Entre 1986 et 1992, les réservations, initiations au système informatique et autres «aides aux lecteurs» ont augmenté de 600% à la bibliothèque Adélard-Berger. (Photos jacques PAUL)

■ L'informatique à la rescousse

Au fil des ans, la bibliothèque diversifie ses services et se métamorphose pour mieux répondre à sa clientèle. Les vidéocassettes remplacent les films 16 mm, l'animation culturelle gagne en importance et les jeunes ont enfin droit à la place qui leur revient. À partir de 1988, la bibliothèque ne relève plus du service des Loisirs mais de la direction générale. Puis, avec l'arrivée des années 90, l'informatique s'installe à la bibliothèque, remplaçant graduellement les nombreuses tâches manuelles auxquelles devaient s'astreindre les 23 employés de la bibliothèque, dix à temps plein et 13 à temps partiel.

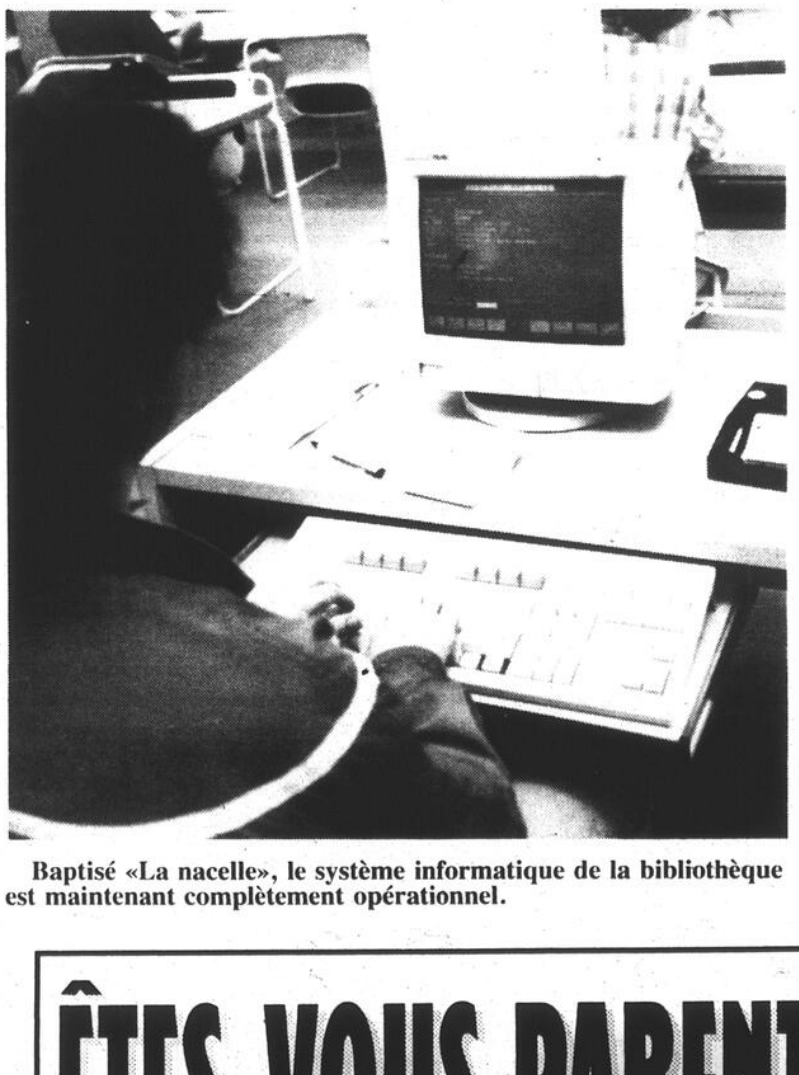
«Maintenant que l'implantation du système informatique est complétée, on commence réellement à en retirer des dividendes. Grâce à l'informatique, nous n'avons pas à embaucher de personnel supplémentaire malgré l'augmentation des transactions. De plus, nous pouvons répondre plus rapidement à des demandes beaucoup plus diversifiées des abonnées. Les statistiques de prêts plus détaillées nous permettent de mieux planifier l'acquisition de livres et de savoir quels livres sont les plus populaires», note la bibliothécaire.

Une nouvelle version du logiciel, plus puissante et plus facile à utiliser, sera d'ailleurs installée cet automne.

■ Des projets

Quels sont les principaux projets, à l'aube de la deuxième année d'existence de la bibliothèque? Augmenter le nombre de prêts et d'abonnés, ajouter des titres à la collection, mais aussi diversifier les services, entre autres en faisant appel aux nouvelles technologies, comme celle permettant à toute l'information d'une énorme encyclopédie de se retrouver dans un seul petit disque compact appelé CD-ROM.

Mais, chaque chose en son temps. «Après dix ans, il est temps de revamper un peu la bibliothèque et d'en revoir l'aménagement pour utiliser l'espace au maximum. C'est notre prochain projet», indique la directrice.



Baptisé «La nacelle», le système informatique de la bibliothèque est maintenant complètement opérationnel.

Moins de vols, plus de vandalisme

sophie GAGNON

L'installation d'un système de sécurité à la bibliothèque Adélard-Berger, en 1989, a permis d'enrayer presque entièrement le fléau des vols de livres et documents. Mais la partie n'est pas encore gagnée contre l'autre «v», le vandalisme.

«Le vandalisme prend de plus en plus d'ampleur, constate à regret Camille Bricault, directrice de la bibliothèque».

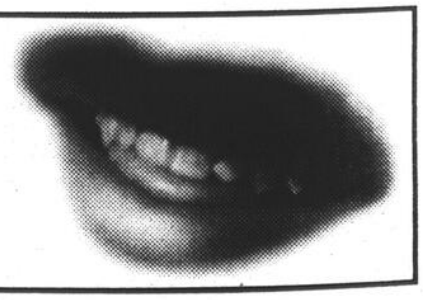
■ Nouvelle offensive

Par le type de livres découpés ou déchirés, on peut établir que ce sont surtout des jeunes et des étudiants qui détériorent la collection de la bibliothèque.

C'est pourquoi, après la campagne provinciale «Protégeons notre mémoire» et, plus récemment, l'exposition thématique «Délire collectif ou sadisme inculte», la bibliothèque tente cet automne une nouvelle offensive contre le vandalisme.

Cette fois, les autorités scolaires travailleront de concert avec le personnel de la bibliothèque pour faire comprendre le plus tôt possible aux jeunes que mutiler un livre est un geste lourd de conséquences, la première étant de forcer la bibliothèque à dépenser pour remplacer les livres plutôt que pour diversifier la collection.

ÊTES-VOUS PARENT AVEC RONDEAU ?



Les 24 et 25 septembre au Centre culturel

Le Théâtre Manche de Pelle débute ses activités avec «Bruits de bouche»

Une nouvelle troupe de théâtre vient de voir le jour à Saint-Jean. Une

michel PHANEUF

troupe formée de jeunes comédiens et comédiennes de la région, et qui s'apprête à faire parler d'elle en présentant «Bruits de bouche», sa toute première production, au Centre culturel Fernand-Charest les 24 et 25 septembre prochains à 20 heures.

Cette troupe porte le nom de «Théâtre Manche de Pelle». Comme l'indique un de ses fondateurs, ce nom a été choisi parce que cette appellation qu'utilisent volontiers les enfants rappelle le but premier du théâtre, celui d'être un jeu.

Cinq personnes composent le nouvel organisme parrainé par le Centre culturel Fernand-Charest: Francis Monty, Élise Quirion, Mathieu Quirion, Stéphanie Richer et Joël Tougas ont tous déjà une bonne expérience de la scène et la plupart d'entre eux poursuivent des études soit en théâtre, soit dans une branche connexe.

■ Quatre pièces un même thème

«Bruits de bouche», la première production de la troupe, se compose en fait de quatre courtes pièces dont le texte est emprunté à divers auteurs de différentes époques. Ainsi, aux pièces *Un mot pour un autre* de Jean Tardieu, *Image* et *Dans le noir* tirées du spectacle *Les neiges* de Michel Garneau, s'ajoutera un extrait du *Jeu d'Adam* la première oeuvre théâtrale écrite en français.

Aussi différentes ces pièces soient-elles, toutes sont unies par un même thème, celui du langage, indique Francis Monty. «Bruits de bouche, écrit-il, c'est le mot qui échappe à l'Homme, la détonation du langage. C'est la parole réinventée pour le théâtre. Chacun a sa propre façon de parler, de raconter, d'apprivoiser le langage, c'est ce que le spectacle tente d'explorer».

Dans *Les Neiges*, Michel Garneau peint, en jonglant avec les particularités de la langue québécoise et tout spécialement le joual, la beauté et la rudesse de son pays. L'intrigue importe peu; ce qui compte, ce sont les personnages et leur façon d'appréhender l'hiver, parfois avec entêtement, parfois avec humour.

Jean Tardieu dans *Un mot pour un autre* déconstruit le langage et démontre que «l'on parle souvent pour ne rien dire, et que, lorsque nous avons quelque chose à dire, nous pouvons le dire de mille façons différentes, bref que dans le commerce des humains, bien souvent,les mouvements du corps, les intonations de la voix et l'expression du visage en disent plus long que les paroles».

Quant au *Jeu d'Adam*, comme la plupart des écrits du Moyen-Âge, ce drame semi-liturgique servait, en premier lieu, à l'édification de la religion. On retrouve donc par ce jeu la première utilité du théâtre à cette époque et la façon dont il se construit.

L'extrait choisi par les membres du Théâtre manche de Pelle propose cette histoire maintes fois racontée, celle de la tentation de l'Homme par Satan. Cette fois cependant, elle est écrite par un homme du Moyen Âge et racontée en vieux français.

■ Plus léger que dramatique

Selon le porte-parole de la troupe, le ton d'ensemble du spectacle sera plus léger que dramatique. Par contre, si plusieurs moments de la pièce sont marqués d'humour, on évite de verser dans la farce, souligne-t-il.

Il en coûtera $6 par personne pour assister à «Bruits de bouche». Les billets sont dès maintenant disponibles au Centre culturel Fernand-Charest, 190 rue Laurier à Saint-Jean. On pourra également s'en procurer à la porte, le soir des représentations.



Le nom de Théâtre Manche de Pelle a été choisi parce que cette appellation qu'utilisent volontiers les enfants rappelle le but premier du théâtre, celui d'être un jeu.(photos michel LAFLAMME)



Dans l'ensemble, le ton de «Bruits de bouche» sera plus léger que dramatique, évitant toutefois de verser dans la grosse farce.



Même si les quatre pièces qui composent le spectacle sont très différentes les unes de autres, toutes sont unies par un même thème, celui du langage.

LE BAR-TERRASSE DE CONNAISSEURS DE BIÈRES

Beethoven BAR
35, RUE SAINT-JACQUES, Saint-Jean-sur-Richelieu 346-4513

BIÈRE DU MOIS
TUCHER
Allemagne

RALLYE D'AUTO
LE DIMANCHE 26 SEPTEMBRE



Billets: 18$ incluant souper, consommations et prix de présence
Réservez tôt: 346-4513



OKTOBERFEST
(très bientôt)
COUREZ LA CHANCE DE GAGNER 1 DES 4 VOYAGES EN ALLEMAGNE AU 5 À 7

TIRAGES TOUS LES JEUDIS ET VENDREDIS

Pour savourer pleinement le

CLUB DE GOLF ST-JEAN LTÉE

Il suffit d'y goûter

Salle de réceptions
■ Réunions d'affaires
■ Party de Noël
■ Anniversaires, mariages et autres

SALLE À MANGER
BRUNCH
DU DIMANCHE
de 10 h à 14 h
6,95 adulte 4,95 enfant

TABLE D'HÔTE
à partir de 12,95 Tous les soirs

SITUÉ DANS UN CADRE ENCHANTEUR

320, rue Jacques-Cartier Sud,
Saint-Jean-sur-Richelieu 358-4748

Concert au Théâtre des Deux Rives

L'Orchestre de la Montérégie de retour à St-Jean en avril
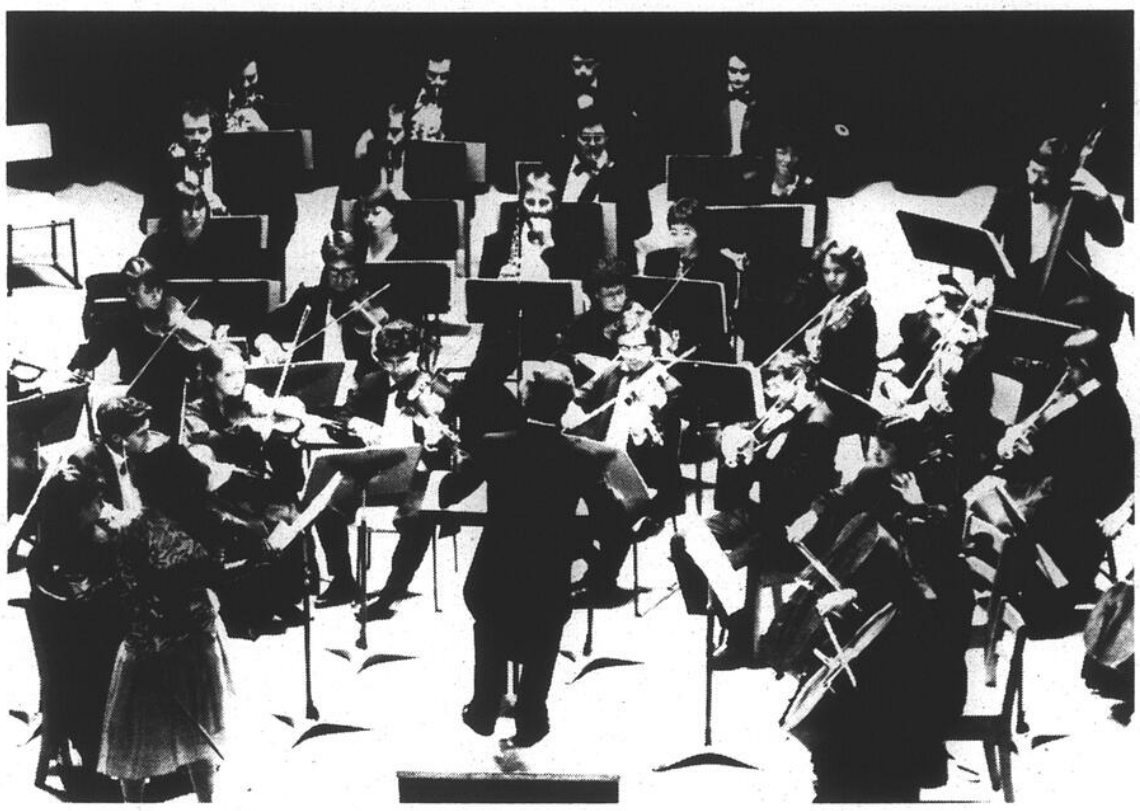
Un autre concert classique vient de s'ajouter à la programmation 1993-94 du Théatre des Deux Rives à Saint-Jean. Ce concert sera donné par l'Orchestre Symphonique de la Montérégie le 17 avril prochain.

michel PHANEUF

Sous la direction de Jean-Pierre Brunet, l'Orchestre interprètera alors la suite *Carmen* de Bizet, de même que différents extraits de comédies musicales américaines, notamment de George Gershwin et Leonard Bernstein.

Toujours au sujet de la saison 1993-94 au Théâtre des Deux Rives, soulignons que la venue en spectacle du chanteur Claude Barzotti est maintenant confirmée. Ce spectacle prendra l'affiche le 11 mars.

Dans les deux cas, les billets seront disponibles une dizaine de semaines avant chaque représentation.



Après quatre années d'absence, l'Orchestre Symphonique de la Montérégie sera de retour à Saint-Jean pour un concert au Théâtre des Deux Rives, le 17 avril.

À l'orgue des Frères Maristes

Sylvie Poirier et Philip Crozier prennent la relève de Mark Buxton

Une violente pneumonie a empêché Mark Buxton de présenter son récital, dimanche dernier, à la Maison provinciale des Frères Maristes à Iberville.

michel PHANEUF

Les amateurs d'orgue ont néanmoins eu droit à un concert, qui leur a été présenté au pied levé par Sylvie Poirier et Philip Crozier.

Ces deux musiciens qui connaissent bien l'instrument construit par le Frère Aurèle Laramée pour y avoir déjà enregistré un disque, ont offert au public un programme composé de pièces interprétées tantôt en solo, tantôt en duo.

Un programme comptant une majorité d'oeuvres du 20e siècle, donc à saveur très moderne, qui n'a pas manqué d'exemples de virtuosité, non plus que de passages éclatants.



Tantôt en duo, tantôt en solo, Sylvie Poirier et Philip Crozier ont pris la relève de Mark Buxton qui pour des raisons de santé n'a pu présenter son récital, dimanche dernier chez les Frères Maristes.(photo bruno PETROZZA)

NOUVEAU GROUPE débutant le 27 ou 28 septembre
centre d'études des ARTS MARTIAUX du haut richelieu
INSTRUCTEURS Claude Georges et Michel Landry
TAI-CHI
GYMNASTIQUE DOUCE
CONCENTRATION
DÉTENTE, VITALITÉ
Hommes et femmes
Jour: lundi et mercredi de 9 h 30 à 11 h
Soir: mardi et jeudi de 19 h à 20 h ou 20 h à 21 h
INSCRIPTIONS: Les 22, 23 et 24 septembre
Jour: 9 h 30 à 11 h 30
Soir: 19 h à 21 h
200-A, rue Saint-Louis
Local 596
Saint-Jean-sur-Richelieu
348-0796

Un peu de ménage....
...la vie active fait une saine différence!
PARTICIPACTION
Petit train va loin!

AILES DE POULET
2,5¢ chacune
CREVETTES
19¢ chacune
LA CAGE AUX SPORTS RESTAURANT
LUNDI AU VENDREDI
16 h 00 à 19 h 00
315, rue MacDonald, Saint-Jean-sur-Richelieu
359-6484

Ciné-spectacle sur la nature et l'environnement

«La complainte du béluga», dimanche au Centre culturel

Nature et environnement seront les thèmes du premier ciné-spectacle présenté au Centre culturel Fernand-Charest, le dimanche 26 septembre prochain à 19h30, dans le cadre de la série «Horizons du monde».

Alain Belhumeur, cinéaste-animalier, présentera alors «La complainte du béluga», un film dans lequel il livre les témoignages de scientifiques passionnés qui ont à coeur de sauver ce mammifère victime de la pollution et de l'ignorance de l'homme.

Tourné dans l'Arctique de même que dans l'estuaire du fleuve Saint-Laurent et le fjord du Saguenay, «La complainte du béluga» se veut un documentaire spectaculaire sur une baleine fascinante et méconnue.

Sur des images sous-marines saisissantes, ce film de 51 minutes tente en outre de nous faire partager la relation privilégiée qui s'est tissée entre l'homme et cette petite baleine blanche.



Après avoir filmé «Le retour du faucon pèlerin, le cinéaste-animalier présente son deuxième documentaire sur la nature et l'environnement, «La complainte du béluga».

■ De 5000 ... à 500

De 5000 qu'ils étaient au début du siècle, les bélugas sont passés à 500. «Le béluga prévient l'homme des dangers qui le guettent, affirme Alain Belhumeur. Car on ne peut plus l'ignorer: accepter la disparition d'une espèce, c'est inconsciemment accepter aussi la nôtre».

Pendant que l'image nous montre plusieurs bélugas et autres cétacés évoluer gracieusement, des biologistes expliquent pourquoi ils se sont portés à leur défense. Les scènes sous-marines de Georges Archambault suscitent l'adhésion à la cause et la musique de Jean Corriveau («Un zoo la nuit»), pour piano seul, suggère le mystère des hauts-fonds.

■ Gagnant de deux prix

«La complainte du béluga» a remporté le 1er prix au premier Festival internartional du film et vidéo écologique Parcomondo 2000 en Italie, ansi que le Prix spécial du jury au 17e Festival international Ekofilm de Prague en Tchécoslovaquie.

Le prix du billet pour la représentation de dimanche à Saint-Jean sera de $10 par personne. À noter qu'il est également possible de se procurer, au coût de $25, un abonnement pour les trois ciné-spectacles de la saison. Pour tout renseignement supplémentaire, il suffit de s'adresser au Centre culturel Fernand-Charest, 190 rue Laurier à Saint-Jean, au téléphone 357-2157.



De 5000 qu'ils étaient au début du siècle, les bélugas sont passés à 500.

RESTO-BAR
Le Flamingo
41, rue Saint-Jacques
Saint-Jean-sur-Richelieu
Cette semaine
SOIRÉES LA ROUSSE
JEUDI, VENDREDI ET SAMEDI
N'OUBLIEZ PAS
NOS AILES DE POULET
(JUSQU'À 3 H DU MATIN)

BRACONNER c'est voler!
Québec

MUSIQUE SUD-AMÉRICAINE
QUATUOR INTI
CHANTS ET MUSIQUES DES ANDES
2 OCTOBRE
20 h
10$
357-2157
CENTRE CULTUREL FERNAND-CHAREST
190, RUE LAURIER,
SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU

MANDARIN
BUFFET ORIENTAL
Pour la fête d'un être cher
LE BUFFET DU MANDARIN GRATUIT
Fêtez l'anniversaire d'un parent ou d'un ami au Mandarin et ce dernier aura droit à son repas GRATUITEMENT
Offre valable le jour même de l'anniversaire sur semaine. Si l'anniversaire a lieu la fin de semaine on peut se prévaloir de cette offre la semaine qui précède ou celle qui suit. Non applicable les fins de semaine
REPAS GRATUIT sur présentation de ce coupon et de votre carte d'assurance-maladie (Minimum 4 adultes)
Toujours au:
1000, boul. du Séminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu
348-7311
LIVRAISON GRATUITE À PARTIR DE 16 H

À la demande générale, nous poursuivons notre
MENU SPÉCIAL FRUITS DE MER
HOMARDS, CRABES, LANGOUSTINES, CREVETTES
Les vendredis, samedis et dimanches jusqu'au 3 octobre 1993 inclusivement
BUFFET DU SOIR
à compter de 16 h
BAR À SALADES
avec le meilleur choix de la région
BUFFET CHAUD
incluant cuisses de grenouilles et plus
BAR À PAINS
BAR À DESSERTS
Pour seulement 10,99$
PLUS DE 100 PLATS DIFFÉRENTS
10% D'ESCOMPTE TOUS LES JOURS SUR NOTRE SERVICE AU COMPTOIR
Galeries Richelieu
(centre commercial Woolco)
(Adjacent au marché d'alimentation Héritage)



L'art floral a également sa place dans cette exposition...



À l'instar de la peinture à tendance traditionnelle.

Une trentaine d'exposants

Les Artistes et Artisans à la Place du Louvre jusqu'en décembre

L'exposition que présente l'Association des Artistes et Artisans de Saint-Jean depuis cet été à la Place du Louvre demeurera à l'affiche encore quelques mois, plus précisément jusqu'à la fin de décembre.

michel PHANEUF

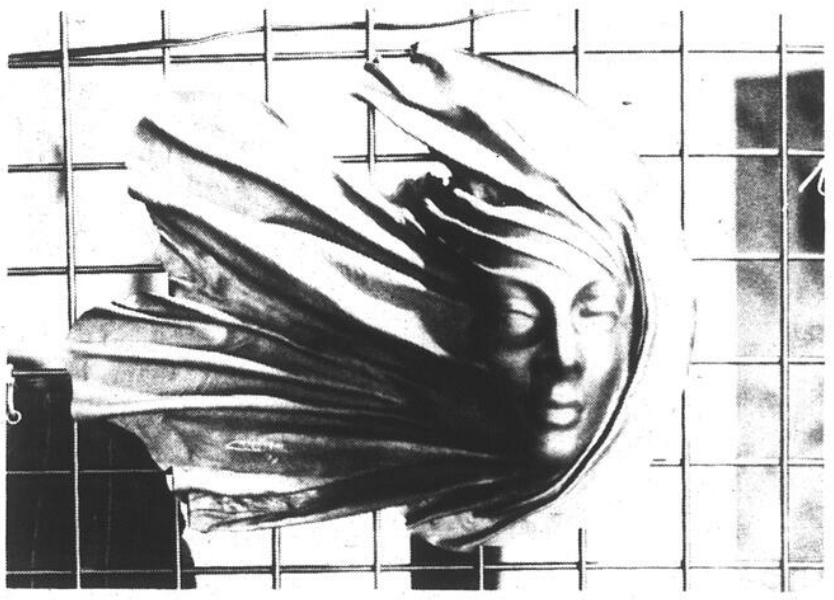
Comme l'indique une porte-parole de l'Association, cette exposition est renouvelée périodiquement, par le biais de nouvelles oeuvres et de nouveaux exposants. À l'heure actuelle, elle réunit une trentaine d'artistes et d'artisans qui oeuvrent dans différentes disciplines telles la peinture, l'art floral, le cuir, les bijoux, l'ébénisterie, les émaux, etc.

■ **Sélection**

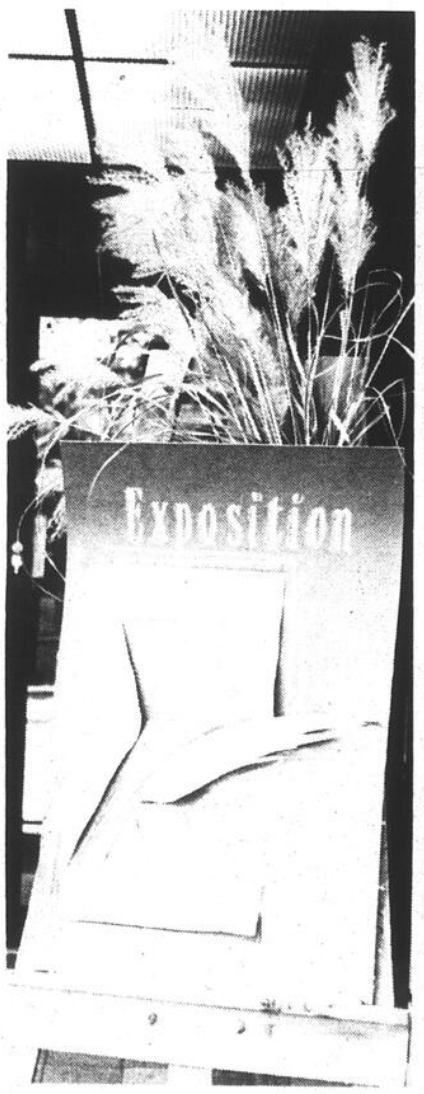
C'est d'ailleurs dans un but de renouvellement que l'Association tiendra cet automne des sessions de sélection pour les personnes qui désireraient joindre ses rangs et participer à ses expositions. Ces sessions auront lieu à tous les 15 jours le samedi après-midi, du 25 septembre au 20 novembre à la Place du Louvre.

La sélection sera faite par les membres du conseil d'administration de l'Association qui se baseront notamment sur des critères de qualité et d'originalité. Pour s'y présenter, les personnes intéressées n'ont qu'à se rendre sur place en apportant quelques-unes de leurs pièces.

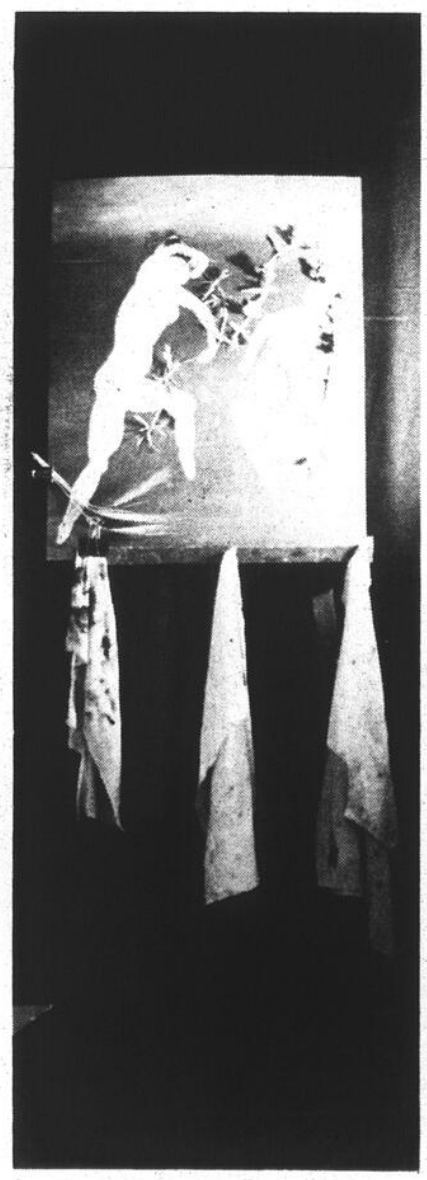
Quant à l'exposition, elle est ouverte aux visiteurs du mercredi au samedi de 12 heures à 21 heures et le dimanche de 11 heures à 17 heures. La Place du Louvre est située au 228 rue Richelieu à Saint-Jean.



L'exposition réunit actuellement une trentaine de personnes qui oeuvrent dans différentes disciplines, certaines plus conventionnelles, d'autres plus inusitées.



Amorcée en juillet dernier, l'exposition que présentent les Artistes et Artisans demeurera à la Place du Louvre jusqu'à la fin décembre.(photos bruno PETROZZA)



Qualité et originalité sont deux critères de sélection chez les artistes et artisans.

AU VIEUX DULUTH®
Excellence
MIDI EXPRESS
DU LUNDI AU VENDREDI
SERVI DE 11 H À 15 H
INCLUS: SOUPE DU JOUR OU JUS DE TOMATE, DESSERT ET CAFÉ OU THÉ
SALADES
• ASSIETTE DE SALADE AU CRABE
• ASSIETTE DE SALADE AU POULET
• ASSIETTE DE SALADE GRECQUE
4.95
Soupe et salade César à volonté 5.95
1. BIFTECK DE POULET..... 4.95
2. BROCHETTE DE POULET..... 5.95
3. FILET DE SOLE..... 5.95
4. PÉTONCLES PANÉS..... 5.95
5. CUISSES DE GRENOUILLES..... 5.95
6. SOUVLAKI PITA..... 6.95
SERVI AVEC SALADE, SAUCE DOUCE OU FORTE
7. POULET PARMESAN..... 6.95
8. COQUILLE DE FRUITS DE MER.... 7.95
9. CREVETTES PAPILLON..... 7.95
10. FILET MIGNON..... 7.95
11. GRILLADE DU CHEF.....
TOUS CES PLATS SONT SERVIS AVEC RIZ, POMMES DE TERRE ET SALADE MAISON
Poulet et crevettes à volonté
Du dimanche au vendredi
12.95
Menu pour enfants 1.99
365, rue Normand, Saint-Jean-sur-Richelieu
359-0142



Nouvelle exposition à la Maison sous les Arbres

Depuis le 19 septembre dernier, la Maison sous les Arbres à Saint-Athanase d'Iberville accueille une nouvelle exposition, celle-là consacrée à trois artistes-peintres de la région de Trois-Rivières. Cette exposition des oeuvres de Ginette Fréchette, Francine Paquet (photo de gauche) et Monique Saint-Pierre (photo de droite), toutes trois membres du groupe «Entr'artistes», demeurera à la Maison sous les Arbres jusqu'au 17 octobre prochain.(photos bruno PETROZZA)

BAR
L'ÉTINCELLE
Mercredi Jeudi Vendredi Samedi
vous invite... les 22-23-24 et 25 septembre

STACI STAXXX
100 XXX-24-34
• Cover girl page centrale Husler, Gents, Live
• Vedette Porno XXX
• Bannie dans 3 pays
DU JAMAIS VU!!!
La plus grosse poitrine
4 spectacles différents chaque soir
de 19h à 3h
MAINTENANT OUVERT LE MERCREDI
Hôtel Gosselin
69, 67e Avenue, St-Paul-de-l'Île-aux-Noix 291-3377

Du 23 septembre au 5 octobre

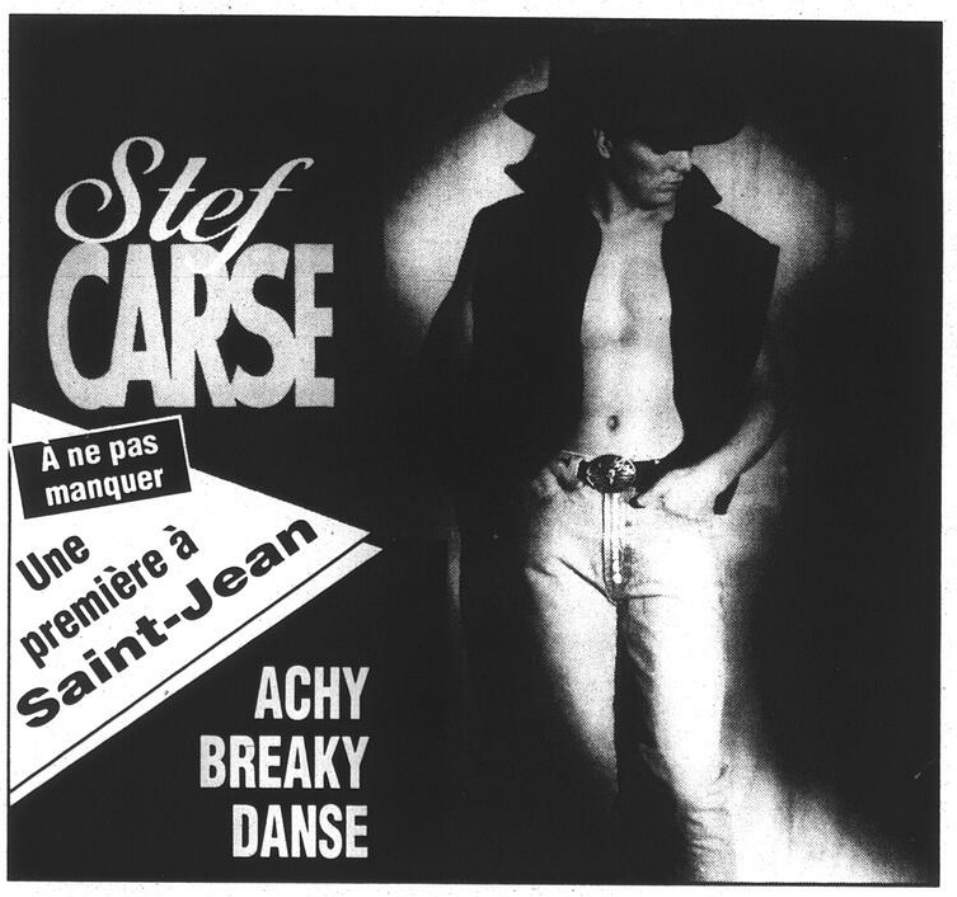
Marc Élément expose à St-Luc

La nouvelle saison d'expositions dans le hall d'entrée de l'hôtel de ville Saint-Luc s'ouvrira le jeudi 23 septembre prochain. L'invité de cette première exposition sera Marc Élément, un artiste-peintre de Saint-Jean-sur-Richelieu, qui présentera alors une quinzaine de ses toiles à l'acrylique.

Marc Élément a entre autres travaillé la méthode de l'automatisme avec Roger Alexandre dans l'Atelier du Libre Défi. Il a également suivi des cours de techniques de peinture auprès de Michel Bélanger. Depuis près de sept ans, il a présenté plusieurs expositions et participé à deux reprises à l'encan d'oeuvres d'art de la Fondation de l'hôpital du Haut-Richelieu.

Son exposition à l'hôtel de ville de Saint-Luc se tiendra du 23 septembre au 5 octobre. Elle est ouverte au public les lundi, mardi, jeudi, vendredi de 8h30 à 17h30 et de 18h30 à 20h30, de même que le mercredi de 8h30 à 16 heures et le samedi de 10 heures à 16 heures. L'entrée est libre.

Stinger's DÉLI-BAR
LE STINGER'S DÉLI-BAR
Qualité, quantité et fraîcheur
SPÉCIAL
TABLE D'HÔTE
du 22 au 28 septembre incl.
Potage — Salade
Crevettes papillon
ou
Escalope de veau (Stinger's)
ou
Filet mignon médaillon avec champignons
Dessert maison — Thé ou café
9,95$
605, rue Pierre-Caise (Face au Carrefour Richelieu) Saint-Jean-sur-Richelieu 349-5511

La folie de l'heure

Stef CARSE
À ne pas manquer
Une première à Saint-Jean
ACHY BREAKY DANSE
EN SPECTACLE
LE VENDREDI 24 SEPTEMBRE 23 H 30
LIVERPOOL disco pub
1050, boul. du Séminaire (Place Servico), Saint-Jean-sur-Richelieu 359-8010

Pascal Cloutier

Le Royaume Uni comme si vous y étiez...

Bon, finies les cachotteries, ça fait trois semaines que vous me lisez (j'espère) et que je suis de l'autre côté de l'Atlantique. Au pays où parler anglais va de soi, en vacances au Royaume-Uni: l'Angleterre, l'Irlande, l'Écosse. Les chroniques étant écrites avant mon départ, je ne puis vous dire si c'est amusant ou agréable, mais comptez sur moi pour que ce le soit. Je boirai une guiness à votre santé et porterai un toast avec du bon vieux whisky (scotch) écossais.

Pour partager un peu ce voyage, j'ai pensé vous entretenir de l'Irlande et de quelques films qui y furent tournés et qui, de plus, nous ont été offerts en version vidéo au cours de la dernière année. Mais comprenez bien que ce n'est pas juste à cause de mon voyage que je vous entretiens de l'Irlande mais aussi parce que c'est un pays à la mode. Sa musique le place à l'avant-garde musicale planétaire. U2, Tori Amos, Sinead O'Connor, Enya ont obtenu de grands succès dernièrement et leur volonté de s'affirmer en tant qu'Irlandais est loin d'être timide. Le cinéma embarque dans le train et profite de la popularité du pays vert.

■ Far and Away

Tom Cruise, le plus américain des wonder boys et sa femme, la superbe Australienne Nicole Kidman jouent les jeunes Irish. De l'Irlande qui les tient tous deux prisonniers pour des raisons fort différentes, ils s'aventurent en Amérique. La terre promise ne fait aucune différence entre la riche jeune femme et le pauvre jeune homme.

Les paysages les plus verts et les plus beaux d'Irlande défilent comme au temps de publicités d'agence de voyages devant nos yeux. Les terres, aussi belles soient-elles, sont arides et achetées à crédit... Pas en Amérique, le nouveau pays!

D'un autre côté, il faut un peu d'argent pour pouvoir espérer se procurer une terre défrichée et cultivable. La jeune femme devra travailler dans des conditions minables et rapportera que peu d'argent, elle qui était habituée au luxe en Irlande. Le jeune pauvre, lui, obtiendra richesse et popularité grâce à sa création du mythe ou de la légende du Fighting Irish. Des gens de caractère, du chien, pionnier d'un pays, d'un continent que nous allions hériter.

Un film à succès qui mise sur la beauté. Les jeunes filles «crisent» pour Cruise, les garçons eux, écarquillent les yeux pour la jolie rousse qu'est Kidman et tout le monde s'extasie devant la beauté des images. L'histoire est même passionnante.

■ The Crying Game

Bon, tout le monde connaît la «pogne» maintenant. Ça ne veut pas dire que tous les Irlandais sont des terroristes qui tombent en amour avec du monde déguisé. Ils ont un grave problème politique qui s'apparente, pour ce qui est de la culture et de son but, à celui du Québec. Toutes proportions gardées, notre culture n'est pas une question religieuse (plus maintenant du moins) mais avec le temps et l'histoire, deviendra-t-elle cette culture la raison derrière le terrorisme et les effusions de sang? Espérons que non... Règlons ça avant!

Il est sûr que The Crying Game retient l'attention surtout à cause de la «pogne», mais son fond politique et son action terroriste sont tout aussi intéressants.

L'Irlande est politisée et de beaucoup plus vieille en histoire que le Québec, mais elle lui ressemble en plusieurs points.

■ The Commitments

Pourquoi, pensez-vous que «Ti-clin» va passer au moins trois jours à Dublin... pour espérer qu'Alan Parker va chercher des acteurs pour The Commitments.

Essayez de trouver le making du film dans votre club et si vous le trouvez, louez-le. Vous apprendrez que le directeur, Alan Parker (Midnight Express, Pink Floyd - The Wall, Angel Heart), originaire d'Angleterre, est allé à Dublin et y a tenu des auditions pour les personnages de son film. Il a ramassé de jeunes Dublinois sans expérience et les a réunis le temps de monter un groupe soul et de leur faire raconter l'histoire de tout groupe musical normal.

De la formation en passant par les pratiques, les tactiques publicitaires et le triomphe avant la séparation finale, The Commitments c'est ça une vie de groupe musical.

Il y a aussi l'idée que derrière ce groupe particulier, derrière ces personnages tous si différents, une idée, un but: réussir à se sortir du pétrin économique que vit le Royaume-Uni.

Y'en a qui forment un groupe pour le plaisir, pour faire leur vie, mais beaucoup le font pour changer le mal de place.

Donc, si je ne reviens pas c'est qu'Alan Parker aura recruté le chanteur de «The Boo» pour prendre la place de Andrew Strong comme tête de proue des «New Commitments».

■ Suggestion classique

U2 Under a blood red sky. En show chez eux.

Pascal



Même si c'est surtout la «pogne» à la fin du film qui a fait connaître «The Crying Game», son fond politique et son action terroriste sont tout aussi intéressants.(photo jacques PAUL)

Restaurant **TÉL.: 348-6825**

Le Grand Pekin

- BUFFET CHINOIS
- PERMIS DE BOISSON
- CUISINE CHINOISE

500, boul. du Séminaire, Saint-Jean-sur-Richelieu

17 ANS

Merci pour votre encouragement durant ces 17 dernières années!

BUFFET CHAUD
SPÉCIAL 2 POUR 1*
DU LUNDI AU MERCREDI
DE 16 H À 21 H
6.95

Brunch dimanche 4.50 (1 enfant de moins de 8 ans accompagné d'un adulte - gratuit)
Cette offre se termine le 6 octobre 1993

LIVRAISON GRATUITE À DOMICILE
(selon distance et montant de la commande)
20% d'escompte au comptoir, 6$ et plus)

348-6825



Avec un nouveau nom...

La CLIC entreprend sa 10e saison le 2 octobre

La ligue d'impro la CLIC entreprendra, le samedi 2 octobre pro-

michel PHANEUF

chain sa 10e saison d'activité.

Spéciale à plusieurs égards, cette 10e saison sera marquée d'une part par un changement de nom: la CLIC, que l'on connaissait depuis 10 ans sous le nom Certaine Ligue d'Improvisation Confuse, devient maintenant une Certaine Ligue d'Improvisation *Créative*.

D'autre part, en plus de ses activités régulières, la ligue prévoit tenir différentes activités spéciales au cours de l'année, entre autres un match avec des personnalités de la région, une partie contre les étoiles de la LNI (Ligue Nationale d'Improvisation), le 26 février, et un tournoi provincial en janvier, tournoi qui réunira une dizaine d'équipes.

Encore cette année, la CLIC comptera quatre équipes: les Noirs, les Rouges, les Verts et les Bleus. Fait nouveau cependant, c'est à la Hof Braü Haus à Saint-Jean que les matchs auront lieu, le samedi soir à 19h30.

Un conseil d'administration de cinq personnes dirigera les destinées de la ligue. Alain Émard, président, Daniel Desormiers, vice-président, Michel Vincent, trésorier, Patrick Ménard, secrétaire, et Étienne St-Jean, directeur, composent cet exécutif.



Les quatre joueurs premier choix de chaque équipe lors de la session de repêchage tenue par la CLIC le 11 septembre dernier: Dominick Léonard, Daniel Desormiers, Daniel Desparois et Martin St-Jean.(photo françois LABBÉ)

RESTAURANT L'imprévu

SANGLIER
LIÈVRE
CHEVREUIL
BISON
FAISAN
CANARD

GIBIERS D'ÉLEVAGE SEULEMENT
POSSIBILITÉ DE SALLE PRIVÉE
LES HUÎTRES SONT ARRIVÉES!

TABLES D'HÔTE
Midi 5.75
Soir 8.95

163, rue Saint-Jacques
Saint-Jean-sur-Richelieu
346-2417

CASA GRECQUE
APPORTEZ VOTRE VIN

CÉLÈBRE SON 13e ANNIVERSAIRE

MENU D'IL Y A 13 ANS AU PRIX D'IL Y A 13 ANS
(du dimanche au jeudi, *non applicable les jours fériés)

MIDI EXPRESS**
à partir de 3.95$
Lundi au vendredi de 11 h à 17 h
Samedi et dimanche de 11 h à 16 h
Incluant soupe ou jus de tomate, dessert, café ou thé
7 jours/semaine

1. Spaghetti, sauce à la viande ... 3,95$
2. Salade césar ... 3,95$
3. Filet de sole pané (sauce tartare) ... 4,95$
4. Lasagne au four gratiné (sauce à la viande) ... 5,95$
5. Assiette de spanakopita (sauce aux épinards) ... 5,95$
6. Filet de poulet grillé ... 5,95$
7. Filet de poulet parmesan ... 5,95$
8. Filet de saumon grillé ... 6,95$
9. Assiette de (2) souvlakis ... 6,95$
10. Bifteck de Surlonge (sauce au poivre) ... 7,95$
11. Brochette de crevettes ... 8,95$
12. Brochette de poulet ou shish kebab ... 7,95$
13. Filet Méditerranée avec brochette des crevettes ... 8,95 (sauce maison)
14. Filet de poulet grillé avec brochette de crevettes ... 8,95$

Filet de poulet grillé ... 5,95$
Lasagne au four gratinée avec salade César seulement à part ... 5,95$
Filet de saumon grillé ... 6,75$
Brochette de poulet ... 6,95$
Shish Kebab ... 6,95$
Assiette de deux souvlakis ... 6,95$
(sauce tzatziki) servie à part)
Filet Médaillon enroulé de bacon (sauce maison) ... 6,95$
Bifteck de surlonge grillé ... 7,95$
Filet mignon sur gril ... 7,95$
Brochette de filet mignon enroulé de bacon ... 8,95$
Filet de poulet avec langoustines (sauce maison) ... 12,95$
(avec salade césar)
Filet de saumon grillé avec langoustines (avec salade césar) ... 12,95$
Filet médaillon avec langoustines (sauce maison) (avec salade césar) ... 12,95$
Salade grecque ... 5,95$
Salade de crevettes ... 7,95$
TOUS NOS PLATS SONT SERVIS AVEC SALADE MAISON, RIZ ET POMMES DE TERRE MAISON

FESTIVAL DE CREVETTES
à partir de 9.99$
Servies avec salade maison, riz et pomme de terre maison

SUPER SPÉCIAL
AU CHOIX:
Salade maison
ou
Crevettes gratinées
ENTRECÔTE (rib steak)
(Sauce maison à côté)
Servie avec riz et pommes de terre maison
9.95$

TOUS LES DIMANCHES ET TOUTE LA JOURNÉE
LES ENFANTS DE MOINS DE 12 ANS MANGENT GRATUITEMENT*
* Chaque enfant accompagné par un adulte

MENU POUR ENFANTS
de moins de 12 ans, au choix
Spaghetti, sauce à la viande
Assiette de filets de poulet
Filet de sole pané
2.99
LES PLATS SONT SERVIS AVEC POMMES DE TERRE ET RIZ MAISON

315, rue MacDonald local 114, Saint-Jean-sur-Richelieu 359-4066



Encore les Blancs

L'équipe des Blancs a de nouveau remporté les honneurs du plus récent match de la Ligue d'improvisation Majeure (LIM) classique, samedi dernier, en triomphant de celle des Verts par le compte de 11 à 6. Paul Piédalue des Verts, Daniel Bouchard des Blancs et Robert Piédalue des Blancs ont, dans l'ordre, été choisis les trois étoiles de la soirée, tandis que Lise Laroche des Verts a reçu la mention d'honneur. Le prochain match, le 25 septembre à 20 heures au bar Le Liverpool, opposera l'équipe des Jaunes à celle des Turquoises.(photo michel LAFLAMME)

au clavier

«Vivre heureux après une épreuve»

■ Dans le cadre de son programme de conférences, la bibliothèque municipale de Saint-Luc recevra M. Sarto Lepage, ce soir (mercredi 22 septembre) à 19h30, dans le cadre d'une causerie intitulée «Vivre heureux après une épreuve». Après avoir vécu une séparation douloureuse, M. Lepage, plutôt que de se laisser tomber dans la dépression, décide de consulter un psychothérapeute. Il apprendra ainsi à se connaître et parviendra à sortir grandi de cette malheureuse expérience. Au cours de sa causerie, il présentera son livre «La lumière, l'autre côté de l'ombre» et témoignera de son expérience personnelle. Cette activité est gratuite mais le nombre de places étant limité, il est nécessaire de se procurer un laissez-passer en se présentant à la bibliothèque avec sa carte d'abonné. Pour plus d'information, composer le 348-4128.

L'Heure du conte en pyjama

■ Même si les inscriptions ont débuté voilà quelques jours, «L'Heure du conte en pyjama», cette nouvelle activité pour les 4-7 ans à la bibliothèque Adélard-Berger à Saint-Jean, a encore quelques places de libres. «L'Heure du conte en pyjama» sera animée par Linda O'Cain (qui anime également la version régulière de l'Heure du conte) et se tiendra à tous les deux mardis à 19 heures, du 5 octobre au 14 décembre. Au menu, contes, jeux et comptines. Les inscriptions doivent se faire à la bibliothèque même, 180 rue Laurier. Elles sont gratuites mais il est nécessaire d'être abonné pour pouvoir participer.

L'endroit «in» pour bien manger et bien s'amuser

le Chalet
RESTAURANT
PUB DANCING

À VOLONTÉ
COCHON BRAISÉ
jeudi midi
FESSE DE BOEUF
vendredi midi

Nos jeudis campus
DOUBLEZ VOTRE PLAISIR
DE 21 H À 23 H
SOIRÉE TEQUILA
MUSIQUE DE DANSE
Le Chalet... le rendez-vous des équipes sportives!
Écran géant, maïs éclaté, etc.

REPAS GRATUIT
POUR LES ENFANTS DE 12 ANS ET MOINS
à compter de 16 h 30
TABLES D'HÔTE À PARTIR DE 7,95

■ *Service de traiteur* ■ *Salle de réceptions*

197, boul. du Séminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu
346-2515

LES GRANDS NOMS PASSENT PAR ICI

Un abonnement au théâtre...

La Société pour la promotion d'événements culturels du Haut-Richelieu (SPEC), vous offre une nouvelle saison d'émotions, de rires et de découvertes. Vous abonner à la saison théâtrale, 1993-94 du Théâtre des Deux Rives, c'est vous donner le choix entre deux séries:

La première série comprend trois pièces:
- Marius et Fanny de Marcel Pagnol produit par Films Rozon, mise en scène de Denise Filiatrault
- Le Dindon de Georges Feydeau produit par le Théâtre Profusion
- Yonkers de Neil Simon produit par la Compagnie Jean-Duceppe

La deuxième série comprend cinq pièces:
- Les trois de la première série plus deux «coups de coeur»
- La Tragédie comique, spectacle belge
- Terre promise, une coproduction Québec/Espagne

Acclamés ici comme ailleurs, les spectacles choisis vous feront vivre toute une gamme d'émotions. Quels que soient vos goûts ou vos attentes, vous pouvez vous offrir une saison... spectaculaire.

En vous abonnant, vous serez assurés des meilleures places disponibles, vous bénéficierez d'une réduction d'environ 25% sur le prix régulier des billets et vous aurez accès au service de prévente de billets pour les autres spectacles présentés au Théâtre des Deux Rives.

Pour de plus amples renseignements, n'hésitez pas à téléphoner à la SPEC au 358-3949

LE DINDON
THÉÂTRE PROFUSION INC.
5 février 1994



«Il faut rendre hommage à Luc Durand qui a réussi un coup de maître à sa première mise en scène. Assurément le meilleur Feydeau que j'ai vu depuis des années.»
Jean Beaunoyer, La Presse



MARIUS ET FANNY
30 octobre 1993

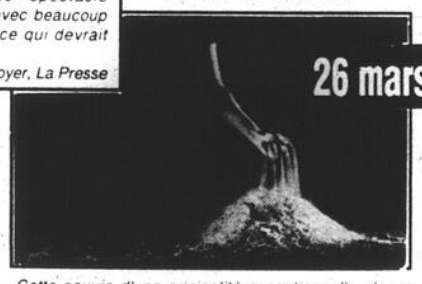
«L'oeuvre a triomphé... l'oeuvre immortelle... on rit, on pleure, on applaudit... on sort avec des mercis plein le coeur...»
Paul Toutant, Radio-Canada

YONKERS
COMPAGNIE JEAN-DUCEPPE
1er avril 1994



«Monique Duceppe a signé ce spectacle particulièrement soigné et a dirigé avec beaucoup d'intelligence les acteurs d'une pièce qui devrait obtenir beaucoup de succès.»
Jean Beaunoyer, La Presse

TERRE PROMISE
COPRODUCTION DES DEUX MONDES ET DU TEATRO DELL'ANGOLO
26 mars 1994



«Cette oeuvre d'une originalité exceptionnelle plonge jusqu'aux plus profondes racines de la vie... Rarement a-t-on atteint l'essentiel avec autant de genie.»
Jean Beaunoyer, La Presse

TRAGÉDIE COMIQUE
COMPAGNIE MADAME ALFRED (BRUXELLE, BELGIQUE)
28 novembre 1993



«La Tragédie comique est le «hit» du festival Carrefour 92. Le travail de Yves Hunstad qui, seul sur scène pendant deux heures, incarne l'acteur et son personnage, tient du phénomène, du jamais vu.»
Jean Beaunoyer, La Presse

LES BILLETS POUR LES SPECTACLES SONT DISPONIBLES AUX ENDROITS SUIVANTS:
Carrousel, 400, boul. du Séminaire Nord, Saint-Jean-sur-Richelieu 348-6264
Coop du Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu, 30, boul. du Séminaire Nord 346-3733
Réseau Admission 790-1245

Une présentation de SPEC
Société pour la Promotion d'Événements Culturels du Haut-Richelieu
30, boul. du Séminaire, C.P. 1018
Saint-Jean-sur-Richelieu, Québec J3B 7B1
(514) 358-3949 - Fax: 358-1715

En collaboration JOURNAL LE CANADA FRANCAIS Z 104,1 fm

Théâtre des Deux Rives
Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu, 30, boul. du Séminaire Nord

Si vous aimez chanter...

■ Le choeur «Les Amis de la Chanson» invite les personnes qui s'intéressent au chant choral à joindre ses rangs. Chanson populaire, negro spiritual, folklore et Noëls anciens sont autant de styles qui composent le répertoire de cet ensemble dirigé par Jean-Guy Gaudreau. Toutes les personnes intéressées sont les bienvenues. Il leur suffit de se rendre au Centre des loisirs de l'Île Sainte-Thérèse le lundi à 19h30. Pour plus d'informations, on peut également contacter M. Gaudreau, au 348-6972.

Atelier pour les artistes

■ La Galerie Action art contemporain tiendra ce soir (mercredi 22 septembre) à l'intention des artistes de la région, un atelier de perfectionnement intitulé «Comment monter son dossier d'artiste et archiver sa production». Cet atelier qui débutera à 19h30 sera animé par la directrice de la Galerie, Marie-Josée Dauphinais. Le prix pour y assister est de $10 pour les membres et de $15 pour les non-membres. La Galerie Action est située au 190 rue Laurier à Saint-Jean.

Soirée sur l'ère nouvelle

■ Monique Beauregard, auteure du livre «Émerger de la nuit», animera une soirée d'information sur l'ère nouvelle et la conscience supramentale, le jeudi 23 septembre prochain à 19h30 au Studio Lumière, 201 rue Saint-Louis, suite 401, à Saint-Jean. Au cours de cette soirée, il sera notamment question des possibilités de conférences et de sessions intensives. Les intéressés pourront s'inscrire sur place.

Du blues à la Trinquette

■ Le bar La Trinquette à Saint-Jean recevra le groupe Stephen Barry Band pour une soirée de blues, le vendredi 24 septembre prochain. Cet ensemble qui jouit d'une excellente réputation a entre autres eu l'occasion de se produire au Festival international de jazz de Montréal. Le spectacle débutera dès 19h30.



Le Stephen Barry Band, à la Trinquette vendredi.

SURVEILLEZ L'OUVERTURE

Le jeudi 30 septembre

RESTO-BAR TERRASSE

Le Maestro

Votre chef: Louise Vincelette

222, rue Champlain, Saint-Jean-sur-Richelieu 357-1484

LES GRANDS NOMS PASSENT PAR ICI

L'ÉTÉ, UN ABONNEMENT, C'EST L'IDÉAL POUR L'HIVER

QUATRE SPECTACLES POUR 40$
UN ABONNEMENT EN MUSIQUE ENFIN DISPONIBLE

La SPEC offre pour la première fois, une série musique au Théâtre des Deux Rives. Cette série de trois spectacles mettra en vedette le duo Angèle Dubeau & Alvaro Pierri, Les Petits Chanteurs du Mont-Royal et Marie-Josée Simard accompagnés par l'Ensemble Amati. Cette série, offerte en abonnement, vous permettra d'assister à peu de frais à d'excellents spectacles mettant en vedette des artistes de réputation internationale.

ANGELE DUBEAU ET ALVARO PIERRI

La virtuose du violon et le magicien de la guitare, après avoir enregistré un magnifique disque, viendront nous offrir en concert leur passion commune. Lors de cet événement, nous entendrons des oeuvres de Piazzola, de Falla et de Pagganini. Alvaro Pierri est l'un des plus grands guitaristes de notre temps accompagné d'Angèle Dubeau. Nous avons là les prémisses d'une grande soirée.



13 NOVEMBRE

«... dès le début, on a réalisé que le récital serait l'événement de la saison...»
G. Sfrillo-Il Matino - Napoli

NOËL AVEC LES PETITS CHANTEURS DU MONT-ROYAL



19 DÉCEMBRE 1993

Si vous aimez les beaux airs de Noël bien interprétés par une belle chorale de voix d'anges, ne cherchez plus. Ce spectacle est pour vous.

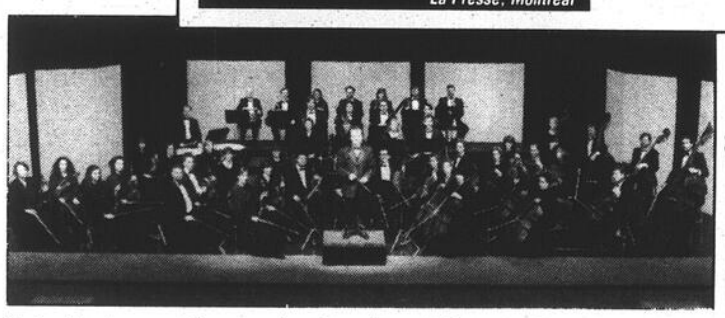
MARIE-JOSÉE SIMARD ET L'ENSEMBLE AMATI

Reconnue comme une interprète exceptionnelle des instruments de percussion, Marie-Josée Simard éblouit par sa virtuosité, étonne par l'étendue de son imagination musicale et séduit par l'intelligence pétillante de ses interprétations. Ses enregistrements ont démontré son habileté à interpréter autant la musique contemporaire que la musique d'autres époques.
Depuis 12 ans, Marie-Josée Simard a été soliste invitée de différentes formations musicales, telles que l'Orchestre symphonique de Montréal, de Toronto, d'Edmonton, etc.



«... Mlle Simard a su passer de l'extrême vitesse à l'extrême lenteur (donc, avec un contrôle absolu des situations) produisant sur ses peaux et métaux les sons les plus puissants et, à l'opposé, les plus doux qui se puissent concevoir.»
La Presse, Montréal

26 FÉVRIER 1994



L'ORCHESTRE SYMPHONIQUE DE LA MONTÉRÉGIE

17 AVRIL 1994

Soixante-cinq musiciens professionnels au Théâtre des Deux Rives pour nous présenter un concert intitulé América. Au programme des extraits des plus grandes comédies musicales américaines (Cats, West Side Story, Rhapsody In Blue, Les Misérables, etc.)

LES BILLETS POUR LES SPECTACLES SONT DISPONIBLES AUX ENDROITS SUIVANTS:

Carrousel, 400, boul. du Séminaire Nord, Saint-Jean-sur-Richelieu	348-6264
Coop du Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu, 30, boul. du Séminaire Nord	346-3733
Réseau Admission	790-1245

Une présentation de SPEC

En collaboration JOURNAL / LE CANADA FRANCAIS / Z 104.1 fm

Société pour la Promotion d'Événements culturels du Haut-Richelieu
30, boul. du Séminaire, C.P. 1018
Saint-Jean-sur-Richelieu, Québec J3B 7B1
(514) 358-3949 - Fax: (514) 358-1715

Théâtre des Deux Rives
Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu, 30, boul. du Séminaire Nord

EN VENTE CHEZ ADMISSION 790-1245



lecture +

par Jean-François Crépeau

L'Oeuvre de Miron, édition 1993

Dois-je reconnaître que, des années durant, j'ai fait les gorges chaudes de ce que l'on donne le titre de poète à Gaston Miron? Il aura fallu que me parvienne en juin dernier une édition revue, augmentée, mais «non définitive», de *L'homme rapaillé* (Typo poésie, 1993) pour que je renoue avec l'oeuvre de Miron et, ma foi, que j'en apprécie la beauté de sa simplicité et de son imagerie.

Cette édition de *L'homme rapaillé* n'est pas seulement la réimpression du recueil publié en 1970 dans la collection du Prix de la revue «Études françaises» (P.U.M.). Elle rassemble plutôt en un même livre ce qui me semble être l'essentiel de l'oeuvre poétique de Miron connu à ce jour, incluant les pièces parues dans «Courtepointes» (Université d'Ottawa, 1976), de même que des textes «didactiques» supplémentaires éclairant les bases de la pensée mironienne.

Ce qui me réconcilie avec le poète Miron, ce sont d'abord ses poèmes d'amour et la force de la passion qu'ils évoquent. «La marche à l'amour», le poème comme la section du recueil, est une pièce d'anthologie qui doit figurer parmi les vers les plus émouvants de notre littérature. Pas une image, pas un mot à nuancer: ce sont-là parmi les pages d'écriture les plus justes qu'il m'ait été donné de lire.

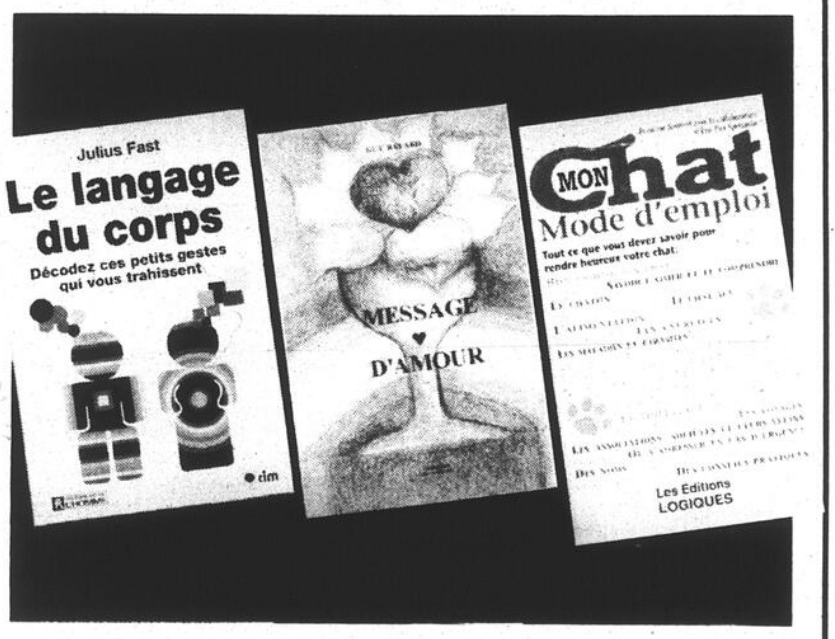
Que dire de toutes ces réflexions du poète sur son art et sur son oeuvre? J'avais oublié cette dimension réflexive, presque introspective de certains textes de Miron qui confère à l'ensemble de son oeuvre une espèce de timidité de dire ou d'écrire qui ressemble peu à l'homme public qu'il est.

Bien sûr, j'ai aussi relu un à un toutes ces strophes où Miron exprime avec des images originales, mais dont a si souvent usé depuis, la quête du pays. C'était durant les années 1970 que j'ai d'abord lu ces poésies et je comprends mieux pourquoi je m'en suis éloigné par la suite. Or, leur lecture aujourd'hui n'éveille plus en moi de rêve et n'a plus l'effet mobilisateur qu'elle avait alors. Une chose pourtant: le pays, tel que la poésie de Miron le suggère, paraît plus vaste qu'il n'a jamais été.

Gaston Miron a été un phare pour toute une génération. Il a rappelé aux uns la menace qui pesait sur notre langue, aux autres il a appris que le Québec avait une littérature et que ses auteurs appartenaient pleinement à la diaspora des écrivains de la francophonie. Aujourd'hui qu'une nouvelle mouture de *L'homme rapaillé* (Typo poésie, 1993) est disponible, il faut longuement s'y attarder pour en tirer tout ce qui y repose et saluer ainsi celui que Jacques Brault a appelé «Miron le magnifique».



vitrine du livre



Le langage du corps (Les Éditions de l'Homme, 1993) de Julius Fast. La parole, c'est le moyen de communication qu'on croit le plus utiliser. Pourtant, le non-verbal a souvent un usage plus répandu et plus significatif. L'ouvrage de Fast nous invite à «décoder ces petits gestes qui vous trahissent». Il nous incite surtout à être attentif aux messages que nos interlocuteurs nous livrent autrement que par le son de leur voix. Regards, gestes, hésitations mêmes: on oublie que communiquer c'est communier à l'autre, à ce qu'il est et à ce qu'il veut nous faire partager.

Message d'amour (Les Éditions Archimède, 1993) de Guy Bayard. Ce recueil de réflexions sur une variété de thèmes nous entraîne dans les sillons de la pensée de l'auteur. Comme la philosophie d'autrefois qui était la science des sciences, la philosophie d'aujourd'hui est souvent le grand refuge des âmes et des esprits en quête d'absolu. Bayard semble appartenir à cette génération qu'on appelle du nouvel âge, une génération en voie de définir un ordre des choses et de la pensée dont on aurait oublié l'alpha et l'oméga. Mais il ne faut pas oublier que l'ultime force, comme le dernier message, on le porte uniquement en soi.

Mon chat, mode d'emploi (Les Éditions Logiques) de Francine Boisvert avec la collaboration d'Éric Pier Sperandio. «Tout ce que vous devez savoir sur les chats en un seul livre» ce trouve, je veux bien le croire, dans cet ouvrage. Comme tout ce qui concerne votre toutou se trouve dans Mon chien mode d'emploi d'Éric Pier Sperandi, aussi publié chez Logiques. Les questions d'hygiène, d'alimentation, de santé générale, de premiers soins, et j'en passe, sont développées avec méthode et détails. Pas de littérature, mais des explications faciles à comprendre accompagnées de conseils faciles à mettre en pratique. Chiens et chats ne s'en porteront que mieux!

NOUVEAU - NOUVEAU - NOUVEAU -

Michel Phaneuf

Beethoven, par-delà symphonies et concertos

La musique classique peut avoir mille et une facettes. Elle peut se déchaîner telle une tempête, portée par le souffle d'un orchestre symphonique, comme elle peut se faire aussi douce et bucolique qu'une flûte jouant seule un air champêtre.

Et entre ces deux extrêmes entre le thème joué en solo et la symphonie à grand déploiement, la musique classique multiplie les mariages d'instruments, donnant aux oeuvres qui en résultent une remarquable palette de styles et de couleurs sonores.

Notre choix cette semaine s'arrête ainsi sur un disque où violon et piano sont en vedette; un disque consacré à deux sonates de Beethoven, la sonate numéro 5, surnommée «Le Printemps», et la sonate numéro 9, dite «Sonate à Kreutzer». L'une et l'autre sont interprétées par deux musiciens réputés mondialement, Pinchas Zukerman et Marc Neikrug.



Malgré une pochette aux allures un peu vieillotes, cet album paru sur étiquette RCA Victor «Red Seal» (CD 61522) est de réalisation récente (1992) et arbore un très bon enregistrement numérique qui donne aux deux instruments toute la richesse, la clarté et la présence souhaitables.

Car il faut souligner que les deux interprètes ne jouent pas sur n'importe quel instrument. Le violon de Zukerman est un Guarneri (un des luthiers les plus célèbres avec Stradivarius) datant de 1734, tandis que Neikrug utilise un piano Steinway (le modèle fabriqué à Hambourg) du meilleur cru.

Et il n'y a pas que les instruments; le jeu des musiciens est lui aussi de première classe, empreint de toute la virtuosité requise, mais aussi de cette solidité que confèrent l'expérience et la maturité.

Quant à la musique elle-même, que dire de plus sinon qu'il s'agit d'oeuvres de Ludwig van Beethoven?

Même si elles ne possèdent pas la puissance sonore de la 5e Symphonie ou de l'Ouverture Coriolan, tant la Sonate du Printemps que la Sonate à Kreutzer ont cette force, cette intensité et cette beauté dignes des plus grandes oeuvres du grand Ludwig (à propos, vous ai-je déjà dit que Beethoven est mon compositeur préféré?).

Côté mélodie par exemple, le premier mouvement de la Sonate du Printemps est tout simplement remarquable; on pourrait difficilement trouver plus chantant, plus enlevant. Pour ce qui est de la grandeur, de la force, de la fougue, il faut écouter la première partie de la Sonate à Kreutzer; du Beethoven à son meilleur.

Voilà donc un disque qui devrait s'avérer un intéressant choix pour les personnes qui apprécient la belle musique, et tout spécialement pour celles qui souhaitent pousser plus loin leur connaissance de l'oeuvre de Beethoven. Elles y découvriront, par-delà ses symphonies et ses concertos, de véritables perles.

FONDATION DE L'HÔPITAL DU HAUT-RICHELIEU
920, boul. du Séminaire N.,
Saint-Jean-sur-Richelieu
(Québec), J3A 1B7
Tél.: (514) 359-5777
Pour votre santé!

CETTE SEMAINE, GOÛTEZ
Nos fameuses moules
Filet de doré amandine
Escalope de veau
BISTRO FABI
CUISINE DE PAUL HERNANDEZ
120, rue Richelieu
Saint-Jean-sur-Richelieu
358-2297

La TRINQUETTE
célèbre son 6e anniversaire


Super spectacle de blues
le vendredi
24 septembre
dès 19 h 30
Entrée: 5$
290, rue Champlain Saint-Jean-sur-Richelieu 349-1811

1er et 2 octobre

Deux soirs d'auditions au Choeur de la Relève

Le Choeur de la Relève tiendra des auditions à l'intention des jeunes qui aimeraient faire partie de cet ensemble, les vendredi et samedi 1er et 2 octobre à 18 heures au Centre culturel Fernand-Charest à Saint-Jean.

michel PHANEUF

Affilié au Choeur du Richelieu et dirigé par Sophie Gamache, le Choeur de la Relève est ouvert à tous les jeunes âgés entre 6 et 18 ans. Pour en faire partie, la principale condition est tout simplement d'aimer chanter et d'avoir le goût de vivre une expérience musicale intéressante.

Les répétitions ont lieu le jeudi soir à 19 heures au Centre culturel. Le Choeur de la Relève se produit en public à différentes occasions et prépare en ce sens sa participation au grand concert annuel du Choeur du Richelieu au mois de décembre prochain.

Comme le souligne Sophie Gamache, les activités culturelles destinées aux jeunes sont relativement peu nombreuses. Aussi la participation à un ensemble comme le Choeur de la Relève constitue-t-elle un excellent loisir, en même temps qu'une activité formatrice.



Sophie Gamache, directrice du Choeur de la Relève.

Pour se présenter aux auditions des 1er et 2 octobre, les personnes intéressées n'ont qu'à prendre rendez-vous à l'avance, en téléphonant à Mme Louise Gauvin, au 349-5089.

RESTAURANT 東昌樓
CHATEAU CHAMBLY
INC.

BUFFET CHINOIS À VOLONTÉ

- Bar à buffet chaud cantonais et szechuan
- Bar à salade
- Bar à dessert
- Bar à crème glacée
- Bar à B.B.Q.
- Nouveaux concepts en salle à manger
- Nouveaux concepts en décoration
- Des prix raisonnables
- Super brunch le week-end
- Bière en fut

MIDI BUFFET LUNDI - VENDREDI 11 H - 15 H

SOUPER BUFFET
16 h 30 - 21 h
LUNDI - MERCREDI: 7,99$
JEUDI - DIMANCHE: 8,99$
ENFANTS: 4,95$

WEEK-END BRUNCH
SAMEDI - DIMANCHE
À partir de 10h00 4,99$
Enfants: 3,25$

658-7591-2-3
501, BOUL. PÉRIGNY, CHAMBLY

Spectacles en octobre

LES GRANDS NOMS PASSENT PAR ICI

Lemire
1er OCTOBRE 1993

JACQUES NORMAND
AVEC LE DUO L'ÉCUYER - FORTIN
22 OCTOBRE 1993

PIERRE LÉGARÉ
23 OCTOBRE 1993

OLÉ
Chorégraphe: Ginette Laurin
Danseurs: Annik Hamel et Martin Bernier
29 OCTOBRE 1993

LES BILLETS POUR LES SPECTACLES SONT DISPONIBLES AUX ENDROITS SUIVANTS:
Carrousel, 400, boul. du Séminaire Nord, Saint-Jean-sur-Richelieu 348-6264
Coop du Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu, 30, boul. du Séminaire Nord 346-3733
Réseau Admission 790-1245

Une présentation de SPEC
En collaboration JOURNAL, LE CANADA FRANCAIS, Z 104,1 fm

Société pour la Promotion d'Événements culturels du Haut-Richelieu
30, boul. du Séminaire, C.P. 1018
Saint-Jean-sur-Richelieu, Québec J3B 7B1
(514) 358-3949 - Fax: (514) 358-1715

Théâtre des Deux Rives
Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu, 30, boul. du Séminaire Nord

EN VENTE CHEZ ADMISSION 790-1245

Spectacles et concerts

■ **Vendredi 24 septembre:** à compter de 19h30, au bar La Trinquette à Saint-Jean, le spectacle de blues du groupe Stephen Barry Band.

24 et 25 septembre: à 20 heures, au Centre culturel Fernand-Charest à Saint-Jean, la pièce «Bruits de bouche» présentée par le Théâtre Manche de Pelle.

Dimanche 26 septembre: à 19h30, au Centre culturel Fernand-Charest à Saint-Jean, la ciné-conférence «La complainte du Béluga» présentée dans le cadre de la série «Horizons du monde».

Vendredi 1er octobre: à 20 heures, au Théâtre des Deux-Rives à Saint-Jean, le spectacle de l'humoriste Daniel Lemire.

Samedi 2 octobre: à 21 heures, au Bar du Vieux Saint-Jean, le spectacle du groupe «Obliveon».

Samedi 2 octobre: à 20h30, à l'église Saint-Athanase à Iberville, soirée musicale au profit du Service de dépannage d'Iberville.

Samedi 2 octobre: à 20 heures, au Centre culturel Fernand-Charest à Saint-Jean, concert de musique sud-américaine avec le quatuor Inti.

Samedi 16 octobre: à 20 heures, au Centre culturel Fernand-Charest, concert de jazz avec Michel Cusson et The Wild Unit.

Expositions

■ **Du 1er septembre au 1er octobre:** à la Galerie Action art contemporain à Saint-Jean, l'exposition des oeuvres de Michel Bricault, peintre.

Du 5 au 30 septembre: à la Maison sous les Arbres à Saint-Athanase d'Iberville, l'exposition «Sculpture en fête» réunissant les oeuvres de 10 sculpteurs.

Du 19 septembre au 17 octobre: à la Maison sous les Arbres à Saint-Athanase d'Iberville, l'exposition des oeuvres de Ginette Fréchette, Francine Paquet et Monique Saint-Pierre, artistes-peintres.

Du 23 septembre au 5 octobre: dans le hall d'entrée de la bibliothèque municipale de Saint-Luc, l'exposition des oeuvres de Marc Élément, artiste-peintre.

Du 7 octobre au 7 novembre: à la Galerie Action art contemporain à Saint-Jean, l'exposition des oeuvres de Guy Giard.

Jusqu'à la fin décembre: à la Place du Louvre à Saint-Jean, l'exposition des oeuvres des membres de l'Association des artistes et artisans de Saint-Jean-sur-Richelieu.

Divers

■ **Mercredi 22 septembre:** à 19h30, à la bibliothèque municipale de Saint-Luc, causerie prononcée par Sarto Lepage et intitulée «Vivre heureux après une épreuve».

Mardi 5 octobre: à 19 heures, au Centre culturel Fernand-Charest, atelier d'initiation au jazz animé par Alain Brunet.



L'exposition «Sculpture en fête», jusqu'à la fin-septembre à la Maison sous les Arbres.(photo bruno PETROZZA)

RESTAURANT aux chutes de Richelieu
BRUNCH tous les dimanches
ADULTES: 19,50$
ENFANTS: 9,75$ (12 ans et moins)
Fine cuisine italienne et française
- Menu pour gens d'affaires
- Table d'hôte du soir
- Menu gastronomique
486, 1re Rue, Richelieu
Tél.: (514) 658-6689

Maintenant ouvert
Pizza donini
LES ENFANTS MANGENT GRATUITEMENT*
UNE PIZZA BAMBINO 6 PO (pepperoni ou fromage)
OU UN SPAGHETTI (JR) (sauce à la viande)
À LA SALLE À MANGER SEULEMENT
* Pour chaque enfant accompagné d'un adulte et à l'achat d'un minimum de 6$ (maximum 2 enfants par adulte - 12 ans et moins)
À LA SALLE À MANGER SEULEMENT
DÉGUSTEZ NOS SPÉCIAUX COMBO 4,99 (DEMANDEZ LES DÉTAILS AU RESTAURANT)
7 jours/semaine
DUO — UNE PIZZA* 12 PO MOYENNE toute garnie ou végétarienne — 2 PEPSI — 9,95
TRIO — UNE PIZZA* 12 PO MOYENNE toute garnie ou végétarienne — 10 AILES DE POULET — 2 PEPSI — 13,95
BAMBINO — UNE PIZZA* 6 PO PEPPERONI OU FROMAGE — 1 PEPSI ET UNE MONTRE SPORT QUARTZ — 3,95
Valable seulement avec toute commande additionnelle de 9$ ou plus. Maximum 2 spéciaux BINO par commande.
* Aucune substitution. Retranchement de garnitures permis. Taxes en sus. Vous n'avez qu'à demander ces super spéciaux. Aucun coupon requis. Cette offre est valable jusqu'au 30 novembre 1993 pour les commandes de livraison au comptoir ou dans la salle à manger de tous les restaurants Donini (à l'exception du Centre Eaton). Ne peut être combiné avec d'autres bons ou offres promotionnelles.
551, boul. du Séminaire
Saint-Jean-sur-Richelieu
383-6000

Les Trois Rives
Vous voulez voyager à bon compte?
Christian Van Der Meersher vous invite
PAR LE BIAIS DE LA GASTRONOMIE
à visiter l'Allemagne tous les soirs jusqu'au 26 septembre
5 services: 16,50 et plus
Rés.: 358-8077
297, rue Richelieu, Saint-Jean-sur-Richelieu
P.-S.: Le bien manger procure à ses fidèles une paix toujours nouvelle



à propos des arts...

Anita Raymond
(historienne d'art)

Aimeriez-vous analyser une oeuvre d'art?

Ces dernières semaines, vous avez pu vous familiariser avec le langage visuel, à partir d'une reproduction d'une oeuvre de Paul Cézanne. Vous y avez peut-être découvert une nouvelle façon de parler d'une oeuvre d'art, en ne s'attachant pas uniquement au sujet ou à la biographie de l'artiste.

Peut-être que ces amorces d'analyse vous ont paru relativement simples à réaliser, cependant, vous vous dites que vous ne sauriez pas par où commencer pour vous exercer à l'analyse d'une oeuvre d'art? Je vous propose donc cette semaine de vous concentrer sur cette façon particulière de commenter une oeuvre d'art qu'est l'analyse.

■ Pourquoi analyser?

Souvent, lorsque l'on a aimé un livre, un film, une exposition, nous voudrions pouvoir trouver les mots pour expliquer notre plaisir et le faire partager aux gens que nous côtoyons. En approfondissant le sujet qui nous a intéressé, nous pouvons mieux le connaître, et être à même de l'apprécier d'autant plus que nous le comprenons. C'est là un premier aspect d'une «analyse».

Quand nous pouvons aussi discuter du pour et du contre des notions transmises, les comparer à nos connaissances et en faire une synthèse qui reflète notre compréhension, c'est encore de l'analyse. Si nous arrivons à dire comment le livre, le film, l'exposition a capté notre attention, par quels moyens spécifiques à chacun «quelque chose passe jusqu'à nous», nous devenons «analystes». Partager, discuter, comprendre, expliquer, étudier pour mieux apprécier sont tous synonymes d'analyse, et cela est aussi vrai pour les oeuvres d'art.

Il existe cependant quelques nuances entre analyser un livre, un film ou une peinture. Souvent une oeuvre d'art est perçue comme un objet de contemplation, de plaisir esthétique individuel. Il ne nous viendrait pas à l'idée de transmettre à quelqu'un nos «divagations mentales» devant une oeuvre qui nous inspire!

Et pourtant! Qu'y a-t-il de plus plaisant que de partager un plaisir? Que de comprendre pourquoi nous avons été séduit, et de voir ce qui a pu se produire chez quelqu'un d'autre, devant la même oeuvre? Oui, je vous l'accorde, il faut être désireux de partager et aussi, un peu curieux, dans l'analyse d'une oeuvre d'art! Peut-être avoir aussi la manie de l'explication qui éclaircit tout et qui aide à comprendre...

Pour certains, l'analyse d'une oeuvre d'art permet de comprendre l'artiste, la société et l'époque où l'oeuvre a été produite (sociologie de l'art). Pour d'autres, l'important est de découvrir les multiples significations qui sont codées dans l'oeuvre, comme une symbolique à déchiffrer (sémiologie de l'art). Ce sont deux approches parmi d'autres en histoire de l'art, que nous examinerons dans un prochain article.

■ Comment analyser une oeuvre d'art

Aux débuts de cette chronique, je vous avais entretenu de quelques pistes pour parler des arts visuels. Les termes regardant, échange, récit, format, matérialité de l'oeuvre vous sont maintenant familiers. L'analyse d'une oeuvre d'art, c'est être attentif à l'interaction entre tous ces éléments (et bien d'autres encore, que nous verrons bientôt!), et pouvoir l'expliquer.

Il s'agit de bien observer ce qui se passe lorsque le regardant (vous) se trouve devant une oeuvre d'art. Muni de votre «kit du parfait visiteur» (papier et crayon), vous prendrez autant de notes qu'il vous plaira. C'est comme - au début - un jeu d'association libre d'idées. Notez vos impressions, vos réactions, les éléments de l'oeuvre qui vous attirent ou vous repoussent, comment l'éclairage dévoile ou dissimule certains aspects de l'oeuvre, la hauteur de l'accrochage par rapport à vos yeux, etc.

Plus vous prendrez de notes, surtout au début, plus vous aurez matière à réflexion et à explication, donc à analyser! Essayez, pour chaque aspect que vous noterez, de relier ce que vous percevez à ce qu'il y a vraiment sur la surface de l'oeuvre d'art. Ce point est très important. En analyse d'une oeuvre d'art, vous devez pouvoir affirmer vos dires sur un ou des éléments présents dans l'oeuvre d'art.

Il ne s'agit donc pas uniquement d'association libre d'idées, bien au contraire. Par exemple: vous êtes devant une représentation d'un coucher de soleil sur la plage. Cela peut vous faire penser, ou rêver, à un cheval galopant dans les vagues. Mais, ne dites jamais, en analyse, que vous voyez un cheval, s'il n'est pas vraiment peint sur la toile! Votre analyse pourrait plutôt porter sur le type de lignes qui forment les vagues. Des courbes créeront une impression de mouvement rapide, tandis que des traits plutôt droits et horizontaux pourraient représenter une mer calme, donc vous faire ressentir un certain bien-être.

Voilà ce dont il est question en analyse d'une oeuvre d'art: expliquer comment les éléments peints fonctionnent et sont perçus par le regardant. Une fois vos notes triées - ne conservez que celles qui «collent» vraiment de très près à la matérialité de l'oeuvre - vous pouvez les classer en fonction des aspects de l'oeuvre d'art qui sont concernés, et, aussi, des pistes qu'elles vous suggèrent pour structurer votre récit personnel.

Il n'y a pas vraiment «d'étapes» d'analyse, mais la semaine prochaine, je vous présenterai une méthode parmi bien d'autres pour négliger le moins d'éléments possible, et ainsi obtenir une première analyse intéressante.

Vous avez dit à volonté?

6 TABLES D'HÔTE
A Volontà

TOUT TOUT TOUT
EST À VOLONTÉ

Bar à Pain^MD
Salade César
Plat principal
Dessert
Café ou thé

PSST!
MÊME LE DESSERT
EST À VOLONTÉ!

À PARTIR DE SEULEMENT
7,99$*

Tous les jours à compter de 16 h.

Pacini

* Plus taxes.

575, rue Pierre-Caisse, Saint-Jean-sur-Richelieu
359-9733

L'ÉCLECTIQUE
ANTIQUITÉS

• Choisissez votre pupitre ou table de nuit suivant votre signe du zodiaque

• Salle à manger, 5 chaises avec bahut
450$

• Canards de bois, lustres magnifiques
ET
MILLE AUTRES CHOSES

Plus près de vous!
281, rue Richelieu, Saint-Jean-sur-Richelieu

Les MARDIS du

en direct de CKMF 94,3 RADIO ÉNERGIE

Stinger's DELI & BAR

NE PAYEZ QUE 1,99

SPÉCIAL DELI
(sandwich à la viande fumée servi avec frites, salade de chou et cornichons marinés)
SPAGHETTI STINGER'S
(sauce à la viande et viande fumée)
STINGER'S BURGER
(servi avec frites et salade de chou)

LES MARDIS À 1,99$
À COMPTER DU 28 SEPTEMBRE

SPÉCIAL «DRAFT»
Labatt Bleue C'EST EXTRA

LA PREMIÈRE DISCOTHÈQUE EN DIRECT

UNE PREMIÈRE SUR LA RIVE-SUD À SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU

LES MARDIS «LIVE»

En direct de CKMF 94,3 RADIO ÉNERGIE

Stéphane Roy Animateur

DANSEZ AU SON DE LA MUSIQUE
DU «D.J.» BOB ENGLISH
EN COMPAGNIE DE
STÉPHANE ROY, ANIMATEUR
ET DE TOUS LES AUDITEURS
DE CKMF 94,3 RADIO ÉNERGIE



GRAND CONCOURS



TIRAGE
d'une Toyota Tercel DX 1994 (groupe commodités)
Une gracieuseté de Déry Toyota
1055, boul. du Séminaire Nord, Saint-Jean-sur-Richelieu
359-9000
Billets de participation les mardis au Stinger's

DÉRY TOYOTA
TOYOTA
La promesse du mieux-faire
1055, boul. du Séminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu
359-9000
Chez Déry, on est sérieux!

Le 26 septembre

Rencontre des Gauvin d'Amérique

L'Association des Gauvin d'Amérique tiendra un grand rassemblement le dimanche 26 septembre. Les Gauvin et leur descendants seront invités à participer à un brunch qui se déroulera au restaurant Buffet l'empereur de Chine situé au 1203 rue Johnson à St-Hyacinthe à compter de 11 heures.

Un second déjeuner est également prévu pour le 24 octobre, de 11 aà 14 heures, à l'hôtel le Président situé au 3535 rue King O. à Sherbrooke.

Il est à noter qu'il y aura maintenant 200 ans que le premier Jean-Baptiste Gauvin s'est installé à Saint-Hyacinthe. Les personnes intéressées à participer à l'une ou l'autre de ces rencontres peuvent se rendre sur place sans réservations. Pour en savoir davantage sur les activités de l'Association des Gauvin d'Amérique, il est possible d'écrire à l'adresse suivante: Marc G. Gauvin, 438 rue Bordeleau RR3, Magog, Qc, J1X 3W4.



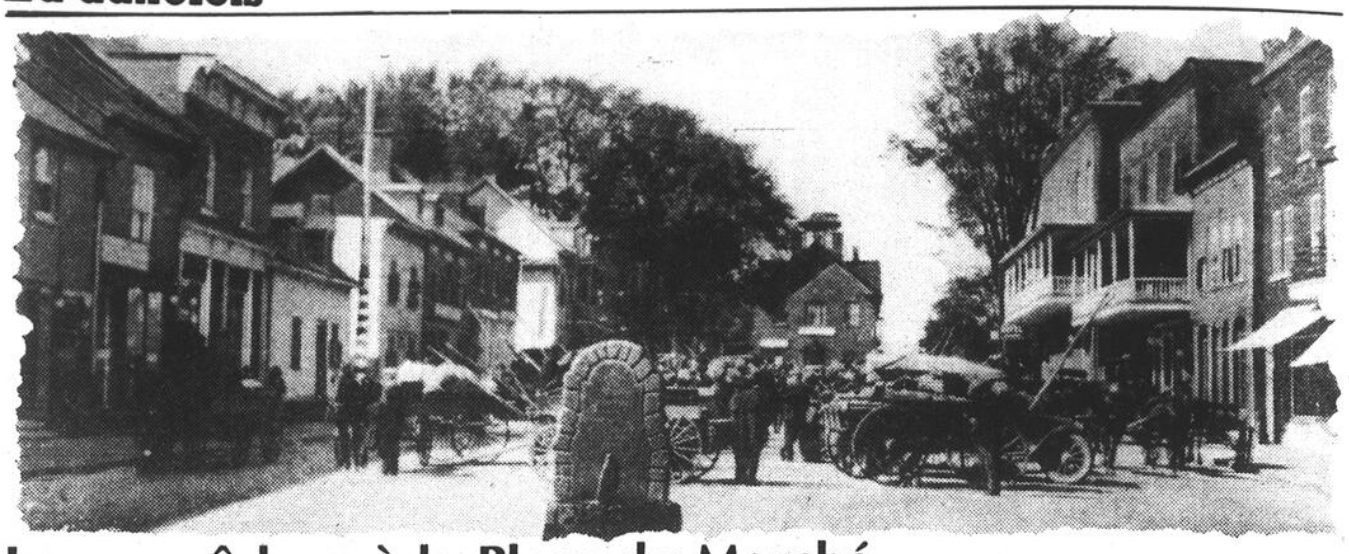
reportage photographique

jacques PAUL

Les bancs publics



Image d'autrefois



Les maraîchers à la Place du Marché

Cette photo a été prise entre les deux guerres. À l'époque où les maraîchers occupaient la Place du Marché. À remarquer: les magnifique balcons de l'hôtel National et ceux de l'immeuble voisin. Il y a aussi la fontaine Jones pour faire boire les animaux. Elle est difficile à reconnaître aujourd'hui, tout au moins ce qui en reste. Nos remerciements à Mario Wilson qui a eu la gentillesse de nous prêter cette carte postale.

PROFIL / Denise PÉPIN



Épouse et maman de 3 beaux enfants, Denise Pépin est la Présidente d'En Coeur (Association québécoise pour les enfants malades du coeur) depuis maintenant 2 ans. Elle se dévoue à cette cause depuis 1984, année de la fondation de cet organisme.

Elle donnerait tout ce qu'elle possède pour pouvoir soulager tous ces petits coeurs brisés (20 000 enfants cardiaques au Québec). Elle n'a qu'une idée en tête celle de faire connaître la cause En Coeur et sensibiliser les gens au fait qu'un enfant sur cent a le coeur brisé.

■ **Mon lieu de naissance:**
□ Le 2 avril 1945 à St-Cyrille-de-Wendover (on se souvient «Les Moineaux et les Pinsons»), comté Drummond.

■ **Ma famille:**
□ Ma mère Éméla, mon père Joseph (qui me guide d'en haut), ma soeur Rita et 2 frères Roger et Émile.

■ **Mon état civil:**
□ Mariée à André Pépin (surnom Ti-Père), depuis 25 ans Hi! Ha! et mère de 3 enfants: Nadia 23 ans et Éric et Stéphane (jumeaux) de 19 ans 3/4...

■ **Mon occupation:**
□ Secrétaire depuis 23 ans à l'hôpital du Haut-Richelieu et Présidente de l'Association «En Coeur», depuis 2 ans.

■ **Ma voiture:**
□ Dodge Shadow 1991.

■ **Ce que je fais le mieux dans la vie:**
□ Mon possible et à l'occasion même l'impossible.

■ **Ce que j'aimerais être:**
□ Un petit ange gardien pour tous les enfants.

■ **Mes qualités:**
□ Je pense, en toute humilité, que je suis de nature généreuse, joviale, sincère, honnête, à vous de m'en trouver d'autres...

■ **Mon pire défaut:**
□ Trop mère-poule de la bouche même de mes 3 enfants. Pour ma part, j'ai de la difficulté à reconnaître mes capacités.

■ **Mon meilleur ami:**
□ J'en compte plusieurs, je n'en nomme aucun de peur d'en oublier et de les perdre, car ils me son précieux.

■ **Mes idoles:**
□ Mon grand garçon Éric pour sa volonté de vivre. Le regretté Gerry Boulet et dans le même style Dan Bigras.

■ **Ma musique préférée:**
□ Musique rétro (année 1960), pop, blues, country.

■ **Mes artistes préférés:**
□ Renée Martel (une grande amie d'enfance). Christian Tétreault (Ad-Lib), porte-parole de l'Association «En Coeur» depuis 3 ans et Jean-Marc Parent pour son originalité.

■ **Mes films préférés:**
□ Drame, comédie, documentaire.

■ **Mes lectures préférées:**
□ Revues médicales et scientifiques, romans de Danielle Steel.

■ **La cuisine que je préfère:**
□ Toute (pas difficile du tout...) encore plus si je n'ai pas à la faire.

■ **Ma saison préférée:**
□ Toutes les saisons, car elles ont toutes leurs charme et leurs caractéristiques. J'affectionne particulièrement l'hiver, car c'est ma chance de passer du temps en Floride!

■ **Ce que j'aime le plus:**
□ Travailler et côtoyer des gens sympathiques. Me rendre utile. Rencontrer des gens qui peuvent m'apporter du positif. Un intérêt tout spécial pour la danse sociale.

■ **Ce que je n'aime pas:**
□ Les situations ambigües, les gens qui manquent d'audace et les personnes qui se prennent pour le nombril du monde.

Épuisement par la chaleur

L'épuisement par la chaleur est un trouble physique engendré par une exposition prolongée à la chaleur qui s'apparente à l'état de choc. Les personnes âgées ou en mauvaise condition physique y sont particulièrement vulnérables.

Placez la victime au repos dans un endroit frais.

Desserrez les vêtements.

Gardez la tête baissée; élevez quelque peu les pieds et les jambes.

Pour les crampes, faites boire un verre d'eau fraîche légèrement salée (ajoutez 5 ml de sel). Lui en donner autant qu'elle peut en prendre.

Surveillez la respiration.

Obtenez des secours médicaux.

Nous vous rappelons qu'il existe dans la région une brigade ambulance Saint-Jean qui offre des cours de secouriste. Pour plus d'information contactez monsieur Guy Duval au 347-4906.





La psychologie au fil des jours



G.-Henri Arenstein

L'histoire humaine est imprégnée de cruauté et de destructivité...

Si l'agressivité des humains se situait au même niveau que celle des mammifères, par exemple le singe, la société humaine serait plutôt pacifique. Mais ce n'est le cas.

L'histoire humaine est imprégnée d'une destructivité et d'une cruauté extraordinaire, et l'agressivité de la personne humaine surpasse, et de loin, celle des animaux. L'humain est un véritable «tueur».

Comment expliquer cette hyperagressivité de l'homme? A-t-elle, à l'origine, la même source que l'agressivité animale ou l'homme est-il doué d'un potentiel de destructivité spécifique à sa race?

Les animaux manifestent une certaine destructivité, parfois intense. Ceci se produit lorsque leur équilibre environnemental et social est perturbé. Mais cela ne se produit qu'exceptionnellement, en cas de surpeuplement, par exemple on pourrait donc émettre l'hypothèse que si l'homme est tellement destructeur, c'est parce qu'il est placé dans des conditions de surpeuplement génératrices d'agressivité. On croit donc que l'hyperagressivité humaine ne serait pas due à un plus grand potentiel d'agressivité mais au fait que les conditions environnementales productrices d'agressivité seraient plus nombreuses.

Cette hypothèse est séduisante, en particulier parce qu'elle nous permet d'agir sur les conditions de l'environnement. Malheureusement, elle s'est avérée fausse.

En effet, l'homme agit souvent avec cruauté et destructivité dans des milieux où la population est clairsemée, et aussi avec douceur dans certains milieux surpeuplés.

On observe que chez certains humains, les actions empreintes de cruauté peuvent faire éprouver un profond sentiment de satisfaction, et même de jouissance! Des masses humaines peuvent être soudain saisies par une «soif de sang». Par contre, les animaux n'infligent à peu près jamais de souffrances inutiles et ne tuent jamais «pour rien». Il arrive parfois qu'un animal paraisse manifester un comportement sadique, comme le chat «jouant» avec une souris. Mais c'est là adopter une attitude anthropomorphique que de supposer que le chat éprouve du plaisir à faire souffrir la souris: en fait n'importe quel objet mobile, une pelote de laine qui roule, peut servir de jouet. Il ne s'agit pas de cruauté extrême sinon de comportement adapté (combinaison de jeu et de chasse).

Le désir de détruire pour le plaisir est autre chose. Seul l'homme semble se complaire à détruire la vie sans autre but que l'acte de destruction lui-même.

Les auteurs qui ont le plus étudié les mécanismes et processus de l'agressivité humaine sont: S. Zuckerman, K. Lorenz, L. Von Bertalanffy et E. Fromm.

Pour des questions d'intérêt général, vous pouvez m'écrire au C.P. 37, Saint-Jean-sur-Richelieu, J3B 6Z1.

BROCHETTERIE ET FRUITS DE MER

Le Village Grec

à Iberville

Festival de LANGOUSTINES

Servi avec riz, salade, pommes de terre

SOUPE ET DESSERTS INCLUS 12.95

SPÉCIAUX DU JOUR à partir de 4.95 7 jours/semaine

TABLE D'HÔTE de 17h à la fermeture à partir de 8.95 7 jours/semaine

Cuisine: nouvelle administration

Apportez votre vin

DÉJEUNERS À SURVEILLER BIENTOT!

360, 2e Avenue, Iberville 346-5766

Jusqu'au 29 octobre

"LA VIE D'ARTISTE"

Z 104,1 Fm

Le Rocker sympathique!®

SEARS

Attendez-vous à plus MC

Pour participer, ÉCOUTEZ Z 104,1 Fm

DES MILLIERS DE $ EN PRIX À GAGNER

1 GAGNANT CHAQUE SEMAINE

+ 1 GRAND PRIX LE 29 OCTOBRE:

ENSEMBLE DE 2 CAUSEUSES D'UNE VALEUR DE PLUS DE 2000$

ET CROISIÈRE POUR 2 PERSONNES AU SOLEIL

Les règlements du concours sont disponibles au Z 104,1 FM et chez Sears

La santé à vue d'oeil!



Céline Éthier (optométriste)

La rééducation visuelle, ça peut marcher

L'expression «rééducation visuelle» est sans doute peu connue de la grande majorité de la population. On parle aussi d'«orthoptique», ce qui n'est sans doute pas plus connu. Mais lorsqu'on parle de «difficulté à faire la mise au point, de vision double, d'oeil qui louche»... alors là, tout le monde sait de quoi on parle!

Qui n'a jamais éprouvé de sensation désagréable avec sa vision? Que ce soit le soir lorsqu'on est fatigué et qu'il nous semble que «les yeux nous tirent», ou encore quand on fait de grands efforts pour ne pas voir double après avoir lu quelques heures, ces symptômes sont fréquents pour plusieurs.

La rééducation visuelle peut être décrite comme un genre de «physiothérapie» des yeux, ou plus précisément du système visuel. On sait qu'on ne voit pas seulement grâce à nos deux yeux. Ces derniers font partie de tout un système actionné par des muscles effectuant chacun un travail différent, des nerfs qui transmettent les ordres reçus par les récepteurs de lumière, des artères et des veines qui oxygènent le tout, etc. Ça fait pas mal de monde à faire chanter en même temps! C'est pourquoi il n'est pas rare que l'une ou l'autre de ces composantes se détache du peloton et soit tentée de faire cavalier seul...

Ainsi, dès qu'on éprouve des difficultés avec nos yeux, qu'elles nous semblent mineures ou importantes, il ne faut pas croire que le problème se résoudra nécessairement avec des lunettes. Parfois même, selon le problème en cause, les lunettes sont tout à fait contre-indiquées. Il est donc nécessaire que l'optométriste procède à un examen général et, si les symptômes du patient l'exigent, il pourra également faire un examen spécifique d'orthoptique afin de voir s'il y a des exercices appropriés au problème en cause.

Les problèmes musculaires sont rencontrés très fréquemment dans les bureaux d'optométristes, qu'il s'agisse d'une mauvaise coordination entre les différents muscles, d'une difficulté à faire converger les yeux ou encore à les faire diverger, etc. Selon la cause de ces problèmes, on arrive souvent à les régler par l'orthoptique.

Il n'y a toutefois pas que les problèmes musculaires qui peuvent être réglés de cette façon. On peut penser à certaines amblyopies (c'est-à-dire une limitation de la capacité de voir, même avec une correction parfaite), à des difficultés de fixation, à des problèmes de perception de la lumière ou de suppression d'une image, etc.

Parler d'«exercices» peut sans doute en faire sourire plus d'un, mais le terme est tout à fait approprié puisqu'il s'agit de réapprendre au système visuel à fonctionner de façon coordonnée. Il est plausible de faire des exercices des pieds qui ont tendance à tourner vers l'intérieur ou pour un genou qui semble manquer de force. Il est donc aussi logique d'entraîner, par exemple, des muscles oculaires paresseux.

Évidemment, comme toujours, plus le problème est identifié tôt, plus il sera aisé de le résoudre, car moins l'habitude sera ancrée. Malheureusement, tous les problèmes ne se règlent pas par l'orthoptique mais il existe une série de recours à bien des symptômes désagréables.

Si l'orthoptique est un moyen doux de régler bien des bobos, elle a aussi son petit côté agaçant et très... répétitif.

C'est sans doute ce qui fait dire à plusieurs que «ça ne marche pas»!

Comme dans n'importe quel traitement qui n'est pas draconien et qui agit progressivement, la persévérance est de mise. On ne peut s'attendre à régler un problème qui persiste depuis des années en trois séances de 15 minutes d'exercices: un peu de sérieux!

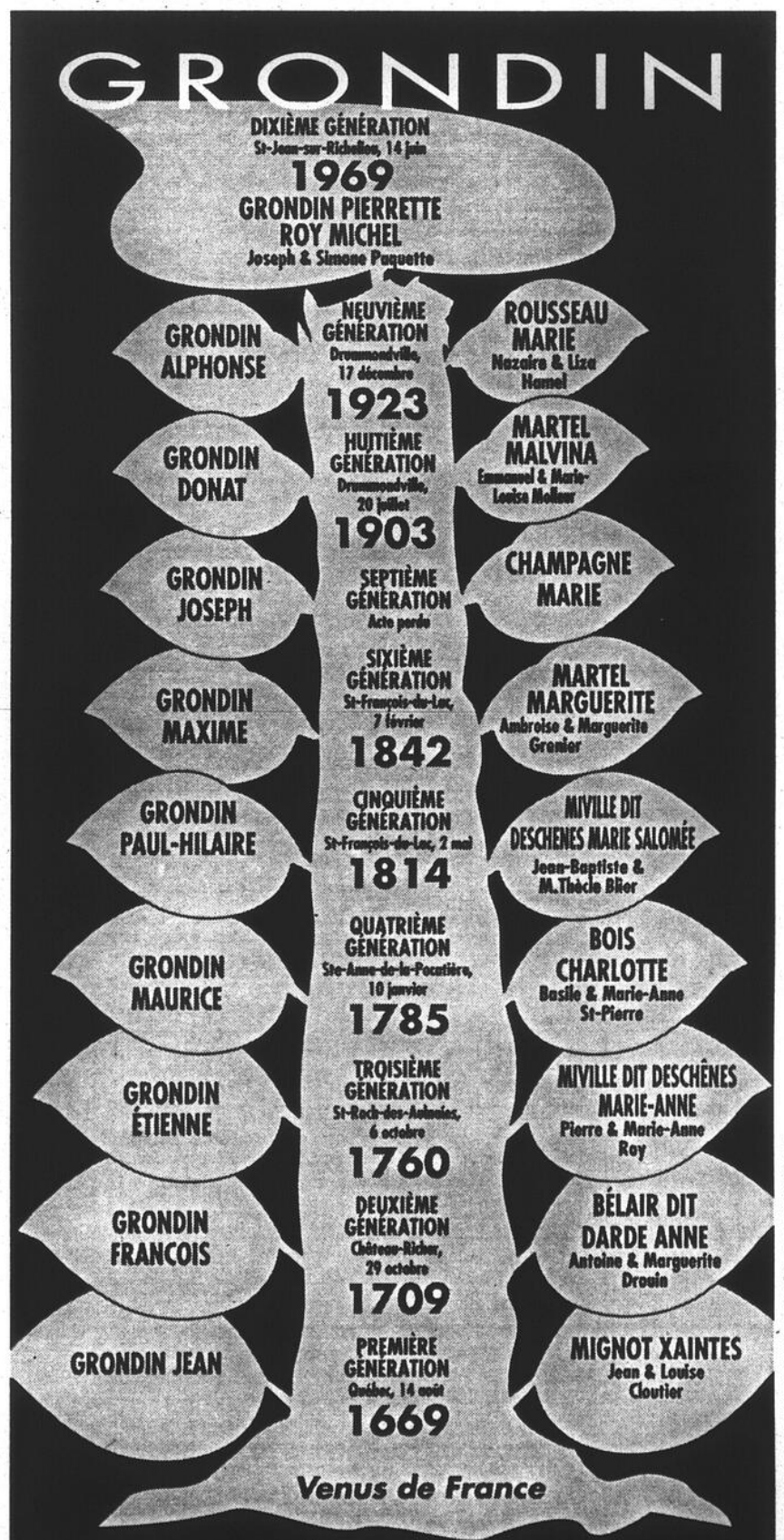
L'examen orthoptique est couvert par la Régie de l'assurance maladie au même titre que l'examen général, c'est-à-dire jusqu'à 18 ans. Lorsqu'un traitement est entrepris, les frais de celui-ci ne sont toutefois assumés par la Régie que jusqu'à 16 ans seulement. Il est évidemment possible d'obtenir une évaluation en orthoptique après 18 ans; il faudra à ce moment en assumer soi-même les frais, comme pour les autres examens.

Si vous désirez plus d'information à ce sujet, n'hésitez pas à contacter Céline Éthier chez les optométristes Bernier, 296, rue Mayrand à Saint-Jean, 346-3816, ou encore chez Suzanne Mongeon-Ferland, optométriste, au 705, boul. d'Iberville à Iberville, 346-7318.

Nos racines



Josée St-Pierre



GRONDIN JEAN, né en 1630, fils de Pierre Grondin et de Marie Rigoulet, originaire de Brouages, Saintes, Saintonge, France. Jean épousa le 14 août 1669 à Québec Xaintes Mignot. Il fut inhumé le 1er octobre 1714 à la Rivière-Ouelle.

MIGNOT XAINTES, baptisée le 6 janvier 1653 à Québec, fille de Jean Mignot et de Louise Cloutier, originaire de Châtillon-les-Bagneux près de Paris, Île-de-France, France.

Renseignements: 347-3018

CHAUSSURES TRANS-CANADA LIMITÉE
Sait chausser chacun!



Plus vivant que jamais!

NOUVELLE ADMINISTRATION!
- Venez voir nos nouveautés d'automne!
- Prix compétitifs
- Même personnel compétent
- J.-G. Aubé - Lucie Bélanger - E. Galipeau

CARREFOUR RICHELIEU
CARREFOUR RICHELIEU
600, rue Pierre-Caisse
Saint-Jean-sur-Richelieu
348-3057



PAR MICHÈLE TRAHAN

En raccourci

Quand le temps manque, quand on veut sauver du temps, quand on travaille à plein temps, quand on veut se payer du bon temps et ne pas passer son temps à la cuisine... on veut des repas qui se préparent en un rien de temps, car on veut gagner du temps et surtout rattraper le temps perdu...

Bref, voici quelques suggestions dont le temps de préparation ne dépasse pas 20 minutes et le temps de cuisson, pas plus de 30 minutes... cela vous laisse-t-il assez de bon temps?

Jambon en casserole

1 tasse de macaroni non cuit
2/3 tasse de lait
1 boîte de crème de céleri
2 tasses de jambon cuit en dés
1/2 tasse de fromage cheddar râpé
1 boîte de champignons, égouttés (4 oz)
1/2 c. à thé de piments broyés séchés
2 c. à table de beurre
1 tasse de céréales de flocons de maïs émiettées

- Cuire le macaroni en suivant les indications du fabricant puis égoutter. Combiner le lait, la crème de céleri, le jambon, le fromage, les champignons et les piments broyés. Incorporer les pâtes cuites et bien mêler.
- Diviser la préparation dans deux plats: un pour cuisson immédiate et l'autre pour congélation.
- Cuisson immédiate: faire cuire à découvert à 350F, environ 30 minutes avant de saupoudrer la moitié du mélange beurre et chapelure de céréales.
- Cuisson après congélation: cuire à couvert à 400F, environ 40 minutes avant de saupoudrer la moitié du mélange beurre et chapelure de céréales.



Boulettes aloha

1 boîte de ragoût de boulettes du commerce (680 g)
250 mL d'oignons hachés
125 mL de poivron vert haché
125 mL de poivron rouge haché
250 mL d'ananas en morceaux, égouttés
25 mL de sauce soya
2 mL de moutarde en poudre
15 mL de vinaigre
riz cuit

- Combiner tous les ingrédients et faire cuire à couvert environ 10 minutes en remuant à l'occasion. Servir sur un nid de riz bien chaud.

Porc mariné

1/3 tasse d'huile
3 c. à table de sauce soya
2 c. à table de vinaigre de vin
1 c. à table de jus de citron
1 c. à table de sauce worcestershire
1 1/2 c. à thé de moutarde en poudre
1 gousse d'ail émincée
pincée de sel
4 tranches de porc, environ 1/2 pouce d'épaisseur

- Combiner tous les ingrédients sauf la viande et bien agiter; déposer les tranches de porc dans un plat peu profond et arroser de marinade.
- Laisser mariner environ 15 minutes à la température de la pièce, en les tournant au moins une fois. Egoutter la viande et conserver la marinade.
- Faire cuire au four sous le grilloir, à 3 pouces de la source de chaleur, environ 8 minutes; badigeonner, tourner et continuer la cuisson encore 8 minutes. Badigeonner juste avant de servir.
les avoir tournés. Badigeonner juste avant de servir.

ASTUCE MAISON

Un dessert: 10 minutes de préparation...

50 minutes de cuisson et 60 minutes de réfrigération: ce qu'il vous faut pour confectionner le reste du repas! Versez dans un moule à flan de 8 pouces, environ 1/2 tasse de garniture au caramel, en penchant bien le moule afin de bien étendre la garniture. Combinez 4 oeufs battus, 1/2 tasse de sucre, 2 c. à thé d'essence de vanille et 3 1/2 tasses de lait évaporé et versez sur la garniture au caramel. Déposez ce moule dans un grand plat d'eau bouillante et faites cuire au four à 325F, environ 45 minutes ou jusqu'à ce que la pointe d'un couteau insérée au centre en ressorte propre. Retirez du four même si le centre du gâteau est encore mou; laissez refroidir parfaitement puis dégagez doucement les rebords et renversez le moule dans une assiette de service. Taillez en pointes et servez ce délice en raccourci!

Spaghetti aux palourdes

1 boîte de tomates (16 oz/598 mL)
1 boîte de purée de tomates (6 oz/150 mL)
1/3 tasse de vin rouge
2 c. à table de persil
1 c. à table de poudre d'oignon
1 c. à table de sucre
1 c.à thé de poudre d'ail
1/4 c. à thé d'origan
1/2 c. à thé de basilic
2 boîtes de palourdes émincées
pâtes spaghetti cuites

- Combiner les tomates non égouttées et tous les autres ingrédients sauf les palourdes et les pâtes. Amener à ébullition et réduire la chaleur. Laisser mijoter environ 15 minutes à découvert.
- Incorporer les palourdes non égouttées et continuer la cuisson encore 5 minutes. Servir sur des pâtes bien chaudes.

Veau aux raisins

6 côtelettes de veau d'environ 3/4 pouce d'épaisseur
1 c. à table d'huile
1/3 tasse de vin blanc
1/4 tasse d'eau
2 c. à thé de fécule de maïs
3/4 c. à thé de bouillon de poulet en poudre
1 c. à table de persil
1 c. à table d'échalotes hachées
1 tasse de raisins verts tranchés
1 c. à thé de jus de citron

- Chauffer l'huile et dorer la viande environ 5 minutes de chaque côté. Retirer du feu et garder au chaud.
- Combiner le vin, l'eau, la fécule et le bouillon de poulet et verser dans le poêlon; ajouter le persil et les échalotes et cuire jusqu'à ce que le tout ait épaissi et bouillonne.
- Ajouter les raisins et le jus de citron et laisser cuire encore une minute. Verser sur la viande et servir immédiatement.

Poulet aux asperges

1 paquet d'asperges surgelées (10 oz)
2 c. à table de beurre
2 c. à table de farine
1 tasse de lait
1/2 tasse de crème sure
1/3 tasse de fromage parmesan
2 tasses de poulet cuit haché
pincée de paprika

- Cuire les asperges en suivant les indications du fabricant. Egoutter parfaitement.
- Fondre le beurre et incorporer la farine; verser le lait et cuire en tournant jusqu'à ce que la sauce soit lisse et épaisse. Retirer du feu et ajouter la crème sure.
- Disposer les asperges dans le fond d'un plat de 10 x 6 pouces; saupoudrer 2 c. à table de fromage parmesan sur le dessus. Déposer ensuite la viande puis verser la sauce.
- Saupoudrer le reste du fromage et le paprika puis cuire au four à 400F, environ 15 minutes ou jusqu'à ce que le tout bouillonne et commence à brunir.

Boulettes allemandes

1 boîte de ragoût de boulettes du commerce (680 g)
2 pommes de terre tranchées
2 pommes pelées et hachées
500 mL de chou râpé
50 mL d'oignons hachés
50 mL de vinaigre
25 mL de cassonade
5 mL de graines de carvi

- Combiner tous les ingrédients et déposer dans une casserole; cuire au four à 180C (350F), environ 30 minutes ou jusqu'à ce que le tout soit bien réchauffé.



Jean-Yves Théberge

La Chicoutai, de grande qualité mais rare

Par hasard, un midi, je passe à la succursale de la Société des alcools aux Halles. Comme il le fait à l'occasion, le directeur me propose quelques nouveaux vins fraîchement arrivés. Et il me demande si je connais la Chicoutai. Je dois avouer mon ignorance totale et de la chose et du nom qu'elle porte. Il me dit: «Goûtez-y, c'est excellent. Vous m'en donnerez des nouvelles».

Eh bien, c'est en effet excellent. Excellent et étonnant. Il faut dire que ce produit est fabriqué par la SAQ et que je ne gardais pas un très bon souvenir de La Sève, faite à base de sirop d'érable. Non pas que ce soit mauvais, mais je m'attendais à une liqueur alors qu'il s'agit plutôt d'un alcool. On me dit que l'on trouvera bientôt sur le marché une «fine sève» qui sera d'une grande qualité. Je l'espère.

Pour le moment, la SAQ a mis sur le marché sans faire de bruits une toute nouvelle liqueur qui plaira sans aucun doute aux amateurs. La Chicoutai vient de Havre-Saint-Pierre. Ceux qui sont allés dans ce beau coin de pays ont probablement acheté un ou deux petits pots de confiture à la plaquebière. Or c'est justement ce fruit qui sert à faire la nouvelle liqueur.

De fait, la plaquebière, comme on l'appelle là-bas, est la ronce petit-mûrier que l'on nomme aussi chicoutée (voir La petite flore forestière du Québec). La ronce, comme me le dit le Flore-Manuel du P. Louis-Marie (un ouvrage que j'ai depuis 1967), compte environ 500 espèces dont le framboisier et le mûrier pour ne nommer que les deux plus connues. C'est avec ce fruit que l'on ne trouve qu'au nord et un peu à l'est de Québec que l'on fait cette Chicoutai. J'ignore pourquoi on a transformé le nom du fruit, peut-être pour faire plus commercial ou international!

Pour en savoir plus long sur cette liqueur, j'ai communiqué avec M. Marcel Bouchard des Marques maison de la SAQ. Dans le but de mettre en valeur certains fruits typiquement québécois, ce service de la SAQ a décidé d'utiliser ce petit fruit que l'on trouve en abondance sur la Basse Côte-nord. Jusqu'à maintenant, ce fruit était surtout vendu dans les provinces maritimes; il servira maintenant à une boisson bien québécoise.



Le procédé de fabrication est simple: on laisse macérer les baies dans l'alcool pendant deux mois. C'est tout et c'est aussi simple que cela. Une fois filtrée, la liqueur est immédiatement embouteillée. Mise sur le marché d'abord à Havre Saint-Pierre, ce fut un succès instantané. Les 3,600 premières bouteilles se sont envolées en peu de jours.

Jusqu'à ce jour, il s'en est vendu près de 10,000 bouteilles. Même que n'en cherchez plus, tout a été vendu. Il faudra attendre un nouvel arrivage un peu plus tard cet automne. D'ailleurs, M. Bouchard me disait qu'on prévoit une production de cinquante mille bouteilles pour la fin de l'automne.

De fait, la SAQ a commandé 10,000 livres de plaquebières afin de répondre à la demande des consommateurs tout en tenant compte qu'il y a eu encore aucune publicité sur ce produit.

La Chicoutai a l'avantage d'être présentée dans une belle bouteille



au cou allongé. La teinte dorée a des reflets grisâtres. Au tout premier nez j'ai trouvé un peu d'olives, puis du zeste d'orange et quelque chose qui fait penser à cette mousse que l'on retrouve du côté nord des arbres ou sur des pierres. En bouche, c'est rond, suave et elle laisse un goût où se mêlent le caramel un peu brûlé, l'orange légèrement amer et la mûre sauvage.

C'est une liqueur à la fois complexe, assez large de goût, longue en bouche et vraiment originale. Une belle réussite qui ne se vend que $16.95 la bouteille de 350 ml. Ce sera un cadeau agréable à faire à l'occasion de Noël qui s'en vient déjà!

■ Fortant

Depuis le 8 septembre et jusqu'au 25, l'Hôtel de la Montagne présente un festival Roussillon avec le chef Didier Banyols du restaurant Les Feuillants à Céret, près de Perpignan. À cette occasion, la maison Fortant de France présente ses vins du pays d'Oc. Ce ne sont pas des vins inconnus ici puisque le Chardonnay, le Cabernet sauvignon et le Merlot sont disponibles dans toutes les succursales.

Des vins bien faits par le richissime Robert Skalli (il a fait fortune dans l'agro-alimentaire) qui a décidé d'imiter les Américains et de produire des vins de cépage; et de le faire dans le Roussillon. Un immense domaine qui a été replanté, il y a dix ans, de cépages nobles et en y ajoutant les meilleures techniques de vinification.

Aux vins déjà connus et qui ont beaucoup de succès, s'ajoutera bientôt le Sauvignon blanc (vendu $9.95 comme les autres vins) qui a les qualités d'un bon vin charmeur. Il sent les agrumes, il est frais en bouche avec un soupçon de gaz carbonique et il laisse un goût légèrement herbacé et de pommes un peu vertes.

Robert Skalli ne s'est pas contenté de ce vignoble méditerranéen, il est aussi propriétaire de plus de 400 hectares en Corse où il produit les vins des Coteaux de Diana. Même plus, il est maintenant propriétaire d'un vignoble en Californie.

Grande nouveaute des dernières années dans le domaine des produits laitiers, la marque Ultra'crème identifie un large éventail de crèmes et de cremes sures plus épaisses et à conservation prolongee. Le succès a été immediat : en un rien de temps, Ultra'crème est devenue la marque de crème fraiche la plus vendue chez nous. Cette agréable innovation est signee Natrel.

Natrel
La force du lait

De loin une des plus importante société laitière du Québec, forte de quelque 1 400 employés et 900 agents distributeurs, Natrel offre du lait et de nombreux produits laitiers frais ou glacés, sous plusieurs grands noms réputés, dans une multitude de formats et de saveurs. Son envergure, son service et, surtout, sa vitalité en font un partenaire énergique et stimulant du secteur agro-alimentaire québécois. Natrel est la grande force de notre industrie laitière.

Québon Laval Ultra'crème MIKO Sinclair Perfection

REGARDE
IL Y AURA BIENTÔT DU
Boucherie Pierre
NOUVEAU!
(à suivre)
LES HALLES ST-JEAN

Communication-Québec peut vous aider



Karole Lamer

Le nouveau Code civil: déclaration de naissance et obligation de porter secours

La chronique d'aujourd'hui est sous le signe du nouveau Code civil, qui entrera en vigueur le 1er janvier 1994. On y traite de l'obligation de porter secours et de la déclaration de naissance.

■ Tiens-toi bien, j'arrive!

En février dernier, un homme attaque une femme enceinte, en plein jour, à un arrêt d'autobus, devant une dizaine de témoins, personne ne bouge, le chauffeur d'autobus ne klaxonne même pas.

En mars, un autobus transportant 30 passagers fait une embardée sur l'autoroute 15 près de Saint-Jérôme. Aucun automobiliste ne s'arrête pour vérifier s'il y a des blessés graves.

Des faits divers comme ceux-là, il en pleut. Les badauds et les passants se trouvent toutes sortes d'excuses pour ne pas intervenir: «Ce n'est pas de mes affaires», «Si je manque mon coup, le blessé peut me poursuivre en justice», etc.

Pourtant, porter secours est une obligation morale et un devoir civil. La Charte québécoise des droits et libertés de la personne le dit très clairement: «Tout être humain dont la vie est en péril a droit au secours. Toute personne doit porter secours à celui dont la vie est en péril, personnellement ou en obtenant du secours...» À condition qu'elle ne mette pas sa propre vie ou celle d'un autre en danger.

Il arrive bien sûr qu'un sauveteur aggrave la situation d'une personne en détresse. Mais de ce point de vue, le nouveau Code civil est catégorique: on ne peut pas poursuivre en justice le bon Samaritain qui a agi en toute bonne foi et commis une faute légère.

Dorénavant, un sauveteur ne pourra être tenu responsable d'un dommage que s'il commet «une faute intentionnelle» ou une «faute lourde». Par faute intentionnelle, on entend une faute faite exprès, avec l'intention de nuire: ainsi l'homme qui ferait un tort grave à un rival en détresse sous prétexte de lui sauver la vie. Par faute lourde, on entend une imprudence énorme, une négligence grossière: par exemple, jeter un enfant par la fenêtre d'un cinquième étage d'un édifice en flammes, avant même de vérifier l'état des issues de secours.

Pour tout le reste, le code civil met donc le bon Samaritain à l'abri des poursuites judiciaires.

Il protège aussi les gens qui font des dons à des sociétés de bienfaisance. Par exemple, un père de famille donne à Emmaüs la vieille bicyclette de son fils mais ne s'aperçoit pas que les freins vont lâcher. L'enfant qui se procure le vélo chez Emmaüs se blesse. Le donateur ne peut être poursuivi, car il a agi de bonne foi.

Cette règle s'applique aussi aux entreprises et aux organismes qui distribuent gratuitement des biens au profit d'autrui. Ainsi, plusieurs magasins d'alimentation hésitent à donner à Moisson-Québec la nourriture défraîchie mais encore propre à la consommation. Ils craignaient d'être poursuivis si quelqu'un était victime d'une intoxication alimentaire. Le Code civil exonère de toute responsabilité ces donateurs et ces collecteurs de biens s'ils agissent de bonne foi.

■ Salut bébé!

C'est maintenant définitif: le 1er janvier 1994, le clergé et les municipalités n'auront plus à enregistrer les naissances dans le registre de l'état civil. Ce sont le directeur de l'état civil et ses employés qui prendront la relève à la grandeur du Québec. Le directeur dressera l'acte de naissance de bébé à partir des informations que vous, les parents, et l'accoucheur lui fournirez. Qu'est-ce à dire? Comment cela se passera-t-il?

Pour rédiger un acte de naissance, le directeur de l'état civil a besoin de deux documents: le constat de l'accoucheur et la déclaration des parents.

L'accoucheur, médecin ou sage-femme, remplit et signe le constat de naissance. Ce document indique la date, l'heure et le lieu de la naissance, le sexe de l'enfant. L'accoucheur remet un exemplaire du constat aux parents et en transmet un autre au directeur de l'état civil.

Les parents remplissent ensuite la déclaration de naissance. Ils doivent la transmettre au directeur de l'état civil au plus tard le 30e jour après l'accouchement. Si les parents sont mariés l'un à l'autre, un seul des deux peut déclarer la naissance; s'ils ne le sont pas la mère et le père doivent signer le document. La signature du père revêt une importance capitale s'il n'est pas l'époux de la mère, car c'est cette signature, et elle seule, qui établit la paternité légale à l'égard de l'enfant. Par ailleurs, un témoin doit signer en tout temps. À noter que la déclaration doit contenir les prénoms et noms du bébé. Les parents devront donc les choisir au plus tôt.

Le formulaire de déclaration de naissance vous est remis à l'hôpital en même temps que le constat. Vous pouvez le remplir sur place et demander à l'hôpital de transmettre le constat et la déclaration au directeur de l'état civil. Autrement, vous devrez poster vous-même ces deux documents, une fois de retour à la maison, en respectant le délai de 30 jours. Passé ce délai, le directeur de l'état civil fera enquête et celle-ci pourrait entraîner des frais pour les parents.

Le directeur dressera un acte de naissance et le conservera dans le registre de l'état civil. Il pourra préparer des copies ou certificats de cet acte de naissance si vous le lui demandez par écrit, par téléphone ou en vous présentant au comptoir.

Vous aurez notamment besoin d'un certificat de naissance pour demander des allocations familiales ou la carte d'assurance-maladie du bébé, pour souscrire en son nom à une police d'assurance-vie, ou encore pour compléter vos rapports d'impôts. Si vous comptez réclamer des exemptions ou des déductions pour enfants.

Cette chronique a été rédigée par la Direction des communications du ministère de la Justice du Québec. Pour obtenir des informations supplémentaires, adressez-vous à votre bureau de Communication-Québec, 245, rue Richelieu, Saint-Jean-sur-Richelieu. Téléphone: 346-6879.

Quelques nouvelles brèves

■ Programme de soutien financier aux organismes communautaires oeuvrant dans le domaine de l'administration de la justice

Le ministère de la Justice reconnaît l'importance et la nécessité de l'action bénévole et communautaire dans l'administration de la justice.

Il souhaite renforcer le partenariat avec les organismes communautaires qui jouent un rôle complémentaire au sien en favorisant l'accessibilité de la justice.

Son programme d'aide financière vise donc à soutenir la réalisation de projets d'une durée maximale de douze mois, présentés par des organismes communautaires en relation avec l'administration de la justice.

Le ministère de la Justice, par l'intermédiaire de ce programme, poursuit les objectifs suivants:

- accroître l'accessibilité de la justice en accordant une attention particulière à certaines clientèles;
- soutenir l'action communautaire dans le domaine de l'administration de la justice;
- favoriser l'émergence et la consolidation de pratiques individuelles et collectives qui font appel à la participation des citoyens et citoyennes;
- encourager la concertation à l'échelle régionale et provinciale en rapport avec l'administration de la justice.

Les formulaires de demande d'aide financière sont disponibles à Communication-Québec au 346-6879.

■ Emploi pendant les élections fédérales

Les citoyens qui désirent postuler un emploi pour les élections doivent s'adresser à l'association locale du parti qui s'est classé premier, ou de celui qui s'est classé deuxième, aux dernières élections fédérales, dans leur circonscription électorale.

Si un citoyen ne se souvient pas du nom de sa circonscription, ou des résultats de la dernière élection fédérale, il peut s'adresser à Élections Canada au 1-800-267-8683. Par contre, Élections Canada n'a pas les coordonnées des associations locales des partis politiques.

On peut obtenir les numéros de téléphone de ces associations en consultant son annuaire téléphonique, en utilisant les services de l'assistance-annuaire de la compagnie de téléphone ou en contactant le directeur du scrutin de sa circonscription électorale.

■ Nouveau modèle de passeport

Un nouveau modèle de passeport est entré en vigueur au cours de la semaine du 30 août. Actuellement disponible au Canada, on prévoit que les missions à l'étranger commenceront à le délivrer en janvier 1994.

Bien que le nouveau modèle retienne de nombreuses caractéristiques de l'ancien passeport (par ex.: la page couverture, le format, l'impression en creux), on peut y remarquer certains changements au label d'identification, à la page portant la signature du titulaire et aux pages de visa, qui portent maintenant le motif de la feuille d'érable.

Le nouveau passeport contient également diverses caractéristiques sécuritaires améliorées, conçues pour décourager les tentatives de contrefaçon et de falsification et pour faciliter la détection des faux par les lecteurs de passeports. Voici quelques-unes des nouvelles caractéristiques: papier sécuritaire amélioré, motif de filigrane perfectionné, laminé de sécurité améliorée et système de numérotation au périmètre des pages de visa.

■ Projet pilote de transport collectif assuré uniquement par taxi: taxibus

Le ministre des Transports du Québec, Sam L. Elkas, a annoncé la mise en oeuvre d'un projet de transport collectif par taxi (taxibus).

Ce projet pilote vise à expérimenter de nouveaux modes d'organisation du transport collectif qui s'avéreraient mieux adaptés aux besoins des citoyens de petites et moyennes municipalités.

Le service expérimental taxibus est un service de transport collectif assuré par taxi à partir de points d'embarquement et vers des points de débarquement sur rues. Il sera disponible par demandes téléphoniques préalables de la part des usagers.

Ce projet-pilote se fera à Rimouski. De concert avec la ville, le ministère des Transports évaluera la clientèle, le fonctionnement du service, les performances et les impacts financiers de taxibus. Cet exercice permettra d'évaluer la rentabilité et la viabilité du projet sur une base permanente.

Spécialiste de la relaxation
Hypnothérapeute
Psychothérapeute

stress - anxiété - insomnie - abus de tabac - phobies - «burn out» - problèmes d'ordre psychosomatique

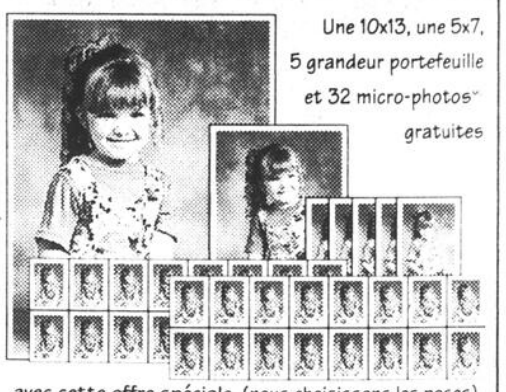
Richard Rousseau, M. Sc.
maîtrise en service social de l'université de Montréal
72 A, rue Bouthillier, St-Jean-sur-Richelieu
POUR RENDEZ-VOUS: **346-5056**



Studio de photographie SEARS MC



Profitez d'un rabais de 10 $ sur cet ensemble et obtenez ces photos en prime.



Une 10x13, une 5x7, 5 grandeur portefeuille et 32 micro-photos gratuites

avec cette offre spéciale (nous choisissons les poses)

Épargnez 10 $

sur notre ensemble de 19,95 $

2-8x10, 2-5x7 et 10 grandeur portefeuille

Plus une 10x13, une 5x7, 5 grandeur portefeuille et 32 micro-photos gratuites

Maintenant seulement 9,95 $

Les adultes et les familles sont les bienvenus.

Les studios sont situés dans la plupart des magasins Sears.

MC marque de commerce dont l'usage est autorisé au Canada

SEARS Attendez-vous à plus

PRÉSENTEZ CE COUPON AU MOMENT DE LA SÉANCE

Cartes de Noël personnalisées maintenant disponibles!

L'harmonie dans votre assiette



Sylvie Lachance (diététiste)

Vous en avez marre des sandwichs...?

Septembre arrivé, l'école vient de débuter. La rentrée des classes ou le retour au travail marquent la fin de l'été et ses vacances si agréables. Vacances terminées, car il nous faudra se creuser les méninges pour préparer la boîte à lunch de nos enfants. Afin que nos bouts de choux satisfassent gaiement leur petit creux du midi et que leur concentration et leur santé se portent à merveille, voici un petit guide pour transformer leur boîte à lunch en boîtes à surprises.

Il importe que votre enfant trouve son lunch agréable et alléchant. C'est pourquoi il est essentiel de varier les couleurs, les textures, les formes et les goûts, sinon ce dernier risque fort de se retrouver à la poubelle, au profit des aliments fast-food de la cafétéria. Il doit aussi respecter ses goûts personnels, toucher les quatre groupes d'aliments du Guide alimentaire Canadien, être nutritif, et pas trop excentrique pour éviter que votre enfant ne se sente à part des autres élèves de l'école qu'il fréquente. Gardez vos essais culinaires pour les soupers à la maison!

L'imagination est de mise mais la planification demeure votre fidèle alliée. Le simple fait de préparer le lunch la veille peut vous éviter le syndrome de la panique de dernière minute, le matin arrivé. Vous pourrez même en profiter pour vous tirer du lit un peu plus tard...! Autre avantage, le lunch de votre enfant sera froid lorsqu'il quittera la maison, donc il se conservera encore mieux durant l'avant-midi.

Vous souhaiteriez que votre rejeton mange plus de légumes, mais la simple idée d'avoir à éplucher des carottes à six heures trente le matin vous fait hérisser les cheveux?! Eh bien, préparer toutes vos crudités à l'avance, soit dès le retour de l'épicerie. Une petite demi-heure à ce moment vous sauvera temps et énergie. Profitez-en même pour faire participer à cette tâche votre enfant, votre femme ou votre mari, afin que les légumes soient à la portée de la main, prêts en tout temps pour tous les membres de votre famille. Les lunchs se coloreront alors de légumes de toutes sorties, servis en trempette au yogourt et moutarde, avec une vinaigrette aux fines herbes ou une sauce de votre choix.

Vous pourrez aussi les utiliser pour les soupes, les salades et les mets servis au souper. À l'occasion, les jus de légumes ou de tomates dépanneront si votre réserve de légumes vient à s'épuiser. Si, par hasard, vous préparez une salade au souper, gardez-en une portion sans vinaigrette ni croûtons pour le lunch du lendemain. Elle ne sera toutefois assaisonnée qu'au midi, pour en préserver l'apparence et la croustillance.

Vous savez, les sandwichs, c'est bien bon, mais... votre enfant aime aussi la variété! Il suffit parfois simplement de changer le pain pour presque faire des miracles. Les pains Kaiser, double son, de seigle, les muffins anglais, les pains pita, à salade, à hot dog ou à hamburger font très belle impression, surtout lorsque garnis d'oeufs, de fromage, de dinde, de poulet, de jambon, de thon, de saumon, de boeuf fumé, de porc rôti, ou de prépoaration au tofu ou aux légumineuses. Pour rompre la monotonie, rien de tel qu'un repas chaud. Pour ce faire, conservez les restes du souper en portions individuelles à apporter en «thermos» ou à réchauffer au four à micro-ondes. Les salades offrent aussi une foule de possibilités! Pensez aux pâtes alimentaires, aux légumes variés, aux croûtons, au fromage,... Miam!

Pour compléter le repas, vive les fruits! Les oranges, raisins, poires, pommes, pêches, fraises, salades de fruits et fruits séchés trouveront aisément leur place dans la boîte à lunch. Un petit truc: congelez le jus de fruit, il gardera les autres aliments au frais!

Les produits laitiers vous causent un problème? Le yogourt, les fromages tels le cottage, le Ricotta, les tranches préemballées, le Mozzarella, le Brie et le Camembert se conservent facilement jusqu'au moment d'être consommés. Les desserts au lait peu sucrés représentent aussi de bons choix. Pensez au pouding au riz ou au tapioca, au flan et au blanc-manger qui font d'excellents desserts.

Finalement, préparer un lunch peut être très agréable si la préparation de ce repas n'est pas considérée comme une corvée. Il suffit parfois de quelques minutes, d'un peu d'imagination et de planification pour en faire un repas aux airs de fête!

Une soirée d'information gratuite sera donnée le mardi 28 septembre à 19 heures. Veuillez toutefois téléphoner au numéro ci-bas pour réserver une place, car elles sont limitées.

Pour obtenir des renseignements ou pour faire évaluer votre alimentation, communiquer avec: Sylvie Lachance, Clinique Diététique Harmonie Santé, 118, rue Saint-Jacques, Saint-Jean-sur-Richelieu. Téléphone: 358-2002.

Centraide



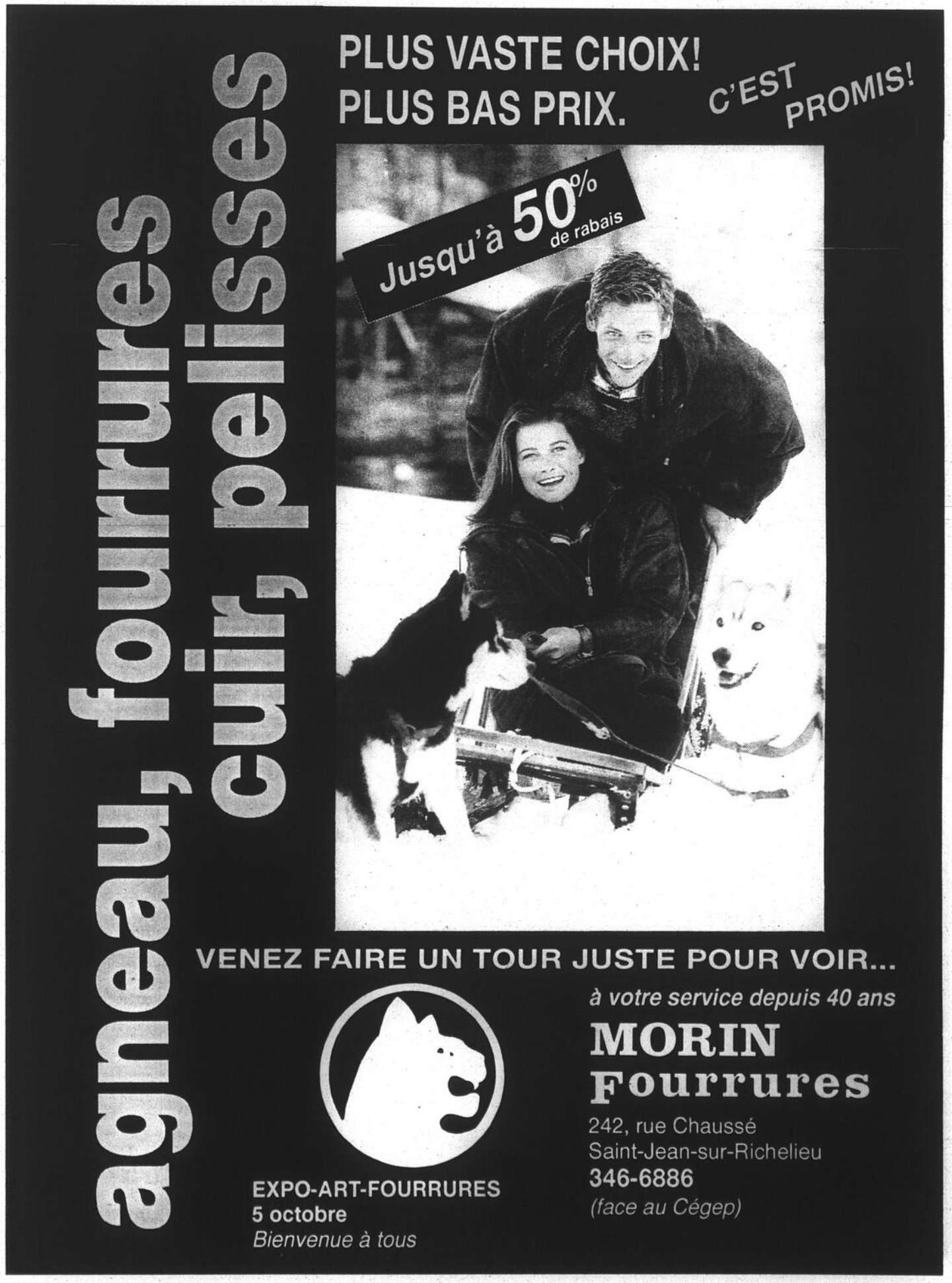
Luce
Des Granges
Aménagement
Design

Service complet de décoration • Uniquement sur rendez-vous au

347-1271

Aucune adresse commerciale

- *Plans*
- *Coloration*
- *Meubles et accessoires*



Au Kenya pour la grande nature

Le Kenya a été décrit comme la perle de l'Afrique à cause de la splendeur de la grande nature. En plus il y a la faune et l'hospitalité des gens. Le paysage est varié, aux savannes succèdent la tranquillité des régions désertiques du nord, les sommets glacés du Mont Kenya et les plages à perte de vue. De quoi satisfaire tous les goûts.

Le Kenya est une destination de choix 365 jours par année. Son climat est parmi les plus appréciés de par le monde. À Nairobi ou lors de safari, vous y bénéficierez de journées ensoleillées, tempérées par des nuits plus fraîches. Sur la côte, le soleil tropical vous assure d'un beau bronzage, réchauffe l'Océan Indien à une température idéale pour la baignade et laisse l'air du soir doux et confortable.

C'est le paradis pour ceux qui recherchent l'aventure et/ou la solitude: des safaris à dos de chameau dans la région de Samburu, aux safaris pédestres pour les ornithologues, en passant par l'escalade du Mont Kenya. Partout, les routes conduisent à des sites naturels exceptionnels.

Renseignements généraux

La langue officielle du Kenya est le swahili. Cependant, l'anglais est compris et parlé par la majorité des gens. Vous y retrouverez le confort de toutes les grandes villes du monde. Il y a une grande variété de restaurants avec leur cuisine internationale.

Le jour, les températures dépassent rarement 27 degrés Celsius et le taux d'humidité est bas. Les nuits sont plus fraîches et les températures oscillent aux environs de 10 degrés Celsius avec un taux d'humidité plus élevé.

Pour le vêtement, cherchez avant tout le confort. Le soir, des vêtements plus chauds sont recommandés. Pour le safari, on vous recommande de porter des pantalons de coton et des chandails légers. Une veste avec des poches s'avèrera utile. Des chaussures à talon plat devraient faire partie de vos bagages, de même qu'un chandail de lainage léger.

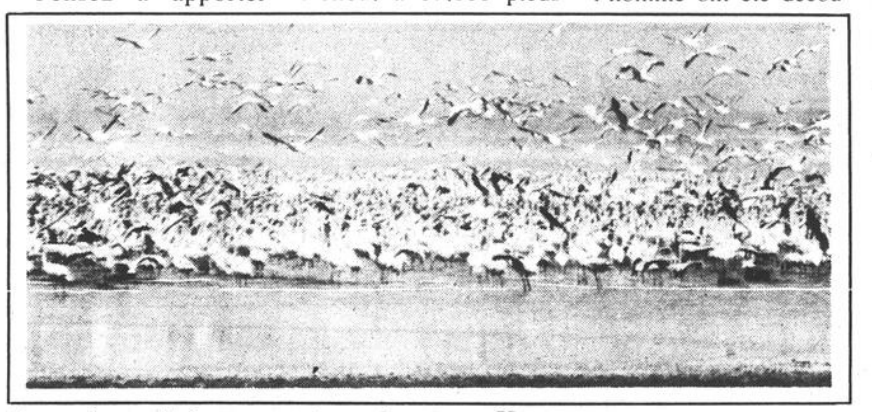
Pensez à apporter pour votre excursion votre maillot de bain, un chapeau ou un foulard pour vous protéger du soleil, des lunettes de soleil, un rasoir, une lampe de poche et une alarme de voyage.

Mont Kenya

Les pics du Mont Kenya, deuxième plus haute montagne en Afrique, dominent les plateaux fertiles qui s'étendent au nord de Nairobi. Les trois hôtels, Mountain Lodge, Treetops et The Ark, sont situés dans la jungle montagnaise et offrent un excellent point de vue pour les animaux de près. Éléphants, rhinocéros, antilopes et plusieurs autres espèces peuvent être observés de la véranda.

Juste quelques milles plus loin, vous découvrirez le Naro Moru River Lodge, une base d'où partent des expéditions pour escalader le Mont Kenya ou pour aller pêcher à la mouche la truite dans les ruisseaux de la montagne.

Plusieurs excursions sont organisées pour atteindre les sommets du Mont Kenya: Batian et Neliou, à 17,000 pieds d'altitude, et Point Lenana à 16,300 pieds. En route, vous découvrirez plusieurs gorges, vallées, lacs, avec une végétation équatoriale à vous couper le souffle.



Les refuges d'oiseaux sont nombreux au Kenya.

Samburu

Aux limites de la région nord peu peuplée et torride, vous croiserez un petit oasis, le Samburu Game Reserve. Samburu et Buffalo Springs offrent une facette différente de l'Afrique désertique. Le refuge de certaines espèces d'animaux que vous ne trouverez nulle part ailleurs au Kenya: le zèbre, l'autruche et la girafe.

Aux abords de la rivière Ewaso Nyiro, une forte concentration d'hippopotames et de crocodiles ont élu domicile. Tout près de Buffalo Springs, de l'autre côté de la rivière, il y a la Shaba National Reserve, la résidence pendant de nombreuses années de la naturaliste Joy Adamson et de ses guépards.

Plus au nord, vous trouverez Chalbi Desert et plus loin, le Lac Turkana. Des fossiles remontant à l'origine de l'homme ont été découverts à Koobi Fora dans le Parc National de Sibiloi.

Rift Valley

Le Great Rift Valley regroupe la plus importante concentration de flamants roses au monde, en plus de sept grands lacs du Kenya. Le Rift Valley avec ses 50 kilomètres de large et ses 3,000 mètres de profondeur complète le paysage.

Côte

Si vous n'êtes pas du genre à explorer la faune africaine, vous pouvez toujours profiter des plages de Kenya qui s'étendent sur 500 kilomètres de côtes. Protégée sur toute sa longueur par des récifs de corails, la côte du Kenya est renommée pour ses plages blanches et sablonneuses, et l'eau bleue de l'Océan Indien.

CLUB VOYAGES® EDEN

Élue meilleure agence du réseau Club Voyages

Première qualité incroyable!

Guadarlavaca (Cuba)
2 repas/jour - Animation

Hôtel Villas Turey
1 semaine
649$

Hôtel Rill de Luna
1 semaine
729$

Cancun (Mexique)
3 repas/jour - Boissons locales à volonté

Suites Brisas
1 semaine **789$**

vacances air transat

École de conseillers en voyages

'Embarcad'Air



COURS INTENSIFS

Tout pour devenir agent de voyages

Durée: 4 semaines
Places limitées
Renseignements: **357-1488**

Votre agence de voyages

VOYAGES Johanne Rayon

VOYAGE DE GROUPE
EN TUNISIE,
24 JOURS
- Avion aller-retour avec KLM
- Hôtel «Ailes-les-Jasmins» sur le bord de la mer
- 2 repas/jour
- Transfert et manutention des bagages
- Représentant québécois
- Taxes et frais de service inclus

DÉPART LE 4 JANVIER
999$
+46$
(taxes d'aéroport)
DÉPART LE 1er FÉVRIER
1099$ + 46$
SUPER SPÉCIAL

VISITEZ
IXTAPA,
EN GROUPE
(2 semaines)
- Départ le 21 janvier
- Avion
- Hôtel 5 étoiles sur la plage
- 3 repas/jour
- Boissons incluses

1329$
(taxes incluses)

SUPER SPÉCIAL
COSTA RICA,
CIRCUIT DÉCOUVERTE DU COSTA RICA
pendant 14 jours
(Départ en novembre)
1 semaine de circuit
+
1 semaine de plage
+
Avion, hôtel, transfert
1399$
(Taxes incluses)

FORMULE CLUB
SUPER SPÉCIAUX D'AUTOMNE
Départs entre le 5 novembre et le 13 décembre
(1 semaine)

IXTAPA 5 étoiles Sur la plage	699$
PUERTO VALLARTA	689$
CANCUN 5 étoiles	829$
SOSUA	629$
CARTAGENE	739$

(taxes incluses)

HEURES D'OUVERTURE
Lundi au mercredi: 9h à 18h
Jeudi et vendredi: 9h à 21h
Samedi: 9h30 à 16h30
Hors des heures d'ouverture: sur rendez-vous seulement

95, rue Lemay
Saint-Luc
(île Sainte-Thérèse)
359-1166

Les Voyages En Vol ENR
347-7707
Permis du Québec no 700723
95, rue Frontenac, Saint-Jean-sur-Richelieu

LAS VEGAS - 4 nuits
26 septembre 1993
FLAMINGO HILTON

FLORIDE
Voyage en groupe
Hôtel, avion et transfert
avec accompagnatrice de l'agence
Départ le 10 janvier 1994

NEW YORK
À l'Action de Grâces
en autocar
Demandez nos tarifs long séjour pour Acapulco



Gisèle Papin, prop.

Agence de Voyages Sears

Avec le Plan Spécial de Paiement Voyages
une exclusivité de l'agence de voyages Sears

10e ANNIVERSAIRE

RÉSERVEZ AUJOURD'HUI • VOYAGEZ • PAYEZ PLUS TARD

Aucun dépôt...Aucuns frais de crédit...Aucuns paiements

...JUSQU'À VOTRE RETOUR* – en fait, il peut s'écouler jusqu'à 54 jours après la date de votre départ avant de payer quoi que ce soit (certaines restrictions applicables, crédit sujet à approbation).*

ATTENDEZ-VOUS À PLUS DE SEARS

- Garantie Prix le Plus Bas*
- Garantie Sears sur les Voyages*
- Club Sears et Air Miles®
  GAGNEZ DES POINTS – échangeables contre presque n'importe quels produits et services que nous offrons – incluant un voyage futur. Adhésion gratuite!*
- L'achat d'assurance Voyageur et chèques de voyage réguliers American Express – aucuns frais de commission et peuvent même être chargés sur votre compte Sears ou payés comptant*
- Tous les arrangements voyages peuvent être chargés sur votre carte Sears*
- Sac de voyage à titre gracieux*

10 BONNES AFFAIRES

Pour célébrer notre 10 iè. anniversaire, nous offrons "10 Bonnes Affaires"† – ajoutant une valeur plus sur des forfaits vacances et croisières sélectionnés vers les destinations les plus courues. *Nous en avons peut-être une juste pour vous.* Détails de ces offres spéciales à l'agence de voyages Sears.

† Offre se termine le 6 novembre tant qu'il y a disponibilité.

MAINTENANT PLUS QUE JAMAIS – ATTENDEZ-VOUS À PLUS DE SEARS !

*Note: Notre ***PLAN SPÉCIAL DE PAIEMENT VOYAGES*** s'applique aux nouvelles réservations seulement – soumis à certaines restrictions et sujet à l'approbation du crédit. Pour la liste des grossistes et lignes de croisières participants, des termes et conditions applicables – demandez notre brochure "PLAN SPÉCIAL DE PAIEMENT VOYAGES" (93) – disponible à votre agence de voyages Sears la plus près.

OFFRE DURÉE LIMITÉE - SE TERMINE LE 6 NOVEMBRE 1993.

NOUS VOUS CONSEILLONS DE PROTÉGER VOS VACANCES AVEC – L'ASSURANCE VOYAGE VOYAGEUR

Carrefour Richelieu
348-0905

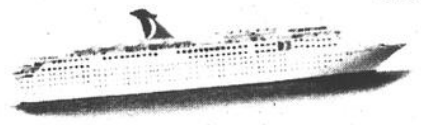
Voici juste un avant-goût des choix de vacances

BAHAMAS AIR/MER

Épargnez 200 $*us cet hiver avec
La Ligne de Croisières la Plus Populaire au Monde SM

Croisière de 3 jours aux Bahamas à bord de l'ECSTASY
Une croisière informelle pour les gens de tous les âges. Et presque tout est inclus - tarif aérien, transferts, repas et divertissement!

Croisière de 3 jours aux Bahamas



à partir de **721 $*** us

Renseignez-vous au sujet des croisières de 4 jours au Mexique et Key West!

TARIF AÉRIEN AU DÉPART DE MONTRÉAL INCLUS !

*Économies par cabine. Prix basé sur la cat. de cabine 4, occ. double. en saison juste valeur. Prix reflète le Méga-Rabais applicable. Prix incluent vol aller-retour au départ de Montréal à Miami, les taxes et frais portuaires.

Carnival
LES CROISIÈRES LES PLUS POPULAIRES AU MONDE SM

FORT LAUDERDALE

HÔTEL OCEAN MANOR RESORT
(on y parle français)

01 au 30 oct. 93 7 nuits **524 $**

01 nov. au 09 déc. 93 7 nuits **574 $**

Inclus tarif aérien, hébergement à l'hôtel et location de voiture!
• directement sur la plage • spacieuse piscine chauffée
• bar, vue sur l'océan • près de prestigieuses boutiques, magasins et restaurants • stationnement gratuit à l'hôtel

Prix incluent vol aller-retour de Dorval/Fort Lauderdale avec Royal, location de voiture Alamo modèle Économie, hébergement à l'hôtel et les taxes d'hôtel et d'aéroport. Non inclus: les taxes sur la location de voiture, l'assurance et l'essence.

ROYAL POUR LE PLAISIR DE VOYAGER
americanada

RÉPUBLIQUE DOMINICAINE

PUNTA CANA
Hôtels Bavaro Beach Resort, Golf et Casino

05 au 21 janv. 94 1 semaine **1211 $**

05 au 21 janv. 94 2 semaines **1801 $**

GOLF ILLIMITÉ À TITRE GRACIEUX!

Inclus: 7 petits déjeuners et 7 dîners sous forme de buffet par personne par semaine
• plongée de surface et voile gratuites (environ 2 h/pers./sem.) • tennis gratuit le jour
• programme d'animation quotidien • spectacles en soirée, danse et discothèque.

Prix incluent vol aller-retour de Montréal, hébergement tel que sélectionné, les transferts, toutes les taxes et frais de service et les services d'un représentant à destination.

Vacances Canadien
UN UNIVERS DE VOYAGES

Tous les prix sont donnés par personne, et basés sur une occupation double, sauf sur avis contraire. Les prix et dates indiqués sont ceux offerts au moment de mettre sous presse et sont sujets à changement sans préavis. Les prix peuvent changer selon la date de départ et l'hébergement choisi. Les voyages sont sujets aux modalités et conditions contenues dans la brochure du fournisseur. Les prix ne comprennent pas les dépenses de nature personelle. Ces offres ne sont pas valables en conjonction avec d'autres offres ou rabais sur réservations anticipées, proposés par d'autres fournisseurs ou Agences de voyages Sears. NOTE AUX VOYAGEURS: Les voyageurs doivent savoir que différents niveaux, modes de vie, coutumes et conditions, en respect à l'approvisionnement des utilités, services et hébergement, peuvent exister en dehors du Canada.

© Copyright 1993 Sears Canada Inc. Toute reproduction sans le consentement écrit de Sears Canada Inc. est interdite.

SEARS
Attendez-vous à plus
ACTA



Claudette Bégin

Vivre en milieu naturel pour les personnes handicapées

Actuellement, 90% des personnes handicapées vivent dans des milieux normalisants. Elles ont toutefois à faire face à des lacunes quant à l'information sur les logementgs accessibles ou sur les ressources intermédiaires disponibles. D'autre part, la réponse à leurs besoins d'encadrement ainsi que de suivi en adaptation et en réadaptation n'est pas toujours assurée. Les services de maintien à domicile étant sous-financés, les Centres locaux de services communautaires sont forcés d'établir des priorités de clientèles, ce qui se traduit inévitablement par des listes d'attente et une réponse incomplète aux besoins de déclarer Lise Thibault, présidente de l'Office des personnes handicapées.

En matière de soutien aux familles, il y a eu, pendant les dernières années, des développements importants au niveau des services de gardiennage, de répit, de dépannage et d'assistance aux rôles parentaux. Des lacunes subsistent encore aux niveaux de l'accueil, de l'information, de la référence et du soutien psycho-social. De plus, le milieu associatif a insisté sur l'importance de mettre en place, de façon systématique, le mécanisme de plan de services individualisé de manière à prendre en considération la globalité des besoins de la personne et de sa famille.

Plusieurs engagements fermes ont été annoncés pour améliorer les services offerts aux personnes handicapées en milieu naturel. Ainsi, pour assurer la continuité, la pertinence et la complémentarité des services offerts aux personnes ayant une déficience intellectuelle, le MSSS injectera, entre autres, $2 millions annuellement, pour mettre en place, dans chaque région, des mécanismes d'accès aux services permettant l'élaboration et la révision des plans de services individualisés. De plus, une somme de $1,260 millions sera investie dans le programme de soutien à la famille, ce qui, selon le ministre, devrait permettre de résorber la liste d'attente actuelle.

La Fédération des CLSC s'est pour sa part engagée à faire pression pour que soit élaborée au Québec, une politique globale et intersectorielle de services à domicile, et à s'associer avec les représentants du milieu associatif. Elle entend également promouvoir auprès de ses membres des rapprochements avec le milieu des personnes handicapées pour trouver des solutions au problème de la distribution des services à domicile. La Fédération s'est aussi dit prête à associer les personnes handicapées et leurs parents à l'élaboration de leur plan de services individualisé quand cela est possible.

En ce qui touche le soutien à la famille, l'Office des services de garde à l'enfance s'est engagé à augmenter le nombre d'enfants handicapés intégrés en service de garde de 10% par année afin d'en doubler le nombre en dix ans.

À vendre: bicycle électrique pour personnes handicapées pouvant servir à un adolescent et/ou à un adulte de petite taille. N'ayant servi qu'un seul été, ce bicycle, d'une valeur de $2,700, pourrait être acquis pour une somme de $800.

Pour toute information supplémentaire, veuillez communiquer avec le numéro (514) 348-8564, après 15 heures.

Eau de javel et javellisant

Saviez-vous qu'en 1990 seulement, il y a eu au Québec pas moins de 30,663 cas d'intoxication rapportés au Centre anti-poison du Québec. Parmi ceux-ci, 47% impliquaient des produits chimiques domestiques. Les enfants âgés de 0 à 5 ans constituent, à eux seuls, le groupe le plus impliqué avec près de 56% des cas. Après les médicaments et les pesticides, c'est l'eau de javel qui arrive en tête de liste des produits chimiques les plus souvent impliqués lors d'intoxication.

L'eau de javel se retrouve dans le commerce, dans des concentrations variant de 3% à 7%. Le produit chimique qu'elle renferme est irritant pour la peau et pour les yeux et peut causer, s'il est ingéré, des lésions au niveau de la bouche et de l'oesophage ainsi que des irritations de l'appareil digestif et des vomissements.

La plupart des produits chimiques que nous utilisons à la maison sont destinés à être utilisés concentrés ou encore dilués avec de l'eau. Cependant, mélanger ensemble deux (2) produits chimiques ou plus est généralement à déconseiller à moins que les instructions indiquent clairement qu'il est sécuritaire de le faire.

Dans le cas de l'eau de javel, il ne faut jamais mélanger celle-ci avec du vinaigre, un produit pour déboucher les tuyaux, de l'ammoniaque domestique ou encore, un nettoyeur pour cuvette de salle de bains. Il en résultera alors la formation d'un gaz hautement toxique et extrêmement irritant pour les voies respiratoires.

Voilà pourquoi il est très important, avant d'utiliser un produit chimique, de lire attentivement le mode d'emploi et les énoncés préventifs s'y rattachant. De plus, n'oubliez pas de toujours remiser les contenants, immédiatement après usage, hors de la portée et de la vue des enfants.

Pour plus de renseignements, n'hésitez pas à communiquer avec le bureau de la sécurité des produits le plus près de votre localité.

Montréal (514) 283-2825
Québec (418) 648-4327



Au golf pour les enfants malades

Le 7e omnium de golf Chatel qui s'est déroulé au terrain de golf des Îles de Boucherville a permis d'amasser la somme de $ 1,493 pour la Fondation canadienne Rêves d'Enfants, dont l'objectif est de réaliser le voeu le plus cher d'un enfant atteint d'une maladie considérée en phase terminale. Sur la photo, Alain Martin, franchisé Chatel de Saint-Jean-sur-Richelieu, Géraldine Doucet, présidente de la Fondation canadienne Rêves d'enfants et André Demers, président du Groupe Chatel.

TISSER SON RÉSEAU, PRÉPARER SON AVENIR
Colloque provincial annuel

Association des femmes d'affaires du Québec

Vendredi, premier octobre 1993
Musée des beaux-arts de Montréal
& Hôtel Shangrila, Montréal

Avec la participation de :

Lise Cardinal, Présidente, Lise Cardinal et Associés
Monique Deviard, Vice-présidente directrice générale, Burson-Marsteller
Roxane Duhamel, Vice-présidente, Marketing Cantel Inc.

Et des témoignages de :

Hermante Ayotte, Présidente, Clinique de médecine industrielle et préventive du Québec
Louise Beaudoin, Vice-présidente, Développement des marchés, Raymond Chabot International
Nicole Beaudoin, Présidente, Gestion N. Beaudoin-Sauvé Inc.
Nicole Dubé, Directrice de la publicité, Fédération des producteurs de lait
Pierrette Boivin Filion, Chef associé du contentieux, Northern Telecom Canada Ltée
Yvette Caron-Doucet, Associée, Groupe Mallette-Maheu
Rita Dionne-Marsolais, Directrice générale, Services conseils, Price Waterhouse
Henriette Lanctôt, Présidente AFAQ
Louise Lebrun, Vice-présidente - Ressources humaines, Fédération des Caisses populaires Desjardins
Rollande Montsion, Vérificatrice générale, Hydro-Québec
Lucie Papineau, Détective privée, Bureau d'investigation Metropol
Louise Roy, Vice-présidente principale, La Corporation du Groupe La Laurentienne.

UN COLLOQUE POUR ÉLARGIR VOTRE RÉSEAU D'AFFAIRES.

Conférencière invitée :
Madame Donna M. Reed, fondatrice et présidente, RESOURCES FOR WOMEN

8 h	Inscription
9 h	Colloque
12 h à 14 h	Lunch Atelier
18 h 30	Dîner

	MEMBRES	INVITÉES
COLLOQUE ET DÎNER DE CLÔTURE	194,74$	222,56$
DÎNER DE CLÔTURE SEULEMENT	66,77$	77,90$

RÉSERVATIONS ET RENSEIGNEMENTS : 514.286.0029

EN COLLABORATION AVEC :

Votre hebdo local, membre du le réseau Select

CANTEL LE POUVOIR DU RÉSEAU

Burson-Marsteller Montréal

Le Groupe Mallette Maheu

Des plantes pour combattre la pollution dans les édifices

Le problème de l'air vicié n'est pas réservé aux édifices à bureaux. Une multitude de contaminants sont aussi présents dans nos maisons.

Ces polluants se nomment formaldéhyde, chlorobenzènes, toluènes, chlorocarbones, etc. (on les regroupe sous le vocable de «composés organiques volatiles» - COV). On les retrouve dans différents matériaux de construction, adhésifs, plastiques, peintures, vernis, solvants et produits d'entretien ménager. Sans oublier la fumée de cigarette.

L'air pollué peut entraîner des maux de tête, des nausées, des irritations cutanées, des problèmes de digestion et des diarrhées.

Pour corriger la situation, il faut améliorer le taux de renouvellement d'air frais dans le logement. La première méthode consiste à installer un bon système de ventilation mécanique. C'est la plus courante et la plus facile, mais pas toujours la plus efficace.

Dans le second cas, on fait appel aux plantes comme système régénérateur de l'air ambiant.

Des études menées pour le compte de la NASA ont révélé que les plantes purifient l'air très efficacement. Par le processus de photosynthèse, elles absorbent le bioxyde de carbone présent dans l'air et rejettent de l'oxygène. Le métabolisme de certaines plantes aurait aussi la faculté de permettre la fixation de divers COV et de les transformer.

Les plantes sont en quelque sorte des usines miniatures de traitement de l'air. Avec leurs racines, le terreau et les microorganismes, elles forment un écosystème régénérateur tout en créant un décor salutaire pour le bien-être humain.

En se référant aux études de la NASA, des spécialistes ont établi une liste des végétaux les plus efficaces pour assainir l'air des polluants modernes.

On peut éliminer le formaldéhyde provenant de l'isolant des murs et plafonds, du contreplaqué, des colles à tapis et autres sources avec l'aloès (Aloe barbadensis), le scindapsus (Epipremmum aureum), les plantes araignées (Chlorophytum elatum), les draceanas (Janet Craig Draceana) et les aralias élégants (Dizygotheca Elegandissima).

Le benzème est dégagé principalement par la fumée du tabac, l'essence, les peintures et vernis et les plastiques. Il est fortement absorbé par le lierre commun (Hedra helix) et quelques aracées (Spathiphyllum «Mauna Loa»).

Les aracées et les chrysanthèmes absorbent aussi le trichloroéthylène émis par les colles, vernis et laques. Les bananiers (Musa oriana) et les scheffleras (Brassaia arboricola) seraient très efficaces contre les toluènes. Par ailleurs, toutes ces plantes transforment le bioxyde de carbone provenant des activités humaines et d'autres sources.

L'expérience de la NASA a consisté à introduire des COV dans une chambre hermétique où se trouvaient des végétaux et à mesurer le rythme d'élimination. Après seulement 24 heures, certains contaminants étaient disparus à plus de 90%.

On a conclu qu'il faut environ une plante par dix mètres carrés de surface d'un logement pour maintenir à un bon niveau la qualité de l'air.

Ainsi, de dix à quinze plantes d'espèces différentes suffiraient pour éliminer les COV les plus agressifs sur la santé humaine dans une maison moyenne.

Le processus par lequel les plantes assimilent les COV est très complexe. Cependant, les premiers résultats sont suffisamment encourageant pour poursuivre les recherches.

C'est ainsi que les chercheurs de l'Université Concordia, à Montréal, vont pendant un an mesurer et analyser l'air des deux maisons performantes NOVTEC, à Laval, dont l'une sera pourvue de plantes choisies pour leur potentiel purificateur.

On sera alors en mesure de dire si la nature travaille aussi bien dans nos petites cellules habitées que pour l'ensemble du vaisseau spacial Planète-Terre!



Nouveau conseil de l'AHRDI

Lès membres de l'Association du haut-Richelieu pour la déficience intellectuelle ont procédé, dernièrement, à la nomination des personnes qui siègeront au sein du conseil d'administration pour la prochaine année. Sur la photo, les nouveaux élus: à l'avant, Danielle Caron, Danielle Chrétien, présidente, et Daniel Dupuis, secrétaire. À l'arrière, Hélène Boudreau, Manon Boudriau, directrice générale, et Reynald Savard, trésorier.(photo bruno PETROZZA)

Centre de Yoga et de relation d'aide

DÉCOUVREZ LE YOGA ET SES BIENFAITS
HORAIRE VARIÉ
(matin et soir)
«Session automne»
Renseignements **358-4998**
39, rue Saint-Jacques, local 213
Saint-Jean-sur-Richelieu

PROMOTION D'AUTOMNE
20% DE RABAIS SUR TOUS NOS **MANTEAUX D'HIVER**
Jusqu'au 11 octobre 1993
Toutes nos collections automne/hiver sont maintenant disponibles dans des grands noms tels que: SIMON CHANG, PETER NYGARD, LYSE SPENARD, JOSEPH RIBKOFF, FIGURES DE PROULX, BIANCA et autres
LIQUIDATION
70% DE RABAIS sur toutes nos COLLECTIONS PRINTEMPS-ÉTÉ
Venez nous voir! Lisette et son équipe
BOUTIQUE le Verchères
600, rue Pierre-Caisse, (Carrefour Richelieu)
349-1087

SALON DE BRONZAGE
SOLEIL TROPICAL
SPÉCIAL D'OUVERTURE
30 MINUTES GRATUITES
à l'achat de 300 minutes
100 MINUTES GRATUITES
à l'achat de 600 minutes
HEURES D'OUVERTURE
Lundi au vendredi: 9 h 30 à 21 h
Samedi: 9 h 30 à 17 h
Avec ou sans rendez-vous
36, RUE SAINT-JACQUES
SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
TÉL.: 346-0325
Hélène Couillard, propr.

astrologie



PAR MICHÈLE PERRAS

LE CENTRE ASTROLOGIQUE INC
C P 442 ST-JEAN-SUR-RICHELIEU J3B 6Z5

Semaine du 22 au 28 septembre

Bélier

Amour: Cette semaine vous obtiendrez plus de succès en jouant la carte de la décontraction et de l'originalité. Et plus encore, personne ne songera à refuser lorsque vous demanderez un premier rendez-vous. Alors, profitez-en.
Santé: Fatigue passagère. Suivez un rythme de vie plus régulier.
Travail: Professionnellement, vous serez très content de votre sort! Voilà qui n'est pas fréquent de nos jours. Mais oui, vous jugerez que vous avez une position enviable et vous n'hésiterez pas à manifester ouvertement votre satisfaction. Ceci saura vous attirer des faveurs.
Jours favorables: 25,26,27 septembre
Prudence: 23,24 septembre
Chiffres de Dame Chance: 5-12-19-27-30-41

Taureau

Amour: Présentement, la personne que vous aimez occupe le centre de votre univers et vous vous sentez capable de tout pour elle. Mais attention à ceux qui pourraient exploiter votre douceur. Mieux vaut fréquenter des signes d'eau : Cancer, Scorpion ou Poissons.
Santé: Décontractez-vous plus souvent. Des bains chauds vous seront salutaires.
Travail: L'influence astrale qui vous régit actuellement vous apporte joies et satisfactions de toutes sortes. Peut-être une possibilité à saisir au vol d'améliorer votre situation professionnelle. Ayez l'oeil ouvert. Financièrement, les dépenses abondent dans votre ciel, mais la chance vous sourit aux loteries en association avec Balance.
Jours favorables: 23,24,27 septembre
Prudence: 26,28 septembre
Chiffres de Dame Chance: 9-15-18-26-37-44

Gémeaux

Amour: Malheureusement cher ami, le climat affectif pourrait bien se modifier pour vous et cela à votre désavantage. Pourquoi? Parce que ces derniers temps vous n'avez rien fait pour harmoniser votre caractère avec celui des personnes qui vous touchent de près.
Santé: Préservez votre gorge. Évitez les courants d'air.
Travail: Pour être sûr d'atteindre vos objectifs, commencez dès maintenant à modifier certaines de vos habitudes. Tenez à la faveur du sextile Mercure-Lune du 26, vous aurez la possibilité d'exprimer sans détour votre point de vue. Que ce soit à la maison ou au travail, sautez à pieds joints sur cette occasion. Du côté monétaire, période propice pour obtenir un prêt bancaire.
Jours favorables: 25,26,27 septembre
Prudence: 22,23 septembre
Chiffres de Dame Chance: 3-10-18-26-37-45

Cancer

Amour: Problèmes divers au travail ou autre? Réfugiez-vous dans les bras de votre partenaire. Il vous consolera, vous rassurera et vous donera l'impulsion nécessaire pour repartir sur le bon pied. Pour les célibataires, vous êtes dans une phase propice pour faire de nouvelles rencontres.
Santé: Évitez les courants d'air car les poumons sont fragiles.
Travail: Cette semaine vous vivrez des heures assez capricieuses tantôt optimistes, puis tantôt pessimistes. Car vous vous laisserez un peu trop guider par les événements. Ne vous fiez pas aux beaux parleurs. Côté argent, vous serez comblé par la tournure de certains événements.
Jours favorables: 23,24,28 septembre
Prudence: 22,25 septembre
Chiffres de Dame Chance: 7-18-26-38-42-46

Lion

Amour: Excellente semaine pour échanger vos sentiments. Profitez-en pour intensifier les liens qui vous unissent à des personnes sympathiques. Côté coeur, tout dépendra de vous. Ce week-end pourrait bien vous porter chance.
Santé: Redoublez de prudence sur la route...surtout aux heures de pointe.
Travail: Toute votre énergie sera centrée vers votre travail ou votre entreprise. Si vous fonctionnez dans le domaine des affaires, la semaine sera très favorable aux rentrées d'argent soit par ventes ou placements. À la loterie, c'est préférable de jouer en association avec Balance ou Verseau.
Jours favorables: 23,25,26 septembre
Prudence: 24,27 septembre
Chiffres de Dame Chance: 3-14-22-28-30-40

Vierge

Amour: C'est le bon sens et la raison qui dans les jours à venir, devraient guider votre attitude. Donc, ne cédez pas aux tentations qui pourraient n'avoir qu'un caractère purement passionnel.
Santé: Si votre état est défaillant, évitez d'attendre trop longtemps avant de vous soigner.
Travail: Période idéale pour développer vos talents. Peignez, tissez, tricotez, bref servez-vous de vos doigts et de votre génie créateur! Sur le plan monétaire, modérez vos dépenses et contrôlez bien votre budget car vous pourriez être tenté par des achats qui ne sont pas de première utilité.
Jours favorables: 23,24,28 septembre
Prudence: 22,26 septembre
Chiffres de Dame Chance: 1-10-16-27-35-47

Balance

Amour: Excellents contacts avec votre famille. Oncles, cousines ou beaux-parents, vous aurez des rapports harmonieux et très affectueux avec eux...Côté coeur, dispute à l'horizon. Ménagez vos paroles et vos actes.
Santé: Tension nerveuse trop forte; plus de repos vous est conseillé.
Travail: Période favorable à ceux qui oeuvrent dans le domaine esthétique et dans le secteur médical. L'emplacement des planètes dénote, pour vous, une forte dose de détermination qui, si bien employée, vous conduira au succès. Sur le plan de l'argent, vous avez en mains tous les atouts pour augmenter vos sources de revenus.
Jours favorables: 25,26,27 septembre
Prudence: 22,23 septembre
Chiffres de Dame Chance: 3-11-19-26-36-49

Scorpion

Amour: Cette semaine, ne vous montrez pas trop sérieux. Acceptez les distractions que l'on vous proposera. Une fois que vous aurez commencé à vous amuser vous ne pourrez plus vous arrêter!
Santé: La santé d'un de vos proches est à surveiller, surtout s'il est âgé.
Travail: Ce cycle des équinoxes d'automne s'annonce idéal pour approfondir vos connaissances et pour vous familiariser avec de nouvelles idées. Si vous sentez des envies de créer, lancez-vous! Cela pourrait donner des résultats aussi inattendus qu'excellents!
Jours favorables: 23,24,28 septembre
Prudence: 22,27 septembre
Chiffres de Dame Chance: 1-10-26-37-40-43

Sagittaire

Amour: Vie sociale trépidante. Peut-être danserez-vous, peutêtre discuterez-vous à en perdre haleine. En tout cas pour cette semaine, vous ferez un maximum de rencontres.
Santé: Détendez-vous et oubliez votre travail durant vos heures de loisirs.
Travail: Cette semaine vous aurez du flair pour tout ce qui concerne les questions d'argent. Et cela devrait vous permettre de réaliser d'excellentes opérations! Si vous vous en donnez la peine, vous parviendrez à résoudre vos grands problèmes administratifs. La chance est de votre côté.
Jours favorables: 22,23,24 septembre
Prudence: 25,26 septembre
Chiffres de Dame Chance: 2-8-18-22-35-42

Capricorne

Amour: Avec les influences de la Lune de cette semaine, vous aurez mille et une occasion de faire d'agréables rencontres. En effet, vous serez plus décontracté et plus réceptif, bref, vous aurez envie d'être heureux.
Santé: Attention au surmenage. Votre résistance est en hausse mais n'abusez pas des bonnes choses de la vie.
Travail: Ce sera bientôt, pour vous, le point de départ de tendances nouvelles très prometteuses sur le plan professionnel alors que, jusqu'à présent, le travail supplémentaire que vous exécutez demeure peu ou pas rémunéré. Soyez confiant.
Jours favorables: 25,26,27 septembre
Prudence: 22,28 septembre
Chiffres de Dame Chance: 7-13-27-36-42-44

Verseau

Amour: Eh oui! Vous devriez accepter de modifier vos projets pour la fin de semaine. De toute façon vous répondrez avec enthousiasme à une invitation imprévue. Et là encore, vous passerez d'excellents moments.
Santé: Douleurs dorsales causées par des muscles endoloris.
Travail: Petit conflit ou divergence d'opinions à envisager ou si possible, à éviter, car cela nuirait beaucoup plus à vous-même qu'aux autres. En affaires, n'accordez pas votre confiance à n'importe qui. Dans vos déplacements routiers, soyez prudents et vigilents.
Jours favorables: 22,26,27 septembre
Prudence: 23,24 septembre
Chiffres de Dame Chance: 8-13-18-25-38-42

Poissons

Amour: Cette semaine, vous serez au mieux de votre forme. Pas étonnant! Vénus envoie toujours d'excellents rayons à votre signe. Par conséquent, rien ni personne ne pourra vous empêcher de réaliser ce que vous avez en tête.
Santé: Excellente condition. Amélioration de la situation.
Travail: C'est le moment ou jamais de vous occuper de vos affaires d'argent. Les influences planétaires vous rendront un peu plus optimiste qu'à l'accoutumée. Résultat, vous serez prêt à vous départir de votre légendaire timidité. Par la suite, à vous d'agir positivement.
Jours favorables: 23,26,27 septembre
Prudence: 22,28 septembre
Chiffres de Dame Chance: 9-14-19-26-36-46



Départ du père Michelot

Après 24 ans comme vicaire à la Cathédrale, le père Louis Michelot, ss.cc., a quitté la paroisse le 2 septembre, avec l'accord de Mgr Bernard Hubert, pour aller résider officiellement, en permanence, à la Maison de l'Immaculée, à Napierville, chez les Petites Soeurs de Nazareth. Depuis une dizaine d'années, il avait eu l'occasion de travailler avec cette communauté. Membre des Pères des Sacrés-Coeurs de Jésus et de Marie, originaire de Bretange, le père Michelot a été missionnaire dans les Îles de la Polynésie françaises. En 1960, il vint au Québec pour oeuvrer en éducation dans une maison de vocations tardives, à Saint-Jérôme au Lac Saint-Jean. En 1969, il était nommé vicaire à la Cathédrale de Saint-Jean. En mai, le père Michelot célébrait ses cinquante ans de sacerdoce. Ses anciens paroissiens garderont de lui le souvenir d'un prêtre humble et dévoué.

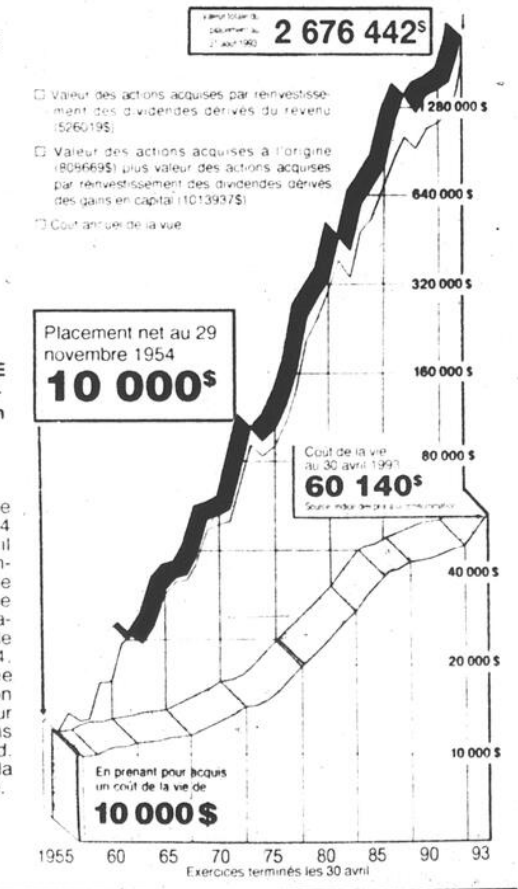
LE RÉSULTAT DE LA GESTION CHEZ TEMPLETON

SI VOUS AVIEZ EU LA BONNE FORTUNE DE PLACER 10 000$ DANS LE TEMPLETON GROWTH FUND EN 1954...

... VOTRE COMPTE TEMPLETON VAUDRAIT AUJOURD'HUI 2 676 442$

ILLUSTRATION D'UN PLACEMENT NET HYPOTHÉTIQUE DE 10000$ dont les dividendes dérivés du revenu et des gains en capital sont réinvestis en actions.

Ce graphique couvre la période allant du 29 novembre 1954 (création du fonds) au 30 avril 1993. L'indice du coût de la vie indiqué sur le graphique représente le changement annuel moyen de l'indice des prix à la consommation, appliqué à une valeur initiale de 10000$ en novembre 1954. Cette illustration a été réalisée pour présenter une comparaison entre l'augmentation de la valeur d'un placement de 10000$ dans le Templeton Growth Fund, Ltd. avec l'augmentation du coût de la vie au cours de la même période.



1 an	2 ans	3 ans	5 ans	10 ans
34,1%	24,9%	20,2%	14,9%	14,4%

20 ans	30 ans	39 ans (création du fonds)
17,1%	17,4%	15,5%

Des renseignements importants concernant les fonds Templeton se trouvent dans leurs prospectus simplifiés respectifs. Vous pouvez obtenir des copies de ces prospectus de votre conseiller en placement ou de Templeton Management Limited. Lisez ces prospectus avec attention avant d'investir. Les valeurs des parts et les taux de rendement des investissements sont constamment en fluctuation.

Est-ce que vos économies travaillent aussi fort que vous avez travaillé? Si non, téléphonez-moi!

SERVICES FINANCIERS PERSONNALISÉS
Affilié à Pollitt, Bertrand & co. inc.



Maurice G. Jacques
Administrateur agréé en planification financière
(514) 348-7409

Alpha plus

La Porte Ouverte Inc

Marie-Paule n'est plus analphabète

Marie-Paule est mariée et mère de trois enfants. Elle a participé aux ateliers d'alphabétisation avec Hélène Tremblay pendant deux ans. Lorsqu'elle a débuté, elle était analphabète complète.

Quelles ont été les personnes, les raisons qui ont motivé ton inscription à ces ateliers?

Peu de personnes savaient que je ne savais ni lire, ni écrire; ma belle-soeur, qui est très proche de moi, avait entendu parler des cours d'alphabétisation. Elle m'a suggéré de m'y inscrire, m'affirmant que j'y rencontrerais des gens qui vivaient avec les mêmes problèmes que moi. Je me suis donc décidée.

Avant de te rendre à ton premier cours, comment te sentais-tu?

Ce fut extrêmement difficile. Je me demande encore où j'ai trouvé le courage pour m'y rendre la première fois. Je savais comment j'étais. Je savais ne rien savoir, en fait. J'étais certaine que personne ne pourrait rien faire pour moi, que j'étais trop loin derrière.

Une fois derrière la porte j'ai eu très chaud. J'ai eu l'impression d'entrer dans un four.

Qu'est-ce qui était si difficile?

D'entrer dans cette classe, de m'asseoir et d'expliquer, donc admettre, que je ne savais ni lire, ni écrire. C'est gênant de dire ça... Pour moi, c'était une honte à l'âge où j'étais rendue.

Et lorsque tu as vu le groupe, qu'est-ce que tu t'es dit?

Qu'il n'y avait pas seulement moi. J'étais peut-être celle qui savait le moins de choses, mais je n'étais pas la seule.

Il y a quatre ans, comment vivais-tu ton quotidien d'adulte analphabète?

Lorsque j'ai élevé mes enfants, ça ne m'a pas manqué réellement. C'est comme si, pour moi, c'était quelque chose d'inaccessible. C'est lorsque j'ai commencé mes cours, que j'ai vu toutes les possibilités que me donnaient la lecture et l'écriture, que j'ai découvert tout ce qui me manquait et tout ce que j'ai manqué.

Si tu avais à te situer actuellement dans tes apprentissages...?

Je sais lire et écrire avec encore un peu de difficultés. Je suis capable d'utiliser les outils utilitaires comme l'annuaire téléphonique, l'horaire de télé et même le dictionnaire. Je fais seule le budget de la famille. Lorsque ça devient trop complexe, j'utilise la calculatrice.

Comment réagit ton entourage?

Mes enfants étaient très heureux de mes progrès, et surtout, de ma persévérance. Mon mari a été un peu jaloux. Imagine... je n'avais plus besoin de lui pour tout. Après discussion, il m'a avoué sa peur que je n'aie plus besoin de lui.

Que fais-tu aujourd'hui avec tes connaissances acquises aux cours d'alphabétisation?

Je suis entrepreneure postière pour la municipalité. Ça représente cinq employés qui distribuent la poste dans les rangs. Moi-même, je distribue chaque jour le courrier à 500 résidents du village: ce qui veut dire que je dois lire les adresses sur les envois avant la distribution. Chaque mois je fais la comptabilité de mes employés, c'est-à-dire leurs payes et les impôts aux gouvernements. Pour avoir ce travail, j'ai dû présenter une soumission et, par la suite, sélectionner et embaucher du personnel.

Je considère ce travail comme la plus grande récompense des efforts que j'ai faits en quatre ans. J'ai une vie intéressante et un rôle social. Jamais je n'aurais imaginé prendre ce pouvoir sur ma vie.

Nous vous rappelons qu'il existe dans la région un groupe populaire en alphabétisation, La Porte Ouverte, qui offre des ateliers de lecture et d'écriture gratuitement. Pour plus d'informations téléphonez au 349-6827.



Un bel été à l'ARHDI

Tout près de 25 jeunes membres de l'Association du Haut-Richelieu pour la déficience intellectuelle (AHRDI) ont pris part durant la saison estivale aux activités de loisirs. Une dizaine d'entre eux, âgés de 8 à 20 ans, ont participé à des activités à l'école Marie-Rivier tandis qu'une douzaine d'autres ont pu être intégrés aux loisirs municipaux à Saint-Jean, Iberville, Henryville et Saint-Luc. La tenue de ces activités a été rendue possible grâce à participation des infirmières du CLSC Vallée des Forts, des intervenants du Centre Le Renfort, des parents et des dirigeants de loisirs municipaux. Pour souligner la fin des activités, tous les jeunes ont pris part, le 19 août, à une grande journée de fête à l'école Marie-Rivier. Sur la photo: les animateurs de cette année en compagnie de l'une des employées de l'AHRDI qui a décidé de se déguiser en clown afin d'amuser les jeunes.

Alcool

Alateen peut t'aider

Les problèmes d'alcoolisme peuvent arriver dans n'importe quelle famille. Tu es adolescent et tu vis auprès d'un buveur problème? Alateen peut t'aider.

Au moins un enfant sur treize vit dans un foyer où il y a un problème d'alcool.

Je suis adolescente et je vais à la polyvalente. À la sortie de l'école, j'espérais toujours que personne ne me raccompagnerait à la maison. Je ne savais jamais si maman avait bu. Je faisais tout le travail à la maison, les repas, la vaisselle. Je ne pouvais jamais sortir. Mes parents se chicanaient souvent. Je me sentais tellement seule.

Un jour, des membres Alateen sont venus parler à l'école. Ils nous disaient que l'alcoolisme est une maladie et que nous pouvions être heureux malgré les abus de l'alcoolique.

Je me suis informée où avait lieu les réunions et je m'y suis présentée. Quel accueil! J'ai commencé à m'estimer davantage. Je ne me sens plus coupable. Je suis tellement heureuse de savoir que je ne suis pas responsable des abus d'alcool de ma mère. Aujourd'hui, je peux sortir avec des ami(e)s, m'amuser sans m'inquiéter de ce qui se passe à la maison.

Si tu penses avoir un problème avec l'alcool, appelle 347-6580 ou écrit à: Alcool, C.P. 471, Saint-Jean-sur-Richelieu.

RABAIS D'AUTOMNE BOUCLAIR

Épargnez jusqu'à 33 1/3%

Polar BouClair
Épargnez jusqu'à 33 1/3%
Compositions variées, 150cm. Offerts en version imprimée ou unie. Couleurs attrayantes d'automne.
Prix courant jusqu'à: 21,99m
Prix BouClair à partir de: 11 33$ m

Nylon Peau de pêche
100% nylon. 135cm. Idéal pour coordonner aux Polar BouClair.
Épargnez 25%
Prix courant: 11,99m
Prix BouClair: 8 99$ m



Coton Suédé
100% coton, 115cm. Uni aux couleurs automnales.
Épargnez 30%
Prix courant: 9,99m
Prix BouClair: 6 99$ m

Gabardine
65% polyester, 35% viscose. 150cm. Tissu confortable pour les journée d'automne. Couleurs variées, unies.
Épargnez 20%
Prix courant: 11,99m
Prix BouClair: 9 59$ m

Velours côtelé imprimé
100% coton. Imprimés pour enfants, 115cm. Imprimés abstraits, floraux, 90cm.
Épargnez 25%
Prix courant jusqu'à: 13,99m
Prix BouClair à partir de: 9 74$ m

Fugiette imprimée
100% rayonne, 150cm. Petits imprimées floraux et abstraits. Couleurs en vogue.
Épargnez 25%
Prix courant: 14,99m
Prix BouClair: 11 24$ m

ACCESSOIRES DE COUTURE
• Fils Gütermann
• Tous les boutons
• Tous les appliques
• Velcro au mètre
• Toutes les fermetures à glissières
33 1/3% De rabais

TOUS LES PATRONS Butterick 3 pour le prix de 1*
*de valeur égale ou moindre

NOUVELLES HEURES D'OUVERTURE: Nos magasins sont maintenant ouverts à compter de 9h30, du lundi au vendredi et le samedi à compter de 9h.

Halles St-Jean | St-Joseph | St-Jean Ford | BouClair | boul. du Séminaire | St-Louis

BouClair
180, boul. St-Joseph
ST-JEAN-SUR-RICHELIEU
348-1145

Ces articles ainsi que plusieurs autres sont en solde jusqu'au 26 septembre 1993

Je t'ai vu dans ta poussette!



reportage photographique

jacques PAUL











LE CENTRE

L'AUTHENTIQUE

présente

AU COEUR DU COUPLE

Si la rencontre des têtes et des corps finit toujours par se faire d'une façon ou d'une autre, la rencontre des coeurs est, par contre, plus délicate: elle se fait par un abandon à sa propre initimité et par un apprivoisement à l'ouverture et au partage.

AU COEUR DU COUPLE est un groupe de développement personnel axé sur la qualité du contact avec soi et avec l'autre dans une perspective de relation à deux.

Le groupe est ouvert aux personnes qui sont en couple autant qu'à celles qui souhaitent vivre à deux.

Format: • Groupe semi-ouvert
• Un dimanche par mois (d'octobre à juin)

Coût: • 80$ par dimanche et par personne
• 140$ par dimanche et par couple

Animation: **Georges-Henri Arenstein**, psychologue
Francine Lavergne, animatrice

Renseignements et inscriptions:
346-2577

39, rue Saint-Jacques
Saint-Jean-sur-Richelieu



DU 22 SEPTEMBRE AU 11 OCTOBRE

NE MAGASINEZ PAS SANS VOTRE

PORTEFEUILLE D'ÉCONOMIES

ÉPARGNEZ ET GAGNEZ !

EN PLUS DE PROFITER DES RÉDUCTIONS AVANTAGEUSES CHEZ LES MARCHANDS PARTICIPANTS, COUREZ LA CHANCE DE GAGNER DE FABULEUX PRIX

PLUS DE 15 000$ EN PRIX

DONT 4 VOYAGES D'UNE SEMAINE POUR 2 À LA BARBADE.

Détails et règlements sur la promenade

SURVEILLEZ BIEN L'AGENT CKMF-94

IL POURRAIT VOUS FAIRE

GAGNER

DES CERTIFICATS-CADEAUX DU CARREFOUR RICHELIEU

en collaboration avec

CKMF 94

Pour participer, il suffit de remplir le coupon de participation disponible dans votre portefeuille d'économies et de le déposer dans la boîte de tirage.

En collaboration avec:

LA BARBADE
LE SUMMUM DES CARAÏBES

HEYWOODS
A WYNDHAM RESORT

SEARS, ZELLERS, CANADIAN TIRE SUPER C, WISE

PLUS DE 115 MAGASINS ET SERVICES, TERMINUS D'AUTOBUS ET HALTE DES MOUSSES
600 PIERRE-CAISSE, SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU, QUÉ., J3A 1M1

CARREFOUR RICHELIEU

Environ 1,5% des enfants du Québec sont atteints d'infirmité motrice

Qu'est-ce qu'un enfant infirme moteur et quelles sont les principales catégories de l'infirmité motrice?

■ Définition et catégories

- C'est l'enfant, qui à la suite d'un accident, d'une maladie, d'une lésion du système nerveux, d'une déficience ou d'une malformation congénitale, souffre d'un handicap physique.

- Dystrophie musculaire (maladie progressive des muscles).

- Poliomyélite (paralysie provoquée par un virus).

- Spina-Bifida (malformation congénitale de l'épine dorsale).

- Membres déformés ou absents.

- Déficiences physiques.

■ Caractéristiques

- Physiques:

• Difficulté à marcher ou à utiliser un membre, certains seront en fauteuil roulant.

• Grande tension nerveuse dans certains cas.

• La satisfaction de leurs besoins physiques (plein-air, aventure, activités viriles) est freinée ou anéantie par le handicap. Ces besoins sont quelquefois vécus en rêves (projection sur un héros de cinéma ou de sport...).

• Pauvreté des expériences à cause de leurs difficultés de déplacement.

• Besoin d'indépendance physique pour mieux s'affirmer.

- Affectives et sociales:

• Souvent un sentiment d'infériorité (honte de soi).

• Besoin de beaucoup de relations affectives (amour et non pitié).

• Besoin d'être à la fois admiré et plaint.

• Agressivité facile à développer.

• Certains auront des réactions d'abandon (manque de dynamisme et d'ambition), d'autres auront des réactions de surcompensation (se prouver qu'il peut agir comme tout le monde et en arriver à refuser son handicap et à aller vers l'échec).

• Égocentrisme (habitué à recevoir et non à donner).

- Intellectuelles:

• Parfois survalorisation intellectuelle pour compenser son handicap.

• Pauvreté d'expression et de jugement, car il possède une connaissance abstraite dans bien des cas.

■ Attentions particulières

- Toilettes adaptées et rampes pour les fauteuils roulants si possible, ce qui rend l'enfant plus indépendant.

- Transport spécial pour ceux qui ne marchent pas ou qui ont de la difficulté à se déplacer.

- S'informer auprès des parents, auprès du médecin et auprès de l'enfant de son traitement médical, de sa déficience et de son état de fatigue.

- Ne pas surprotéger l'enfant, car il se sentira diminué.

- Surveiller les infections pulmonaires chez ceux qui souffrent de dystrophie musculaire, car elles peuvent être néfastes si l'enfant a une vilaine toux.

- Surveiller l'enfant poliomyélite afin qu'il ne courre pas de risque exagéré, car souvent il désirera dépasser ses limites.

- Les membres paralysés sont très sensibles. Surveillez le feu, le soleil, le froid.

- Au sujet de l'enfant qui souffre de spina bifina, surveillez ses besoins hygiéniques, ne pas le faire trop marcher.

■ Programme

- Éviter de voir leurs incapacités et exploiter leurs ressources.

- S'adapter à chacun; donner des activités à l'enfant en faisant preuve d'encouragement, de conseil et de contrôle.

- Organiser des activités à sa portée; pour celui qui est en fauteuil roulant, les activités manuelles et d'esprit (collections, sciences naturelles...) sont plus accessibles.

- Éviter des activités de plein-air et de camping, bien vérifier les conditions médicales et les possibilités de l'enfant.

- Si l'enfant est trop handicapé et qu'il ne peut manier différentes techniques (hache, construire un abri, ériger une tente), il doit quand même tout connaître de ces activités.

■ Référence à la méthode scoute

L'enfant handicapé peut très bien participer à l'organisation d'une chasse, d'un grand projet, d'une entreprise ou d'une expérience, mais peut-il toujours participer à la réalisation de l'activité?

Au niveau du choix de l'activité: il est bon que l'enfant apporte des suggestions, reconnaisse ses limites et évalue ses possibilités. Exemple: l'enfant propose l'organisation de jeux olympiques et identifie lui-même les activités auxquelles il peut participer.

Au niveau de l'organisation de la préparation et la réalisation d'un projet: on doit toujours penser de façon à impliquer l'enfant handicapé en lui donnant des responsabilités et en pensant à ses besoins et limites. Exemple: on organise une expédition. Il sera important de prévoir un trajet où il sera facile pour lui de rejoindre ses camarades à des points de relais ou il peut avoir la responsabilité d'organiser un jeu spécifique à cet endroit ou encore prendre la charge d'un repas. Ainsi, il s'agira de prévoir pour lui un moyen de transport et des relais facilement accessibles.

■ Intégration

- Tout dépend du degré de leur handicap, de leur traitement médical et de leur intégration dans la société (leur autonomie).

- Pour les cas trop avancés qui demandent des soins spéciaux ou des équipements trop spécialisés, vaut mieux penser en terme d'unité spéciale d'extension.

- Pour les autres, on peut soit les intégrer immédiatement dans une unité régulière ou les initier au scoutisme à partir d'unité spéciale de transition pour les intégrer plus tard.

■ Statistique

- 0.5 à 1.5% des enfants souffrent d'infirmité motrice.

■ Organisme-aide

Société pour les enfants infirmes du Québec, 1455, rue Rochon, Saint-Laurent. Téléphone: 78-8816.

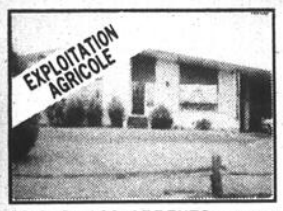
Association canadienne contre la dystrophie musculaire, 4480, chemin Côte de Liesse, bureau 309, Montréal. Téléphone: 739-1151.

Nos gagnants

À nos deux tirages le 8 septembre, pour les paires de billets de saison 1993-1994 de la Ligue d'improvisation CLIC, le sort a favorisé: Mmes Édith Pineau de Lacolle, Julie Lapointe de Saint-Jean-sur-Richelieu et Lucie Larose de Sainte-Angèle-de-Monnoir, de même que M. Robert Lalanne d'Iberville. Nous leur offrons nos félicitations et meilleure chance la prochaine fois à tous ceux et celles qui participent à nos concours.

LES IMMEUBLES RICHELIEU
N.RÉON INC.
550, boul. du Séminaire nord
Saint-Jean-sur-Richelieu
349-5883
877-5532


Louise Lamoureux



93-218. 100 ARPENTS: verger en production, plantation de sapins, érablière, maison, bâtiments, etc. Demandez Louise

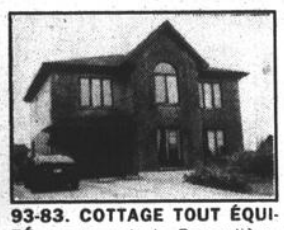


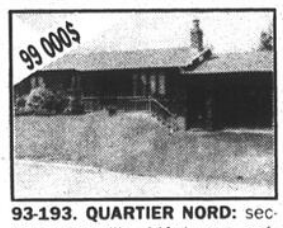
93-249. BUNGALOW 1980. près de la base militaire, des écoles, 3 chambres, idéal comme première maison. Demandez Louise



93-239. AU GOÛT D'ANTAN: 3,5 arpents, beaucoup de possibilités, faut voir! Louise


Jacques Bernard


93-83. COTTAGE TOUT ÉQUIPÉ: secteur de la Renardière, toute offre sera considérée. Jacques Bernard

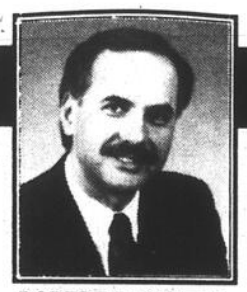


93-193. QUARTIER NORD: secteur tranquille, idéal pour spéculations, se vend en bas de l'évaluation municipale. Jacques Bernard



93-94. MAGNIFIQUE TERRAIN: de 31000 pi carrés, services de ville, taxes 1 200$, près d'un parc. Jacques Bernard

LES IMMEUBLES RICHELIEU
N. REON INC.


ROBERT BESSETTE
349-5883
877-5532


93-20. SAINT-LUC: près école «Aux Quatre Vents», tout à fait neuve, avec piscine, cabanon, planchers de bois franc, belle salle de bains, belle cuisine, mais sans la TPS. Robert Bessette


93-155. MAISON LIBRE IMMÉDIATEMENT: prête à être habitée le plus rapidement possible, planchers de bois franc, bain tourbillon, douche en coin, à voir. 89000$. Demandez une visite. Robert Bessette


93-273. SAINT-JEAN: cottage jumelé, près de tous les services tels: hôpital, polyvalente, Carrefour Richelieu et colisée, 3 c.c., haie de cèdres. Robert Bessette


93-181. IBERVILLE: beau bungalow avec abri d'auto, planchers de bois franc, foyer au sous-sol, grand terrain. Robert Bessette


93-297. SAINT-JEAN: plusieurs chambres, idéale comme maison d'étudiants, personnes âgées ou autre, 14 pièces, garage, 3 salles de bains et abri d'auto. Robert Bessette


93-272. SAINT-JEAN: cottage de style américain, ce jumelé est situé face au Carrefour Richelieu, sa situation est unique, 3 c.c., foyer. Robert Bessette


93-247. REPRISE DE FINANCE: 3 c.c., près du service d'autobus, cuisine moderne, grandes pièces, Saint-Luc. Robert Bessette


93-60. BORD DE L'EAU: Sabrevois, très belle maison à paliers, planchers de bois franc, très éclairée, garage, beau terrain. Robert Bessette


93-202. QUADRUPLEX: brique, balcons avant et arrière, tous des 5 1/2 pièces, infrastructures de rue payées, revenus annuels de 24489$, hypothèque à 5,75%, rendement immédiat. Robert Bessette 349-5883


92-129. 6 LOGIS: à Saint-Jean, tous des 5 1/2 pièces, très grands logis, paroisse Saint-Gérard. Robert Bessette


93-09. SAINT-JEAN: 6 logis, près de la base militaire, bien entretenus, aucun logis vacant. Pour renseignements, Robert Bessette



De belles Mustang

Une soixantaine de propriétaires de voitures Mustang, membres du Club Mustang du Québec et du Club Mustang de Montréal, ont récemment pris part à un grand rassemblement dans le stationnement du restaurant Rock'n'Roll Café de Saint-Jean. À cette occasion, tout près de 300 personnes ont pu admirer de près divers modèles de Mustang en excellente condition. Les modèles Classique 1965, Shelby et Cobra, ont particulièrement attiré l'attention des participants. La plupart des propriétaires de voitures provenaient de Montréal, mais aussi des quatres coins de la province comme Québec et la Beauce.(photo bruno PETROZZA)

LES IMMEUBLES RICHELIEU
N. RÉON INC.
«L'Homme de l'immobilier»

RÉAL L'HOMME





349-5883
877-5532

93-55. L'ACADIE: prix 92 900$, 3 chambres, construction 1992, sous-sol fini, grand terrain, service communautaire d'égoût, secteur en croissance, faut voir!



93-144. SECTEUR BOISÉ DE SAINT-JEAN: terrain de 8 280 pi carrés, bungalow de 26x42 pi, 3 chambres, évaluation à 87 500$, demandez Réal.



93-212. SAINT-LUC: propriété, 4 chambres, garage, grand terrain, secteur calme, thermopompe, faut la voir! Réal L'homme

LES IMMEUBLES RICHELIEU
N. RÉON INC.
550, boul. du Séminaire Nord, Saint-Jean
349-5883
877-5532



Huguette Trahan



Gaëtane Lachance



93-208. SAINT-GÉRARD: tout brique, plusieurs rénovations. Huguette 349-5883



92-250. IDÉAL POUR BRICOLEUR: maison à Saint-Luc, 2 chambres, garage, face au canal, libre immédiatement, faites vite!



93-230. FERMETTE: plusieurs bâtiments, un bel achat. Huguette 349-5883



92-294. MAISON IMPECCABLE: armoires de chêne naturel, 2 salles de bains modernes, cabanon, située à l'arrière d'un parc, on vous attend!



Manon Perreault

LES IMMEUBLES RICHELIEU
N. RÉON INC. 349-5883



93-289. BORD DE L'EAU: très belle propriété, aménagement complet, garage, quais, etc., «impeccable».



93-287. DÉPANNEUR: annexé à la maison familiale, excellent agencement, grand terrain, grandes pièces!!!



LES IMMEUBLES RICHELIEU
N. RÉON INC.
550, boul. du Séminaire nord
Saint-Jean-sur-Richelieu

DANYEL DUVAL 349-5883 877-5532

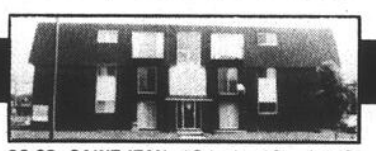
Vous cherchez une opportunité?



93-298. SAINT-JEAN: 6 logis. 6 x 4 1/2, planchers de bois franc, 4 garages, toiture, fenêtres et portes neuves, terrain double.



93-278. À LA CAMPAGNE: cottage rénové, 8 pièces, 5 c.c., terrain de 36 345 pi carrés, hangar de tôle 102 x 40, planchers de ciment.



93-69. SAINT-JEAN: 12 logis, 12 x 4 1/2, tous loués, près de la base militaire, prix demandé 370 000$.



SAINT-JEAN: bâtisse commerciale, très bien située, secteur achalandé, tous les locaux sont loués.



93-70. SAINT-LUC: triplex, 1 x 6 1/2, 1 x 5 1/2, 1 x 4 1/2, tout brique et fenêtres à manivelle des quatre côtés, idéal pour propriétaire occupant.

COMMERCIAL
- Stations-services
- Restaurants
- Dépanneurs
- Centres commerciaux
- Terrains résidentiels et propriétés à revenus
- Immeubles à revenus

LES IMM. RICHELIEU
N. RÉON INC.
550, boul. du Séminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu
MLS
349-5883 - 877-5532 - Fax: 349-1044



Nadine Réon
Courtier



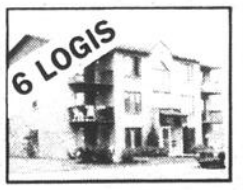
93-223. ÉDIFICE COMMERCIAL: tout loué, en plein coeur de Saint-Jean, tout près du Palais de Justice, idéal pour professionnels. Nadine Réon, courtier 349-5883



92-79. SAINT-EDMOND: à deux pas du Cégep, une vaste propriété, entièrement clôturée, vous attend à prix accessible, téléphonez! Nadine Réon, courtier 349-5883



Carmen Van-Winden



93-225. SAINT-JEAN: sur Marie-Derome, construction 1988, revenus 34 560$, tous loués, bon financement, peu de comptant, c'est le temps d'investir! Carmen Van-Winden 349-5883

93-227. REPRISE BANCAIRE: super condo de luxe, 1 265 pi carrés, 2 terrasses, garage, ascenseur, 2 chambres, très moderne, secteur de prestige, faites votre offre! Carmen Van-Winden 348-5883

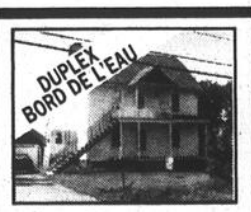
93-263. PAS DE COMPTANT: Saint-Luc, bungalow neuf 32x34, construction supérieure, 3 chambres, bain tourbillon, sous-sol fini, puits de lumière, un «deal». Carmen Van-Winden 349-5883



Jean Morin



93-252. IBERVILLE: jolie maison à voir! Entièrement rénovée avec beaucoup d'inclus. Demandez Jean Morin 349-5883



93-281. GRAND TERRAIN: garage double, fenêtres neuves, prix 76 500$, renseignez-vous! Jean Morin 349-5883



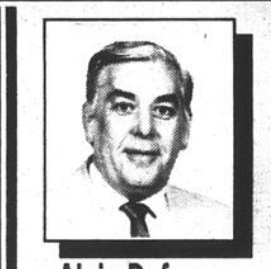
Caroline Garcia



93-26. SAINT-LUC: bungalow aluminium, terrain clôturé, porte-patio, aspirateur central, armoires de mélamine, bois franc au salon, combustion lente. Demandez Caroline Garcia 349-5883



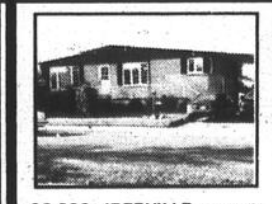
93-186. SUPERBE PROPRIÉTÉ: tout près du golf de Saint-Luc, très peu sur le marché, excellent achat, c'est à voir. Caroline Garcia 349-5883



Alain Dufresne



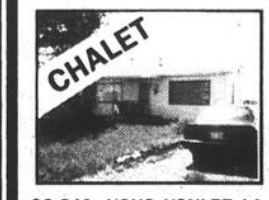
93-255. SAINT-LUC: faut vendre rapidement, bungalow 1989 avec garage, aspirateur central, sous-sol fini. Pour renseignements, demandez Alain Dufresne 349-5883



93-283. IBERVILLE: magnifique bungalow avec piscine creusée 16x32, toiture neuve, thermopompe. Alain Dufresne 349-5883



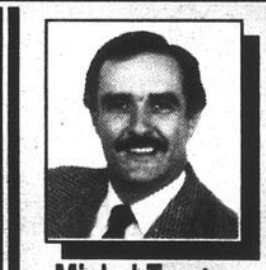
Madeleine Dumouchel



93-240. VOUS VOULEZ LA PAIX ET LA TRANQUILLITÉ? J'ai ce qu'il vous faut! Avec grand terrain et garage, à 10 minutes de Saint-Jean. Madeleine Dumouchel 349-5883



92-393. ÎLE SAINTE-THÉRÈSE: 3 chambres, foyer, belles pièces, garage, piscine, terrain superbe, à vous pour ???. Demandez Madeleine Dumouchel 349-5883



Michel Tanguay



93-274. 2 X 5 1/2: avec garage, situé dans centre-ville, potentiel intéressant, prix de liquidation 59000$. Michel Tanguay 349-5883



93-39. IBERVILLE: cottage et grand entrepôt commercial ou industriel, idéal pour petite entreprise. Demandez Michel Tanguay 349-5883

Dimanche au Jardin botanique

Les Fermières se joignent à «La Grande Récolte»

Les Cercles de fermières du Québec participeront à nouveau cette année, en compagnie de l'Union des producteurs agricoles et le Jardin Botanique de Montréal, à «La Grande Récolte» qui se tiendra le 26 septembre sur le site du jardin botanique.

sylvie PROVOST

Cette grande vente à l'encan de conserves et produits maisons (confitures, marinades, etc.) a pour objectif d'amasser des fonds pour la Fondation O.L.O.(oeufs-lait-oranges) qui vient en aide aux femmes enceintes vivant dans des milieux défavorisés.

Pour cette activité, les membres des différents Cercles de Fermières du Québec fourniront leur contribution à l'encan en offrant conserves et produits maisons préparés avec des fruits et des légumes provenant de cultures maraîchères du Québec.

Depuis sa fondation en 1915, l'Association des Cercles de fermières du Québec a toujours gardé comme premiers objectifs la défense des intérêts de la femme, l'avancement de la condition féminine et le mieux-être de la famille québécoise. Les 45,000 membres y oeuvrent dans tout le Québec autant dans le milieu urbain que rural.

Fidèle à ses objectifs, l'association viendra à nouveau en aide cette année aux femmes enceintes vivant dans des milieux défavorisés. Grâce à la Fondation O.L.O., ces femmes pourront obtenir des aliments de base nécessaires à une bonne grossesse et ainsi donner naissance à des enfants en santé.

De plus, l'implication avec l'UPA et le Jardin Botanique permet aux membres d'être sensibilisés à l'importance de soutenir les régions rurales en maintenant l'agriculture dans les régions du Québec.



Jean-Louis Lacelle à la vice-présidence de Centraide

Mme Madeleine Lapierre-Bessette, présidente de la campagne 1993 de Centraide Richelieu-Yamaska, vient d'annoncer la nomination de M. Jean-Louis Lacelle au poste de vice-président de la campagne 1993 de Centraide Richelieu-Yamaska. Directeur de la caisse populaire d'Iberville, M. Lacelle est également président de la division Iberville de Centraide.

Cette 38e campagne annuelle de levée de fonds de Centraide Richelieu-Yamaska viendra à nouveau en aide à 60 organismes de la région qui subviennent aux besoins essentiels des plus démunis en apportant bénévolement chaleur humaine et aide matériel.

C'est la saison des pommes!

(514) 460-2858

Verger de la Montagne enr.
(Yvan Duchesne et Claire Brazeau)
OUVERT 7 JOURS/SEMAINE
118, chemin du Sous-Bois, Mont Saint-Grégoire

VERGERS PIERRE TREMBLAY ET FILS INC.
Venez les cueillir vous-mêmes
BALADES les samedis et dimanches
Jus naturel
Beurre de pommes
Gelée de pommes
Tartes
Cidre
OUVERTS À L'ANNÉE
375, rang de la Montagne
Mont Saint-Grégoire

Vergers Desmarais
CUEILLETTE LIBRE
Tous les jours de 10 h à 17 h
AVEC BALADE
Les samedis et dimanches
LIBRE CUEILLETTE GROS et DÉTAIL
• TARTES
• JUS NATURE
• SUCCULENT BEURRE DE POMMES
• GELÉE DE POMMES PURE
• MIEL NATUREL
565, rang de la Montagne
Mont Saint-Grégoire

Vergers Denis Charbonneau
CIDRERIE
• CUEILLETTE
• BALADES
• MINI-FERME
• JEUX D'ENFANTS
ÉPLUCHEURS DE POMMES
disponibles au kiosque
Démonstration de fabrication de jus de pomme
SAMEDI ET DIMANCHE
Vergers DENIS CHARBONNEAU
575, rang de la Montagne, Mont Saint-Grégoire (514) 347-9184

Tumeur plus facile à détecter que chez la femme

Un débalancement hormonal en cause dans le cancer du sein chez les hommes

Environ 1.5% des cancers du sein affectent des hommes, estime la Dr Denise Ouimet-Oliva, de l'hôpital Notre-Dame de Montréal. Un débalancement hormonal, surtout rencontré à l'adolescence et passée la cinquantaine, serait en cause.

Chez l'adolescent, ce cancer est la conséquence d'un développement anormal des seins. Chez le quinquagénaire, la production de testostérone par les testicules diminue et les oestrogènes peuvent alors stimuler anormalement la glande mammaire.

Le cancer du sein chez l'homme peut aussi accompagner un autre problème, comme un cancer de la prostate ou un mauvais fonctionnement des testicules. De même, les transsexuels qui s'administrent des oestrogènes sont plus à risque.

La tumeur du sein chez l'homme est plus facile à détecter à cause du faible développement de la glande mammaire. Cette tumeur est aussi la plupart du temps excentrique par rapport au mamelon.

Cependant, une tumeur découverte tardivement est plus néfaste chez l'homme que chez la femme. Comme le sein est moins développé, la tumeur chez l'homme est immédiatement en contact avec la peau et les muscles, explique la Dr Ouimet-Oliva.

Chez les femmes, la grande question est celle du dépistage. Seuls le Manitoba et le Québec n'ont pas de programme de dépistage par mammographie, le ministère de la Santé et des Services sociaux doit toutefois bientôt se prononcer sur l'opportunité d'en instaurer un pour les femmes plus à risque, soit celles âgées entre 50 et 69 ans.

Selon le Dr Luc Deschênes, de l'Université Laval, un tel programme permettrait de faire baisser de 30% la mortalité due à ce cancer chez les 50-69 ans.

Le Dr Deschênes fait partie du Conseil d'évaluation des technologies médicales, qui a fait cette recommandation au ministère. Le conseil n'a toutefois pas recommandé un tel dépistage pour les femmes âgées de 40 à 49 ans.

Selon le médecin, les cas de cancer sont plus rares à cet âge. Ils sont aussi beaucoup plus difficiles à dépister, car le parenchyme de la glande mammaire est trop dense pour rendre la mammographie efficace.

La Dr Ouimet-Oliva considère qu'il y aurait lieu d'améliorer l'efficacité de la mammographie. Sur les 125 centres radiologiques qui effectuent des mammographies au Québec, la moitié seulement auraient les équipements leur permettant d'être vraiment efficaces.

Globalement, on estime que sur cent femmes, dix vont avoir un tel cancer, et trois vont en mourir.

SOLDE DE LA RENTREE PARFAITE

Cellulaire portatif
rabais $100
299.00 399.00
OFFRE BONI!
WEEKENDS ILLIMITÉS—6 mois
CENTRE DE MESSAGES—3 mois
FACTURATION DÉTAILLÉE—3 mois
Mémoire alphanumérique de 48 noms et numéros. 17-1060
Offre bonis s'applique seulement au programme Protection de prix de Bell Mobilité. Les utilisateurs doivent être en service avec un nouveau numéro au moment de la vente pour en bénéficier. Offre de 6 mois. Achat d'appareil non compris.
Bell *Mobilité*

44.95 Lecteur CD AM/FM avec magnéto à deux platines et inversion automatique. Correcteur. Puissance de 30 W. 141-8064
Panasonic

rabais $40 **99.95** 139.95
Walkie-talkie SRG 40 canaux. Puissance de 4 watts avec autoréglage de la modulation. 21-1645

MEMOREX
rabais $1 **8.95** 9.95
5 disques 3½". 261-8323
RABAIS $2. 10 disques. 261-8067.
Cour. 19.95, **solde 17.95**

ORDINATEURS
Ordinateurs
Ordinateurs
Radio Shack est le spécialiste des solutions informatiques
Qu'il s'agisse d'un ordinateur pour le bureau ou la maison, pour un étudiant ou la production à haute définition, nous avons celui qu'il faut. Nos ordinateurs individuels et nos bloc-notes sont conçus pour les logiciels sophistiqués d'aujourd'hui.
Choisissez parmi les plus grands noms en informatique - Radio Shack offre des modèles NEC, AST et Tandy. Tous nos AST portent une garantie exclusive de 3 ans.
Si vous utilisez votre carte de crédit Radio Shack pour acheter votre ordinateur, vous pourrez le faire sans acompte, paiement ni intérêt avant le 31 décembre 1993†

Remise Radio Shack de $200 par la poste sur les démonstrateurs. Quantité limitée, aucune commande différée.

RECOTON
79.95
Prolongateur de télécommande. Pour utiliser une télécommande de n'importe quelle pièce. 151-8002

SII
NOUVEAU
99.95
Dictionnaire American Heritage électronique. Plus de 130 000 définitions pour plus de 70 000 mots. 631-8017

rabais $5
19.95 24.95
Calculatrice à 236 fonctions dont 99 scientifiques. 2 alimentations. 65-998

SMART²
rabais $4 **14.95** 18.95
Calculatrice à conversion métrique. 2 alimentations. 65-8104

rabais $10 **24.95** 34.95
262 fonctions dont 109 scientifiques. 23 formules mathématiques. 65-991
NETSET

SEGA GENESIS
54.95 à 89.95
Le jeu vidéo commercial *Mortal Kombat* est désormais disponible pour :
Game Gear. 58-1423 . . **54.95**
Genesis. 58-1371 . . . . **79.95**
Super Nintendo. 58-1824 . . . . . **89.95**

ACHAT SPÉCIAL
19.95
Logiciel *Aladdin Print Kit* pour imprimer des images inspirées du film. Épingle d'Aladdin en boni. 25-8517

SANYO
89.95 Lecteur portatif AM/FM stéréo à 2 platines. 141-8091

rabais $10 **59.95** 69.95
Répondeur à microcassette simple. Annonce et messages sur la même cassette. 43-8926

Panasonic
99.95
Répondeur à deux microcassettes avec avertisseur de messages et visuel à LCD. Avec télécommande à tonalité. 431-8141

129.95
Système de casque stéréo totallement sans fil. Vous donne la liberté de mouvement. 321-8001

169.95
Casque d'écoute stéréo sans fil. Récepteur et pile rechargeable intégrés. 321-8002

299.95
Enceintes satellites sans fil qui s'installent partout où il y a une prise CA standard. 321-8100

149.95
Transmetteur vidéo sans fil qui envoie le signal d'un appareil vidéo à un autre. 151-8001

KOSS
49.95
Lecteur AM/FM stéréo à inversion automatique. Casque d'écoute compris. 141-8092

GENERAL
ACHAT SPÉCIAL
8.99
Paquet de 2 vidéocassettes VHS T-160. 44-8616

A **47.95**
B **59.95**
C
CASIO **99.95**
A) Montre analogique numérique pour homme. Affichage heure, minutes, secondes, jour et date. 631-8034
B) Montre calculatrice. Calculatrice à 8 chiffres sous le couvercle qui loge la montre. Mise hors tension automatique. 631-8041
C) Montre calculatrice. 24 fuseaux horaires, 100 pages de télémémos, chrono, réveil. 631-8029

DEMANDEZ LA VÔTRE!
Magasinez plus facilement avec une carte Radio Shack. Demandez-la dans les magasins et détaillants participants Radio Shack. MasterCard et VISA acceptées.

DIVISION INTERTAN CANADA LTÉE
Radio Shack®
*La Valeur Sûre en Électronique au Canada*MC

Piles/bandes non fournies sauf mention contraire. Radio Shack rejette toute responsabilité relative aux erreurs photographiques ou typographiques. Sauf pour les articles en écoulement et l'ordinateur AST 251-4007, une commande différée sera accordée si un article est épuisé au moment du solde. Nous indiquons les prix de détail réels sans les taxes applicables.

Le magasin ou détaillant Radio Shack le plus proche est dans les pages blanches

Expire le 30 septembre 1993

Haut de gamme, NOIR sur BLANC
LE CANADA FRANÇAIS

École d'équitation
La Cabriole
HEURES DES COURS
- **Mardi au vendredi**
  Jour: 9h, 10h, 11h, 13h et 14h
  Soir: 17h, 18h, 19h et 20h
- **Samedi et dimanche**
  De jour seulement
  9h, 10h, 11h, 13h, 14h, 15h et 16h

RÉSERVEZ VOTRE PLACE DÈS MAINTENANT!

775, boul. Saint-Luc
Saint-Luc
359-7007

Dans l'enseignement depuis soixante ans

À la rentrée de septembre, à soixante-dix-sept ans, au pensionnat Saint-Jean-Baptiste de Philipsburg, le frère Henri Goupil entreprenait sa 60e année d'enseignement. L'an dernier, en 1992, il célébrait ses soixante ans de vie religieuse.



Daniel Simard

Le 24 janvier 1931, à l'âge de quatorze ans et demi, il entrait au juvénat des Frères de l'Instruction chrétienne à La Prairie. Pour une raison bien précise, il voulait enseigner.

À l'époque, il n'y avait pas tellement de laïcs dans l'éducation, à l'exception des femmes.

Chez les Frères, il a pu réaliser ses rêves d'adolescent, tout comme il a su apprécier la vie de communauté.

Il est toujours heureux parmi ses confrères. Il n'a rien perdu de son enthousiasme, même s'il a ralenti ses activités. La correction des travaux le fatigue cependant davantage.

Cette année il va donner sept cours de français par semaine à ses vingt élèves de quatrième.

Au cours de sa carrière, il a connu les écoles du secteur public et privé. Entre autres, de 1939 à 1946, avec huit de ses confrères, il a été professeur au Collège Jean-de-Brébeuf.

Une expérience qui lui a plu. Comme ce fut le cas pour tous les autres endroits où il est passé.

Le frère Goupil se souvient des années où l'école, avec son personnel, était au coeur de la vie de la paroisse, à tous les niveaux.

Les journées et les semaines n'en finissaient plus. Sans oublier les études que les religieux poursuivaient à longueur d'année. Elles s'ajoutaient à leurs tâches régulières. Notamment pendant les week-ends et les «vacances» d'été.

«De cette façon, résume le frère Goupil, avec nos trois brevets et le baccalauréat ès Arts, nous étions légalement qualifiés pour enseigner au niveau primaire et secondaire.

«Il y avait aussi les spécialisations. Pour ma part, pendant ces années d'étude, j'ai complété une licence en français», précise-t-il.

Autant de raisons qui expliquent pourquoi il n'a jamais regretté son choix, d'autant plus qu'il l'a fait librement.

À ce sujet, il n'oublie pas une anecdote qui lui revient à la mémoire. Son parrain qui était en moyen, quand il a appris que son neveu voulait entrer chez les frères, il lui a offert de payer ses études, pour qu'il fasse un prêtre.

Le jeune Henri a refusé. Il ne voulait pas aller ailleurs que dans l'enseignement. Il a persévéré, même si l'oncle en question ne lui a jamais donné un sou par la suite.

Avant-dernier d'une famille de cinq enfants, quatre garçons et une fille, le frère Goupil a appris jeune à se débrouiller.

Né à Saint-Léon-de-Compton, aujourd'hui Notre-Dame-des-Bois, et élevé à Lac Mégantic, il avait deux ans quand son père est décédé dans un camp de bûcheron de la terrible grippe espagnole, à l'âge de vingt-neuf ans.

«Nous vivions sur une ferme qui ne rapportait pas beaucoup. Ma mère s'en occupait, pendant que mon père allait bûcher dans le bois durant plusieurs mois, tous les hivers», raconte-t-il.

Puis la famille déménagea à Farnham. Pour une raison bien simple. Ses frères aînés étaient en âge de travailler.

L'ouvrage était rare dans la région de Lac Mégantic. Henri Goupil a connu les Frères de l'instruction chrétienne. Ils enseignaient au Collège Saint-Romuald. Il les a appréciés.

Voilà pourquoi il a décidé de faire sa vie dans cette communauté. «Si j'étais demeuré à Lac Mégantic, probablement que je serais allé chez les Frères du Sacré-Coeur. Ils enseignaient à l'école des garçons», glisse-t-il en souriant.

Cette remarque illustre un trait de son caractère. Il a le sens de l'humour. Il sait rire en plus. Des atouts qui lui ont été fort utiles tout au long de sa carrière.

Il n' a pas changé. Le frère Goupil a conservé la même attitude, quand il a enseigné dans les maisons de formation de sa communauté. Il l'a fait pendant plusieurs années.

Ce qui lui a valu à l'occasion d'étonner quelques-uns de ses confrères. Il ne s'en est pas offusqué, loin de là.

En tout et partout, en deux ou trois stages, il a passé près d'une trentaine d'années à la maison de sa communauté à Philipsburg. À deux pas de la frontière.

C'est un ancien hôtel qui a servi dans un premier temps de Juvénat, avant d'être transformé en pensionnat pour garçon, en 1973.

C'est à ce moment-là que le frère Goupil a quitté La Prairie, pour venir prendre la direction des études.

Il est toujours au poste, année après année. Il ne s'est pas contenté de diriger ou de donner ses cours. Toujours il a cherché à s'impliquer dans la vie de l'école.

Le frère Henri Goupil n'a jamais dévié à cette ligne de conduite. Il n'a rien épargné pour demeurer près des élèves, même après les heures de classe.

C'est encore aussi vrai aujourd'hui. Il organise son programme pour participer le plus possible à toutes leurs activités.

S'il a toujours accordé beaucoup d'importance à la qualité de l'enseignement, la vie de communauté est demeurée au coeur de ses préoccupations.

Heureux dans le genre de vie qu'il a choisi, il l'est tout autant dans l'éducation.

Ses mérites ont été reconnus par la création l'an passé de la fondation Henri-Goupil, pour aider financièrement les élèves qui veulent poursuivre leurs études. Lui aussi, de son côté, il a toujours porté une attention particulière à ceux qui avaient moins de facilité à apprendre.

Il n'a pas changé.



À soixante-dix-sept ans, le frère Henri Goupil vient d'entreprendre sa 60e année dans l'enseignement. Au pensionnat Saint-Jean-Baptiste de Philipsburg depuis près de trente ans, en 1992, il a fêté ses soixante ans de vie religieuse chez les Frères de l'Instruction chrétienne. (Photos jacques PAUL)



Le pensionnat Saint-Jean-Baptiste loge dans un ancien hôtel à Philipsburg, tout près des frontières américaines, à deux pas des postes de douanes.



«Compte tenu de la température, je fais entre douze et vingt kilomètres par jour en bicyclette. Depuis quelque temps avec le nouveau vélo que j'ai reçu en cadeau pour mes soixante ans de vie religieuse.»

De l'école Saint-Stanislas au Collège Jean-de-Brébeuf

En 1934, à dix-huit ans, le frère Henri Goupil s'est retrouvé un bon matin, au début de septembre, à huit heures et quart, à l'école Saint-Stanislas devant cinquante élèves de 3e année.

Ce qui marquait du même coup le début de sa carrière d'enseignant, à une époque où il n'y avait pas encore de «spécialistes».

Les enfants passaient la journée au complet, l'avant-midi de huit heures et quart à midi et l'après-midi de une heure à quatre heures, avec le même professeur.

Il enseignait toutes les matières. «En plus après l'école, se rappelle le frère Goupil, je m'occupais des Croisés dont j'étais le responsable.»

«En classe, le professeur n'est jamais supposé avoir de misère»

Dès qu'il a mis les pieds dans sa classe, le frère Goupil s'est senti à l'aise. Il l'était également aves ses élèves.

La question lui a été souvent posée. «Avez-vous eu de la difficulté avec les enfants»?

D'une fois à l'autre la réponse ne variait pas. Inévitablement il répliquait sur le même ton:

«En classe, le professeur n'est jamais supposé avoir de misère.»

Ce fut son cas. Il ne possédait pas de recettes magiques, ni de dons particuliers. Toutefois, il insistait sur certains points. «Par exemple, peu importe les situations, explique-t-il, j'ai toujours cherché à établir un climat de détente dans la classe.»

«Règle générale, poursuit le frère Goupil, je parvenais à l'obtenir en essayant de ne pas dramatiser les problèmes. En cherchant par exemple, à faire comprendre le pourquoi, plutôt que de condamner ou de blâmer tel ou tel élève.»

S'il s'exprime facilement, le frère Goupil a fait des efforts particuliers pour parler le moins possible, afin de permettre à ses élèves de s'exprimer.

«Encore là, ajoute-t-il, dès le début de l'année, j'établissais les règles du jeu. Tout d'abord, je demandais à mes élèves de ne pas parler en même temps que moi. Pour intervenir, ils devaient lever la main, quand j'avais terminé les explications en cours.»

Après deux ans à Saint-Stanislas, de 1934 à 1936, il a suivi son directeur en 7e année à l'école Saint-Zotique, toujours à Montréal. Encore là, il était responsable des Croisés.

Un premier stage de trois ans à Philipsburg de 1952 à 1955

En 1939, sa carrière a pris une nouvelle orientation. Jusqu'en 1946, il a été professeur nulle part ailleurs qu'au Collège Jean-de-Brébeuf.

C'est bien ça, il s'agit de l'Alma Mater de Pierre Elliott Trudeau que ses fils fréquentent maintenant. Comme tous les enfants de bonne famille l'ont fait à une certaine époque.

Avec huit de ses confrères, Henri Goupil enseignait avec les Jésuites. Le français, l'anglais, les mathématiques. Pour tout dire, les neuf frères de l'Instruction chrétienne n'étaient pas à Brébeuf par charité. Le frère Goupil ne l'a pas dit en ces mots, mais ils étaient appréciés. Pour ne pas dire respectés.

La réaction du recteur du collège en fait foi quand il a appris qu'il perdait ses «Frères». Il ne voulait tout simplement pas en attendre parler.

La communauté en avait un urgent besoin dans ses propres maisons d'enseignement et de formation. Puis une bonne journée, le Provincial est venu saluer la direction de Brébeuf. Ce qui marqua du même coup le départ des Frères.

Puis pendant neuf ans, le frère Goupil se retrouva successivement dans deux maisons de formation de sa communauté. Dans un premier temps au juvénat de La Prairie, comme professeur, puis sous-maître des novices.

Il y eut ensuite un premier stage de trois ans à Philipsburg, de 1952 à 1955. C'était alors un juvénat. Ensuite il retourna dans des écoles. En 1955, à Montréal, à Saint-Pierre-Claver, en 9e année, puis de 1957 à 1964, au Collège Saint-Romuald de Farnham.

Il enseigna successivement en 10, 11 et 12e année, le français, l'anglais, la géographie et les sciences religieuses. À Montréal et à Farnham, il était responsable des chorales de l'école qui chantaient également à l'église paroissiale.

Une expérience qui lui a particulièrement plu. La charge était exigeante, avec des répétitions tous les jours de onze heures trente à midi. Faut dire que les élèves s'attaquaient à des oeuvres d'envergure comme le Messie et l'Alléluia de Haendel.



«Avec huit de mes confrères, j'ai enseigné pendant huit ans au Collège Jean-de-Brébeuf. Une expérience très intéresante», n'a pas oublié le frère Goupil.

Le dimanche, ils se joignaient à la chorale paroissiale à la grand-messe et ils étaient aussi de toutes les fêtes.

Puis en 1965, le frère Goupil retourna au juvénat de Philipsburg, pour enseigner entre autres, le latin.

En 1972, il passa un an à La Prairie, où se sont retrouvés tous les élèves de secondaire, y compris ceux de première et de deuxième de Philipsburg. Le juvénat avait alors fermé ses portes à cet endroit.

Le frère Goupil passa un an à La Prairie, pour revenir définitivement à Philipsburg, en 1973, comme responsable des études.

Sa carrière se poursuit toujours au même endroit. Il est heureux. En soixante ans, il a connu des générations d'élèves. Les mentalités ont évolué. Les communautés religieuses se sont adaptées. Comme le frère Henri Goupil.

Il parle peu de ses réussites. Pourtant, il en a plusieurs à son crédit. Comme ce fut le cas l'an passé, pendant sa période de convalescence après une attaque cardiaque sans conséquence, pour employer ses propres mots.

Alors, il n'avait pas le choix. Il a dû réduire ses activités. C'était mal le connaître que de croire qu'il demeurerait à rien faire. Il s'est occupé plus particulièrement de trois élèves de quatrième année qui ne savaient pas lire. Il l'a fait avec patience et simplicité.

Les résultats ne se sont pas fait attendre. La patience fait parfois des miracles. Avec l'aide de la compétence, bien entendu.

La mère d'un des élèves en question a pu le constater en voyant lire son grand garçon. Elle devait même lui enlever ses livres des mains, tellement il était intéresseé par cette découverte.

L'efficacité de la méthode des Frères de l'Instruction chrétienne avait fait ses preuves. Sans oublier la bonté du frère Goupil. C'est toujours aussi vrai.



«J'ai décidé d'aller chez les Frères à quatorze ans et demi, parce que j'aimais l'enseignement.»

RÉSIDENCE
pour personnes retraitées autonomes désirant tranquillité, confort et sécurité
Promotion pour chambres semi-privées,
Chambres privées à *partir de* 700$/mois
- Personnel 24 heures
- Pharmacie
- Assistance-médicale
- Système d'appels d'urgence
- Ascenseur
- Service de pastorale (chapelle sur place)
- Activités thérapeutiques
- Autres services de qualité

Domaine de l'Oasis
NOUVELLE ADMINISTRATION
Margaret Shaheen-Brault ergothérapeute et propr
160, rue de l'Église, Henryville 299-2446

Toujours heureux en communauté

Inutile de le préciser, le frère Henri Goupil est toujours heureux en communauté. Ce qui est également le cas pour ses confrères.

Ils sont encore treize religieux à Philipsburg

Ils sont encore treize religieux à Philipsburg. Dont leur supérieur, le frère Léopold Sarrazin qui lisait le Journal de Montréal sur la galerie lors de notre visite.

«En attendant» de recevoir LE CANADA FRANÇAIS», glisse-t-il en riant. Comme s'il avait senti le besoin de se faire pardonner.

Trois frères sont encore dans l'enseignement. Les autres donnent un coup de main à différents niveaux.

La vie de communauté, si elle a su s'adapter aux exigences de chacun, est encore importante. Tous les jours, la journée débute par une heure de prière et de méditation en groupe. S'ajoutent les dévotions personnelles, comme la lecture et la récitation du chapelet.

«Forcément, les règles se sont assouplies avec les années, se souvient le frère Goupil. Par exemple, si je me reporte à mon entrée en communauté, je suis allé dans ma famille pour la première fois, quatre ans après mon admission au juvénat de La Pairie.Je venais d'avoir dix-huit ans.»

«Dans l'intervalle, poursuit-il, mes parents, mes frères et mes soeurs pouvaient venir me voir, mais il n'était pas question d'aller à la maison. Encore là, le temps venu de le faire, la règle était stricte. Premièrement, n'a-t-il pas oublié, il fallait nécesairement avoir enseigné pendant un an.»

Évidemment cette visite se faisait à la fin de l'année scolaire. Pendant les vacances, bien entendu. Toutefois, il ne faut pas sauter trop rapidement aux conclusions.

Le jeune religieux ne passait pas tout l'été ou encore trois ou quatre semaines avec les siens: «En tout et partout, nous avions la permission de nous absenter pendant cinq jours au total. En comptant bien entendu le voyage aller-retour. Imaginez-vous ceux qui demeuraient dans des régions éloignées.»

«Pour ma part, ajoute en riant le frère Goupil, j'étais chanceux. Mes parents étaient à peu de distance de La Prairie, à Farnham. Ceux qui habitaient plus loin, n'avaient pas de privilèges particuliers à ce chapitre.»

Par contre, malgré les contraintes, le frère Goupil a apprécié la chance de poursuivre ses études tout en enseignant.

Évidemment, plus souvent qu'autrement, comme ce fut le cas pour tous ses confrères, il a dû mettre les bouchées doubles.

Pour un, il a connu les cours du soir, un couple de soirs par semaine, de sept à dix heures à l'Université, après avoir enseigné toute la journée. Un scénario qui s'est répété fréquemment pendant plusieurs années de suite, les week-ends et durant les vancances d'été.

Le frère Henri Goupil ne le regrette pas. Par contre, il a trouvé certaines règles plus éprouvantes que d'autres. À ce sujet il retourne plusieurs années en-arrière, quand il était jeune religieux.



Du 2e cycle du primaire, les élèves du pensionnat Saint-Jean-Baptiste ont entre neuf et douze ans. (photos ARCHIVES)



«Je me trouve privilégié d'avoir pu compléter de bonnes études, tout en enseignant.»

Entre autres, il se souvient jusqu'à quel point le régime était épuisant à la longue. Tout d'abord, la tâche d'enseignement était lourde. Jusque là, il n'y avait pas trop de problème.

Les enseignants d'aujourd'hui peuvent en témoigner de leur côté. Si leurs responsabilités sont différentes de celles que le frère Goupil a connues au début de sa carrière, elles ne sont quand même pas de tout repos.

«À mes débuts dans l'enseignement et pendant les années qui ont suivi, raconte le frère Goupil, nos journées n'en finissaient plus. Tout d'abord, nous nous levions à cinq heures et quart. Par contre, nous nous couchions de bonne heure. À neuf heures, les lumières de nos chambres devaient être éteintes.»

«Cependant, durant toute la journée, nous n'avions pas tellement de temps libre. Aussitôt la classe terminée, nous avions les différentes activités para-scolaires. Comme la croisade, la chorale, les enfants de choeur. À peine étaient-elles terminées que nous avions une première période d'étude, de cinq à six heures. Juste avant souper, poursuit le frère Goupil. Notre journée ne s'arrêtait pas là.»

«De sept à huit heures, précise-t-il, après avoir mangé, nous retrouvions de nouveau dans notre salle d'étude.»

Il en était ainsi à longueur de semaine. Même le samedi quand les élèves étaient en congé.

«Cette journée-là, de neuf heures à dix heures et demi dans la matinée, nous nous retrouvions encore à étudier ou à préparer nos cours. Un scénario qui se répétait dans la soirée.»

Vous l'avez deviné, il n'y avait pas de radio pour les religieux, ni de journaux. Pas de télévision non plus les premières années.

Puis est arrivé Vatican II, la Révolution tranquille, le Rapport Parent, la réforme de l'éducation.

Ils ont amené un bouleversement dans la société québécoise. Les communautés religieuses n'ont pas été épargnées. Plusieurs ont quitté. Le frère Henri Goupil n'a jamais eu l'idée de partir. Il ne le regrette pas. Comme il ne juge pas ses confrères qui en ont décidé autrement.

Les anciens religieux se retrouvent régulièrement. Il est heureux de les rencontrer. Il est toujours fier d'être Frère. Même si les religieux comme les prêtres n'ont pas toujours bonne presse dans les temps qui courent.

Il est le premier à le déplorer. Comme il regrette de voir que trop de gens soient portés à généraliser sans discernement.

Il aime participer aux activités des élèves

Depuis ses débuts dans l'enseignement, le frère Henri Goupil a toujours essayé de vivre le plus possible près des élèves et de participer à leurs activités para-scolaires.

Il a continué au pensionnat Saint-Jean-Baptiste de Philipsburg. Jusqu'à l'an passé, pour ne citer qu'un seul exemple, il était de toutes leurs excursions en vélo du mercredi après-midi, règle générale dans les sentiers qui conduisent aux États-Unis.

Depuis l'automne dernier, un malaise cardiaque passager, l'a obligé à abandonner cette activité. Ce qui ne l'empêche pas toutefois de continuer à faire régulièrement de la bicyclette pour garder la forme. Tous les jours.

Par contre, il est responsable d'une initiative qui lui plaît particulièrement: l'échaudoir. Avec dix-huit élèves, le groupe s'occupe de laver la vaisselle après tous les repas.

Le fonctionnement est relativement simple. Tout d'abord, les tâches sont partagées. Chacun a des reponsabilités bien définies qui varient chaque semaine. Question de rompre la monotonie et d'assurer la continuité du projet. Il va sans dire, le frère Goupil fait sa part. Comme tous les élèves qui y participent.



«J'ai toujours aimé le plein air, rappelle le frère Goupil. À Philipsburg, je suis servi à souhait.»

Pour les stimuler et les encourager, il a imaginé un système simple comme bonjour. S'agissait d'y penser. «Pour commencer, tous les quinze, jours, explique-t-il, nous avons un genre de «party». Une sorte de petite fête spéciale. Ce n'est pas tout. À Noël, tous ceux qui ont persévéré durant le premier semestre reçoivent une récompense de $20. Puis une autre du même montant à Pâques. En juin, enchaîne le frère Goupil, nous faisons un effort particulier pour souligner la persévérance de chacun. Ceux qui terminent leur première année, reçoivent $20; leurs confrères qui ont persisté deux ans, en ont $40 et les vétérans de trois ans, ont droit au maximum. $60.»

Cette initiative est à l'image de toute sa carrière dans l'éducation. L'intérêt qu'il porte aux jeunes.

La directrice avait bien raison de dire au frère Goupil qu'il avait toujours sa place au pensionnat Saint-Jean-Baptiste.

Le pensionnat a toujours sa place!

Le pensionnat Saint-Jean-Baptiste loge dans un ancien hôtel acheté en 1947 par les Frères de l'instuction chrétienne, pour le transformer en juvénat.

Fermé depuis une dizaine d'années quand la communauté l'a acquis, l'édifice admirablement bien conservé avait été construit au milieu des années vingt.

Jusqu'en 1970, il a servi de maison de formation pour les futurs religieux, avant de recevoir comme pensionnaires des élèves de secondaire I et II. Depuis 1973, il accueille des enfants de deuxième cycle du primaire.

Ils sont âgés de neuf à douze ans et viennent de la région environnante, des Cantons de l'est, de Montréal et de la Rive-Sud.

D'une capacité de 120 élèves, les inscriptions pour la prochaine année scolaire atteignaient la centaine la troisième semaine d'août.

Pourquoi un pensionnat en 1993, pour des élèves de niveau primaire?

«Il nous en en faudrait une vingtaine de plus pour atteindre le seuil de rentabilité», fait remarquer le frère Goupil.

D'après lui, la récession et les temps difficiles que nous traversons, expliquent ce phénomène.

Tout en rappelant qu'une année au pensionnat Saint-Jean-Baptaiste revient aux environs de $5,000. Le calcul est vite fait: $1,300 en frais de scolarité; $2,700 pour la pension. S'ajoutent près de $600 pour le transport. Les élèves passent le week-end dans leur famille.

Ils quittent le vendredi après-midi à une heure et quart, pour revenir à neuf heures heures le dimanche soir.

Pourquoi la vie de pensionnat en 1993, pour des élèves de niveau primaire? Le frère Goupil y voit plusieurs raisons.

Par exemple, dit-il, quand les deux parents travaillent à l'extérieur et qu'il leur est difficile de suivre les études de leur enfant comme ils le désireraient, le pensionnat s'avère utile.

La salle de danse a été transformée en chapelle

«C'est le motif principal pour expliquer notre existence et notre utilité Voilà pourquoi, si nous ne refusons pas les plus doués, comme vous vous en doutez, nous acceptons les élèves qui ont plus de difficultés que d'autres. S'agit de nous adapter. Sans pour autant sacrifier à notre objectif: viser les meilleurs résultats possibles.»

Pour y parvenir, le pensionnat Saint-Jean-Baptiste a tout de même des exigences.

Ainsi, la grande salle d'étude n'a pas changé. Elle ressemble en tous points à celle que les garçons et les filles des collèges classiques ou des écoles normales ont connue, dans les années quarante et suivantes.

Il y a aussi le dortoir, avec ses rangées de lits et les petits bureaux pour chaque élève. Les repas se prennent encore en groupe au pensionnat Saint-Jean-Baptiste. Justement dans la salle à manger de l'ancien hôtel.

La salle de danse, avec son beau plancher de bois franc, a été transformée en chapelle. Elle est peut-être moins fréquentée que dans les anciens pensionnats. Les élèves ont la messe en groupe une fois par mois.

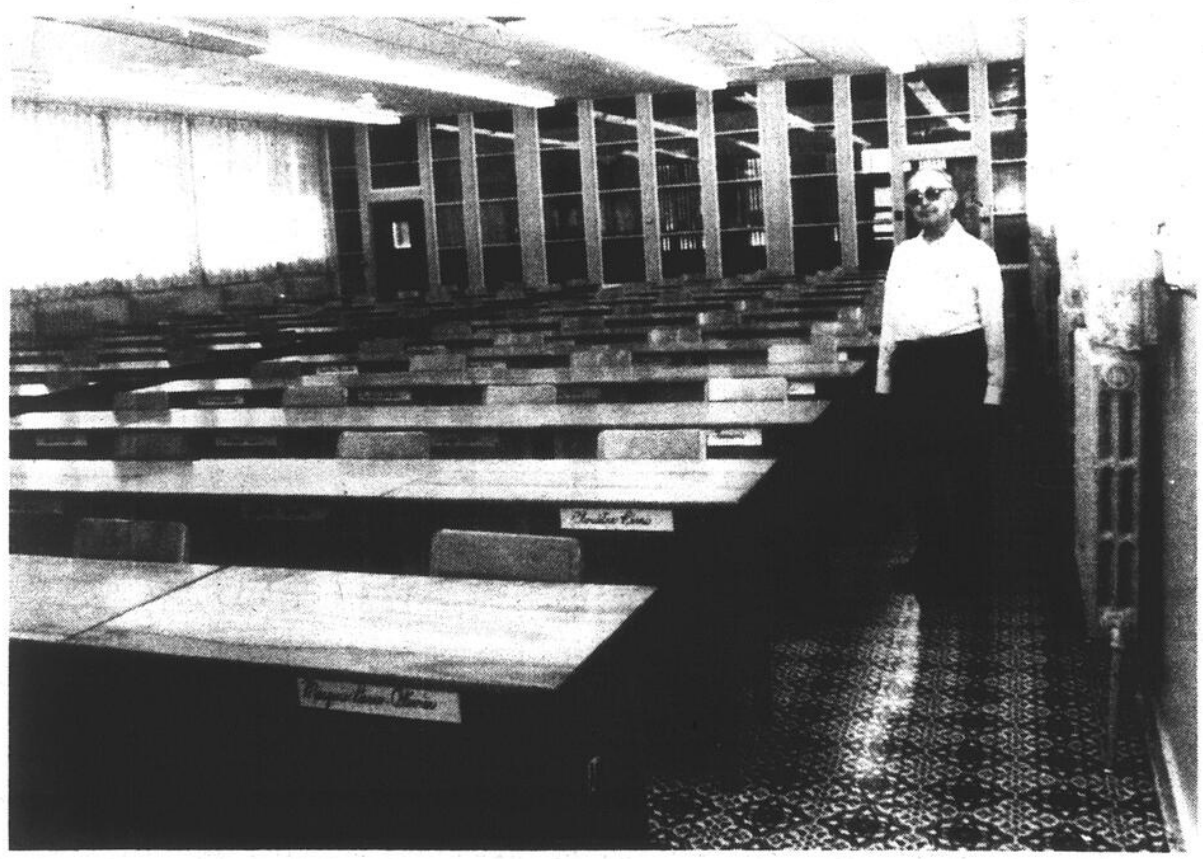
Elle est célébrée par le curé de la paroisse de Philipsburg. Le pensionnat n'a pas d'aumônier. Les périodes de prière en commun sont moins nombreuses également, si ce n'est celles dans la salle d'étude en fin de journée et la visite facultative à la chappelle après chaque repas.

Autre signe des temps, la directrice du pensionnat, la «boss» du frère Goupil, est une femme. Il s'agit de Rita Morissette, une religieuse des Soeurs de Saint-Joseph.

La discipline est appliquée avec souplesse. Chaque semaine, il y a remise à chaque élève de sa liste de comportement, qui a une influence sur la période libre du mercredi après-midi, de 15h00 à 17h00.

Compte tenu des accrocs aux règlements, certains doivent passer une trentaine de minutes ou davantage en retenue à la salle d'étude, avant d'aller rejoindre leurs compagnons à la pêche ou en vélo. Ou encore au jardin botanique de la maison, la fierté du frère Oscar Gagné.

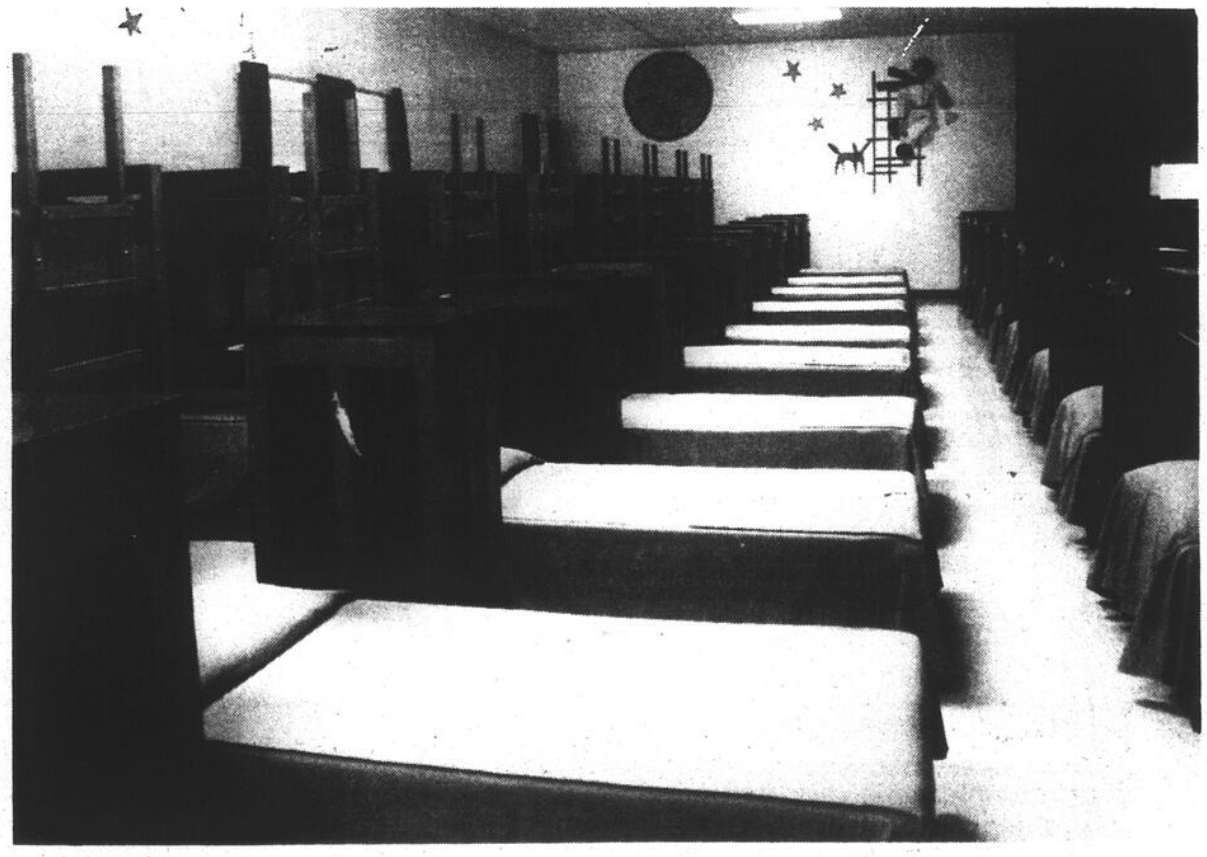
Vous comprenez maintenant un peu plus, pourquoi le frère Goupil est toujours heureux dans l'enseignement et à Philipsburg .



La salle d'étude où les élèves se retrouvent pour faire leurs travaux scolaires, après les heures de classe.



«Le jardin botanique, la fierté de la maison, dont le responsable est le frère Oscar Gagné, depuis dix ans,», explique le frère Goupil.



Un dortoir comme celui qu'ont connu les pensionnaires des années quarante.

ÊTES-VOUS PARENT AVEC RONDEAU ?



les petites annonces

Saint-Jean-sur-Richelieu: 347-0323

IMMEUBLES

1 bungalows

AAAAAA. IBERVILLE, beau cottage ancien, 5½ rénové, planchers de pin, libre immédiatement, prix: 57,000$ ou accepterais fermette en échange, tél.: 358-9349 (après 17 h).

ACHAT SANS COMPTANT, maison 1990, Iberville, 2 chambres, piscine, foyer, Jenn-Air, four encastré, boiseries nombreuses et beaucoup plus, pour seulement 79,900$, vente rapide, 357-1630.

À IBERVILLE maison à vendre avec garage double, 3 chambres à coucher, sous-sol fini, sur rendez-vous seulement, tél.: 346-8533.

À NAPIERVILLE, cottage 4 chambres, planchers bois franc, cuisinière Jenn-Air et lave-vaisselle encastrés, terrain commercial, prix: 72,500$, tél.: 245-0151.

À SAINT-BLAISE, maison à vendre, entièrement rénovée, 3 chambres, thermopompe, garage, grande remise, terrain 100x125, 1507, Principale, 291-3854.

A SAINT-JEAN, près du Woolco, joli québécoise de 26x42, 3 chambres à coucher, 2 salles de bains, planchers bois franc, armoires en chêne, sous-sol semi-fini, thermopompe, terrain 65x100 avec cabanon et grand patio, 349-2404.

A SAINT-JEAN, jolie petite maison de 2 chambres à coucher salon, véranda et cuisinette avec verrière, intérieur moderne, entièrement rénovée et redécorée à l'automne 1990, grand terrain de 95x122 avec arbres matures, prix demandé 79,000$, 346-6832.

À SAINT-JEAN, quartier St-Eugène, bungalow 4 chambres, cave à vin, beaucoup d'espace de rangement, 2 cabanons, à vendre par le propriétaire (pas d'agent s.v.p.), tél.: 347-1742.

À SAINT-LUC, semi-détaché 1993, 3 chambres, 2 salles de bains, sous-sol fini, terrain 40x100, prix à discuter, 348-1613.

À ST-ATHANASE, maison avec garage, piscine creusée, terrain près près rivière, 129,000$ négociable, après 18 h: 358-4803 ou 346-8598.

AUBAINE
87 500$
Vente sous l'évaluation
Bungalow 1992, sous-sol fini, 4 chambres, près du Cégep
447-8949
984-6064

AUCUN COMPTANT REQUIS, soyez propriétaire à Saint-Jean su 40, rue O'Cain pour 462$/mois, tél.: 291-3398.

AUCUN COMPTANT REQUIS, soyez propriétaire à l'île Sainte-Thérèse du 98, rue Benoit, pour 415$/mois, tél.: 291-3398.

BORD DE L'EAU, HENRYVILLE, 3 chambres, foyer, abri d'auto, terrain 137x150, coin paisible, 139,000$, tél.: 299-2685.

BORD DU RICHELIEU, cottage, 2 chambres, salle de bains, buanderie avec salle d'eau, terrain 8,700 pi ca, arbres matures, 95,000$, tél.: 346-0497.

BUNGALOW À VENDRE 98,000$ ou à louer 575$/mois, construction 1990, 40X28, terrain 210x100, 2 chambres à coucher, planchers bois franc, 16, rue Bruneau, Saint-Athanase (près rang Saint-Edouard), taxes annuelles 567$, 347-3723.

BUNGALOW TOUT BRIQUE de construction supérieure, 36x48 avec garage 20x25, 5 chambres à coucher, 2 salles de bains, deux pas du Cégep, 347-3679.

BUNGALOW 7 pièces, construction 1988, nombreux espaces de rangements, secteur tranquille, jolie décoration, 359-4854.

CAMPAGNE D'IBERVILLE, maison 3 chambres, sous-sol fini, grand terrain avec remise, 85,000$, située au 501, Montée Bertrand, tél.: 346-8167.

COTTAGE
en brique, 4 chambres, garage, foyer, sous-sol fini, aménagement paysger, coin tranquille, rue Saint-Laurent à Saint-Jean, tél.: 359-6768.

COTTAGE 1988
7 1/2 pièces, garage chauffé, pavé uni, situé près de tous les services au 492, rue Shannon, Saint-Jean, tél.: 348-5923.

FAUT VENDRE au 518, Lalement, Saint-Jean, bungalow 50X26, briques, 10 pièces, 4 chambres, 2 sasilles de bains, sous-sol fini, poêle combustion lente, abri d'auto, tout offre est à considérer, 348-2140.

MAISON À VENDRE, 92, Notre-Dame, St-Jean, grand 5½, chauffage électrique, entrée laveuse/sécheuse, cour à l'arrière, prix 34,000$, 346-0553 (après 18 h).

MAISON à vendre ou à louer, 524, rue Dorchester, St-Jean, tél.: 346-5792.

MAISON DE VILLE (condo), deux étages plus sous-sol fini, 2 salles de bains plus une salle d'eau, 256, rue Richard, Saint-Jean près des services, 346-3831.

MAISON DE VILLE
Quartier Nord, cottage 2 étages, sous-sol fini, 2 salles de bains complètes; bois franc; 348-4463 (après 18 h ou laissez message répondeur).

MAISON FACE À LA RIVIÈRE, Sabrevois, 2 chambres à coucher, (9x11pi et 22x22 pi) thermopompe, grande cuisine en mélamine, lave-vaisselle, 2 salles de bains, poêle à bois, laveuse et sécheuse incluses, prix: 73,000$, terrain 100x100 pieds, 358-0323, 346-2567.

MAISONS MODULAIRES, 2 ou 3 chambres, location avec option d'achat, libre immédiatement, pour rensignements Claude Roy jour 346-0246, soir 346-9401.

MAISON VENTE OU LOCATION
Neuve avec garage, près du Cégep et voisin d'un parc, services municipaux payés à 100%, prix: 77,500$ location 655$/mois, 347-8977.

MIAMI: à vendre ou à louer, maisons mobiles, parc Québecois, téléviseur français, accomodations de 1 à 4 personnes, (514) 347-3267.



Le Permanent
Le Permanent Saint-Jean Courtier
Membre indépendant du Réseau Immobilier Canada Trust
Richard Boire
"grand maître vendeur"
ÉTOILE
347-7766

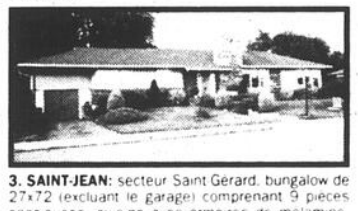
RÉSIDENTIEL



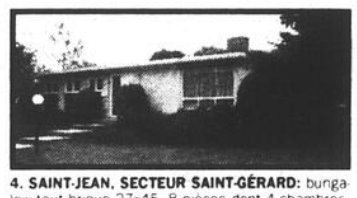
1. SAINT-JEAN: secteur Saint-Gérard, près de l'école, bungalow tout brique 29x50, 4 chambres, sous-sol fini incluant un 3 1/2 pouvant être loué 325$/mois, cette propriété possède 8 pièces très spacieuses ainsi qu'un système d'alarme, 89 500$.



2. IBERVILLE: duplex de 4 1/2 loués 325$ par mois chacun, possibilité d'occupation par le futur propriétaire, 69 500$.



3. SAINT-JEAN: secteur Saint Gérard, bungalow de 27x72 (excluant le garage) comprenant 9 pièces spacieuses, cuisine avec armoires de mélamine, chauffage bi-énergie et climatisation, terrain paysager de 12 780 pi carrés, 139 000$



4. SAINT-JEAN, SECTEUR SAINT-GÉRARD: bungalow tout brique 27x45, 8 pièces dont 4 chambres, foyer, abri d'auto, superbe terrain avec arbres matures, 103 500$.



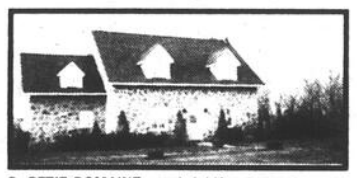
5. SAINT-JEAN, SITUÉ PRÈS DES «HALLES SAINT-JEAN»: triplex dont 2 x 5 1/2 et 1 x 4 1/2, chauffage électrique locataires, plus garage de 28x20, revenus annuels 15 150$, 89 000$



6. SAINT-LUC: joli split level de 8 pièces, planchers bois franc, plafond cathédrale aux pièces principales, armoires en stratifié à la cuisine, foyer à la salle familiale, salle de bains moderne avec puits de lumière, le tout sur 2 589 pi carrés, équipé d'une thermopompe, garage double, terrain clôturé et paysager avec goût, 179 000$.



7. DOMAINE DE LA RENARDIÈRE: à Saint-Luc, superbe cottage, 8 pièces, foyer à la salle familiale, plusieurs inclus dont piscine hors-terre 27 pi, aire de stationnement en pavé uni, les infrastructures sont payées, un secteur recherché et prestigieux, 219 000$.



8. PETIT DOMAINE: situé à L'Acadie, cottage canadien avec tout le luxe dont vous pouvez rêver sur un terrain de 73 496 pi carrés, grange de 32x80 avec garages intégrés, piscine creusée 14x32 avec aménagement paysager, un domaine de rêve dont la qualité et le charme vous séduiront, 385 000$.

INVESTISSEMENT-COMMERCIAL-INDUSTRIEL

1. TERRAIN BOISÉ RÉSIDENTIEL: 34 780 pi carrés, situé à Saint-Grégoire (à 10 minutes de Saint-Jean), le calme et l'air pur à quelques pas de la ville, 24 900$.

2. DÉPANNEUR À SAINT-JEAN: situé boul. du Séminaire Nord, chiffre d'affaires: 684 000$, équipement complet inclus: 85 000$ + inventaire au coûtant.



3. SAINT-JEAN: site commercial unique, situé boul. du Séminaire, coin boul. Saint-Luc, terrain de 43530 pi carrés, bâtisse 2 800 pi carrés, idéal pour centre professionnel ou vente au détail divers, 570 000$.



4. SAINT-JEAN: 6 logements de 5 pièces, chauffage électrique locataires, revenus annuels 28 200$, 189 500$.

TARIFS

ANNONCES CLASSÉES

Première insertion:
5,75S*/20 mots
Répétition: **5,25S* ch.**
15c* le mot additionnel
Filet: **2S***
Titre 1 ligne: **2S***
Titre 2 lignes: **4S***

ANNONCES ENCADRÉES

25 lignes x 1 colonne:
(environ 3 1/2 x 4 1/2 cm)
16,50S*/payable comptant
17,75S*/avec facture
25 lignes x 2 colonnes:
(environ 7 x 4 1/2 cm)
33S*/payable comptant
35,50S*/avec facture
(* Taxes TPS et TVQ en sus)

VISA MasterCard
347-0323

Heures de tombée

Les heures de tombée pour les annonces sont les suivantes.

ENCADRÉES: 12 heures, le vendredi précédant la parution

CLASSÉES: 12 heures, le lundi précédant la parution

Après ces heures, elles sont automatiquement reportées à la publication suivante. De plus, les annonceurs sont priés de vérifier la première insertion de leurs annonces. Le **CANADA FRANCAIS** ne se rend responsable que d'une seule insertion erronée. Toute erreur doit donc être signalée immédiatement et toute réclamation ne peut en aucun cas dépasser le montant réclamé pour cette annonce. En cas d'annulation, la première semaine n'est pas remboursable.

sommaire

IMMEUBLES
Bungalows 1
Chalets 2
Commerces 3
Condos 4
Maisons mobiles 5
Propriétés de campagne 6
Propriétés à revenus 7
Terrains 8
Terres 9
Divers 10

LOCATION
Appartements 11
Appartements meublés 12
Chalets 13
Chambres 14
Propriétés 15
Divers 16

VÉHICULES
Automobiles 21
Bateaux et moteurs 22
Bicyclettes 23
Camions 24
Motocyclettes 25
Motoneiges 26
Accessoires-services 27
Location 28
Machinerie agricole 29

ÉCHANGE
Divers 30

DIVERS
Accessoires de bébé 31
Ameublement 32
Animaux 33
Articles de sport 34
Bois et matériaux de construction 35
Camping 36
Machinerie-outillage 37
Musique ou instruments 38
Vêtements 39
Divers 40

OCCASION D'AFFAIRES
Divers 49

EMPLOI
Demandes 50
Offres 51

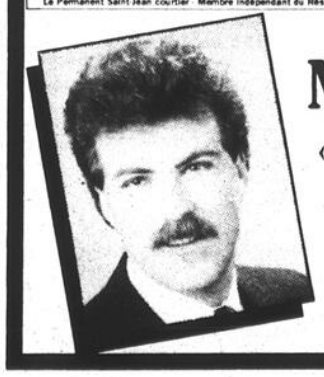
SERVICES
Offres 52
Demandes 53

AVIS
Avis publics 54
Avis divers 55

RENCONTRE-AMITIÉ
Divers 56

ENCANS
Divers 57

Le Permanent
Le Permanent Saint Jean courtier - Membre indépendant du Réseau Immobilier Canada Trust
347-7766



Mario Raymond
«Grand maître vendeur»
☆ ☆ Étoile ☆ ☆
Permanent depuis 1985



1. SECTEUR RECHERCHÉ: «Aux Quatre Vents», pièces dégagées et confortables, 4 chambres.



3. 72 LOGEMENTS: situé dans Saint-Lucien, tout brique, revenus intéressants, le prix attrayant.



5. TERRAIN PRIVÉ CLÔTURÉ: 106 x 248 pi, garage, propriété tout brique, planchers bois franc, 89 900$.



Visite libre
60, rue Des Légendes, Saint-Luc
Le dimanche
26 septembre 1993
de 13 h à 17 h

Situé dans le village des Légendes, propriété prestigieuse, ayant une finition intérieure très riche, exceptionnelle et fonctionnelle, elle vous émerveillera.



2. DIRECTEMENT SUR LE BORD DU RICHELIEU: superbe terrain bien paysager ayant 196x192 pi, l'endroit rêvé!



4. TRIPLEX: ayant cachet ancien en bonne condition, 1x 5 1/2, 2 x 3 1/2, près des Halles, 125 900$.



6. COTTAGE: rénové au complet, incluant garage indépendant pour mécanique avec pompes à essence.

ça rime avec rapidement!

Le Permanent

Le Permanent Saint-Jean Courtier
Membre indépendant du Réseau Immobilier Canada Trust



Pauline Allard
Club du Million



Gabriel Archambault
Agent



Roger Berteau
Club du Million



Jean-René Berthiaume
Club du Million



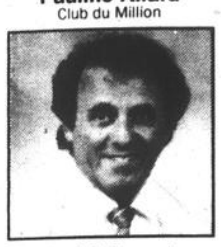
Richard Boire
Grand maître vendeur étoile



Manon Bourgeois
Agente



Alain Brown
Agent



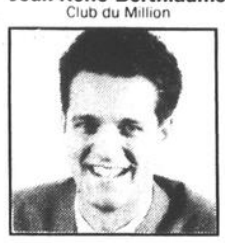
André Brunet
Club du Million



Mario Busque
Grand maître vendeur



Carole Charron
Club du Million



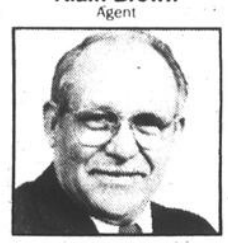
Sylvain Cousineau
Club des Leaders



Monique Dolbec
Club du Million



Alain Ducharme
Agent



Antoine Floro
Agent

SAINT-LUC



1. 98 500$: 3 + 3 chambres avec thermopompe, 2 salles de bains, près de l'école et Route 35. Pauline Allard



2. 89 500$: il vous charmera autant par son intérieur que par son secteur. Jean-René Berthiaume



3. GRAND TERRAIN BOISÉ: frais peint, garage double, propriétaire motivé, 99 900$. Monique Dolbec



4. PREMIÈRE MAISON? Impeccable, 3 chambres, sous-sol fini, foyer, grand terrain, 82 500$. Louise Lemieux



5. VILLAGE DES LÉGENDES: le modèle «Chopin» fait rêver, pourquoi ne pas vous l'offrir? 249 500$. Mario Raymond

6. CONSTRUCTION RÉCENTE: de qualité, sous-sol fini, près de tout, très propre. André Sévigny



7. CONDO EN RANGÉ: construction 1992, impeccable, fonctionnel, près des services, 89 000$. Richard Sylvestre

IBERVILLE



8. 92 500$: cuisine et salon très grands, aires ouvertes, foyer, patio 16x20, garage 14x22. Jean-René Berthiaume



9. BELLE MAISON: avec tout ce qu'il faut, 3 chambres, bois franc, piscine, sous-sol fini, à un prix plus qu'abordable. Manon Bourgeois



10. BEL INTÉRIEUR: bois franc partout, garage double, 17 500 pi carrés, terrain paysager, piscine creusée, 99 000$. Monique Dolbec



11. QUARTIER SAINT-NOËL: à 2 pas des écoles, parcs, aréna, idéal pour jeune couple, 88 000$. Michel Frigon



12. CONSTRUCTION 1988: tout brique, sous-sol fini en 4 1/2 pièces avec foyer, rez-de-chaussée en lattes de bois, inclus garage double isolé et beaucoup d'extra. René Morrow

13. SAINT-ATHANASE: rue Dupont, propriété moderne avec garage et superbe terrain aménagé. Mario Raymond



14. CONSTRUCTION 1991: aires ouvertes dans cuisine, salle à manger et salon, sous-sol fini, venez voir! François Salois

SAINT-JEAN



15. PROPRIÉTAIRE OCCUPANT: bons revenus, bien situé, très bien entretenu, c'est le temps d'acheter! Carole Charron



16. 6 LOGIS: tous rénovés, bons revenus, balance de vente possible, investissement plus qu'intéressant! Carole Charron



17. EXTRÊMEMENT PROPRE: planchers refaits, évalué à 88 000$, prix: 84 900$, urgent! Sylvain Cousineau



18. FAITES UNE OFFRE: petit bungalow rénové, face à la rivière, terrain 11 664 pi carrés. Alain Ducharme

19. CONSTRUCTION 1979: jolie propriété avec chauffage thermopompe, piscine hors-terre incluse, pas cher! Alain Ducharme



20. PROFITEZ DU CLIMAT ÉCONOMIQUE: logez vous pour peu et devenez propriétaire! Antoine Floro



21. CONDO MODERNE: 2 chambres, secteur recherché, à 2 pas de tous les services. René Morrow



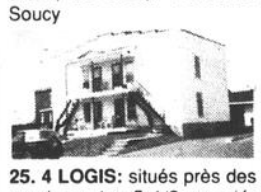
22. DUPLEX: tout brique, quartier Saint-Gérard, garage double, 2 x 5 1/2, idéal pour propriétaire occupant, 114 900$. Mario Raymond



23. IMPECCABLE: 3 chambres, garage isolé et chauffé, 2 salles de bains, beaucoup d'inclus. François Salois



24. SITUÉ SECTEUR PAISIBLE: à 2 minutes du golf, se libère rapidement, bain podium, 89 000$. Francine Soucy



25. 4 LOGIS: situés près des services, 1 x 5 1/2 propriétaire + 3 x 3 1/2, revenus annuels de 15 360$, garage. Francine Soucy

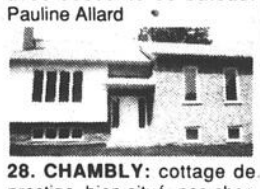


26. AIRES OUVERTES: 3 chambres, 29x42 pi, armoires de chêne, tout brique avec abri d'auto, 107 500$. Richard Sylvestre

BANLIEUE



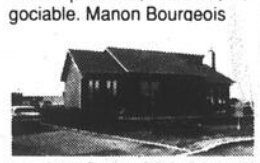
27. SAINT-PAUL-ÎLE-AUX-NOIX: foyer au salon, rénové en 1988, vue sur la rivière avec descente de bateau. Pauline Allard



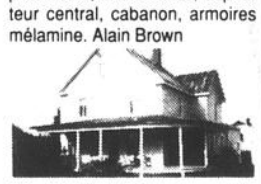
28. CHAMBLY: cottage de prestige, bien situé, pas cher, foyer, moderne, 3 chambres, sous-sol fini, faites une offre! Manon Bourgeois



29. FARNHAM: commerce de tout genre en plus d'être chez soi, avec 3 logis, terrain 40 000 pi carrés, 109 000$ négociable. Manon Bourgeois



30. DANS UN CROISSANT: près école, 3 chambres, aspirateur central, cabanon, armoires mélamine. Alain Brown



31. IMAGINEZ: revenus de 50 000$ et plus, c'est le temps d'investir, idéal pour couple. Demandez André Brunet



32. NOUVEAU: en bordure du lac Champlain, à proximité des frontières, tout meublé, saisissez l'occasion. Carole Charron



33. TOUT BRIQUE: avec garage chauffé, plafond cathédraie, 2 patios, 30 000 pi carrés sur le golf, 15 minutes de Montréal. Monique Dolbec



34. MAISON POUR PERSONES ÂGÉES AUTONOMES: dans village Yamaska, près rivière, tout équipée. Antoine Floro



35. LA VIE À LA CAMPAGNE: dans ce joli cottage, 4 chambres, 2 bâtiments, 85 arpents dont 24 boisés. Michel Frigon



36. SAINT-GRÉGOIRE: au pied de la montagne, secteur recherché, très grand terrain, faut voir! Gabriel Larocque



37. COMMERCIAL: 16 000 pi carrés + 558 000 pi carrés, idéal pour entrepôt, commerce ou industrie légère. Jacques Salvail



38. L'ACADIE: sur terrain de 15 000 pi carrés, 4 chambres, taxes basses, rénové récemment. André Sévigny



39. ATTENTION: 42 000$, rénové, taxes minimes, vue sur la rivière et droit de passage. Francine Soucy



40. RÉNOVÉ: cuisine moderne et fonctionnelle, toiture refaite, 200 ampères seulement, 29 000$. Francine Soucy



41. À L'ABRI DES INONDATIONS: 125 pi de rive, belle résidence, navigable, sud de Saint-Jean. Jean Tremblay

COMMERCES-TERRAINS-FERME

42-A. DÉPANNEUR EN OPÉRATION: depuis 16 ans, chiffre d'affaires en constante progression. Jacques Salvail

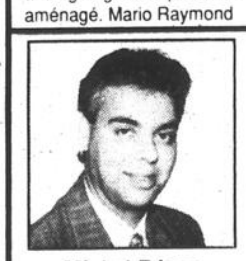
42-B. BOUTIQUE DE CADEAUX: en affaires depuis 13 ans, très bon rendement. Jacques Salvail

43-A. DÉPANNEUR AU CENTRE D'HENRYVILLE: commerce et bâtisse avec logis, bons revenus. Jean Tremblay

43-B. TERRAIN: avec maison mobile, 20 minutes de Saint-Jean, son prix 23 500$, terrain de 37 337 pi carrés. André Brunet

44-A. IBERVILLE: terrain pour développeur, 772 000 pi carrés, zone blanche et commerciale. Voir André Brunet

44-B. FERME: 20 minutes de Montréal, commerciale, industrielle, verger et serres. Jean Tremblay



Michel Frigon
Agent



Jacques Godin
Agent



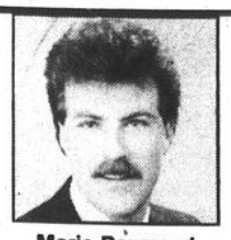
Gabriel Larocque
Agent



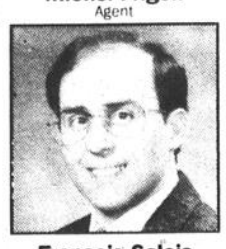
Louise Lemieux
Agente



René Morrow
Club des Leaders



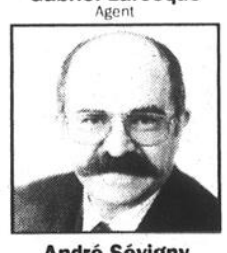
Mario Raymond
Grand maître vendeur étoile



François Salois
Club des Leaders



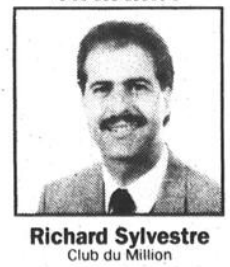
Jacques Salvail
Agent



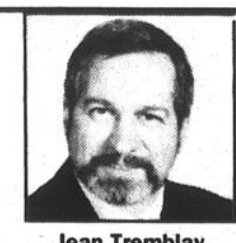
André Sévigny
Grand maître vendeur



Francine Soucy
Club du Million



Richard Sylvestre
Club du Million



Jean Tremblay
Agent

423, St-Jacques, Saint-Jean-sur-Richelieu 347-7766 / 658-0628

PAR LE PROPRIÉTAIRE

Belle maison à paliers

Construction 1989, sur terrain paysager de 15,54x33,99 mètres, armoires mélamine, foyer, 4 chambres, 2 salles de bains, sous-sol fini, peinture refaite à neuf, remise, laisserais luminaires, lave-vaisselle, stores, 2 ensembles de patio, tondeuse neuve, certains outils de jardinage et 5 cordes de bois de chauffage.

104 000$

Renseignements:

346-6188

SAINT-BLAISE

Jolie petite maison de campagne sur grand terrain semi-boisé, à un prix abordable.

Pour renseignements supplémentaires, demandez Jean Ménard

Jour: **328-6122**

Soir: **291-3650**

IBERVILLE

Maison rénovée au complet avec garage, remise, au prix de l'évaluation municipale.

347-4264

FAUT VOIR!

Maison de ville 1993

16x36, 2 chambres au 2e étage, salle de bains de luxe, planchers bois franc, chambre froide au sous-sol et bien d'autres avantages.

346-2433

À QUI LA CHANCE!

IBERVILLE

Bungalow avec garage, près de la polyvalente, des écoles et aréna, bien situé.

Prix demandé: 7? ???$

Entièrement rénové, sous-sol fini, 3 chambres, 2 salles de bains, sur un terrain de 65x120, entrée double asphaltée.

358-1376

À VENDRE OU À LOUER Saint-Grégoire

MAISON DE VILLE 6 1/2, 3 salles de bains, grand terrain avec cabanon

346-4308

NOYAN

Cottage complètement rénové, 6 pièces sur Route 202, face au parc, près des États-Unis, Lacolle et Venise.

Raymond Lanctôt

248-3627

La Capitale maître courtier inc.

SAINT-ALEXANDRE à vendre ou à louer avec option d'achat, semi-détaché 1993, tout brique, 7½, 3 chambres à coucher, sous-sol fini, terrain 50x150 pieds, 347-7049.

SAINT-EDMOND, grand bungalow 31x48 avec garage 17x23, sous-sol fini, foyer, piscine creusée, près des écoles et cégep. 358-5341.

SAINT-EUGÈNE maison, construction 1983, 4 chambres, 2 salles de bain, entrée double asphaltée, abri d'auto, thermopompe (2 ans) piscine 24pieds, cabanon 8x16 pieds, extra plus, prix: 9?,???.00$ à discuter, 346-3811.

SAINT-GÉRARD

Bungalow 44x24, terrain 65x106, abri d'auto, piscine creusée, cabanon, cour asphaltée, sous-sol fini, 2 salles de bains.

349-5222

(après 18 h)

SAINT-JEAN, près de la base militaire, bungalow 1989, façade brique et aluminium, 3 chambres, 2 salles de bains, sous-sol fini, salle de lavage, terrain 6,080 pieds carrés, planchers en lattes de merisier, cabanon 10x14, échangeur d'air, quartier tranquille...105,000$...346-1148.

SAINT-LUC cottage semi-détaché, marquetterie, cabanon, taxes peu élevées, près arrêt d'autobus vers Montréal, sans agents, 79,900$ nég., 349-4047.

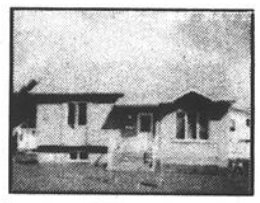
SAINT-LUC, bungalow 7 pièces, construction 1988, nombreux espaces de rangement, secteur tranquille, belle décoration. 359-4854.

Projets de rénovations

Faites affaire avec des experts!

15 ans d'expérience

HABITATIONS MAXIMUM **359-3649**



PRÈS DU CÉGEP

- Bungalow 1992
- 4 chambres
- Bain tourbillon
- Sous-sol semi-fini
- Évaluation municipale 95 000$

~~89 700$~~ **Aubaine 87 500$**

LIBRE 1er NOVEMBRE

447-8949 • 984-6064

Saint-Paul-Île-aux-Noix

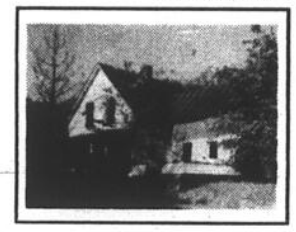
BUNGALOW NEUF

Bain podium, patio, sous-sol partiellement fini, endroit paisible, près d'un boisé.

246-3145

CANTONS DE L'EST

Maison de campagne



Site exceptionnel à l'intérieur du Mont Shefford, vue panoramique, paix, intimité, liberté, entre Granby et Bromont, près de cinq centres de ski et des terrains de golf

POUR RÉNOVER

Seulement 49 950$!

* Mini-érablière 1.5 acre et plus
* Fermettes 3 acres et plus
* Terrains * Terrains * Terrains

7 500$ à 35 000$

539-5339 ou 534-3604 (soir)

SAINT-JEAN

Bungalow 1986

- 3 chambres
- Grand terrain

Prendrais maison ou duplex à renover en échange

346-9499

357-4366

MAISON À VENDRE



44, rue Des Ancêtres, Saint-Luc

3 chambres au même niveau, sous-sol fini avec chambre.

Prix 85 000$

pour vente rapide

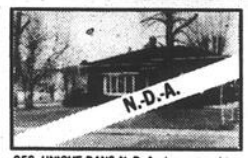
348-7759 • 348-2164

BORÉV 359-1990

COURTIER EN IMMEUBLES



252. VUE SUR LA RIVIÈRE: bungalow 1980, 3 chambres, en excellent état, avec garage, planchers de céramique, aires ouvertes, secteur recherché, taxes basses, **en dessous de 79 500$.**



256. UNIQUE DANS N.-D.-A.: beau grand terrain, vue sur la rivière, planchers bois franc, 3 chambres, toiture 1993, fenêtres à manivelle, 1800 pi habitables, **pour seulement 89 500$.**



261. BEAU COTTAGE RÉNOVÉ: atmosphère agréable, 4 chambres, 2 salles de bains, vue sur la rivière, planchers en lattes de bois, aires ouvertes, 1920 pi habitables, **moins de 80 000$...**



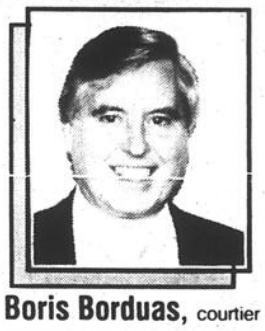
260. PRÈS DES HALLES DANS QUARTIER NOTRE-DAME: 3 chambres, près des services, écoles, piscine et parc, garage, propriété impeccable, **moins de 83 500$.**



244. À DÉCOUVRIR: près polyvalente, aréna, centre de loisirs et magasins, 9 pièces, 3 chambres, parquetterie, piscine, à 15 minutes du pont Champlain... quoi de plus... son prix 8? ???$



243. SAINT-EDMOND: 8 pièces, 4 chambres, presque tout rénové, toiture 1992, thermopompe, piscine, garage, près aréna et magasins, taxes basses, à voir absolument!



Boris Borduas, courtier



263. SAINT-GÉRARD: tout brique, bungalow impeccable, bois franc sous les tapis, 3 chambres, près des écoles et services, coût de chauffage annuel de 1 190$, **en dessous de 88 500$.**



267. N.-D.-A.: tout brique, coin Labrèche/Saint-Henri, près des services et parc, possibilité de revenu (bachelor), 5 chambres, 2400 pieds habitables, en bonne condition, **pour moins de 89 500$.**

MAISON DE VILLE

EN COPROPRIÉTÉ

à partir de **99**

Financement sur place

INCLUS:

- TPS et TVQ
- Infrastructures payées à 100%
- Frais de notaire
- Gazon avant et arrière
- 2 stationnements asphaltés

PROMOTION

Sous-sol fini SANS FRAIS *si occupé en 1993*

BUREAU DES VENTES

916, rue Chaput

Saint-Jean-sur-Richelieu

359-6454

CGF Développement domiciliaire

TRANS-ACTION

IMMEUBLES VENDEX INC.

TRANS-ACTION IMMEUBLES VENDEX INC

631, boul. d'Iberville

Iberville

346-1822

MLS

Nous en avons des centaines à vous proposer

N'hésitez pas à contacter un de nos agents!

OCCUPATION RAPIDE

193. AU CENTRE D'IBERVILLE: joli bungalow 3 chambres, armoires mélamine, salle de bains refaite, très propre, bien situé, à proximité de l'école, faites vite, prix intéressant. Carole Mercier

102. FAUT VENDRE - SAINT-LUC: charmant bungalow 3 chambres, sous-sol fini, thermopompe, piscine, bien paysager, vous n'avez qu'à vous installer. Demandez Carole Mercier



Charlemagne Vaillancourt



Carole Mercier



Karl Gola



Jocelyne Desranleau



Jean-Jacques Rivard



223. BORD DU LAC CHAMPLAIN: chalet sur magnifique terrain avec arbres matures, 24250 pi carrés, 139 000$, Karl Gola, courtier



181. 99 900$ - IBERVILLE: bungalow récent avec abri d'auto et garage isolé, cour pavée, grand terrain, vue sur la rivière Richelieu, taxes basses, Karl Gola, courtier



221. NOUVEAU - SACRÉ-COEUR: bungalow 1981 tout brique, 27x41, avec piscine creusée, sur un magnifique terrain. Demandez Jocelyne Desranleau



203. COMMERCIAL: bâtiment commercial neuf, situé sur la Route 133 à Saint-Athanase, grand terrain pour stationnement, opportunité pour partir en affaires. Pour renseignements, demandez C. Vaillancourt



216. QUARTIER NORMANDIE: bungalow 5 pièces avec 4 chambres, près des écoles primaire et secondaire et de tous les services, accès rapide via la Route 35, faites vite!, C. Vaillancourt



210. SAINT-LUC - CENTRE-VILLE: maison à 4 paliers, impeccable, beau terrain aménagé, pas de voisins à l'arrière, à voir! Karl Gola, courtier



192. SECTEUR SAINT-GÉRARD: bungalow tout brique, 8 pièces, 3 chambres, thermopompe et garage, arbres matures, beau secteur, C. Vaillancourt



214. CONSTRUCTION NEUVE: bungalow 5 pièces, 2 chambres, avec patio en bois traité, subvention sur les taxes foncières, avec services de la ville. Demandez C. Vaillancourt

POSSIBILITÉ D'ÉCHANGE

200. RUE STÉFONI: construction 1990 avec garage, terrain de 72x100, infrastructures payées, piscine hors-terre, etc. Pour renseignements, demandez Carole Mercier

207. NOUVEAU: superbe propriété en pierre taillée, 3 chambres, bois franc à la grandeur, salle à manger séparée avec puits de lumière, grand terrain paysager, garage, faut voir! Carole Mercier



197. DÉPANNEUR + STATION D'ESSENCE: avec beau cottage sur grand terrain à la campagne, enfin, une «business» chez soi, 265000$, Karl Gola, courtier

202. PETIT BUDGET: bungalow 1984, terrain 60x100 pieds, près de tous les services, pour 78 000$, Jocelyne Desranleau

222. SACRÉ-COEUR (TERRAIN): terrain de 155x175 pieds, avec arbres matures, près d'un ruisseau, situé sur une rue sans issue. Pour plus de renseignements, demandez Jocelyne Desranleau

PETIT PRIX

208. NOUVEAU - SAINT-GRÉGOIRE: maison à prix abordable, 5 pièces, sur grand terrain avec arbres matures, garage détaché, faites vite! Pour visiter, demandez Carole Mercier

218. BON ACHAT: cottage 4 chambres, partiellement rénové, cachet ancien, poutres apparentes, plafond en lattes, situé au coeur du village. Carole Mercier



220. RUE MONAT: 8 pièces, 3 chambres, solarium, abri d'auto et foyer, face au parc, elle est impeccable. Renseignez-vous à Jocelyne Desranleau

Agents pour: PHH relocalisation • FADQ • COOP HYDRO-QUÉBEC et BELL CANADA

1 bungalows

SAINT-LUC, (près du golf), bungalow 42x36, tout brique, terrain 114x105 paysager, arbres matures, abri d'auto, piscine, 4 chambres, sous-sol aménagé, beaucoup de rangement, 69,900$, 348-9396 (soir).

SUPERBE MAISON à vendre, garage, piscine, thermopompe, etc., s'adresser au 111, rue Duquette, L'Acadie, 358-9152.

VILLAGE
Sabrevois, bungalow 27X50, en pierre, endroit paisible, tout équipé, prix de l'évaluation, tél.: 346-1373.

SAINT-LUC
Bungalow 1992
Modèle exclusif, aucun comptant requis, 3 chambres (possibilité de 4), 2 salles de bains, salle de lavage, planchers bois franc, patio béton, doit vendre, cause transfert
349-0803

2 chalets

SUTTON (LA PINÈDE) chalet-condo, concepte européen, achetez directement du constructeur, 1 ou 2 chambres, à partir de 65$/semaine, Luc Vaillancourt 591-3226.

À SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
(près de la base militaire)
Hé!
- **CONTRACTEURS DOMICILIAIRES**
- **ARTISANS**
- **FUTURS PROPRIÉTAIRES**

TERRAINS ENTIÈREMENT DESSERVIS
INFRASTRUCTURES PAYÉES À 100%

Prix demandé: 3,95$ le pi carré

C'est le temps de faire un placement!
Pour renseignements, demandez Claude Roy au
346-0246

IBERVILLE



Maison canadienne 1974
terrain 15 000 pi carrés, 9 pièces, campagne, à proximité école et magasin, coin tranquille, cuisine rénovée, toiture refaite à neuf.
347-3647

Nouveau prix
SEMI-DÉTACHÉS (2)
à vendre
Situés rue De Béarn
Saint-Jean-sur-Richelieu
3 chambres, planchers de bois franc, extérieur brique et aluminium.
348-0629

COTTAGE À VENDRE
par le propriétaire

Belle résidence au cachet chaleureux, secteur de choix, près de tous les services.

479, rue Chartrand
Saint-Jean-sur-Richelieu

Visite sur rendez-vous:
349-0195

3 commerces

COMMERCE À VENDRE
TIMBRES-MONNAIES
Établi depuis 3 ans, clientèle croissante, 32,000$. 314, rue MacDonald, Centre-Le Bougainvillier, Saint-Jean. Tél.: 348-3514.

PROPRIÉTAIRE
DE BÂTISSES
Rue Richelieu
Disponibles pour boutiques de 1 000 à 2 000 pieds

Possibilité d'aide financière pour locataires intéressés à acheter ou à louer.
348-1186 (jour)
Michel Longpré
Agences d'Élite
courtier

RESTAURANT À LOUER Saint-Paul-Ile-aux-Noix avec fonds de commerce, 30,000$, 291-3500 Yves.

VENTE D'OUTEILLAGE de garage, franchise «Herbrand», territoire protégé région Haut-Richelieu et environ, prix: inventaire plus camion. 658-3197.

PRIX
ABORDABLE
Boutique cadeaux, bijoux, valideuse «Loto-Québec»
Cause: retraite
246-3133
246-3139

COMMERCE
à vendre
MAGASIN DE TISSU
SITUÉ À NAPIERVILLE
Établi depuis 10 ans
Bonne clientèle
Très bon prix
245-7530
246-3575 (rés.)

4 condos

CONDO À LOUER en Floride, 2 à 4 personnes, libre dès le 1er octobre, tél.: 359-7487.

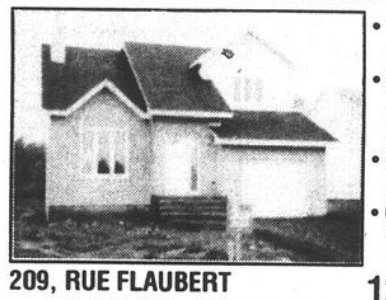
CONDO DE LUXE neuf, situé directement bord du Richelieu, à prix abordable, venez visiter renseignements au 346-6008.

AUCUN
COMPTANT
66 000$
CONDO
6½ pièces
à vendre
ou à louer
(Près du IGA
à Saint-Luc)
349-6229

LUXUEUX CONDO 4½, à vendre avec climatiseur, garage, foyer, piscine, salle de réception, 348-5739.

Condo à louer
TRÈS GRAND
5 1/2
153, rue Saint-Gérard
Saint-Luc
600$/mois
348-6332
358-8347
346-6293

SAINT-LUC, COTTAGE NEUF



- Terrain 5 542 pi
- 3 chambres + 2 salles de bains
- Grande cuisine
- Garage, foyer, etc.

209, RUE FLAUBERT
Crédit maison neuve
construction
M & M ALEPIN INC
447-8949
984-6064

129 700$
3 000$
126 700$

Le Permanent
Membre indépendant du Réseau Immobilier Canada Trust



Alain Ducharme
347-7766
Club des Leaders



1. SECTEUR NEUF À SAINT-LUC: 3 chambres, 2 salles de bains, grand patio, beaucoup beaucoup d'armoires, infras payés, faites vite, doit vendre rapidement.



2. MAISON RÉNOVÉE: grand terrain de 132 x 143, chauffage électrique, 3 chambres, reste quelques petits travaux à effectuer, achetez-la avant l'hiver!

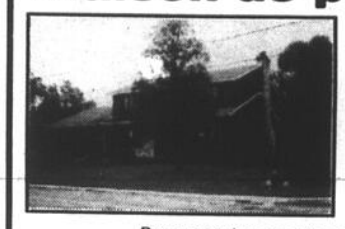


3. SPLENDIDE PROPRIÉTÉ: située au bord de l'eau, 4 chambres, terrain de 100 x 184 pi, le paysagement et le décor intérieur vous couperont le souffle, j'attends votre appel!



4. CONSTRUITE EN 1990: bien aménagée sur un très grand terrain, elle comblera vos désirs, bain thérapeutique, armoires et planchers de chêne, pourquoi attendre? Venez la voir.

Maison de prestige



En bordure du Club de golf de Saint-Jean
Prix réduit
Pour renseignements, composez
347-1921 ou 359-3649

SEMI-DÉTACHÉ
NEUF
à vendre
528, rue Saint-Gabriel, Iberville
Bois franc, bain podium, douche, etc.
346-1380
CONSTRUCTIONS N.R.D. FILION INC.

MAISON DE COURTAGE ST-JEAN INC.
359-6690
MLS

535, rue Pierre-Caisse, Saint-Jean-sur-Richelieu

Bord du Richelieu
1. COTTAGE: véranda, foyer, terrain clôturé de 87 000 pi carrés, prix 360 000$.
MICHEL THIBODEAU, COURTIER

Bord du Richelieu
2. MAGNIFIQUE PROPRIÉTÉ: 7 pièces, terrain 32 439 pi carrés, prix 750 000$.
MICHEL THIBODEAU, COURTIER

Sutton
3. COTTAGE 9 PIÈCES: garage double, terrain boisé de 38 arpents, 3 étangs, 370 000$.
MICHEL THIBODEAU, COURTIER

Saint-Jean
4. MULTI NIVEAUX: 8 pièces, garage double, foyer, piscine, près des facilités, 289 000$.
MICHEL THIBODEAU, COURTIER

L'Acadie
5. DOMAINE DE 4,5 ARPENTS: gazonné, longe la rivière L'Acadie, cottage 8 pièces, grange, faut voir, prix 175 000$.
MICHEL THIBODEAU, COURTIER

Saint-Luc
6. COTTAGE CANADIEN: 4 chambres, piscine creusée, garage privé, 168 500$.
MICHEL THIBODEAU, COURTIER

172, rue Deland
7. PRIX 95 000$: intérieur digne de la revue «Décor Mag», faut visiter pour apprécier, faut vendre!
MICHEL THIBODEAU, COURTIER

VENEZ NOUS RENCONTRER
À NOTRE KIOSQUE
AUX GALERIES RICHELIEU (WOOLCO)

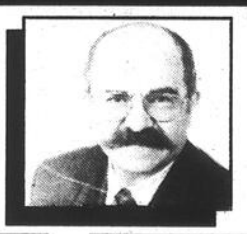
LE PERMANENT - SAINT-JEAN courtier
Membre indépendant du Réseau Immobilier Canada Trust
423, rue Saint-Jacques
Saint-Jean-sur-Richelieu
347-7766



SYLVAIN COUSINEAU *b.a.a. c.c.i.*
Grand MAÎTRE vendeur

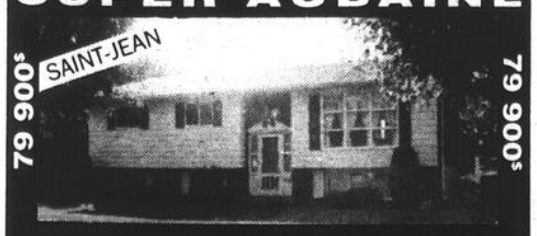


MARIO BUSQUE *c.g.a. Courtier*
Grand MAÎTRE vendeur



ANDRÉ SÉVIGNY
Grand MAÎTRE vendeur

SUPER AUBAINE



1. MEILLEUR ACHAT À SAINT-JEAN: ne manquez pas votre chance... demain, il sera trop tard! Contactez-moi: Sylvain



2. SAINT-EDMOND: rénovée de A à Z, 4 chambres, faites vite! Sylvain



4. BESOIN D'AIR PUR: à quelques minutes du pont Champlain, 4 chambres, vaste salle familiale, foyer, faut voir!



6. BELLE D'AUTREFOIS: reproduction style normand, sise à Cap-Rouge, salle à manger, salon avec foyer, 4 chambres.



8. L'ACADIE: bord de l'eau, 2 salles de bains, 4 chambres, piscine, climatiseur.



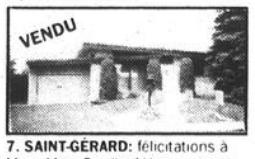
10. SAINT-JEAN: seulement 58900$, toute une aubaine!



3. PETIT BUDGET: construction récente offrant 3 chambres, vaste salon, terrain paysager, piscine, cabanon, 84900$.



5. 82900$: bungalow 3 chambres, salle familiale au sous-sol avec poêle «Franklin», près école et parc, infrastructures payées.



7. SAINT-GÉRARD: félicitations à M. et Mme Papillon! Vous songez vendre? Contactez moi: Mario Busque



9. SAINT-JEAN: secteur très calme, terrain 15000 pi carrés, sous-sol fini avec foyer et beaucoup d'autres extra. André Sévigny



11. FERMETTE: à proximité des grands centres, 108 acres, 80 en bois, paradis du chevreuil. André Sévigny

4 condos

CONDO

Décoré avec goût, incluant: piscine extérieure, espaces verts paysagers, grande salle de bains, porte-patio chambre des maitres, intercom; près de tous les services, secteur paisible. Pour rendez-vous, lundi au vendredi, 7 h à 8 h 30 a.m. ou après 20 h: 349-4407.

TRÈS GRANDS 4 1/2 À LOUER

Modernes et spacieux, insonorisés, 2 portes-patios, 1 500 pi carrés.
Libres immédiatement
1 MOIS GRATUIT
348-5330
944-5125

REPRISE DE FINANCE

Quartier Nord
Superbe condo, 2 chambres de 1,265 pieds carrés, construction luxueuse de 1991 avec ascenseur et garage, près Carrefour Richelieu et hôpital.
Évalué à 119 400$
LIQUIDATION À 104 900$
James P. Gimbert
843-8535
MULTI COURTAGE JPG LTÉE CTR

Rue Bristol
LOUEZ UN
CONDO
avec option d'achat
Financement disponible
comptant minimum
Grands 4 1/2 et 5 1/2
Demandez
Michel Goudreault 359-5999, cell.: 358-8106
ou Lucie Bélanger 348-3268
(après 17 h)

CONDOS À LOUER

Directement sur le bord du Richelieu



foyer, système de sécurité, porte patio.

Pour renseignements demandez: **Nadine Réon**

349-5883

5 maisons mobiles

À IBERVILLE, près Carrefour Laplante, 880, rue Nadeau, super beau triplex avec remise extérieures, construction 1990, tout brique, 3½ 4½ et 5½ incluant garage, tous louées, prix vente: 155,000$ nég. faites une offre, 295-3493, 358-1406.

BELLE MAISON MOBILE, Saint-Athanase, terrain 16,000 pi. carrésc. toute rénovée, piscine 27 pieds, 59,900$, 358-4894.

CAMPING LAC MINEUR 64x14, meublée, refaite à neuf, prix: 32,500$, 10,000$ comptant financement possible, près autoroute 15, tél.: 358-4929.

FLORIDE

Couple retraité possédant automobile recherche pour partager avec dame seule, maison mobile neuve, près de «Palm Beach».
À la semaine ou au mois, départ fin octobre.
347-8273
(entre 12 h et 18 h)

MAISON MOBILE à louer, 2 chambres à coucher, avec terrain plus 2 remises, 450$/mois, tél.: 447-0289

MAISON MOBILE à Fort Lauderdale, Floride, 2 chambres, 2 salles de bains, 20x45 pieds, à voir sur vidéo, 348-6320.

Maison mobile 1981

(Située à Saint-Athanase)
NOUVEAU PRIX: 63 800$
- Solarium hivernisé 1991
- Terrain paysager 110 x 150 clôturé «Frost» blanc
- Garage 1991, cabanon, piscine, patio

IMPECCABLE!
293-7548

MAISON MOBILE PMC, 54x12 pieds, un mille du mont Sutton, près du golf, prix réduit 23,500$, 346-5761.

MAISON MOBILE 14x64, rénovée, sortie 29 autoroute des Cantons de l'Est, devenez propriétaire pour seulement 30,000$. 659-2103 ou 599-5492.

MAISON MOBILE toute meublée devant être déménagée, 3 chambres, chauffage central à l'huile et électricité, poêle combustion lente, télévision couleur et antenne, articles de cuisine et rideaux, laveuse et sécheuse, lave-vaisselle, remise en bois, 25,000$, 460-3364 après 18h.

MAISON MOBILE 14x68, aire ouverte, toute offre raisonnable sera acceptée, 655-1782, 655-9622 soir.

6 propriétés de campagne

FERMETTE À VENDRE ou à louer, idéale pour bricoleur, terrain un arpent par 1½ arpent avec grande grange, libre immédiatement, Saint-Valentin, 291-5887.

LE PLUS BEAU SITE
À
SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU

MAISONS DE VILLE DE PRESTIGE

Nouveau concept **UNIQUE** Comparez largeur 20 pieds Vous désirez la qualité!



CLÉ EN MAIN
- Terrain
- Infrastructures payées à 100%
- Garantie 5 ans de l'APCHQ
- Terrassement

HEURES D'OUVERTURE
Lundi au vendredi 13 h à 20 h 30
Samedi et dimanche 13 h à 17 h 30

UNE AUTRE RÉALISATION DES IMMEUBLES F.L. LTÉE **358-1312**

POUR UN TEMPS LIMITÉ

LES MAISONS ALOUETTE
VOUS OFFRENT UN RABAIS SUR TOUS LEURS MODÈLES.

FAITES VITE, POUR LIVRAISON CET AUTOMNE



QUELQUES DÉMONSTRATEURS À LIQUIDER



ÉMERAUDE
44 929$

BUREAUX OUVERTS 7 JOURS SUR 7

MODÈLE DIANA
61 944$

INCLUANT

- fenêtres PVC
- armoires mélamine
- couvre-planchers de grande qualité
- luminaires
- système de ventilation
- transport
- installation (grue non incluse si nécessaire)
- raccords de menuiserie
- TVQ et TPS

De plus, vous obtiendrez un remboursement de la taxe de vente des gouvernements provincial et fédéral.

Région du Haut-Richelieu
4 maisons modèles à visiter
1146, boul. Saint-Luc, Saint-Luc
348-4951
359-8714

LES MAISONS **Alouette**

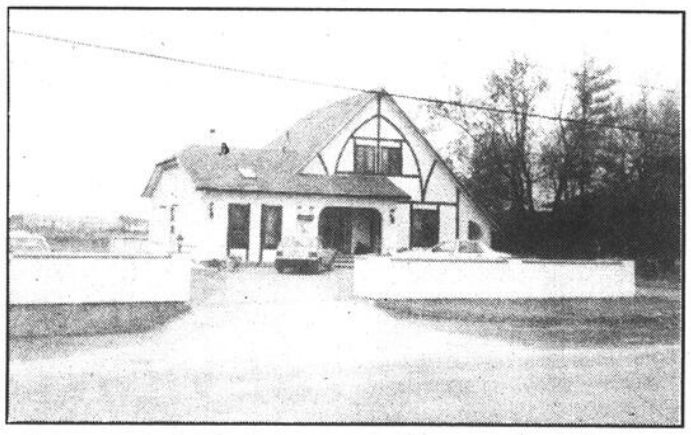
HORAIRE
Lundi et mardi: 8 h 30 à 17 h 30
Mercredi et jeudi: sur rendez-vous
Vendredi: 8 h 30 à 17 h 30
Samedi et dimanche: 10 h à 16 h

- **Possibilité de reprise de maison mobile en échange**
- **Maisons «Clés en main» si désiré**
- **Aussi rabais très intéressants pour livraison au printemps 1994.**



57128

Maison à vendre



1419, rue Bernier, Saint-Luc
Proximité des services

Cottage de qualité à aires ouvertes, 2245 pi carrés, 1 1/2 étage, 3 chambres, salle de lavage au rez-de-chaussée, planchers de bois dur et tapis, fenêtres à manivelle, aménagement extérieur, système d'aspirateur central, entrée indépendante pour sous-sol, chambre froide, chauffage électrique, bain tourbillon, lave-vaisselle, four encastré, remise 12 x 12 pi, terrain 80 x 115 pi, livraison en novembre

Aucun agent ou intermédiaire

Visites sur rendez-vous:
M. Yvon Lussier
M. Denis Lavallée
359-5933

propriétés à revenus

AAAAAAS 6 LOGIS de 5½, brique, construction 1984, rapporte 30,960$/année, 7.5 X les revenus, situé 870, rue Hébert quartier N.D.L. près de la Base, acheteurs sérieux seulement, 347-9417.

AAA DUPLEX & QUADRUPLEX, ST-EDMOND, propriétaire occupant...**SIX LOGIS** s'autofinance, 149,000$ St-Jean...**SIX LOGIS** 5½ de luxe St-Jean & St-Luc...**ST-JEAN** 3 logis impeccable, propriétaire occupant...**IBERVILLE** 12 logis 4½ bon placement...**359-1990** BORIS BORDUAS, BOREV CTR.

À IBERVILLE, triplex 1x5½, 2x3½, construction en bois, nombreuses rénovations (toiture, électricité, ouvertures, plomberie,...), terrain de 954,9 mètres carrés, situé près des services (commerciaux et médicaux) l'évaluation municipale 87,500$, règlement d'une succession, rens.: 346-8629, 659-8544.

A IBERVILLE 6 LOGIS, insonorisé, intercom, stationnement asphalté, cabanon, 7.9 fois les revenus, 949-8621.

A SAINT-JEAN quadruplex tout brique, 32x41 pieds, 2 grands 5½, 2x3½, revenus 19,320$, 209, rue Vernois, 359-0008.

À vendre par le propriétaire
Luxueux 6 logis neuf, 3 x 4 1/2, 3 x 5 1/2, très grand garage souterrain, près des services
293-5139

DIRECTEMENT DU PROPRIÉTAIRE, prix réduit, super duplex 2x5½ avec sous-sol 6 pi 6 po, revenus 9,600$, prix: 89,900$, agent s'abstenir, 358-5719.

DUPLEX
Quartier Saint-Lucien
- Terrain 90x50
- 8 pièces par logement
- Stationnement triple à accès direct
- Très propre et ensoleillé
- Très bien situé, très près de tout
- Coin Dollard et Nadeau

Vente privée
348-7916

DUPLEX SAINT-EUGÈNE 4042 Jacques Cartier Sud, 1x5½, 1x7, baux jusqu'en juillet 94, revenus 1,015$ mensuel, prix: 120,000$, 347-1237 après 16h.

Saint-Jean-sur-Richelieu
12 LOGIS
6x2½ meublés
6x4½ semi-meublés
Près base militaire
Seulement 275 000$
Iberville
2x12 logis
Faut vendre, cause maladie
Marielle Moreau
Les Immeubles Action
348-2435

TERRAIN ET BÂTISSE
Terrain de 71.5 pi façadex96 pi profond, incluant bâtisse de 24 pix30 pi, au 64, De Liège dans Saint-Eugène, prix: 35,000$, 348-4073 (laissez message).

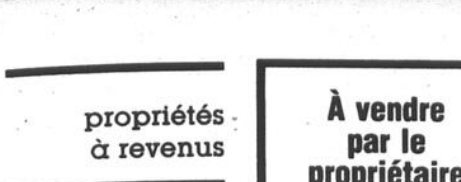
AUBAINE!
Iberville
394-396-398, 9e Avenue
TRIPLEX
Chauffage électrique
Aubaine 51 000$
(Besoin rénovations)
658-0113

IMMEUBLE 1988, 6x4½, près du Cégep, revenus 35,100$, vente 8.7 fois revenus, pas d'agent, 447-8949, 984-6064.

SAINT-EDMOND, duplex, 2 grands 3½, chauffage électrique, 2 garages (12x24 pi) revenus 8,180$, prix: 79,000$, sans agent, tél.: 346-7071.

SAINT-JEAN quadruplex avec 3 garages, 27,000$ de rénovation, vendu au même prix que 1989, prix: 105,000$ (ferme), tél.: 635-4928.

VENTE D'ÉCOULEMENT
Duplex, 2 grands 4½, emplacement possible pour bureau, piscine creusée, faites une offre; aussi triplex neuf, St-Luc: 358-4800.



DUPLEX
à vendre par le propriétaire
Face à la rivière, brique et pierre, sous-sol fini (possibilité de bachelor), piscine creusée 36x18 en béton soufflé, terrain paysager de 17 596 pi carrés, revenus 7 200$
348-9161
(Sur rendez-vous seulement)

TRIPLEX IMPECCABLE



32x41 tout brique, fenêtres vinyle, corniche aluminium, toiture refaite 2 ans, garage 18x28, terrain 76x105, 2 cabanons, patio, piscine, une cuisine chêne, les autres et salles de bains mélamine, 2x5 1/2, 1x4 1/2, propriétaire occupant. Excellent investissement.
Prix: 175 000$
205, rue Vernois
Saint-Jean-sur-Richelieu
Pas d'agent
346-2781 (après 16 h 30)

AGENCES D'ÉLITE — ROYAL LEPAGE — MEMBRE Réseau de courtiers associés
ELITE courtier en immeuble
991 BOUL. DU SÉMINAIRE NORD, SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU 348-1186 856-7789



CLUB DE L'EXCELLENCE
CLUB DU MILLION
348-1186
856-7789
(Rive-Sud et périphérie)
GUY DESJARDINS



GD1. SAINT-JEAN: tout brique, 3 chambres, cuisine rénovée et équipée, plusieurs inclus, foyer, terrain très privé, accès facile pour autobus et école, propre.



GD2. CAMPAGNE: accès au Richelieu, bungalow rénové, salle de bains et cuisine modernes, fenêtres à manivelle, taxes basses. Guy Desjardins



GD3. SAINT-LUC: cottage de prestige, campagne-ville, 3 chambres, foyer en pierre, grand terrain, accès facile à Montréal. Guy Desjardins



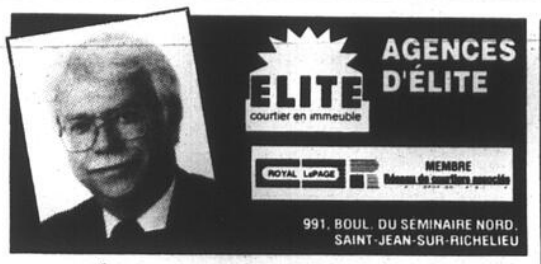
GD4. SAINT-JEAN: tout brique, salle à manger séparée, cuisine rénovée, armoires chêne, aires ouvertes, toiture 3 ans. Guy Desjardins



GD5. SAINT-JEAN: 5 logis, garage double, fenêtres coulissantes, portes métal, près centre-ville, revenus intéressants. Guy Desjardins



GD6. FACE AU RICHELIEU: 3 logis, grand 7 pièces pour l'acheteur, solarium vitré, garage double, bois franc, superbe! Guy Desjardins



AGENCES D'ÉLITE
ELITE courtier en immeuble
ROYAL LEPAGE — MEMBRE Réseau de courtiers associés
991, BOUL. DU SÉMINAIRE NORD, SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU

Roger Lamontagne 348-1186
«Grand maître vendeur»

NOUVEAU SUR LE MARCHÉ



2539. IBERVILLE: joli bungalow impeccable situé près de tous les services, fenêtres à manivelle, bain tourbillon, beaucoup extra, à voir absolument!



2540. SAINT-GÉRARD: joli bungalow tout rénové, avec garage, armoires et planchers de bois franc, système de chauffage, thermopompe, agréable à visiter. Roger Lamontagne



2419. SAINT-LUC: «prix réduit», superbe bungalow de qualité, à aires ouvertes, tous les revêtements de plancher sont de qualité ainsi que la finition intieure, sous-sol bien aménagé. Roger Lamontagne



2503. MAISON NEUVE: jamais habitée, très jolie, d'une qualité exceptionnelle, planchers bois franc et céramique, superbe terrain 11 800 pi carrés, infrastructures payées 100%. Roger Lamontagne



2505. SUPER AUBAINE: prix très réduit, bungalow tout brique, foyer de pierre, grandes pièces, 4 chambres, terrain 32 175 pi carrés, une vraie aubaine! Roger Lamontagne



2511. SAINT-LUC: «une vraie aubaine», superbe bungalow avecc foyer, très grandes pièces, magnifique terrain boisé, situé dans le plus beau secteur de Saint Luc. Roger Lamontagne



2512. SAINT-GRÉGOIRE: grand bungalow de qualité exceptionnelle, armoires et planchers de chêne, poêle à combustion lente, terrain 41 563 pi carrés, taxes 796$, endroit calme, à voir! Roger Lamontagne



2508. SAINT-LUC: idéale comme première maison, 3 chambres, chauffage thermopompe, toiture, patio neuf, moins de 80 000$, une vraie aubaine.

RE/MAX DU HAUT-RICHELIEU INC.
QUARTIER GÉNÉRAL HQ — RELOCALISATION MILITAIRE MILITARY RELOCATION NETWORK 514-358-7687

PREMIER DEVANT VOTRE MAISON

950, boul. du Séminaire Nord, Saint-Jean-sur-Richelieu, 349-5868 - 358-7687



Ginette Grandmont
Courtier



Diane Marshall
Club Exécutif



Denis Dépelteau



Marcelle B. Ratté



RM-233. NOUVEAU: situé à proximité des Halles Saint-Jean, cottage tout rénové, idéal pour 1er acheteur. Ginette Grandmont



RM-228. À QUI LA CHANCE: secteur paisible près de tous les services, joli bungalow avec piscine, 3 chambres, beaucoup de rangement, très propre, faut visiter! Ginette Grandmont



RM-179. ATTENTION INVESTISSEURS: c'est le temps avant la fin de l'année pour acquérir un 6 logis, téléphonez pour les détails. Ginette Grandmont



RM-142. SAINT-JEAN: pourquoi ne pas vous choyer? Chambre principale 12x17,7, armoires en chêne, aires ouvertes, piscine creusée, impeccable. Diane Marshall



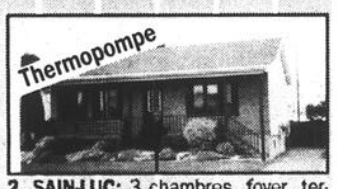
RM-181. IBERVILLE: 77 000$, ne manquez pas votre chance, 2 chambres, fenêtres à manivelle, armoires stratifié. Diane Marshall



RM-101. SAINT-LUC: à voir de près, 2 900 pi carrés habitables, foyer en granite au salon, situé près des écoles et services. Diane Marshall



1. SAINT-LUC: tout brique, la grande maison (4 chambres) que vous recherchez depuis longtemps à prix abordable. 99 900$. Demandez Denis Dépelteau



2. SAIN-LUC: 3 chambres, foyer, terrain clôturé avec aménagement paysager de goût, bien entretenu par un propriétaire méticuleux, 94 000$. Demandez Denis Dépelteau



3. SAINT-LUC: 4 chambres, grand terrain de 70x110, à 10 minutes de la base militaire, 84 500$. Demandez Denis Dépelteau



RM-212. DE L'ESPACE À REVENDRE À L'EXTÉRIEUR: et de l'espace pour tout à l'intérieur, jeunes couples ou à la retraite, c'est pour vous!



RM-211. ENFIN UN STYLE MODERNE: 3 chambres au rez-de-chaussée, sous-sol fini, plusieurs inclus, même salle de jeu pour les bouts de chou ou vos adolescents.



3. VOUS ÊTES DIFFICILES?: aucun problème, pleine de charme, bien construite, bien située, 2 chambres au rez-de-chaussée et sous-sol bien aménagé+1 chambre. Marcelle

CONTACTEZ GINETTE GRANDMONT POUR UN TRAVAIL PROFESSIONNEL
Boulangerie et pâtisserie avec maison. Restaurant excellent chiffre d'affaires pour acheteur qui désire un revenu alléchant. Commerce de bicyclettes, bonne période d'achat avec maison pour propriétaire. Immeubles à revenus, 6 logis et plus.

PREMIER DEVANT TOUTE COMPÉTITION

À VENDRE PAR LE PROPRIÉTAIRE
Un 5 logis
Près du cégep
Tous des 4½
347-4633
(soir)

IMMEUBLE 32 LOGIS
Construction 1987, revenus garantis, taux de financement 6 3/4%, très bonne qualité de locataires.
Renseignements:
347-8443

TRIPLEX
3 x 4 1/2
avec garage
Revenus annuels:
12 600$
Prix demandé:
82 000$
346-8620

24 LOGIS, 1980, tous loués, revenus 118,000$, dépenses 28,500$, hypothèque 6½%, tél.: 347-8977.

3 IMMEUBLES près de la base militaire, maisons de 5 ans, 6, 7 et 8 logements, modernes, peuvent être vendus séparément, prendrais 8 fois les revenus (négociable), 358-4420.

4 LOGIS X 6½, Saint-Luc, près des services, 349-6229.

6 LOGIS, tout brique, toiture neuve, corniches aluminium, cabanon neuf, revenus 24,000$, dépenses fixes 5,800$, secteur recherché, prix: 169,000$, 346-0215.

8 terrains

À L'ACADIE, 2 terrains à vendre, 60x152, services inclus, prêts à construire, tél.: 346-3201.

À SAINT-LUC, terrain prêt à construire, tous les services compris, 25,000$, 349-6229.

RUE FAVREAU Saint-Eugène, 2 lots, prêts à construire, 68x100 pi, 14,850$, pas de T.P.S. ni T.V.Q., infrastructures: 7,163$, 347-1600.

Autoconstructeurs et constructeurs
Terrains pour jumelés
359-3649

Autoconstructeurs
Plans de maisons et terrains à vendre
359-3649

TERRAINS
Prix réduits
• Multifamilial
• Jumelé
• Détaché
• Commercial
à Saint-Jean et Saint-Luc
359-3649

SAINT-ATHANASE dézoné, prêt à construire, tél. 468-7558.

SAINT-EUGÈNE rue Brassard, 75x110, tél.: 347-4694.

SAINT-LUC TERRAIN, Chemin des Grands Prés, 36,000 pi. carrés, 1,50$ le pied, jour 875-1951, soir 349-5677.

SUPERBE TERRAIN 100x168, à 5 minutes de Saint-Jean, tél.: 346-8676.

TERRAIN À SAINT-JEAN, près Parc Joie de Vivre, prêt à construire, services inclus, à partir de 24,000$, 349-6229.

TERRAIN À VENDRE 75x100, près de tous les services, rue Bousquet (coin Grand Bernier), après 17h 291-3477.

TERRAIN À VENDRE, quartier Saint-Eugène, rue Galipeau (nouveau quartier), 80x120, tél.: 347-1407.

TERRAIN à vendre, 55x113, rue Fournier, Iberville, nouveaux développements avec les services, tél.: 346-2433.

TERRAIN à vendre à L'Acadie, 15,400 pieds carrés, 1,30$ le pied, 348-9129.

TERRAIN Ile Sainte-Thérèse, bord de l'eau, 15,400 pi ca, partabt de la rue Ste-Thérèse jusqu'au boul. Baillargeon, 70x220, assez grand pour construire, 348-4080, 9 h à 21 h.

TERRAIN POUR MAISON MOBILE. Fini la location de terrain, j'ai un terrain à Sabrevois de 75x124 pi avec service d'aqueduc, pour plus de renseignements vous demandez C. Vaillancourt au 346-1822. Trans-Action Immeubles Vendex inc.

TERRAINS À VENDRE
Ou à louer pour maisons modulaires neuves, rens.:P Claude Roy (514) 346-0246.

TERRAIN 70x100, rue Denis à Saint-Jean, services payés, 12,000$, tél.: 346-2052.

TERRAINS COMMERCIAUX À VENDRE
Iberville, coin boul. d'Iberville et autoroute 35
37360 pi carrés et 29315 pi carrés
359-0875

TERRAINS
Services payés
Près du cégep
• Unifamiliale
• Multifamiliale
ENTREPRENEURS
MAISONS EN RANGÉE ET MULTIFAMILIALES
Échanges considérés
347-8977

TERRAINS À VENDRE
dans quartier Nord à
Saint-Jean-sur-Richelieu
Pour renseignements, composez
346-3401
348-5406 ou 349-1269

NOUVEAU SECTEUR SAINT-LUC
Rue Rimbaud
TERRAINS AVEC SERVICES ET LAMPADAIRES
348-7647 ou 347-3267
Les Développements Merco inc.

POUR HABITER LA QUALITÉ
Déjà 8 ans à votre service

PROJET RÉSIDENTIEL DE L'ANNÉE
GAGNANT MAÎTRE ÉMÉRITE 92
• Originalité d'architecture
• Santé financière
• Qualité de travail



DERNIÈRE PHASE
12 terrains
2,90$ à 4,50$ le pi carré
SERVICES PAYÉS À 100%

MAISONS PERSONNALISÉES
SUR VOTRE TERRAIN OU SUR LES NÔTRES

COMPTANT TRÈS MINIME
LOCATION / ACHAT

Vaste choix de modèles
à partir de **56 700$**

HABITATION SELECT LTÉE
«UN CHOIX LOGIQUE»

5 maisons à visiter
29, rue Des Merisiers (via France) Saint-Luc 349-2933

LOCATAIRES

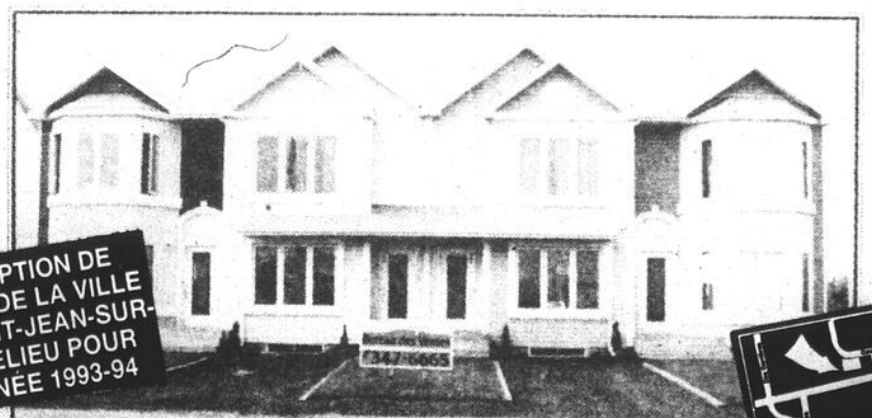
NOUS REPRENONS VOTRE BAIL*

Le Luxembourg Du Haut Richelieu
St-Jean, Québec
2E PHASE

Pourquoi ne pas acheter dès maintenant? Les taux d'intérêt sont au plus bas...

à partir de
64 500$

450$/mois
(Capital et intérêts)



EXEMPTION DE TAXES DE LA VILLE DE SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU POUR L'ANNÉE 1993-94

N'hésitez plus, nos prix comprennent:

- TPS
- TVQ
- Frais de notaire
- Frais d'assurance de l'APCHQ
- Certificat de localisation
- Infrastructures et améliorations locatives à 100%
- Terrassement complet avant et arrière
- Moustiquaires
- Gouttières
- Sous-sol isolé
- Luminaires
- Peinture (2 couches au rouleau)

Lundi, mardi et mercredi: de 13 h à 17 h
et de 18 h à 21 h
Jeudi, samedi et dimanche: de 13 h à 17 h

* Si admissible, voir modalités sur place
Rue Bourguignon (accès par Dijon)
Saint-Jean-sur-Richelieu

347-6665



MAISONS DE VILLE

Marie Ouellet

en copropriété

À partir de
76 900$



CARRÉ BISSET (près du boul. Normandie) **à deux pas de l'autoroute**

À PROXIMITÉ DE: • Terrains de tennis et baseball • Piscine intérieure • Transport urbain • Colisée Isabelle-Brasseur • Écoles primaires et secondaires • Restaurant et centres commerciaux

Exemption de taxes de la ville de Saint-Jean-sur-Richelieu Année 1993-94

Il nous reste quelques unités

Autre projet au à Saint-Grégoire

Placement PJA
JADENET
347-3139 ou 346-4308

terrains

TERRAIN 65c pi. carré, rue Kelly, Saint-Athanase, coin Favreau et Bouchard 3.75$ pi. carré, rue des Mélezes à Saint-Luc 3.95$ pi. carré avec infrastructures incluses aussi terrain boisé 18 000 pi carrés, tous prêts à construire, 347-2647.

TERRAIN 70x180, résidentiel et commercial, 175, rue Jacques-Cartier Sud, tél.: 291-4106.

VILLAGE Saint-Alexandre, 12,144 pi carrés, services non inclus, tél.: 346-3716.

TERRAINS COMMERCIAUX À VENDRE
Iberville, coin boul. d'Iberville et autoroute 35, 37 360 pi carrés et 29 315 pi carrés.
359-0875

PETITES TERRES BOISÉES ARPENTÉES
dans territoire de chasse et de pêche, à quelques kilomètres du Zec «Maison de Pierre» et de la réserve faunique «Rouge Matawin» à L'Ascension.
30 âcres prêts à construire, 16 000$, 2 terrains de 9 âcres à 7 500$ chaque, 3 âcres avec petit lac à 5 000$, 10 âcres avec chalet, atelier et petit lac. 35 000$.
(819)-275-7580 - 275-1897

LOCATION

11 appartements

AAAAAA À LOUER 4½, Saint-Eugène et Saint-Edmond, près du Cegep, libre immédiatement, 346-3270.

AAAAAA. À SAINT-JEAN, grand 3½ semi-meublé, très propre, espace de rangement, 320$/mois, quartier Normandie, 349-5327.

AAA. À LOUER, 3½, centre-ville, Saint-Jean, rue CHamplain, 235$/mois non meublé, 250$/mois semi-meublé, 244-5484.

AAA. À LOUER. 860, Hébert, St-Jean, grand 4½, frais peint, stationnement, remise extérieure, 1 mois gratuit, 347-1388 (après 17 h).

AAAA. SAINT-JESN, rue Gaudette, 5½ dans quadruplex, chauffé et eau chaude, planchers bois franc, stationnement 2 véhicules, déneigé, remise extérieure, libre après 16 h 30, 349-3401, 349-0763.

AAAA SAINT-LUC 1 mois gratuit, grand 5½ dans sixplex, rez-de-chaussée, 307 Place Poitiers, près des écoles, secteur paisible, prix compétitifs, frais peint, 348-8133.

AAA. ST-JEAN, 425$/mois, 5½ près Carrefour Richelieu, frais peint, concierge, intercom, aspirateur central, 347-8977, 348-9415.

AAA. 4½ CHAUFFÉ
à louer près Cegep très propre, 2 stationnements, balcon, 400$/mois, endroit tranquille, tél.: 346-2606, 347-2041.

AA IBERVILLE GRAND 4½, très propre, installation laveuse/sécheuse, casier de rangement, demi-sous-sol, 250$/mois, 348-6480.

À CÔTÉ CÉGEP: 5½ avec 3 chambres, planchers bois franc, logis du bas (site résidentiel), 347-1573 ou 291-3212.

À IBERVILLE, 4½ à louer situé au 130 9e avenue, près de l'église et du parc, frais peint, 330$/mois, aussi 4½ à Saint-Jean, 347-3540.

À IBERVILLE près aréna et polyvalente, beau 4½, très propre, endroit tranquille avec toutes les commodités, moderne, 1 mois gratuit, 346-3984.

A IBERVILLE GRAND 2½, 2e étage d'un triplex, situé près des services médicaux et commerciaux, terrain clôturé, 250$/mois, 659-8544, 346-8629.

À IBERVILLE, logis neuf, grand 4½, tapis et rideaux compris, 346-9870.

À IBERVILLE, grand 4½, très propre, installation laveuse/sécheuse, casier de rangement, libre, 335$/mois, 348-6480.

À IBERVILLE, 4½, immeuble récent, 375$/mois, 1 mois gratuit, tél.: 346-1980.

SECTEUR N.-D.-A.
41/2
Sur 2 étages
335$/mois
Libre immédiatement, endroit tranquille, grande cour, chambre à l'étage.
346-5489
678-1547

A IBERVILLE 4½, très propre, au 931-935 rue Cormier, entrée laveuse/sécheuse, stationnement, remise sous-sol, libre 1er juillet, tél.: 348-5725.

À IBERVILLE, rue Larivière, grand 4½ immeuble récent, stationnement (2 autos), remise, 1 mois gratuit, 347-1031.

À IBERVILLE, logis à louer 4½ 350$ et 3½ à 320$, 1150 Nadeau et 415 Lareau, tél.: 347-8855.

À LOUER à Saint-Jean, 4½, planchers bois franc, entrée laveuse/sécheuse, stationnement, grande cour, près du Cégep, demi sous-sol à 325$/mois, 1er et 2e étage 330$/mois, possibilité semi-meublés, 136, rue Chaussé, 347-8162.

A LOUER BAS DUPLEX 5½, Saint-Eugène, accès au terrain gazonné, stationnement, véranda vitrée, 285$/mois, 346-0441, 358-4363.

A LOUER GRAND 4½, N.D.L., près écoles et Base, grand terrain arrière et rangement, 850, rue Hébert, 500$/mois, 346-9607.

À LOUER: 2½ chauffé, semi-meublé, refait à neuf, tél.: 346-8045 (après 17 h).

À LOUER
2 1/2 - 3 1/2 - 4 1/2
800, rue Champlain
Saint-Jean-sur-Richelieu
- Bord de l'eau
- Tranquillite
- Stationnement

348-6670
(9 h à 21 h)

5 1/2
(1 MOIS GRATUIT)
- Grandes pièces
- Intercom
- Entrée laveuse-sécheuse
- Porte-patio
- Aspirateur central
- Antenne télé-communautaire
- Beaucoup d'autres avantages
- Tous près de l'hôpital

358-0352
ROGER LAMONTAGNE

À LOUER 3½, chauffage électrique, semi-meublé, dans Saint-Edmond, 225$/mois, 347-7080.

À LOUER, 6½ meublé, chauffé, éclairé, 600$/mois, 223, Saint Germain, tél.: 346-4444.

A LOUER 3½, semi-meuble, au 338, rue Mercier, Saint-Jean, tél.: 347-5018.

A LOUER 4½, avec stationnement, sous-sol non fini, libre immédiatement, Diane 358-2461.

A LOUER 4½, aspirateur central, frais peint, libre immédiatement, rue Camaraire, 450$/mois, 348-0087.

À LOUER 4½, bien insonorisé, porte-patio, système d'intercom, installation laveuse/sécheuse, stationnement, espace de rangement, près boul. Séminaire et les Halles, 349-3985.

A LOUER 4½, entièrement repeint, entrée laveuse/sécheuse, store à lamelles aux fenêtres, 287, Mercier, 345$/mois, 245-7663.

A LOUER 4½, près des Halles, frais peint, locataires paisibles, installation laveuse-sécheuse, stationnement déneigé, espace de rangement, 347-8028.

A LOUER 4½, planchers bois franc revernis, peinture refaite, remise intérieure et extérieure, grand terrain, près école élémentaire, endroit tranquille, 346-4908.

À LOUER, 4½ près de la base militaire, 611-A, des Carrières, planchers bois franc, laveuse/sécheuse, rangement extérieur, stationnement, 2e plancher, libre immédiatement, 300$/mois, 348-4689.

A LOUER 4½, rue Saint-Louis près de Séminaire, 350$/mois, tél.: 358-8051.

A LOUER 4½, style condo, moderne et luxueux, climatiseur, système d'alarme, conciergerie et plus, 206-216, rue Vanier, Saint-Jean, 346-4872, 348-6859, 358-2524.

1 MOIS GRATUIT
SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
GRANDS 4 1/2
1062-1066, boul. Normandie
Aspirateur central, intercom, prises extérieure, libres
421$/mois
.....
4 1/2 À LOUER
SAINT-EUGENE, libre
366$/mois
245-3485

À louer
3 1/2
4 1/2 - 5 1/2
Près du Carrefour Richelieu
357-4031

À LOUER
Saint-Jean-sur-Richelieu
31/2-41/2-51/2
et condos de luxe
349-5883
(Demandez Carmen)

À LOUER 4½, situé dans immeuble récent, près hôpital et Base Militaire, 365$/mois, frais peint, libre, 359-8640, 245-7281 sans frais.

À LOUER 4½, 3½, situé rue Beaudry, près de l'hôpital, meublé ou non, libre immédiatement, renseignements 347-2573.

À LOUER: 5½ dans quadruplex, cour clôturée, 2 balcons, près de la base militaire, au 754, rue Saint-Jacques, LOCA-TOIT 347-2779.

A LOUER 5½, neuf, 106 boul Saint-Luc Saint-Jean, rez-de-chaussée, libre, intercom aspirateur central, cabanon extérieure, cour asphaltée, 949-7437 (cell.) 454-9884.

Saint-Jean-sur-Richelieu
4 1/2
1 et 3, rue Bouthillier
189, rue Masseau
- Intercom
- Aspirateur central
- Climatiseur

346-4308

À louer
TRÈS GRAND 5 1/2
Neuf, très moderne, 3 chambres à coucher sur marqueterie, cuisine, salon, hall d'entrée, salle de bains sur céramique, remise extérieure, stationnement, déneigement.
Situé à Saint-Jean-sur-Richelieu, quartier Saint-Gérard.
359-7632

FRAIS PEINTS
2 MOIS GRATUITS
41/2
Entièrement rénovés, installation laveuse/sécheuse, près circuit d'autobus et de tous les services
320$ ET 305$/MOIS
159, rue Carillon
Saint-Jean-sur-Richelieu
347-6148
347-7276

A LOUER 5½ rue Boisvert près Base militaire au 3e étages, remise extérieure, ménage refait à neuf, libre immediatement, 347-0191.

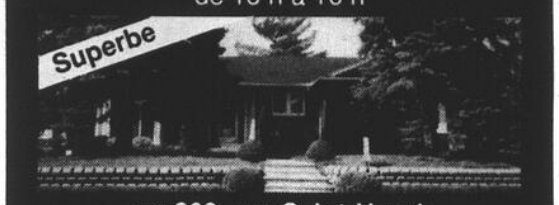
A LOUER 5½, situé près des centres commerciaux et hôpital, 349-5249.

A LOUER 5½, un bas 375$/mois, haut 350$/mois, 4½ dans bas 300$ et 360$/mois, place de rangement, après 19h, 347-5230.

A LOUER 6½, très propre, sur 2 étages, stationnement, cour arrière, libre immediatement, 380$/mois, 232, rue Cousins, 346-2926.

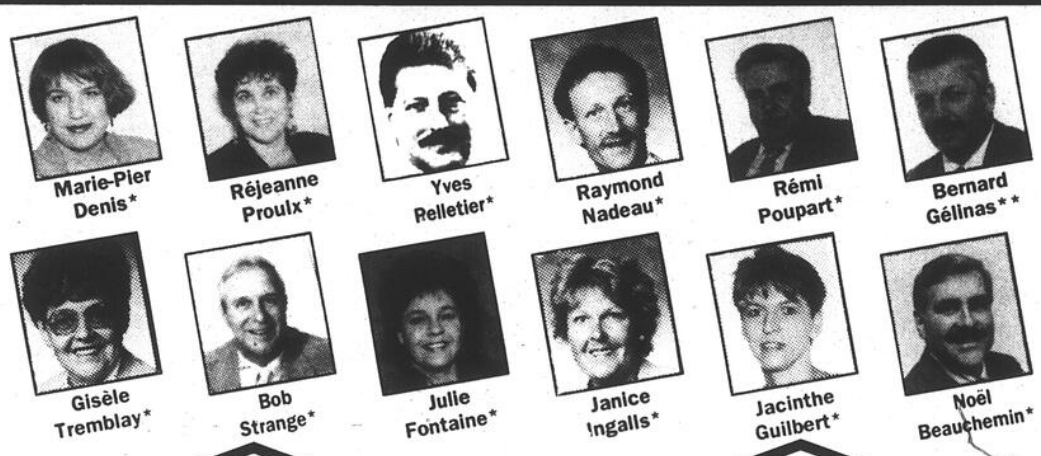
À LOUER: 855, Plante, 4½ aspirateur central, libre immediatement, 398, Davignon, 5½, 4½ insonorisés intercom aussi rue De Salaberry, 2 garages à louer avec grande cour, tél.: 359-8937, 346-1331.

LES IMMEUBLES RICHELIEU N. RÉON INC.
VISITE LIBRE
Le dimanche 26 septembre
de 13 h à 16 h

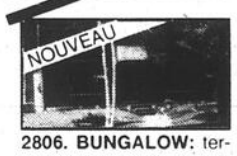


au 209, rue Saint-Henri
Saint-Jean-sur-Richelieu
Demandez Gaëtane Lachance au
349-5883

Century 21 EXTRA INC.**
359-0021
1050, boul. du Séminaire Nord, Suite 210
Saint-Jean-sur-Richelieu
* Agent ** Courtier



BÂTISSE COMMERCIALE
SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU: située sur boul. du Séminaire, louée 95%, revenus 537 725$, placement de rêve!
FARNHAM, RUE PRINCIPALE: avec bail de la Société Canadienne des Postes renouvelé, investissement sûr.
CONDO
SAINT-JEAN: super grand, beau et pas cher!
Bernard Gélinas**



2806. BUNGALOW: terrain boisé de 52 660 pi carrés, 2 chambres, prix révisé.



2784. PETIT CHALET: avec terrain boisé, bel endroit de tranquilité, près de l'eau.

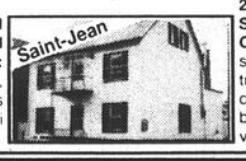
Rémi Poupart*



2809. MAISON MOBILE: située sur son propre terrain de 16 695 pi carrés, avec piscine hors-terre et foyer extérieur.



2800. MAISON ENTIEREMENT RÉNOVÉE: avec garage, dans les 80 000$, à qui la chance?



2799. MAISON AVEC 9 CHAMBRES: située au centre-ville, beaucoup de possibilités, faites vite!

Julie Fontaine*

LES IMMEUBLES POLYGONES INC.



RÉJEAN GIBEAU



GAÉTAN POISSON

359-0646



RG-1015. L'ACADIE: cottage neuf sur un terrain de 9 500 pi carrés avec services, 17 500$. Réjean Gibeau 359-0646



RG-1013. MAISON DE MOINS DE UN AN: 3 chambres, taxes basses, vendue à perte. Réjean Gibeau 359-0646



RG-1014. L'ACADIE: bungalow situé sur un grand terrain avec services, idéal pour premier investissement. Réjean Gibeau 359-0646



RG-1016. MARIEVILLE: véritable maison de ville pour moins qu'un loyer. Réjean Gibeau 359-0646



GP-1001. SAINT-JEAN: 4 x 4 1/2, complètement rénové, secteur des Halles, revenus de 16 500$/an. Gaétan Poisson 359-0646

J'ai pour vous: commerces de décoration, dépanneurs et immeubles à revenus. **Gaétan Poisson 359-0646**

appartements

À SAINT-EDMOND, 4½, planchers bois franc, inst. laveuse/sécheuse, cabanon, stationnement asphalté, grand terrain, frais peint, 300$/mois, 346-1544.

A SAINT-EDMOND 3½ dans un bas, 285$/mois, situé au 196, rue Frontenac, installation laveuse/sécheuse, stationnement, 346-5160.

À SAINT-EDMOND, 4½, propre, situé 40-B, rue Dufort, Saint-Jean, près de l'usine Formica, 300$/mois, 349-1035, 358-2849.

À SAINT-JEAN, 4½ à louer, situé à l'arrière du tennis, tél.: 245-7933, 245-3561.

À SAINT-JEAN, 3½ semi-meublé, chauffé, éclairé, propre, tranquille, stationnement, 861, St-Jacques, 300$/mois, 346-2698.

A SAINT-JEAN 73, rue Frontenac, 3½ moderne possibilité de semi meublé, 766-4950.

À SAINT-LUC, à louer immédiatement, semi-détaché sur 2 étage, style canadien, 3½ semi-meublé ou non, offre beaucoup de commodités. Faut voir! Personne seule (sans animaux) de préférence. Jour: 349-3134, soir: 359-8241.

A SAINT-LUC GRAND 6½, sur 3 étages, 2 salles de bians, 650$/mois, tél.: 349-7098, 349-1526.

À SOUS-LOUER, 4½, 300$/mois, centre-ville, Saint-Jean, tél.: 358-5828 ou 357-1649.

À SOUS-LOUER, 4½, 450$/mois (à discuter), rue St-Gérard, St-Luc, 349-6036.

AU 441, RUE RIENDEAU, IBERVILLE, 3½ frais peint, avec cave, libre immédiatement, 320$, tél.: 347-7646.

AU 442, RUE LAURIER, grand 5½ avec grande cour pour enfants, près des Halles, libre 400$/mois, 347-9572.

AU 694 RUE FREDETTE, grand 4½ propre, 290-395/mois, aussi au 1044 boul. Normandie 2½, 3½, neufs, meublés, court terme, 348-9069, 672-6974.

A-1 GRAND 5½, frais peint, bois franc, près de la Base, demi sous-sol 375$/mois, 358-9384 avant 20h ou 271-3940.

BEAU GRAND 4½, dans triplex, possibilité semi-meublé, tranquille, 2 stationnement, près base, 335$/mois, tél.: 358-5267.

BEAUX ET GRANDS
5½, 4½, comme neufs, environnement de 1er qualité, libres, tél.: 359-8070.

BEAU 3½
Rénové en 1991, meublé ou non, stationnement, installation laveuse-/sécheuse, 162, rue Cousins, 348-8541, 359-0977.

BEAU 4½-5½
ménage refait à neuf, économique sur chauffage, insonorié, environnement exceptionnel, locataires sélectionnés, 359-8760.

CENTRE-VILLE au rez-de-chaussé, grand 6½, système chauffage et climatisation central, libre 1er octobre, personne tranquille, communiquez au 348-4029.

CENTRE-VILLE 3½, 2e étage, libre immédiatement, cuisinière et réfrigérateur inclus, possibilité chauffé et éclairé, 348-4029.

CENTRE-VILLE 4½, triplex, haut d'un triplex, garage, chauffage électrique, stationnement, 264, rue Vernois, Saint-Jean, jour 659-7291 frais acceptés si absent laisser message 347-3367.

CENTRE-VILLE 1 mois gratuit, 4½, 335$/mois, 3½, 290$/mois, peinturés à neuf, très propres, situés 255-B, 257-A, Jacques-Cartier-Nord, 348-7746 (après 17 h).

CENTRE-VILLE, situé Place du Marché, 4½ 285$/mois, planchers bois franc, chauffage électrique locataire, 347-6885, 347-0158, 359-7677.

CENTRE-VILLE, 3½, 2e étage, situé entre Foch et Saint-Charles, 269, rue Laurier, libre immédiatement, 235$/mois, 347-3352.

CENTRE-VILLE, 5½, rez-de-chaussée, face au parc Marchand (près du nouveau Palais de Justice), 30, Notre-Dame, libre immédiatement, 425$/mois, 347-3352.

CHAMBLY TRIPLEX NEUF, 4½, style condo, lave-vaisselle, système d'alarme, planchers béton, libre 1er novembre, 495$/mois, 525$/mois, 535$/mois, boul Brassard, 447-9996 ou 497-2154.

CHERCHE COLOCATAIRE, non-fumeur, propre, à St-Jean, 375$/mois, tout compris (laveuse, sécheuse, réfrigérateur, etc.), 359-1660 (bur.), 359-3685 (dom.).

CONDO À LOUER, 4½, demi sous-sol, piscine creusée, aspirateur central, 4 appareils ménagers disponibles, 430$/mois(frais de condo inclus). Daniel: 349-2285.

ÉCONOMIQUE
Grand 4½, planchers de bois franc, construction récente, chauffage et loyer économique, remise neuve, tél.: 348-1854.

Frais peint
RÉNOVÉ
3 1/2 chauffé
300$/mois
Libre immédiatement
186, rue Notre-Dame
(près des «Halles Saint-Jean»)
348-4124
349-7010

PRIX INCROYABLES
Tout rénovés
2 1/2
meublé ou semi-meublé
3 1/2 • 4 1/2
Concierge sur place
359-9639

2 MOIS GRATUITS
Libres immédiatement
2 1/2 - 3 1/2 - 4 1/2
Grands, modernes, frais peints, stationnement extérieur, près hôpital et centres commerciaux.
200, rue Lesieur, app. 17
348-9431

INCROYABLE


COMPRENANT: maison unifamiliale, terrain et services
SUBVENTION SUR TAXES
Seulement **78 100$** TAXES EN SUS
437$ /mois
LES CONSTRUCTIONS **Léger** INC.
346-4816
ou 358-3419

GRANDS 3½ et 5½, situés sur la rue Boisvert, espace tranquille, 291-3338 (après 16 h).

GRANDS 4 1/2
Complètement rénovés, modernes, rez-de-chaussée et 2e plancher, frais peints, très propres.
1 MOIS GRATUIT
349-4936
291-5933

GRAND 2½ avec cuisinette, stores à chaque fenêtre, non-meublé, non-chauffé, 285$/mois, 2e étages, 308-A, Maisonneuve, près du Kentucky, 348-0283.

GRAND 2½, près de «Distribution Aux Consommateurs», 300$/mois, électricité inclus, tél.: 348-5761.

GRAND 3½ luxueux, près cégep, collège militaire, situé 53, Bouthillier-Sud, chauffé, éclairé, 2 mois gratuits, 358-53665.

GRAND 3½, rue Saint-Hubert, près des Halles, sous-sol impeccable, semi-meublé, chauffé éclairé, immeuble tranquille, sécuritaire, idéal pour dame seule aimant la tranquilité 375$/mois, libre 1er ocotobre, 348-7097.

Iberville
4 1/2
dans un bas
• 1 chambre
• Libre rapidement
• Tout rénové
349-5868

À QUI LA CHANCE?
85 900$ clé en main

Infrastructures
Frais de notaire
TPS et TVQ
INCLUS
LES HABITATIONS Sylvain Lauzon G.P. INC
358-8520
Immeubles Richelieu N. Réon Ctr
Demandez Jacques au
349-5883



388$/mois CAPITAL, INTÉRÊT, TAXES TPS ET TVQ INCLUS
MODÈLE À VISITER
HABITATIONS MAXIMUM **359-3649**
1045, rue Bernier, Saint-Luc

GRAND 4½ à louer, eau chaude, armoires mélamine, haut de duplex, rue St-Charles, 395$/mois, libre immédiatement, 358-1166.

GRAND 4½ chauffé, dans triplex, frais peint, stores inclus, grande cour, 2 stationnements, cabanon, dans demi sous-sol, 358-1166.

GRAND 4½, style condo, quartier Normandie, récent et moderne, fenêtre dans chaque pièce, intercom, lave-vaisselle inclus, entrée laveuse-sécheuse, prix réduit, cause transfert, 349-2576 ou 348-3310.

GRAND 3½
1055, rue Payette
(près du Woolco)
• Entrée laveuse/sécheuse
4½ luxueux
920-940, rue Cayer
(près de la rivière)
• Foyer, lave-vaisselle, bain tourbillon
4½ à Saint-Luc
rue Jeanne-Robert
(Immeuble de 6 logis)
359-4383
1 mois gratuit

2 MOIS GRATUITS
2 1/2 - 3 1/2 - 4 1/2
Frais peints, service buanderie, intercom, près hôpital et centres commerciaux, stationnement privé avec prise, cuisinière et réfrigérateur si désiré.
830, rue Content, app. 31
359-8085

ATTENTION
SAINT-LUC
4 1/2
Entrée laveuse/sécheuse, 2 stationnements, tranquillité, très propre.
359-0854

À LOUER
127, rue Latour
GRAND 4½
Bien insonorisé, stationnement avec prise, aspirateur central, système d'intercom, site tranquille résidentiel, près de parcs, Halles Saint-Jean et arrêt d'autobus.
Libre immédiatement.
346-0016

GRAND 4½, très propres, près de tous services, 450$/mois, 326, rue Lachance, Saint-Jean, 348-6267, 348-0302, 348-4725.

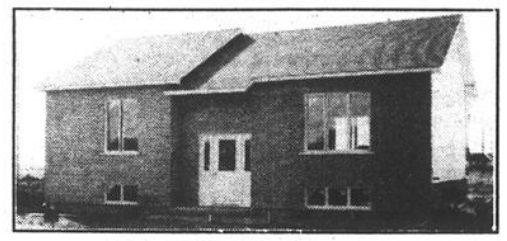
GRAND 5½, à Saint-Alexandre, libre 1er octobre, 300$/mois, tél.: 347-6128.

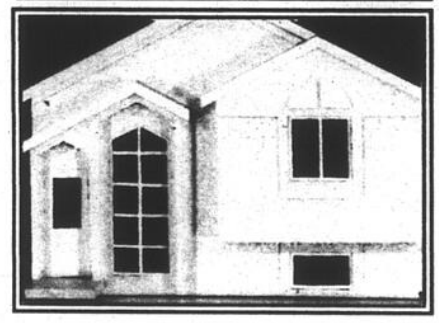
GRAND 5½, avec garage, rez-de-chaussée d'un triplex, planchers bois franc, chauffage électrique, grandes armoires cuisine en mélamine neuves (1 an), cours déblayée l'hiver, libre immédiatement, 419, rue Saint-Michel, 348-2198.

GRAND 5½, chauffé, stationnement pour 3 voitures et plus, situé bord Richelieu, Saint-Jean, près hôpital, 390$/mois, 348-9500 après 12h ou laisser message.

GRAND 5½, planchers bois franc, au 2e étage, grand stationnement déneigé, très tranquille, mois gratuit, 346-0158.

GRAND 5½, près du cégep et base militaire, 2e étage, dans un 6 logis, libre immédiatement, tél.: 346-5010.

Maison neuve
à vendre

Nouveau secteur
53, rue Sirocco, Saint-Luc
Maison 28x38, terrain gazonné 60x100, infrastructures
Seulement 89 500$ (taxes en sus)
CONSTRUCTION **JACQUES HARBEC INC.**
ENTREPRENEUR GÉNÉRAL - RÉSIDENTIEL ET COMMERCIAL
13, rue Carmen, Iberville **347-0449**

ÊTRE PROPRIÉTAIRE OU NE PAS ÊTRE...
Cela ne dépend plus que de vous
SOYEZ
chez vous
AVANT NOËL
JUSQU'À LA FIN DU MOIS DE SEPTEMBRE NOUS REPRENONS VOTRE BAIL
PROFITEZ-EN!

73 500$ (taxes en sus)
OU **410$/mois**
À vous cette maison unifamiliale
COMPRENANT: TERRAIN ET INFRASTRUCTURES 100%
(Frais de notaire, certificat de localisation, assurance APCHQ sont inclus dans le prix)
APCHQ GARANTIE
Notre objectif : votre satisfaction
• Un vaste choix de modèles
• Un design original
• Une finition de très haute qualité
• Possibilité de 3 chambres
• Financement sur place
PRÉFECT inc.
ENTREPRENEUR GÉNÉRAL
HEURES DE VISITES:
Lundi au jeudi: 14 h30 à 19 h30
Samedi et dimanche: 13 h à 18 h
Toute autre heure sur rendez-vous
526, rue Couture
Saint-Jean-sur-Richelieu
(projet Le Luxembourg, rue Grand-Bernier)
357-1571

GRAND 7½ sur 2 étages, chauffé, bien situé dans un bas, grand 3½ chauffé, laveuse/sécheuse incluses, après 18 h: 348-7550, 349-0813.

Grand 4 1/2 à louer

Frais peint, 2e étage, porte-patio, stationnement, conciergerie
395$/mois
712, rue Fredette
(à l'arrière du raquetball)
Saint-Jean-sur-Richelieu
358-2883

HENRYVILLE 4½, 164, rue Saint-Jean Baptiste, centre-village, 299-2768, libre immédiatement.

IBERVILLE, 230, 2e Avenue, 1½, 2½, 3½, tél.: 346-1355 ou 347-3597.

IBERVILLE GRAND 3½, eau chaude fournie, installation laveuse/sécheuse, libre le 1er octobre, 250$/mois, tél.: 347-7481.

IBERVILLE, grand 5½ dans triplex, construction 1991, coin rangement, remise, 450$/mois, soir: 346-1380 ou 347-2560 (laissez message).

IBERVILLE, grands 4½, 5½, 890, rue Vincelette, libre immédiatement, insonorisé, inst., laveuse/sécheuse, stationnement privé avec prise électrique, rangement intérieur, 347-3642, 358-1784.

IBERVILLE, 3½, planchers bois franc, cuisinière, réfrigérateur, stationnement, remise, service de buanderie, secteur tranquille, 1 mois gratuit, 315$/mois, 346-0215.

IBERVILLE 3½, rénové, armoires chêne stores et luminaires, modernes, stationnement asphalté, entrée laveuse/sécheuse, rez-de-chaussée, libre 1er octobre, 295$/mois, 358-5261.

IBERVILLE, grand 5½ à louer, planchers bois franc, installation laveuse/sécheuse, stationnement et déneigement, très propre, secteur tranquille, libre immédiatement, soir: 346-7855.

IBERVILLE, grand 5½ neuf, près de tous les services, intercom, aspirateur central, 1 mois gratuit, libre immédiatement, 347-9895, 347-4258.

IBERVILLE, près route 35 et pont, 1½, 170$/mois, 2½, 270$/mois, 3½, 350$/mois, 108 route 133, tél.: 346-3938.

IBERVILLE 4½ 5½
très propre, stationnement 2 autos, remise, prise extérieure, 5 min du centre-ville, 348-4855, 348-8934, 346-8326.

IBERVILLE 6e AVENUE, grand 4½, rez-de-chaussée, 410$/mois, tél.: 349-4778.

IMMENSE 3½ neuf, entrée privée, à Saint-Luc, 390$/mois, 358-4800.

4 1/2
1 MOIS GRATUIT
13, rue Bouthillier
Saint-Jean-sur-Richelieu
- Intercom
- Aspirateur central
- Stationnement avec prise
- Près du cégep, Oerlikon et collège militaire

Service d'autobus
Libres immédiatement
347-3139
359-9830

GRATUIT
Un voyage pour 2 personnes
En Floride
Louez un de nos logements 12 mois et plus
Iberville: 41/2 à 435$, 51/2 à 385$
Saint-Jean-sur-Richelieu: centre-ville, 41/2 et 61/2 à partir de 355$
Local commercial: Saint-Jean-sur-Richelieu, centre-ville, 800 à 1000 pieds carrés à 575$
Cowansville: 51/2 à partir de 395$
Renseignements:
347-4446
358-9477
347-8554

JOLI 4½ à louer, très tranquille, propre, 1 mois gratuit, tél.: 348-1273 ou 349-3254.

LE BERTHIER
3 1/2 - 4 1/2
pour personnes aimant la tranquillité
Très spacieux, très modernes, près hôpital et centres commerciaux, échangeur.
- Entrées sécuritaires avec intercom
- Bien isolés et insonorisés
- Céramique et tapis
- Très grands balcons 6 1/2 x 12
- Espace de rangement dans le logement
- Lave-vaisselle fourni
- Sortie laveuse/sécheuse
- Aspirateurs centraux
- Buanderie centrale
- Stationnement pavé avec prise
- Immeuble tranquille, propre et paysager
- Meuble si désiré
- Propriétaire occupant

Faut voir!
435, rue Berthier, Saint-Jean-sur-Richelieu
348-8568
348-9277

LIBRE IMMÉDIATEMENT 3½ situé au 186-A, rue Collin, idéal pour personne seule ou âgée, 250$/mois, 346-0611.

LOGEMENT à louer, 6½ avec garage, 5 minutes de Saint-Jean, semi-meublé 400$/mois, ou non 380/mois, 357-1627.

LOGEMENT 4½
frais peint, couvres-planchers neufs, quartier paisible, rue Grenier avec tous les services, stationnement asphalté, conciergerie, 347-0658.

LOGEMENTS 4½, 5½, à partir de 250$, très propres, libres immédiatement, tél.: 291-3681.

2 MOIS GRATUITS
MARIEVILLE
2 1/2 - 3 1/2
- Frais peints
- Libres immédiatement

Renseignements:
2330, rue Dupont, app. 3
460-3882
460-2277

LOGIS à louer 157-A, St-Paul, Saint-Jean, 385$/mois, planchers bois franc et peinture refaits, 346-2607, 358-8497.

LOGIS à louer, 134, Chantilly, Saint-Jean, 2 chambres, salon, salle à manger, ménage fait au complet, 325$/mois, 347-5297 ou 293-5600.

LOGIS 4½, demi sous-sol, bien éclairé, très propre, 250$/mois, libre, 432, Boyer, St-Jean, 348-3726 (après 18 h).

LOGIS 5½, très propre, espace de rangement, 2e étages, chauffage électrique, rue Dollier, 350$/mois, libre immédiatement, tél.: 347-2009.

LUXUEUX CONDO 3½ avec foyer, au bord de l'eau, St-Jean, location rapide, prix spécial, 983-4518.

N.-D.-A., logis 3½, 4½, ménage refait, (bail d'un an), 1er étage, tranquille, stationnement, s'adresser 82, Latour, app. 1, 348-4080.

N.-D.-A., 7 chauffé, eau chaude fournie, 575$/mois, tél.: 359-8789.

NOTRE-DAME (192), 4½ rénové, planchers de bois, laveuse/sécheuse, stationnement, libre, 1 mois gratuit, 325$/mois, Philippe: 525-9737, 461-1454.

PETITS LOGEMENTS (2), 2½, 3½, 325$ et 360$, meublés et chauffés 4e Rue, Iberville, 1 mois gratuit, tél.: 358-3458.

PRÈS DES HALLES, 4½, frais peint, cuisine rénovée, installation laveuse/sécheuse, libre immédiatement, 348-8029 ou 349-4001.

PRÈS DES HALLES, 3½ semi-meublé, libre immédiatement, 349-2478 (après 18 h).

PRÈS DU CÉGEP boul Gouin, 2x3½, un à 285$/mois et un à 300$/mois, cuisinière/réfrigérateur compris, près des services, 358-9950.

PRÈS DU CÉGEP, grand 5½, frais peint, tapis, couvres-planchers neufs, très éclairé, très propre, 310$/mois, 296, Boul. Gouin, 347-6148, 347-7276.

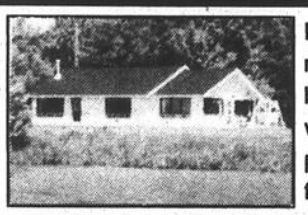
PRES DU CÉGEP 4½, 16, rue Saint-Pierre, ménage, peinture planchers bois franc refaits, très propre, libre, stationnement 320$/mois, 348-9785 après 17h.

PRÈS HÔPITAL 4½, 5½, demi sous-sol, 350$ et 385$/mois, entrée laveuse/sécheuse, 376, rue Thibodeau, Saint-Jean, 348-8987.

Saint-Jean-sur-Richelieu
GRAND 4½
au prix d'un 3 1/2
~~386$~~ - **335$**
PROMOTION DISPONIBLE jusqu'au 30 septembre 1993
- Moderne et paisible
- Frais peint, très propre
- Aspirateur central
- Stationnement avec prise
- Rangement intérieur
- Près des écoles, cégep et arrêts d'autobus
- Concierge sur place disponible 24 heures

Contactez Mme Desbiens
358-1187

La Capitale
MAÎTRE COURTIER INC.
SAINT-PAUL-DE-L'ÎLE-AUX-NOIX



Bord de l'eau, ce magnifique bungalow saura vous apporter du plaisir, 3 chambres, foyer, faites vite!
France Waddell 676-7184

Près de la base
GRAND 4 1/2
Frais peint, tapis neufs, tranquillité assurée, aspirateur central, stationnement déneigé avec prise, cabanon intérieur, 1 mois gratuit
Libre immédiatement
349-3317
347-3614

FAUT VOIR!
SAINT-LUC
41/2
Remise et cour asphaltée
395$/mois
SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
41/2
Grande cour gazonnée et remise
310$/mois
346-3101

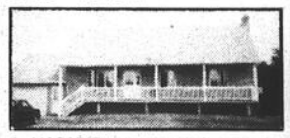
2 MOIS GRATUITS
31/2
meublé
(avec four à micro-ondes)
Grand 51/2
Ensoleillés, propres, modernes, intercom, près des services, stationnement, libres
Iberville
347-8468

La Capitale
MAÎTRE COURTIER INC.
EXIGEZ-LES
346-1231

MONIQUE MÉNARD



Représentante en immobilier
346-1231



1. L'ACADIE: la tranquillité, construction 1985, impeccable, sous-sol fini, 3-4 chambres, bois franc, garage, terrain 194x100, très attrayante.



2. COTTAGE: antique, confort moderne, grandes pièces, foyer, bain thérapeutique, terrain 31000 pi carrés, cachet d'autrefois à la campagne.

LISE MAILLOUX



B.A. courtier
346-1231
347-8398

1. SAINT-ALEXANDRE: duplex, superbe terrain paysager et boisé de 30 000 pi carrés, taxes basses, libre rapidement.

2. IBERVILLE: 1992, libre rapidement, près école et services, aires ouvertes, 3 chambres sur le même plancher, 82 500$.

FRANÇOIS TÉTREAULT



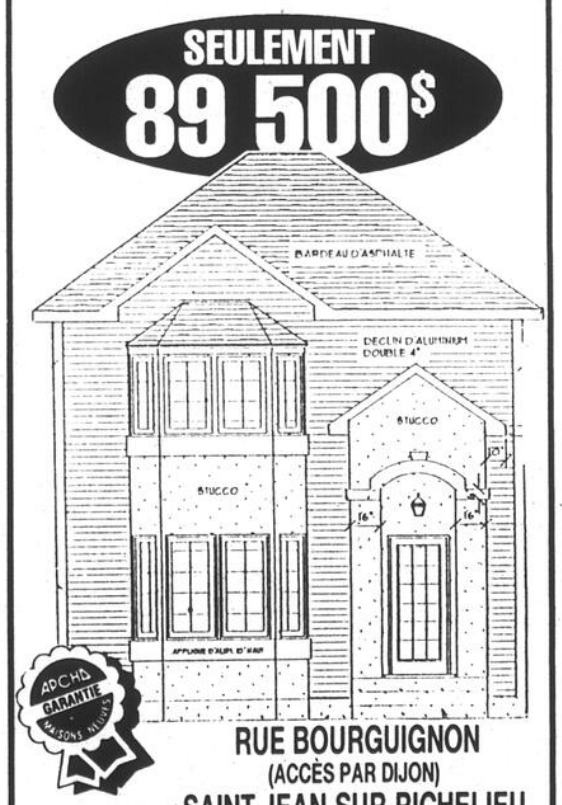
Agent
346-1231

1. SAINT-JEAN: près du cégep, 7 pièces, grande chambre des maîtres, piscine creusée, terrain privé.
2. NOTRE-DAME-DE-BONSECOURS: libre immédiatement, près de l'autoroute 10, terrain 39 810 pi carrés, grandes pièces, garage, taxes basses.

CONSTRUCTION P.S.D.

COTTAGE 2 ÉTAGES
style victorien avec 1 150 pi carrés

SEULEMENT 89 500$



ADCHA GARANTIE MAISONS NEUVES

RUE BOURGUIGNON
(ACCÈS PAR DIJON)
SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU

BUREAU DES VENTES
347-8751

AVIS IMPORTANT

Menuiserie Pelletier vous offre

UN RABAIS DE TAXES...

Venez nous rencontrer pour les détails de cette offre



Maison modèle au 2425, rue Bryant (coin Ivanier), Marieville

HEURES D'OUVERTURE
Mardi, mercredi et jeudi: 19 h à 21 h
Samedi et dimanche: 13 h à 17 h
Ou sur rendez-vous

Saint-Luc • Chambly • Marieville
Occupation automne 1993

Appelez-nous maintenant
460-2653 ou 346-3648
(ligne de Chambly)

MENUISERIE PELLETIER Inc.
ENTREPRENEUR GÉNÉRAL

153, rue Augustin-Gauthier, Saint-Luc

QUARTIER SAINT-EDMOND, nouvelle administration, spacieux 4½, bien éclairé, 2½ meublé, 2 mois gratuits. 347-6333.

RUE SAINT-HUBERT, près des Halles, 3½, semi-meublé, stationnement privé,. tél.: 348-7569.

Rue Frontenac
3 1/2
Dans triplex, entièrement rénové, entrée laveuse/sécheuse, planchers bois franc, stationnement, libre immédiatement.
347-6265

SAINT-EDMOND 4½, au 2e étage, installation laveuse/sécheuse, un stationnement, remise pour rangement, 120, Bouthillier Nord, Saint-Jean, libre 1er octobre, 347-1875.

SAINT-EDMOND, 3½, 1er étage, chauffage électrique, inst. laveuse/sécheuse, avec garage, libre, 270$/mois, 296-4644.

SAINT-EDMOND 4½, 1er plancher, bien éclairé, bien situé, stationnement, 355$/mois, libre immédiatement 346-1289.

SAINT-EDMOND 4½, triplex, chauffage électrique, 325$/mois, libre immédiatement, 346-8620.

SAINT-EDMOND 4½, grand casier, stationnement demi sous-sol, bien situé, 295$/mois, libre immédiatmnt, 346-1289.

SAINT-EDMOND, grand 3½, installation laveuse/sécheuse, chauffage électrique, stationnement, 320$/mois, 77A, rue Collin, 346-7071.

SAINT-EDMOND
4½
Rénové à neuf
Site résidentiel, planchers de bois franc, porte-patio
345$/mois
346-4606
348-2692

SAINT-EDMOND 5½, rez-de-chaussé, cuisine rénovée, 340$/mois. 4½, rez-de-chaussé, 295$/mois, rue Saint-Paul 5½, 335$/mois, tél.: 346-6038.

4 1/2 - 2 MOIS GRATUITS
2 1/2 - 3 1/2
. Grands et modernes
. Stationnement privé avec prise
. Près hôpital et centre commercial
. Concierge sur place
. Meublés ou non
220, rue Lesieur
359-1848
359-3619

SAINT-EDMOND: 400$/mois, 5½, site résidentiel et tranquille, planchers bois franc refaits et peinture récente, 335, St-Germain. 347-1573 ou 291-3212.

SAINT-EDMOND, 3½ haut d'un triplex, chauffage électrique, inst. laveuse/sécheuse, stationnement et déneigement, libre, 300$/mois, 296-4644.

SAINT-EDMOND, 5½, rez-de-chaussée, planchers bois franc, frais peint, 349-2478 (après 18 h).

SAINT-EUGÈNE, 4½ avec salle de rangement, dans triplex, secteur paisible, près des services, offre raisonnable acceptée, jour: 349-0132, soir: 348-5942.

SAINT-EUGÈNE (Saint-Jean), 5½ dans un haut, frais peint, bois franc dans les 3 chambres, stationnement (1 auto), près arrêt d'autobus, libre immédiatement. 346-5432.

SAINT-EUGÈNE, grand 5½, sur golf, salles de lavage et de rangement, cabanon, 2e étage au complet, ensoleillé, 500$/mois, 358-9800.

SAINT-JEAN 4½, haut de duplex, entièrement refait à neuf, grand terrain demi sous-sol de rangement, près de tous les services, libre, 358-8581.

SAINT-JEAN, 4½, près de toutes commodités, tranquille, ménage refait en entier, installation laveuse/sécheuse, stationnement, 385$/mois, 346-4045 (après 18 h).

SAINT-JEAN logis 4½, 96, rue Coursol, Iberville, 3½, chauffé, éclairé, 602, rue Saint-Christophe, Saint-Jean, tél.: 347-0640 ou 347-5404.

SAINT-JEAN, 5½, 880, rue Beaudry, 1 mois gratuit, frais peint, espace de rangement, stationnement, 400$/mois, 346-6054, 359-7277.

SAINT-JEAN, 5½, 301, rue Collin, 2e étage, stationnement, sous-sol, installation laveuse/sécheuse, 320$/mois, 346-6054.

LUXUEUX 4 1/2
(1 MOIS GRATUIT)
• Foyer
• Bain sur podium
• Intercom
• Beaucoup d'extra
544, rue Bristol
Saint-Jean-sur-Richelieu
358-0352
ROGER LAMONTAGNE

SPÉCIAUX
4 1/2 semi-meublé
400$/mois
2 1/2 - 3 1/2
• Près hôpital
• Buanderie
• Sécuritaire
• Conciergerie
Disponibles immédiatement
349-6014

RABAIS 400$ ET +
à tous nouveaux locataires
1 - 2 1/2, 1 - 3 1/2, 1 - 4 1/2
À partir de 270$/mois
Grandes pièces, moderne, près hôpital et autobus, PISCINE EXTÉRIEURE, arbres et verdure, concierge sur place
TRÈS TRANQUILLE
349-4632 • 359-7991

LA COOPÉRATIVE DU FOYER
est à la recherche de nouveaux membres pour la location de
LUXUEUX 4 1/2
• Lave-vaisselle
• Aspirateur central
• Jeux pour les enfants
• Cour clôturée
• Patio pour les adultes
• Bien insonorisé
• Autres commodités
CONTRÔLE DU PRIX DES LOYERS PAR LES MEMBRES
346-7440
347-1332

SAINT-JEAN, 4½, 5½, chauffage électrique, porte-patio, balcon, espace de rangement, stationnement avec prise, libre, situé rue Bisaillon. 348-4113 (après 17h).

SAINT-JEAN 73, Frontenac, 3½ moderne, 310$/mois possibilité de semi meublé, 766-4950.

SAINT-JEAN, grand 4½, 1 mois gratuit, libre immédiatement, libre immédiatement, tél.: 349-0204.

SAINT-JEAN, 2½ meublé ou 4½ non-meublé, rens: 348-7650.

SAINT-LUC, grand 5½ moderne, aspirateur central, intercom, espace de rangement privé intérieur/extérieur, frais peint, tapis neuf, 87, Grenier, 460$/mois. 346-4705.

SAINT-LUC: appartement 4½, rue Montmartre, système d'alarme, intercom, aspirateur central, construction récente et très propre, libre le 1er octobre 93, 400$/mois, téléphonez au: 358-2554 après 17 h 30, demandez François ou Chantale. (Les stores, réfrigérateur et cuisinière sont gratuits).

SAINT-LUCIEN 4½, semi-meublé très propre, tranquille, stationnement déneigé, mois gratuit, 346-0158.

3 1/2 - 4 1/2
À LOUER
SITUÉS AU
625, rue Boisvert
(près de la base militaire)
Pour renseignements:
358-1177

SAINT-LUC GRAND 4½, dans sixplex, aire ouverte, rangement extérieur, 2 stationnements, aspirateur central, 420$/mois, 349-6113.

SAINT-LUC, 184, rue Bourassa, 4½ à louer, entrée laveuse/sécheuse, stationnement pour locataire, demi sous-sol, 310$/mois, 1er et 3e étage, 325$/mois, 348-1185, 659-8282, 245-7134.

SAINT-LUC, 1 mois gratuit, grand 4½, meublé ou non, lave-vaisselle, face à l'école, rue Saint-Gérard, frais peint, tél.: 349-4722.

SOUS-LOCATION grand 5½ près du carrefour Richelieu, laveuse/sécheuse, prise auto, très propre, prix à discuter, 346-9514, 348-5274.

Saint-Jean-sur-Richelieu
1 MOIS GRATUIT
3½-4½-5½
Très bien situés, près de tous les services, libres immédiatement
348-8558
348-5236

2 MOIS GRATUITS
3 1/2 - 4 1/2
Frais peints, stationnement extérieur, près de tous les services.
810, rue Content, app. 17
359-7815

SERVICE DE LOCATION DE
LOGIS
Saint-Jean-sur-Richelieu
LOGIS
3 1/2 - 4 1/2 - 5 1/2
Très propres
Un seul numéro:
357-4031

loca-toit
Service de location d'appartements
(gratuit aux locataires)
Service de gestion,
commerciale, multifamiliale
À LOUER
3 1/2, 4 1/2, 5 1/2, etc.
SERVICE AUX AÎNÉS
347-2779

OFFRE EXCEPTIONNELLE À SAINT-JEAN
NON MEUBLÉS OU SEMI-MEUBLÉS
3 1/2....300$
4 1/2....365$
• Près hôpital, centres commerciaux
• Service de buanderie
• Sécuritaires et chaleureux
• Grands et modernes
• Cour arrière gazonnée
• Service de conciergerie
DISPONIBLES IMMÉDIATEMENT
359-5827

Sur le BORD DU RICHELIEU
3 1/2 - 4 1/2 - 5 1/2
CHOISISSEZ VOTRE PROMOTION
• 400$ comptant en prime de déménagement ou
• 2 mois gratuits (bail de 2 ans) ou
• 1 mois gratuit (bail de 1 an) ou
• cadeau d'un lave-vaisselle neuf ou four à micro-ondes
SERVICES INCLUS
• Ascenseur, intercom, caméra d'entrée
• Dans chaque logement: grand rangement, entrée laveuse/sécheuse
• Balcon béton avec porte-patio, insonorisation supérieure
• Stationnement avec prise électrique, concierge sur place
• Frais peints, paisibles
359-0651 1002, rue Champlain, app. 103 Saint-Jean-sur-Richelieu

À LOUER
GRAND 5 1/2
rue Dufresne, Saint-Luc
GRAND 4 1/2
rue Bristol, Saint-Jean
Pour renseignements:
Michel Goudreault **359-5999**
cell.: 358-8106
ou
Lucie Bélanger **348-3268**

LOGEMENTS À LOUER
1 MOIS GRATUIT
SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
3 1/2
• rue Collin
• rue Mercier
• rue Fredette
4 1/2
• rue Cayer
• rue Collin
• rue Fredette
IBERVILLE
4 1/2
• rue Prairie
347-6968 **347-4330**
358-4791

2½ À LOUER 5½ 3½ 4½
◆ Saint-Jean, Saint-Luc, Iberville
◆ Différents prix
◆ Différents secteurs
◆ Pour tous les goûts
IBERVILLE
concierge demandé pouvant habiter un 3 1/2
SERVICE GRATUIT AUX LOCATAIRES
Info-Location inc.
359-7123

MAISONS DE VILLE ET CONDOS
2 1/2 - 3 1/2 - 4 1/2 - 5 1/2
Saint-Jean, Iberville et Saint-Luc
LOGEMENTS À LOUER
Gestion et location R.L. enr.
348-3268

Saint-Jean-sur-Richelieu
(Près hôpital)
1 MOIS GRATUIT
3 1/2
avec cuisinière et réfrigérateur
3 1/2
meublé
avec chute à déchets, stationnement, près de tout
385$
4 1/2
Rez-de-chaussée, patio, haie de cèdres, stationnement, très propre
349-0757

SPACIEUX ET LUXUEUX
4 1/2
à louer
Saint-Luc
Insonorisés, intercom, aspirateur central, stationnement privé, patio, entrées lave-vaisselle, laveuse et sécheuse, porte-patio 6 pi, secteur très tranquille au centre-ville.
305, Place Poitiers
349-1287

SPÉCIAL! GRAND 4½, dans un haut, 325$/mois, un bas, chauffage électrique, installation laveuse/sécheuse, libre, 10e Avenue, Iberville, 357-1207, 346-3701.

TOUT PRÈS du cégep, chambre à louer pour étudiant, chauffée, meublée, accès au salon, cuisine, laveuse, sécheuse. Lyne: 358-5226, Lorraine: 347-8539.

TRÈS GRAND 5½, ensoleillé, rez-de-chaussée, près des services et autobus, Saint-Eugène, étl.: 346-2781.

TRÈS GRAND 5½, luxueux avec «bow-window», aspirateur central, 515$/mois; libre 1 er octobre, 349-1832.

À louer
• 2 x 4½
• 3½
Rues
Saint-Jacques
et Grand-Bernier
Tél.: 347-3737

À louer
GRAND
5½
Boul. Industriel
Saint-Jean-sur-Richelieu
346-8479

Duplex
4 1/2
à L'Acadie
Garage extérieur
435$/mois
348-8554
658-8490

IBERVILLE
3½ - 4½
- Spacieux
- Très propres
- Immeuble sécuritaire et calme
- Prix très compétitifs

347-4153

Grand 4 1/2
1 mois gratuit
Quartier Saint-Eugène, 2e étage disponible, stationnement asphalté et éclairé avec prise, planchers insonorisés, aspirateur central, porte-patio, cabanon, conciergerie, près de tous les services, situé sur le golf de Saint-Jean-sur-Richelieu, endroit tranquille et pittoresque, libre 1er juillet.
347-6936

IBERVILLE
4½
829, rue Savoy
(Immeuble de 6 logis)
5½
823, rue Savoy
(Immeuble de 6 logis)
3½-4½-5½
820-828, rue Paré
1 mois gratuit
359-4383

LIBRES
3½
Près de la polyvalente et de l'hôpital
280$ - 295$/mois
359-4513

PRIX IMBATTABLE!
- Duplex près Cégep et base militaire
- Logement du propriétaire
- Grand 4 1/2 ensoleillé
- Extra

2 vérandas hivernisées, sous-sol et remise, terrain paysager, stationnement double, chambre froide, puits artésien, rideaux inclus.
Seulement 495$/mois
(Gens avec bonnes références seulement)
347-5625

SAINT-LUC
5½
à louer
79 - 92,
rue Grenier
1 MOIS GRATUIT
348-3197

Saint-Luc
308, rue Plessis
GRAND 5½ NEUF
Près école et transport en commun
Libre le 15 novembre
348-7542

SUPERBE BÂTIMENT 1907
REMIS À NEUF
AU CENTRE-VILLE
3 1/2, planchers bois franc, grandes fenêtres, stationnement, prix négociable
358-2048

Très grands
4 1/2
Modernes et luxueux
Libres immédiatement
1 mois gratuit
348-5330
1-944-5125

4½
- Construction récente
- Frais peint
- Porte-patio
- Balcon
- Intercom
- Stationnement
- Gratuités

Rue Tanguay: 349-2187
Rue Meunier: 348-9667

4 1/2
à louer
149, rue Saint-Louis
310$/mois
Disponible maintenant
359-4277
347-3591

1 MOIS GRATUIT, 4½, près du Carrefour, stationnement privé, aspirateur central, frais peint, conciergerie, stores inclus, 348-1323, 349-5117.

1 MOIS GRATUIT
grand 4½, à louer près du Woolco, completement rénové, porte-patio, intercom, aspirateur central, tranquille, 245-7045, 348-0423.

41/2
à louer
Près des «Halles Saint-Jean»
424, rue Laurier
290$/mois
347-1822
347-6188

5 1/2
LUXUEUX
Libre immédiatement
Foyer, bain tourbillon, aspirateur central, grand balcon extérieur, insonorisation efficace, quartier Nord.
347-7847
348-2460
348-7455

1 MOIS GRATUIT, grand 5½, à Saint-Luc face à l'école «Aux Quatre Vents», près de tous les services, tél.: 349-2994.

2 MOIS GRATUIT, très grand 4½, ensoleillé, moderne, lave-vaisselle compris, plusieurs commodités, 3 stationnements, demi sous-sol dans triplex, Saint-Eugène, après 16h30, 346-2781.

1 MOIS GRATUIT, 5½ à louer, frais peint, cuisine rénovée, libre immédiatement, au rez-de-chaussée dans un 6 logements, 807, boul. Industriel, St-Jean, 410$/mois, tél.: 346-8927.

1 MOIS GRATUIT
Saint-Jean-sur-Richelieu
(près de l'hôpital)
3 1/2 MEUBLÉ
Chute à déchets, stationnement, près de tout
385$/mois
4 1/2
Rez-de-chaussée, patio, haie de cèdres, stationnement, très propre
349-5252

1 MOIS GRATUIT, Saint-Lucien, grand 4½, demi sous-sol, ensoleillé, grand stationnement, libre immédiatement, 400, Nadeau, 290$/mois, 358-2500, 358-2735, téléphonez du mercredi au samedi midi 346-6558.

1 MOIS GRATUIT
4½ - 5½
- 4½ (rez-de-chaussée) 591, rue Gaudette, Saint-Jean-sur-Richelieu
- 5½: (sixplex construction 1991) 125, rue Saint-Gérard, Saint-Luc

347-3613

1 mois gratuit
4 1/2 à louer
880, rue Desaulniers
5 1/2 rue Saint-Georges
(près du Cégep)
Saint-Jean-sur-Richelieu
Armoires de rangement au sous-sol, prise pour automobile, entrée laveuse-sécheuse dans salle de bains, libre immédiatement.
347-2836
348-9543

2½ MEUBLÉ, chauffé, éclairé, 328, Gouin, Saint-Jean, libre 1er octobre, tél.: 347-0640 ou 347-5404.

2 1/2
Boul. Gouin, près base militaire et Cégep
Meublé, chauffé et éclairé
5 1/2
Près hôpital et centre commercial
À partir de 415$/mois
348-1295
347-7259

2 1/2 pièces
meublé, chauffé, éclairé, stationnement, stores verticaux dans toutes les fenêtres.
325$/mois
Situé au 380, rue Saint-Eugène
Saint-Jean-sur-Richelieu
348-2545

275$/MOIS, Grand 4½, très porpre, octobre gratuit, libre immédiatement, chance exceptionnelle, faites vite!, 358-2614.

3½, cuisinière et réfrigérateur fournis, chauffé, 15, rue Grégoire, Saint-Jean, tél.: 359-7209 ou 443-4826.

3½ dans N.D.A. près de tous les services, prix 370$/mois, tél.: 347-2779.

3½ et 4½, à Saint-Jean, au 282-A, rue Cousins Nord, 285$/mois, libres le 1er octobre, 348-0106.

À LOUER 3½, cuisinière, réfrigérateur, situé près hôpital ou Base Militaire, frais peint, tapis neufs, libre, 359-8640, 245-7281 sans frais.

3 MOIS GRATUITS
3½
Porte-patio, prélart et tapis neufs, service d'intercom, buanderie, rez-de-chaussée.
1050, boul. Normandie
Saint-Jean-sur-Richelieu
349-4194

4½ À LOUER, semi-meublé, grande cour arrière, près des Halles, St-Jean, 346-7788 ou 347-0424.

4½ À PARTAGER à 4 minutes du Cégep, 275, rue Vanier Saint-Jean, 175$/mois, tél.: 347-1748.

4½ DANS DUPLEX, ménage refait à neuf, stationnement, 535$/mois, libre 1er octobre, au 532, boul. d'Iberville, s'adresser au 526, boul. d'Iberville, 346-9495.

4½ ensoleillé, près des services, tranquille, stationnement, ménage complet, peinture, tapis, tél.: 346-8207.

4½, IBERVILLE, très bien situé face Carrefour Lapolante, planchers bois franc, grand rangement et vaste stationnement, droit de commerce, libre, 740, boul. d'Iberville, 347-2647.

4½, rez-de-chaussée dans duplex, face à la rivière, 724, rue Champlain, espace-vert, cabanon, libre immédiatement, 348-1200.

4½, situé 127, rue St-Paul, 2e étage, installation laveuse/sécheuse, stationnement, libre immédiatement, 330$/mois, jour: 347-6633, après 18 h: 348-6078.

4½, 188, rue St-Charles, frais peint, bien éclairé, stationnement, grand terrain, installation laveuse/sécheuse, 325$/mois, tél.: 348-8595.

4½
375$/mois
3½
semi-meublé
280$/mois
Très propres, libres immédiatement
Boul. Saint-Luc, Saint-Luc
349-5039 (jour)
348-6701 (soir)

4½, 5½, situés au 621, Boisvert, Saint-Jean, avec 12 mois de location 2 mois gratuits, s'adresser à Roland Clément, 346-7489.

5½ à louer, 3e étage, 380$/mois, 359-8996 ou 347-2320.

5½ à louer, 340$/mois, non chauffé, non éclairé, situé au 266, rue Saint-Charles, demandez Johanne: 358-0095, 346-8209.

5½ avec 2 chambres, foyer salon et salle à manger, 13, Frontenac (coin Champlain), 347-2380 (après 19 h).

5 1/2 SPACIEUX IBERVILLE
- Libre immédiatement
- Lieu paisible avec grand espace vert
- Près des services
- Stationnement pour 2 autos (déneigement compris)
- Balcon arrière avec escalier
- Cabanon
- Tout près du pont Marchand

~~516$~~ **- 415$ /2 mois**
346-0121
347-9114

PRIX TRÈS RÉDUIT
1 - GRAND 4 1/2
Moderne, porte-patio, tout près hôpital, **TRÈS TRÈS TRANQUILLE**, aspirateur central, concierge sur place.
DEVONS LOUER
348-5047

5½ DANS SIXPLEX moderne, près Base Militaire, 591, boul. Gouin, près de tout Foyer, porte-patio, balcon côté sud, superbe! Insonorisation supérieure. Notre objectif: locataires satisfaits. 346-8684.

5½, MODERNE
à Notre-Dame-Standbridge, propre, tapis, grand stationnement, déneigement, grand terrain, près du bord de l'eau, tél.: 296-4793, 296-4365, 296-4941.

5½, REZ-DE-CHAUSSÉE avec sous-sol, comprenant: bar, toilette, salle de lavage, chambre, 425$/mois, stationnement, garage, cour, 2 balcons, planchers bois franc, près du cégep, libre octobre, 358-3461.

5½ STYLE CONDO
Nouvellement décoré, 1er étage, près de tous les services dans quartier Normandie, libre 1er décembre, 359-1789.

5½, 1er plancher, au 612, Saint-Georges, Saint-Jean, près du cégep, libre immédiatement, 410$/mois, tél.: 346-2052.

5½, 1 MOIS GRATUIT, 395$/mois, 575 Gouin, app. 5, libre 1er août, planchers bois franc, porte-patio, peint à neuf, très propre, 348-7746. Pour visiter s'adresser au concierge, app. 3.

5 1/2
à louer
360, rue Lachance
à Saint-Jean
1 MOIS GRATUIT
- Très bon prix
- Lave-vaisselle inclus
- Vue sur la rivière

349-6928
Annie ou Louis
347-7822 (jour)
346-7209 (soir)
Jocelyne

5½, 2½, meublé ou non, chauffé, éclairé, 1 mois gratuit, 348-2560, 349-6308, 842-3472 demander Adrien ou Joseph.

1 mois gratuit
395$/mois
Grand 5 1/2 dans 6 logis
Toutes commodités
616, boul. Gouin
Saint-Jean-sur-Richelieu
Libre 1er octobre
346-4455
346-8134
348-5804

IBERVILLE
Grand 5 1/2
846, rue Paré
Sixplex récent, lave-vaisselle, aspirateur central, conciergerie, 2 portes-patios, 2 balcons, 2e étage.
Libre immédiatement
347-8891
1-445-9896

Quartier Nord
1 MOIS GRATUIT
3½ - 4½ - 5½
Près de tous les services (écoles, aréna, piscine et centres commerciaux)
349-4351
348-5472

3 1/2 - 4 1/2
À LOUER
Situés face au Cégep
Renseignements:
346-7367
357-4031

CONDOS À LOUER
4 1/2
TRÈS GRANDS
- Modernes et luxueux
- 2 portes-patios
- Libres immédiatement

1 MOIS GRATUIT
348-5330
944-5125

Logements rénovés à très bons prix!
2 1/2 meublé ou semi-meublé
3 1/2 et 4 1/2
Près de tous les services
359-9698

Saint-Jean-sur-Richelieu
GRAND LOGIS 5 1/2
350/$mois
Chauffage électrique, thermostat dans chaque pièce, prise pour automobile, porte-patio à l'arrière, entrée laveuse/sécheuse, espace de rangement, dans sixplex.
347-1733
(entre 17 h et 21 h)

2 1/2
meublé ou semi-meublé
3 1/2 - 4 1/2
RÉNOVÉS
Près de tous les services
349-5955

AAAAA GRAND 2½, chambre avec chambre fermée, 2 stationnements, meublé, chauffé, éclairé ou semi-meuble, tél.: 346-7350.

AAA. À louer: grand 3½, meublé ou non, moderne, buanderie, aspirateur central, 1 stationnement, libre immédiatement, 1010, rue Normandie, Saint-Jean, 347-7044.

À IBERVILLE, 3½, meublé ou semi-meublé, 277, 9e Avenue et 477, rue Riendeau, libre immédiatement, tél.: 348-7665.

À LOEUR 1½, libre 1er octobre, 225, rue Richelieu, chauffé, éclairé, meublé, 260$/mois, 358-5076, 346-6925, 348-4442.

À LOUER à Saint-Jean, 170-172, Paradis et Gouin, grands 1½ et 3½, meublés, semi-meublés ou non, chauffés, éclairés, 358-5760, 1-453-7472.

A LOUER 2½, meublé, chauffé, éclairé, situé près des centres commerciaux et hôpital, 349-5249.

A LOUER 2½, Saint-Eugène, meublé, non chauffé, non éclairé, un stationnement, frais peint, 346-5432.

À LOUER 2½, 3½, meublé aussi semi-meublé, non-chauffé, non-éclairé, près des Halles, libre 1er octobre, 349-4444, 349-3448.

A LOUER 3½, meublé, semi-meublé et non-meublé, très propre, système intercom, aspirateur central, très tranquille, 35 Jacques Cartier Sud, 346-4908.

À LOUER, 3½, semi-meublé, éclairé, chauffé, tranquille, entrée privée près des Halles, 359-6705.

APPARTEMENTS à louer,. 1½, 2½, meublés, chauffés, éclairés, durée du bail au choix du futur locataire, sauf qu'en déc. 93 et janv. 94, aucun avis de départ accepté, 348-4080.

A SAINT-JEAN grand 4½, situé non loin de la base au 897, Hébert, frais peint, bois franc au salon, 340$/mois, possibilité de meublé, aussi 4½ à Iberville 130, 9e Avenue, 347-3540.

BACHELOR à louer, paroisse N.-D.-A., près des Halles, 1½, 2½, chauffés, éclairés, meublés, tél.: 346-7064.

12 appartements meublés

BORD DE L'EAU, St-Paul île aux Noix, bachelor, 1 mois gratuit, 230$/mois, personne mature, tél.: 347-4860.

FAUT VOIR! Pres de la base, grand 3½ neuf, meublé, chauffé, éclairé, literies, vaisselles comprises, dans un sous-sol (maison privée), libre immédiatement, tél.: 347-0038.

GRAND 2½, entièrement meublé, frais peint, très propre, libre immédiatement, près des Halles, 347-0816, 359-6071.

MEUBLÉ 2½, chauffé, éclairé très propre avec stationnement déneigé, 346-0158.

PRÈS DES HALLES, 1½, 2½, 3½, meublés, chauffés, éclairés, endroit tranquille, prime pour bons locataires, 348-5281 ou 291-5713.

QUARTIER N.-D.-A.
près du Zellers
3½
Meublé, chauffé, éclairé
348-9875
349-4426

SAINT-JEAN près du Cégep et base, studio libre, 270$/mois, tél.: 346-6080.

SAINT-JEAN PRÈS CÉGEP studio, vue excellente, 425 Gouin app 26, 346-6080.

SAINT-JEAN, près cégep et base, 1: 110$, 1½: 120$, 2½: 190$, 3½: 230$, 4½: 330$, 425, boul. Gouin, sonnez à l'app. 8, 346-6080.

SAINT-JEAN 2½, meublé, chauffé, éclairé, buanderie, tapis, aspirateur central, piscine extérieure, intercom, stationnement, antenne communautaire, PROPRE, 300 Vaudreuil, 358-3760, 346-6523.

TRÈS GRAND 3½, semi-meublé ou meublé, buanderie, stationnement, possibilité d'un mois gratuit, 400 Grand Bernier Nord, 320$/mois, libre, tél.: 346-6523.

1½ MEUBLÉ chauffé, éclairé, près du Cégep, stationnement, tél.: 346-0158.

1½, meublé, chauffé, éclairé, 156, de Salaberry, app. 3, 170$/mois, 245-7713 ou 348-6455.

2½ MEUBLÉ, chauffé, éclairé, laveuse-/sécheuse dans l'immeuble, au 256, rue Saint-Charles, 270$ et 280$/mois, demandez Johanne: 358-0095, 346-8209.

2½, MEUBLÉ, chauffé, demi sous-sol, à Saint-Eugène, près des services, propre, ensoleillé, stores verticaux, avec bail, tél.: 346-5494.

2½, rue De Salaberry, demi sous-sol, meublé, chauffé, éclairé, 210$/mois, 358-2048.

3½ MEUBLÉS ou semi-meubiés, libres immédiatement, non chauffés, non éclairés, pour visiter s'adresser au 715, Des Carrières, Saint-Jean, 246-2926.

3½ MEUBLÉ SI DÉSIRÉ, situé près hôpital ou Base Militaire, frais peint, tapis neufs, libre, 359-8640, 245-7281 sans frais.

3½ MEUBLÉ, Saint-Eugène, eau chaude, stores inclus, meubles très propres, cabanon, 310$/mois, 346-9673, 347-9654.

3½, meublé, 250$/mois, avec stationnement, 13, rue Frontenac (coin Champlain), 347-2380 (après 19 h).

21/2
420, rue Nadeau
Saint-Jean-sur-Richelieu
- Meublé, chauffé, éclairé
- Frais peint
- Près de tous les services
- Propre et tranquille
- Ventilateur
- Buanderie
- Stores verticaux dans porte-patio
- Stationnement

347-8403

13 chalets

CONDO À MAGOG, vue superbe sur le lac, bien situé, 2 chambres, tout équipé, foyer, lave-vaisselle, etc. Semaine, mois ou saison hiver 359-0634.

14 chambres

AAAA. CHAMBRE, près polyvalente Armand-Racicot, maison privée, salle de séjour, réfrigérateur, toilette, lavabo, micro-onde, accès douche, cuisine, étudiant(e)s, travailleur(e)s seulement, 155$/mois, tél.: 348-1795.

AAAA IBERVILLE CHAMBRES, tous avec évier, frigo, cuisinière, literie, à aprtir de 50$/semaine ou 190$/mois, aussi 2½ sans bial, (en haut) 172, 9e Avenue, 346-3641.

À LA RECHERCHE de personnes retraitées et autonomes pour chambre et pension, tél.: 347-8748.

A SAINT-JEAN 2 chambres modernes, 220$/mois chacune, 73, rue Frontenac, 766-4950.

BORD DE L'EAU 535, 1e Rue, Iberville, 225$ et plus, grande chambre, cuisine, stationnement, tranquille, pas de jeunes, 346-5274.

CENTRE-VILLE, 1 à 3 mois gratuits, chambre (avec pension si désiré), 350$ à 550$, tél.: 346-0732.

CHAMBRE À LOUER face au Richelieu, accès cuisine, T.V., salle de lavage, stationnement, 50$/semaine et plus, 349-1544.

CHAMBRE À LOUER, près du cégep, entrée privée, droit de cuisine, dans un 5 haut, électricité incluse, 347-8690.

CHAMBRE À LOUER Saint-Luc, préférence dame seule ou avec 1 enfant, laveuse sécheuse, repas, tél.: 349-3031.

CHAMBRE À LOUER meublée avec cuisine, laveuse/sécheuse, climatiseur central, accès piscine, grand stationnement, 55$/semaine, 346-7940.

CHAMBRE à louer, entrée privée, droit de cuisine, place tranquille, personne sérieuse, au 171, Trahan, 30$/semaine, tél.: 346-4611.

CHAMBRE avec salon à louer, réfrigérateur et lavabo compris, tél.: 348-5830.

CHAMBRE avec permis de cuisine atmosphère familiale, tranquille et propre pour étudiante non-fumeuse, 50$/semaine, 359-6705.

CHAMBRE à louer, literie, réfrigérateur, four micro-ondes, laveuse, sécheuse, près des transports en commun, 173, boul. Gouin, 347-2683.

CHAMBRE à louer dans St-Eugène, pour personne non fumeuse, accès à la cuisine, idéale pour étudiant ou jeune gens, tél.: 358-1166.

CHAMBRE et PENSION à Henryville, personne autonome, place privée, bon chez-soi, tél.: 299-2714.

CHAMBRE MEUBLÉE chauffé, accès salon, cuisine, grand terrain, balcon, télévision, 45$/semaine, tél.: 358-2770.

CHAMBRE ou chambre et pension, salle de séjour, dans quartier neuf, près du Domaine Deland, tél.: 358-9278.

CHAMBRES ET PENSION pour retraités autonomes, ambiance familiale, dans centre de St-Luc, 349-2078.

GRANDE CHAMBRE à louer dans un bungalow, quartier résidentiel, près d'un arrêt d'autobus, droit à la cuisine, salon, 50$/semaine, 347-5638.

MAISON pour personne autonome, nouvelle administration, chambre et pension pour couple ou personne seule (non-fumeur) bonne cuisine, Saint-Edmond, près Cégep, Nicole au 358-3799, 357-1572.

PERSONNE ÂGÉE autonome, propriétaire recherche couple à la retraite ou personne âgée pour cohabitation sans frais: 514-346-4992 (soir).

QUARTIER SSAINT-GÉRARD, chambre avec salle de bains personnelle, droit d'accès à salle de séjour, téléviseur, laveuse/sécheuse, cuisinière, réfrigérateur, 348-2242.

QUARTIER SAINT-GÉRARD chambre meublée ou non, possibilité de pension, nourriture qualité supérieure, environnement paisible et agréable, toutes commdodités, 348-9755.

RÉSIDENCE BELLEVUE
IBERVILLE
Magnifiques chambres avec balcon et porte-patio, tous les soins, ambiance chaleureuse et familiale, excellente nourriture.
Pour personnes autonomes ou en perte d'autonomie.
Denise ou Bernard
346-5952

BONNE AMBIANCE
Chambres à louer pour personnes âgées.
346-7913

RÉSIDENCE BONNE HUMEUR
chambres et pension pour personnes agées autonome, seule ou en couple, quartier Saint-Eugène, non fumeur, bonne cuisine, atmosphère familiale, visite de médecin, demandez Nicole ou André, tél.: 346-1606.

RÉSIDENCE CLAIRE ET DENIS
- Chambres et pension
- Médecin à domicile
- Hygiène des pieds (soins)
- Aumônier

CENTRE-VILLE
147, rue Saint-Charles
347-8162

PETITE PENSION DE 3 PERSONNES
dans maison privée
- 40 ans et plus
- Stables
- Non-fumeuses

(Près des Halles Saint-Jean)
359-0553

RÉSIDENCE ST-ATHANASE
- Chambres et pension
- Médecin à domicile
- Aumônier
- Ascenseur
- Services personnalisés

175, 9e Avenue
Iberville
358-3946

15 propriétés

AAAAAA. IBERVILLE, beau cottage ancien, 5½ rénové, location au mois, personnes sérieuses et repsonsables seulement, tél.: 358-9349 (après 17 h).

A QUI LA CHANCE? belle maison 4½, bord du Richelieu, loin du chemin, grande chambre 17x14, remise pour bicyclettes, 395$/mois, 346-6038.

À SAINT-JACQUES-LE-MINEUR, grand 5½, chauffage électrique, grand terrain, libre pour octobre, 415$/mois, rens.: 348-2876.

CONDOS, MIAMI, 2 chambres, salle de bains, neuf, piscine chauffée, bain tourbillon, télé française, près mer, Intracoastal, services français. Renseignements: (819) 477-8400, (305) 932-4510.

DEUX MAISONS
4½ à louer, à Noyan, rénovées, foyers, secteur paisible, accès bord de l'eau, 246-3031 ou 294-2985.

FLORIDE (MIAMI), maison mobile 6 pièces, à louer pour la saison. Possibilité de voir vidéo et photos. Tél.: 358-4420.

FLORIDE, ST-PETERSBURG, maison mobile à 5 minutes du centre-ville et plage, tranquille et sécuritaire, au mois ou saison, 346-0553 (après 18 h).

IBERVILLE MAISON 3½, remise, terrain 375$/mois, Venise-en-Québec, maison non inondable, 5½, remsie, terrain, 450$/mois, 347-9929 18h à 21h.

IBERVILLE, maison seule, 2½ pièces, 320$/mois, tél.: 658-2430.

JOLIE PETITE MAISON dans village Mont Saint-Grégoire, 2 grandes chambres, 2 salles de bains, beaucoup de rangement, garage, 525$/moisk libre 1er novembre, 346-3275.

MAISON À LOUER Noyan, grand terrain, 2 chambres à coucher, meublée ou non, couple sans enfants de préférence, libre 299-2702.

MAISON À LOUER Iles Saint-Thérèse, tél.: 348-6381.

MAISON de campagne à louer, 3½, libre 1er octobre, 325$/mois, tél.: 347-1485, 347-8677.

MAISON NEUVE à louer à Saint-Alexandre, sous-sol fini, tél.: 358-3873.

MAISON SEULE à louer, grand 5½ avec sous-sol, cour, bien situé à Iberville, tél.: 358-1891.

MAISON 1990, à louer ou à vendre à Iberville, 2 chambres à coucher, Jenn-Air, four encastré, foyer, piscine, toit cathédrale, boiseries nombreuses, grand terrain, 595$/mois ou 79,900$, possibilité d'achat sans comptant, tél.: 357-1630.

LOUER AVEC OPTION
d'achat, maison 8½, cuisine, rénovée, sous-sol fini, grenier aménagé, terrain clôturé, abri d'auto, garage, 192, Frontenac, Saint-Jean, 346-2264.

SAINT-ATHANASE joli bungalow avec garage, 4 chambres, foyer, terrain 32,175 pc, 690$/mois, R. Lamontagne, 358-0352.

SAINT-ATHANASE campagne près d'Iberville, maison 3½ garage, terrain, 350$/mois, Venise-en-Québec, maison 6½, cave, jardin 425$/mois, 347-9929 entre 18h et 21h.

SAINT-LUC semi-détaché neuf, 3 chambres, 650$/mois, Roger Lamontagne, au 358-0352.

SAINT-PETERSBURG, Floride, maison, air climatisé très bien située, près des plages (piscine olympique) de septembre à ... semaines.. mois. Tél.: (514) 244-5066.

Saint-Jean-sur-Richelieu
BUNGALOW
à louer
- Vue sur le Richelieu
- Chauffage thermopompe
- Grand terrain

347-2367
348-0760
(après 17 h)

URGENT CHERCHE MAISON OU CONDO à louer, 5½ ou plus avec garage si possible, de octobre au 1er juillet, secteur école Marie-Derôme. Possibilité de faire effectuer des rénovations à moindre coût car nous sommes contracteurs 359-1449.

VÉRITABLE AUBAINE POUR LE TEMPS DES FÊTES! Condominium tout neuf de luxe, pour quatre personnes, à louer du 24 décembre au 7 janvier '94. Situé à Magog, au bord du lac Memphrémagog, à 5 minutes du mont Orford. Plusieurs services disponibles. Idéal pour des amateurs de ski. Prix: 100$ par jour. Pour renseignements: 346-4702.

VUE SUR LA RIVIÈRE Île-Sainte-Thérèse, split-level, grand terrain, 2 chambres, 2 salles de bains, sous-sol fini, garage, gens sérieux, 675$/mois, 349-0722.

SAINT-LUC
Cottage jumelé neuf
3 chambres
650$/mois
Location-achat
349-2933

16 divers

À L'ACAADIE, entreposage auto, moto, bateau pour l'hiver, chauffé, prix très compétitif, tél.: 346-1271.

ATELIER à louer, 225$/mois, tél.: 347-4115.

BUREAUX À LOUER, pour thérapeutes à partager, non-fumeur, centre l'Authentique, 346-2577.

CENTRE-VILLE, face Place du Marché, bureaux et magasin à louer, 200 à 3,200 pi., avec des mois gratuits, F. Pacifico: 353-8770, 351-5322, Montréal Trust Courtier.

ENTREPOSAGE pour auto, bateau, tél.: 347-4115.

ENTREPÔT 1,350 pieds carrés, isolé, porte de garage, chauffage air chaud, idéal pour entrepreneur, libre, 325$, 348-6480 ou 348-4212.

ESPACE DE RANGEMENT (casier) différentes grandeurs, 1$/jour ou plus selon dimension, 347-0816 ou 359-6071.

ESPACES À BUREAUX, 3,000 à 6,000 pi. carrés, entièrement rénovés sur tapis, grand stationnement au 165 rue Saint-Paul 359-6666 (jour), 348-5892 (soir).

ESPACES À LOUER, pour remisage de motos 100$ pour l'hiver après 17h, 358-2154.

GARAGE À LOUER à Iberville, rue Riendeau coin 9e Avenue, 75$/mois, libre immédiatement, tél.: 348-7665.

GARAGE à louer 12x18, situé à Iberville, pour entreposage seulement, 85$/mois, libre 1er octobre, 346-7940.

LOCAL à louer pour entreposage, 12x24, à Iberville, tél.: 346-9874.

LOCAL à louer pour entreposage, plus ou moins 15x40x12 (haut) pieds avec porte de garage, près du collège militaire, 347-8467.

LOCAL COMMERCIAL 32x34, près des Halles, libre immédiatement, entrée 220 V 100 amp. 347-0816, 358-6071.

LOCAL COMMERCIAL situé au centre-ville, Place du Marché, environ 300 pieds carrés, chauffage électrique, 190$/mois, 347-6885, 347-0158, 359-7677.

LOCAL COMMERCIAL près 35 et pont, aussi garage 400$/mois, 28 Avenue Pépinière, 346-3938.

LOCAL COMMERCIAL à louer sur Grand Bernier Nord, idéal pour: coiffure, nettoyeur, tabagie, bureau, esthétique, vidéo, etc., 348-6185, 348-0053.

LOCAL COMMERCIAL 1,700 pi. carrés ou entrpôt, Saint-Alexandre, 346-1222.

LOCAL, 20x30, pouvant servir à l'entreposage, 225$/mois, chauffage et éclairage inclus, sous-sol, 400 Grand Bernier Nord, 346-6523.

LOCAL 500 pieds carrés, aménagé pour coiffeuse et un autre pour professionel, très bien situé face au Carrefour Laplante, 740, boul. d'Iberville, prix réduit au mois ou à l'année, 347-2647.

AU MOIS
Local commercial et bureau à louer
Bienvenue médecine douce!
ANDRÉ LEBEAU
210, rue Saint-Jacques
Saint-Jean-sur-Richelieu
347-9793, jour
348-3613, soir

BUREAUX À LOUER
de 300 à 3500 pieds carrés
aménagement inclus
LES 6 PREMIERS MOIS GRATUITS
1005, boul. du Séminaire Nord
(au-dessus de la caisse populaire)
465-6003



MAISONS DE VILLE
Situées rue Lemoyne
Saint-Jean-sur-Richelieu
À LOUER
(avec option d'achat)
349-4351

LOCAL 55x65 Iberville porte garage 12x12, bloque béton intérieur, libre immédiatement, option achat si désiré, 359-0634.

LOCAUX COMMERCIAUX à louer ou à vendre: 2 boutiques de 21x21, 2 bureaux adjacents de 21x21, garage commercial porte de 15x15, au 2e étage 7 logements meublés de 1½ pièce, St-Paul-Île-Aux-Noix, coin 59e Avenue, 291-3000.

LOCAUX COMMERCIAUX
à louer ou à vendre
2 boutiques 21x21, 2 bureaux adjacents 21x21, garage commercial, porte de 15x15, au 2e étage: 7 logements meublés de 1 1/2 pièce.
Saint-Paul de l'Île-aux-Noix
(coin 59e Avenue)
291-3000

REMISAGE POUR BATEAU ET REMORQUE 10$/mois et plus, intérieur 25$ et plus, tél.: 346-3938.

SAINT-JEAN, face Place du Marché, propriété commercial à vendre pour l'hypothèque, F. Pacifico: 353-8770, 351-5322, Montréal Trust courtier.

ESPACES À BUREAUX
1 200 pi carrés
Entièrement aménagés, grandes salles et grands bureaux séparés
Seulement 695$/mois
Libres immédiatement
359-3649
349-3435

REPRISE
À louer ou à vendre
BÂTISSE INDUSTRIELLE
2 400 pieds carrés et plus
avec quai de déchargement
Aussi
possibilité d'un garage pour camion et/ou automobile
Terrain clôturé et éclairé
658-5384

LOCAL COMMERCIAL
1 250 pieds carrés
Pour commerce relié au domaine de l'automobile ou autre
SITUÉ
PLAZA DE L'AUTO
rue Laberge
Saint-Jean-sur-Richelieu
Communiquez avec M. Gaétan Paradis:
346-4444

VÉHICULES

21 automobiles

ACHÈTE AUTOS ET CAMIONS, accidentés ou avec problèmes mécanique ou à échangert, tél.: 358-3585.

AUBAINE! MAZDA 626 1985, Dodge Charger 1987, Dodge Aries 1983, Volkswagen Beetle 1973, Toyota Célica 1982 pour pièces, Hyundai Pony 1985, tél.: 245-7160.

AUDI 5000S, 1986, bonne condition unique propriétaire, prix très raisonnable, 348-6032 (soir) (répondeur jour).

AUTOS POUR L'HIVER: Topaz 1986, 130,000 km, 500$, Toyota Tercel 1982, automatique, 4 pneus d'hiver, 450$, Camaro 1978, automatique, 500$, soir 359-1688, jour 947-3236.

BUICK SKYLARK 1985, 4 portes, 6 cylindres, 130,000 km, prix: 1,250$, tél.: 346-4767.

CAMARO 1984, V-6, automatique (overdrive), volant ajustable, radio-cassette, peinture et pneus T/A neufs, etc., intérieur très propre, 3,500$, 348-5132.

CAVALIER 1984, prix: 500$, tél.: 346-6774.

CHEVETTE 1982, automatique, propre, 550$, tél.: 358-3585.

CHEVROLET SPRINT 1989, 70,000 km, 3 cylindres, bleu avec bandes décoratives, tél.: 357-1591.

CHEVROLET CHEVETTE 1984, manuel, 5 vitesses, couleur marine, 87,000 km, 1,500$ discutable (prendrais échange) Renault Encore 1985, automatique 850$, 349-5642.

COLT 200, GT 1992, 5 vitesses, radio AM/FM cassette, achat décembre 1992 comme neuf, prix: 9,800$, tél.: 349-3572 (après 18H).

DODGE ARIES 1984 à vendre pour pièces, tél.: 358-3858.

DODGE CARAVAN GRANDE SE 1988, 118,000 km, toute équipée, parfaite condition, tél.: 346-3149.

DODGE OMNI 1989, 4 portes, climatiseur, automatique, très bonne condition, 61,000 km, 3,800$, 346-5874.

PROBLÈME DE CRÉDIT
Location avec option d'achat
FORD TAURUS LX 1988
Tout équipé
Pour renseignements:
349-1240

ACHETONS VOITURES D'OCCASION
Payons bon prix
Demandez
M. Robert Harbec
BAIGNEAULT
Honda
400, rue Laberge
Saint-Jean-sur-Richelieu
347-7567

DODGE RAM 1992, B 250, 3/4 tonnes, automatique, moteur V-8, 44,500/km, balance garantie Chrysler, tél.: 358-9888.

ESCORT 1986 familiale, excellente condition, mécanique A-1, 4 pneus neufs, 2,000$ (ferme), 359-0190 (après 17 h).

FIREBIRD 1987, automatique V-6, 109,000 km, intérieur et extérieur propres, propriétaire sacrifierais 3,950$, faut voir au 706, rue Fredette, faites vite! 358-3713.

FIREFLY 1989, 4 portes, blanche, automatique, excellente condition, 73,000 km, prix à discuter, 348-9004 (après 16 h).

FORD ESCORT GT 1985, prix: 500$, tél.: 348-0534 après 18h.

GÉO MÉTRO LSi 1992
(Neuve)
Gagné lors d'un tirage
Décapotable, rouge, 5 vitesses, garantie 3 ans/60 000 km
9 000$ (taxe 8%)
346-0454

GRAND PRIX 1979, 350 4 barils, chrome, mags, pneus neufs, prix à discuter, Philippe, 349-4046.

HONDA ACCORD SI 1985, automatique, 2 portes, gris, 180,000 km, 4 pneus neufs, 1,600$, 347-6417.

HONDA ACCORD LX 1988, 4 portes, 119,000 km, 346-7060 (après 16 h).

HONDA ACCORD 1984, 4 portes, 4 cylindres, automatique, prix: 400$, tél.: 347-5026.

HONDA CIVIC Berline 1992, à vendre cause séparation, tél.: 346-0041.

HYUNDAI Excel SSE, 1990, 2 portes, noir, 5 vitesses, 68,000/km, balance de garantie, 4,000$, 358-9223.

JE SUIS LE GARS qu'il vous faut. Si vous avez auto, camion à vendre pour une légère commission il me fera plaisir de vous la vendre Gaston 358-5188.

JETTA 1985, automatique, diesel, à vendre, tél.: 347-8905.

LASER 1984, 140,000 km, vitres électriques, radio AM/FM stéréo, très bonne condition, 1,650$, 346-3936.

Maintenant de retour!
Théberge AUTOMOBILE LTÉE
au 778, rue Champlain
Saint-Jean-sur-Richelieu
(face à la rivière)
VENTE - ACHAT - ÉCHANGE - CONSIGNATION

VÉHICULES D'OCCASION



1992 Geo Tacker
5 vitesses, 38 000 km, à voir absolument!



1992 Dodge Shadow
automatique, toit ouvrant, radio AM/FM cassette, 59 000 km, un bijou!



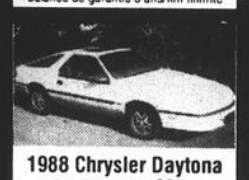
1991 Chevrolet Cavalier
automatique, climatiseur, 57 000 km, il est pour vous!



1990 Toyota Corolla LE
5 vitesses, 40 000 km, balance de garantie 6 ans/km illimité

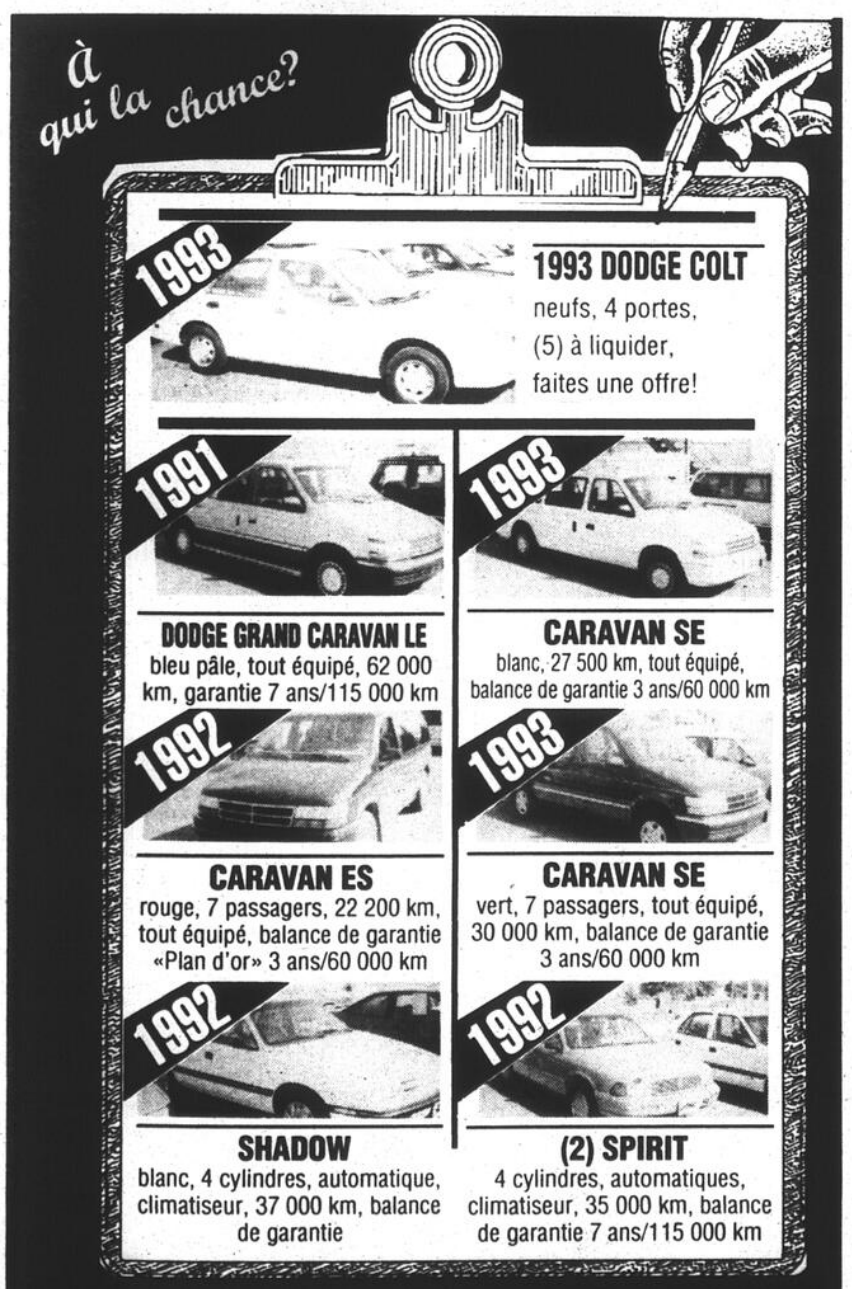


1989 Dodge Dakota Sport
V-6, 5 vitesses, pas cher!

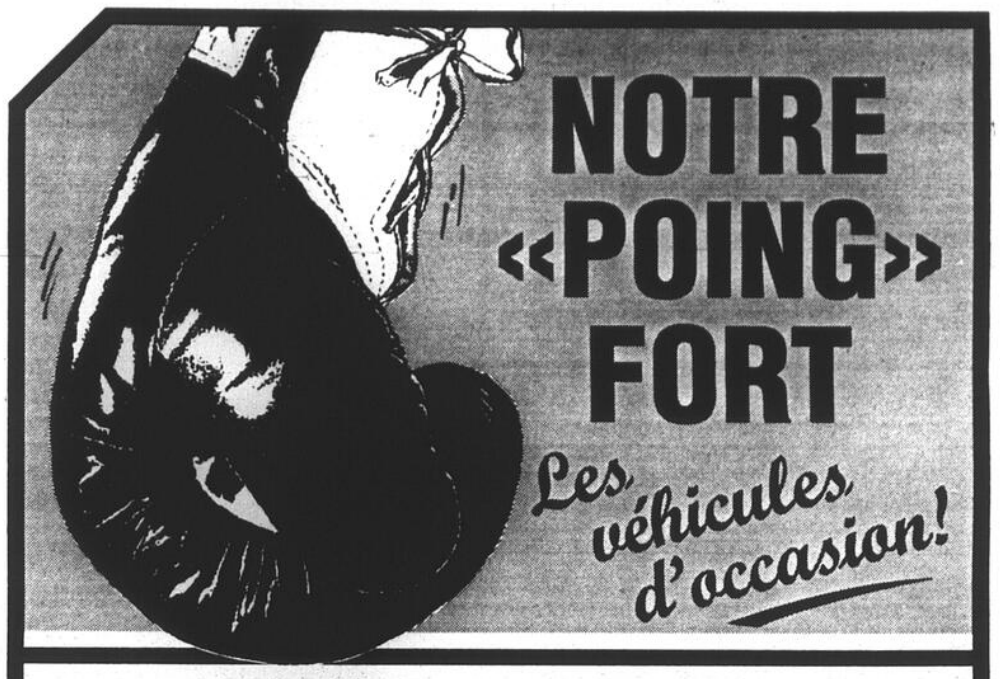


1988 Chrysler Daytona
automatique, moteur 2,5 litres, 65 000 km, bien équipé!

Jean-Pierre Théberge, courtier
349-2828



Action DODGE-CHRYSLER
490, RUE JACQUES-CARTIER SUD
SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
348-3838





1992 Corolla
automatique, 4 portes



1991 Corolla LS
bleu, 57000 km



1991 Tercel
4 portes, 5 vitesses, etc.



1990 Toyota Tercel
2 portes, 5 vitesses, blanc, balance de garantie 5 ans/120 000 km



1989 Toyota Corolla
4 portes, manuel, 5 vitesses, 44 000 km, garantie Toyota



1989 Tercel Coupé DX
automatique, 65 000 km



1991 Toyota Corolla
4 portes, manuel, 5 vitesses, balance de garantie



1992 Toyota Camry LE
V-6, 4 portes, tout équipé, balance de garantie Toyota 5 ans/kilométrage illimité



1992 Taurus
V-6, tout équipé automatique



1991 Daytona
automatique, groupe électrique, etc.



1990 Mercury Topaz
4 portes, tout équipé, 4 cylindres, balance de garantie Ford



1991 Hyundai Scoupe LS
5 vitesses, 64 000 km, balance de garantie Hyundai 5 ans/10 0000 km



1992 Cutlass Supreme
4 portes, V-6, tout équipé



1989 Pontiac 6000 LE
V-6, climatiseur, très propre



1987 Jeep Cherokee
4 portes, très bas millage



1990 Caravan ES
blanc, 5 passagers, automatique, V-6, 89 000 km



1986 GMC Jimmy
4x4, noir, V-6



1990 Astro
4x4, tout équipé

CHEZ DÉRY TOYOTA, ON EST SÉRIEUX... *c'est promis!*

DÉRY TOYOTA
1055, boul. du Séminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu
359-9000
TOYOTA
La promesse du mieux-faire

MAZDA 323 LX 1989, très propre, 122,000 km, 4,500$, tél.: 658-3813.

MAZDA 626 Turbo 1986, à vendre, tél.: 349-0164 (après 18 h).

MERCURY COUGAR LS 1990, tout équipé, digital, roues aluminium, vrai bijou, 64,000 km, bourgogne, intérieur noir, 10,900$, 359-0252.

MONTECARLO SS 1987, automatique, toit ouvrant, noir, véhicule rare et impeccable, 6,800$, tél.: 296-4634.

MONTECARLO 1977, rouge, intérieur noir, 350 4 barils, 750$, tél.: 348-7891.

NISSAN PULSAR NX SE 1988, rouge, 94,000 km, manuel, en bonne condition, prix: 6,300$ tél.: 358-9980.

OLDSMOBILE OMEGA 1980, s'adresser au 484, rue Laurier, 875$, 359-0553.

PLYMOUTH Reliant 1983, Dodge Aries familial 1984, tous 4 cylindres, en bonne condition, Suzuki 400 1985, aussi mobylette 49 ccet bicyclette pour homme,femme, enfant, aussi 2 boîtes de camion, s'adresser au 82, rue Latour, app. 1, 348-4080.

PLYMOUTH VOYAGEUR 1987, 7 passagers, tél.: 346-9620.

PONTIAC Leman SE, 1992, 4 portes, automatique, 48,000/km, balance garantie GM, prix: 6,895$, tél.: 358-9888.

PONTIAC PHOENIX 1982, propre, 122,681 km, gris, manuelle 4 vitesses, 800$ discutable, 346-0158.

PONTIAC PARISIENNE 1980, à vendre pour pièces, bon état mécanique, 250$, tél.: le soir 346-5047.

PONY CX 1987, automatique, blanche, 79,000 km, mécanique A-1, 900$ négociable, 359-8222 ou 347-6116.

PULSAR NX SE 1987, toit en «T», volant ajustable, rouge, mécanique A-1, 5,800$ (femme propriétaire), 357-0054 ou 358-7226 (après 19 h 30).

RENAULT ALLIANCE 1984, 130,000 km, 4 portes, 5 vitesses, bourgogne, bonne condition, pneus d'hiver inclus, 1,500$, 348-5693 (message).

RENAULT ALLIANCE 1985, 1.4, 135,000 km, bonne mécanique, toit ouvrant, manuel, 550$, 768-1598, 359-7334.

SCOUPE 1991, 64,000 km, balance de garantie 5 ans/100,000 km, tout équipé, 358-9751 ou 469-0937.

STELLAR 1986, 5 vitesses, peinture neuve, tout équié, 1,850$, tél.: 346-3570.

TOYOTA CRESSIDA 1985, très bonne condition, 3,500$ discutable, 460-4549.

TOYOTA TERCEL 1983, 500$, Tempo 1984, 450$, Camaro 1979, 750$, Mazda Pick-up, 750$, Aries 1984, 550$, Léo, 348-0376.

TRANS AM, 1975, blanche, moteur 400, transmission automatique, différentiel barré, sièges en cuir noir, 70,000 milles, très bonne condition, contactez Gérard, tél.:349-4986, 349-1415.

CHRYSLER NEW YORKER 1984
Très propre, bas millage
2 000$ (prix ferme)
Faut voir!
346-8677

VOITURE DE COLLECTION Trans-Am 1979 SE, 85,000 km, toute équipé, toit en «T», climatiseur, jamais vu l'hiver, 4,900$, 349-1164.

VOLKS JETTA CARAT 1987, automatique, tout équipé, 5,900$ discutable, tél.: 348-1432.

1986 PONTIAC FIREBIRD, mags, 60,000 km, automatique, 2,300$, 348-5210 Yvette ou André.

1988 FORD TEMPO GLS, tout équipé, vitres électriques, climatiseur 4 portes, 83,000 km, automatique, 4,000$, 347-6353.

ACHETONS
VIEILLES AUTOS
pour ferraille et voitures accidentées

GARAGE RABOUIN INC.
455, Route 223, Saint-Blaise
291-3188

NADEAU AUTOMOBILES
117, rue Beauvais, Iberville 347-3558

1989 Pontiac Firefly 2 portes, 5 vitesses	1988 Pontiac Sunbird 4 portes, automatique
1989 Chevrolet Cavalier 2 portes, 5 vitesses	1987 Mercury Cougar 2 portes, V-6
1989 Toyota Corolla GTS 2 portes, 5 vitesses	1987 Jeep Cherokee 4x4, 2 portes, automatique
1989 Pick-up Dodge Ram 50 King Cab automatique	1987-1986 Honda Civic 5 vitesses
1988 Van Chevrolet Bonaventure 1 tonne, V-8, automatique, 11 passagers	1987-1986 Nissan Micra 2 portes
1988 Volkswagen Jetta 4 portes, 5 vitesses	1987 Dodge Omni 4 portes, automatique
1988-1986 Pontiac Grand-Am 2 portes, automatique	1986 Plymouth Horizon 4 portes, automatique
1988 Mercury Sable LS 4 portes, aut.,climatiseur	1985 Pontiac Acadian 2 portes, automatique
1988 Plymouth Sundance 4 portes, automatique, garantie	1984 Volkswagen Jetta 4 portes, 5 vitesses
(2) 1988 Ford Tempo 4 portes, aut.,climatiseur	1984 Pontiac Firebird V-6, automatique
	1985 Chevrolet Caprice 4 portes, automatique
	1984 Chevrolet Cavalier 4 portes, automatique

Autres véhicules en inventaire

AUBAINES SENSATIONNELLES
sur certains véhicules rachetés de GM et légèrement utilisés


CAVALIER RS 1993
2 portes, 4 cylindres, automatique, freins ABS, climatiseur, radio stéréo, etc.
12 450$


CORSICA 1992
4 portes, 6 cylindres, automatique, climatiseur, radio stéréo, etc.
11 950$


ACHEIVA 1993
4 portes, 4 cylindres, automatique, climatiseur, etc.
15 450$


CHEVROLET PICK-UP 3/4 TONNE 1993
V-8, automatique, climatiseur, etc.
16 750$

...Autres belles aubaines Fournier

BUICK LE SABRE 1990 tout équipé, 100000 km, garantie GM — **11 950$**

GEO METRO BERLINE 1992 4 portes, 4 cylindres, 5 vitesses, 50000 km, garantie GM — **6 950$**

CAPRICE LS BROUGHAM 1989 super propre, tout équipé, 66000 km, faut voir et l'essayer! — **11 650$**

OLDSMOBILE SUPREME 1990 tout équipé, 79000 km, garantie GM — **11 850$**

CHEVOLET BERETTA 1989 tout équipé, 126000 km, garantie GM — **7 850$**

Et plusieurs autres belles occasions de vous procurer un véhicule à des prix abordables

GM
N. Fournier
28, rue de l'Église Sud, Lacolle
246-3844 - Mtl: 866-2463

BARNABÉ
Auto Centre
Oui, chez nous, nous avons les meilleurs prix!

(1) FORD AÉROSTAR 1991
Modèle de luxe XLT, 6 cyl., automatique, climatiseur, 7 passagers, 55 000 km.
Super spécial

(5) PLYMOUTH ACCLAIM 1993
4 cylindres, 2,5 litres, automatique, climatiseur, régulateur de vitesse, volant inclinable, 20 000 km, radiocassette

(1) CHRYSLER DYNASTY LE 1992
4 portes, tout équipé, V-6, 3,3 litres, automatique, couleur rouge, 28 000 km, comme neuf

(1) GÉO SPRINT 1991
2 portes, 4 cyl., automatique, blanc, très propre
À qui la chance?

(1) DODGE STEALTH RT 1992
neuf, tout équipé, V-6, 24 soupapes, transmission automatique, couleur rouge vif, faites une offre!

(1) EAGLE TALON ES 1993
4 cylindres, 2 litres, 16 valves, 5 vitesses, toit ouvrant, régulateur de vitesse, radiocassette, noir, 17000 km, comme neuf

(1) DODGE ARIES 1986
4 portes, 4 cylindres, automatique, gris, très propre

(1) DODGE DAKOTA 1992
6 cylindres, automatique, boîte de 8 pieds, bleu, 13700 km, impeccable

(1) EAGLE PREMIER ES 1991
4 portes, tout équipé, blanc, comme neuf

(5) PLYMOUTH SUNDANCE 1993
4 portes, 4 cylindres, automatique, climatiseur, bas millage, 16 000 km

(3) CHRYSLER FIFTH AVENUE 1993
tout équipé, bas millage, 11 000 km

(1) RAM VAN B-250 1993
8 cylindres, automatique, blanc, 24 000 km, dépêchez-vous!

DES VÉHICULES NEUFS 1993 POUR TOUS LES GOÛTS
- (12) Colt 1993 - 4 portes
- (2) Dodge Shadow 1993
- (5) Grand Cherokee 1993
- (3) Dodge Spirit 1993
- (3) Dodge Dakota 1993

Dodge / Camions Dodge / CHRYSLER
Et plusieurs autres modèles 1993 à liquider à prix imbattables!
Jeep / Eagle / PLYMOUTH

BARNABÉ
AUTO CENTRE
438, rue Saint-Jacques Napierville
245-3313 877-4949

22 bateaux et moteurs

À VENDRE: BATEAU 42 PIEDS avec permis international, 6,500$ ou échangerais pour auto, tracteur, camion ou autre petit bateau plus comptant. Serge: 359-5824 (laissez message).

BATEAU «CADORETTE» 14 pieds en fibre de verre avec accessoires, 800$, tél.: 246-3350.

BATEAU DE PÊCHE (bass boat) «Peterborough» 16 pi., fibre de verre, tout équipé, moteur «Jonhson» 70 forces 1987, A-1, 4,800$, 346-8119.

BATEAU «SUNRAY MIRAGE» 25 pieds, 1988, 460 heures, prix à discuter, 348-4415.

«MISTRAL» DÉRIVEUR 16 pieds avec remorque, 2,500$, 347-4673 (fin de semaine).

2 COQUES DE BATEAU 14 pieds, en fibre de verre avec volant sans moteur, une coque de 500$ et une 300$, après 18h 347-8160.

23 bicyclettes

VÉLO «GARDIN» taille 26, de couleur bourgogne, siège «Linéa», roues «Record», pneus «Hutchinson», dérailleur «Shimano 300 EX», options: protège-siège, cale-pied bourgogne, pompe «Impero» avec embouts «Campagnola», bouteille d'eau «Hupsebant», 700$ (environ). **«DESMARAIS»** taille 24, couleur mauve, équipé en «Shimano 600», cale-pied bloc «Sampson», CAT EYE (chronomètre, vitesse moyenne), etc., siège «Iscaselle», pompe «Double Shot», bouteille d'eau «Profil», 1,000$ (environ), 349-3130 (après 18 h 30).

24 camions

CAMION FORD LN-7000 1980, diesel, 6 roues, avec pelle à neige, pick-up Dodge Dakota 4x4 1988, boîte fibre de verre et pelle à neige; Chrysler Fifth Avenue 1985, sableuse, très bonne condition, 246-3483.

CAMION FORD 1987 Econoline 350, boîte 14 pieds, moteur diesel 6.3, bonne condition mécanique, 4,000$, faut vendre, 245-7773.

FORD ECONOLINE 1983, toit surélevé, 6.9 diesel, réfrigérateur et cuisinière fournis, excellente mécanique, 4,500$, 358-2753, Ginette 348-1186.

FORD ECONOLINE Club Wagon XLT, 1983, tout équipé, lit pliant, 155,000 km, très propre, 3,000$, 358-5305.

FORD PICK-UP 3/4 de tonne, 1978, pas de rouille, boîte «Fibrobec», mags, besoin d'un moteur, 750$, François: 293-2640 (soir).

PICK-UP DODGE RAM 350 1989, moteur «Cumming» diesel 5.4 lt turbo, roues doubles avec boule à l'intérieur de la boîte, transmission et différentiel neufs, prix à discuter, 293-2346.

PICK-UP S10 KING CAB 1985, peinture originale, très propre, tél.: 299-2085.

PICK-UP (2): Mazda 1983, boîte longue, diesel, 1,500$ négociable; Mazda 1988, 4 Plus Sport, 5,000$, 296-4489.

RANGER 1988, 74,000 km, 4 cylindres, 5 vitesses, cabine «Fibrobec», 3,500$ discutable, tél.: 346-6254.

25 motocyclettes

HONDA CX 650 1984, 28,000 km, très propre, prix 1,500$ avec casque et sacoche de voyage, 358-9751 ou 469-0937.

HONDA GOLDWIN 1982, 43,800 km, prix: 1,500$, 349-1249.

HONDA MAGNA V65 1984, 15,300 km, 1,900$, laissez message: 347-2196.

JAWA 1956 350 cc, pour bricoleur ou collectionneur, 350$, tél.: 246-3350.

KAWASAKI LTD 440, 1980, très bonne condition, 347-3417, 358-1398.

SCOOTER HONDA DIO 1992, 1,200 km, vendu avec casque, 1,300$ négociable, tél.: 347-4138.

SUZUKI RM 250, liquide, 1985, comme neuve, tél.: 346-4921.

YAMAHA VENTURE 1986, 1300 cc, 49,000 km, comme neuf, excellente condition, tél.: 347-6572.

YAMAHA VIRAGO 1986, 1100 cc, 23,000 km, comme neuf, 348-1904 (après 16 h).

1993 SECA 11, 600cc, comme neuve seulement 9,000 km, mécanique AA-1, prix à discuter, Sylvain, 349-4959.

3 ROUES YAMAHA à vendre, tél.: 347-8905.

27 accessoires-services

AUBAINE! abri d'auto Tempo à vendre, 36 pieds de long, 450$, le soir 346-0296.

BOÎTE D'ALUMINIUM pour gros «Pick-up», 6 pi intérieur, «overhead» 36 po, idéal pour contracteur ou chasseur, presque neuve, 1,200$, tél.: 447-7525.

BOÎTE FIBROBEC 91 pouces surélevée, vitres de côté coulissantes, 246-2103 après 19h.

BOÎTE fibre 76x60, pour petit camion, meilleure offre, 346-7410.

ROUES RALLY (4) 4x4 pour Jimmy ou Blazer, idéales pour l'hiver, 275$, tél.: 246-3384.

À VENDRE

31 accessoires de bébé

BASSINETTE BLANCHE, parc, chaise haute, vêtements enfant 12-24 mois, vêtements maternité gr 7-9 ans, avant 15h, 349-4970.

32 ameublement

AAA. ACHETONS réfrigérateurs défectueux, payons jusqu'à 100$. Garage du Meuble, 185-A, rue Bouthillier, 346-3701.

AAAAA. COMPTOIR PIÈCES ELECTRO-MÉNAGERS. Pompe de laveuse «Inglis» et «General Electric» à partir de 26,95$, valve d'entrée d'eau, 22,95$, élément sécheuse «Inglis» 23,95$. Spécial sur élément de cuisinière, four et élément de surface 21,95$ au choix ou presque, transmission «G.E.» 109,95$, moteur laveuse «G.E.» 99,95$, sécheuse «G.E.» 89,95$, moteur sécheuse «Inglis» 69,95$ et laveuse «Inglis» 89,95$, contrôle de four, 47,00$, «timer» laveuse «Inglis» 49,95$, pièces originales de compagnies. Garage du Meuble, 185-A, rue Bouthillier, Saint-Jean, tél.: 346-3701. Ouvert tous les soirs. PLUS BAS PRIX EN VILLE

AAA. ACHETONS, cuisinière, réfrigérateur payons jusqu'à 500$, laveuse, sécheuse payons jusqu'à 400$ en bonne condition et laveuse sécheuse défectueuse payons jusqu'à 200$. Garage du Meuble, 185-A, rue Bouthillier, 346-3701.

Ici...



On a une voiture d'occasion pour vous!



1993 Plymouth Voyager
modèle allongé, 7 passagers, tout équipé, 21 000 km



1992 Jeep WY
4x4, 5 vitesses, 2 toits, 41 000 km



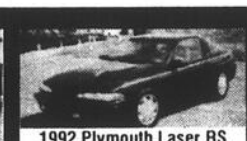
1992 Plymouth Laser
5 vitesses, turbo, 35 000 km



1986 Pontiac Sunbird LE
4 portes, automatique, condition A-1, bleu, 61 000 km, super spécial



1991 Chevrolet Cavalier Z24
V-6, noir, 47000 km



1992 Plymouth Laser RS
automatique, décorations 3M, garantie jusqu'au 21 mai 1997 ou 100 000 km



1992 Buick Le Sabre
automatique, tout équipé, 4 portes



1991 Suzuki Sidekick JX
4x4, 5 vitesses, couleur jade



1992 Ford Tempo GLS
4 portes, automatique, 15 000 km

Financement disponible

Échange accepté

HAUT-RICHELIEU SUZUKI
ST-JEAN PQ
370, rue Berthier
Saint-Jean-sur-Richelieu
359-4222

Faites vite!

ÇA FORCE chez

CLOGINOR
ST-JEAN
359, rue Laberge, Saint-Jean-sur-Richelieu
Financement sur place - Vente - Achat
348-6816

La vente qui a du poids



1992 Honda Accord EX
tout équipé, 38 000 km, 5 vitesses, balance de garantie



1991 Hyundai Excel CXL
38 000 km, toit ouvrant électrique, balance de garantie



1989 Honda Civic DX
5 vitesses, comme neuf, fiabilité assuré, spécial



1991 Buick Park Avenue
V-6, ultra équipé, 52 000 km, balance de garantie



1989 Chevrolet Cavalier Z-24
décapotable, tout équipé, 49 000 km



1992 Mazda Protégé
vert, 5 vitesses, 31 000 km, balance de garantie 5 ans/100 000 km



1992 Nissan Maxima GXE
noir, tout équipé, balance de garantie 5 ans/100 000 km



1993 Plymouth Acclaim
22 000 km, automatique, climatiseur, V-6, balance de garantie



1992 Toyota Paséo
5 vitesses, toit ouvrant, roues «mags», 57 000 km, balance de garantie



1992 Hyundai Scoupe
45 000 km, 5 vitesses, superbe, balance de garantie 5 ans/100 000 km



1992 Chevrolet Sonoma King Cab
36 000 km, 4,3 litres, automatique, balance de garantie



1991 Suzuki
blanc, 53 000 km, automatique, balance de garantie, 4 portes



1992 Ford Econoline
35 000 km, radio-cassettes, régulateur de vitesses, V-6, balance de garantie



1993 Dodge Caravan
(3) en stock, allongé, tout équipé, 7 passagers, balance de garantie, 23 000 km



1991 Ford Ranger
50 000 km, 5 vitesses, très économique, balance de garantie



1992 Ford F-150 King Cab
26 000 km, boîte «Fibrobec», balance de garantie



1993 GMC Astro
tout équipé, 4,3 litres, 8 passagers, balance de garantie GM



1991 Nissan Pathfinders
51 000 km, moteur V-6, automatique, balance de garantie



1989 Dodge caravan
turbo, 4 cyl., climatiseur, balance de garantie



AAA. 60 RÉFRIGÉRATEURS et 60 laveuses à vendre, tél.: 346-3701. Garage du Meuble, 185-A, rue Bouthillier.

ACCESSOIRES MÉNAGERS, cuisinière, réfrigérateur, laveuse/sécheuse couleur or moisson, mobilier de cuisine, de salon et de chambre, tous genres jouets pour enfant, four micro-ondes, télévisions et plusieurs articles non énumérés. 348-4080. 82, rue Latour, app. 1.

MATELAS et sommier king size, très propre, 346-6871 (Mme Lemay).

MOBILIER DE CUISINE VILLAS et vaisselier unité murale très propre, ensemble cuisinière, réfrigérateur vert, très bonne condition, 296-4919.

MOBILIER de salon comprenant: fauteuil 3 places, fauteuil berçant, table de centre, table de bout, très propre. 348-0524.

MOBILIER de salle à manger antique, 9 morceaux, tél.: 358-3873.

MOBILIER de salon, 2 morceaux, en velours rouge, style moderne. 150$, tél.: 348-6656 (après 17 h).

MOBILIER
de salle à manger antique, 9 morceaux, divan, chaises provencal français, vert menthe, piano d'appartement blanc, machine à coudre overlock, plain, 5 fils, 349-1770, 658-7044 (18h).

MOBILIER DE SALON en bois rond, à vendre, 2 causeuses à 2 places, une table de salon, une table de coin avec lampe souspendue incorporée. Très bon état, prix: 300$. Pour renseignements: 346-4702.

MOBILIER SALON avec 2 tables, un comptoir (bar) avec 4 chaises et 2 fauteuils, 244-5437 Mme Frégeau.

MOBILIER de chambre et mobilier de cuisine, lampes suspendues pour la cuisine et le salon, 347-8696.

SÉCHEUSE 95$, cuisinière 30 po, 75$, cuisinière 24 po, 30$, bureau d'affaire fini noyer, 225$, table à plan 90$, divan 25$, 2 pneus 13 po., 30$, après 10h30 am, 347-9890.

SÉCHEUSE en excellente condition, cause: mortalité, tél.: 348-2242.

SPÉCIAL! 20 ensembles de cuisinières et réfrigérateurs et 10 ensembles de laveuses et sécheuses amandes, à bon prix avec garantie. Garage du Meuble inc. 185-A, rue Bouthillier, 346-3701. Ouvert tous les soirs.

100 ENSEMBLES cuisinières, réfrigérateurs, laveuses et sécheuses à vendre, à partir de 350$/2 morceaux, avec bonne garantie, Garage du Meuble, 185-A, Bouthillier, Saint-Jean, 346-3701.

DEXTRAZE SERVICE
347-4993
320, rue Saint-Jacques, Saint-Jean-sur-Richelieu
ACHAT ET VENTE
d'électroménagers
D'OCCASION
Comptoir de pièces. Service de réparations à domicile

LESSARD MEUBLES USAGES
690-A, rue Saint-Jacques
Saint-Jean-sur-Richelieu
346-8499
ACHAT, VENTE ET RÉPARATIONS D'ÉLECTROMÉNAGERS
■ Service de réparations à domicile
■ Vente de pièces

DUVAL *MEUBLES USAGÉS*
ACHETONS ET VENDONS
Meubles usagés et électroménagers
Vendons pièces d'électroménagers pour toutes marques
MAINTENANT SERVICE DE RÉPARATIONS À DOMICILE
GARANTIE DE 16 MOIS
CHEZ NOUS
LE TECHNICIEN ANCIENNEMENT DE «MARCEAU RÉPARATIONS»
380, 2e Avenue, Iberville 347-1895



AMEUBLEMENT «ST-BARTHÉLEMY» pour fillette ou jeune fille (bois blanc): table de nuit, commode, bibliothèque, bureau double avec miroir, pupitre avec chaise, lit avec tête, payé 1,399$ pour 700$. 359-4754.

ARMOIRES DE CUISINE, plaque chauffante, four encastré, four micro-ondes, lave-vaisselle, très bon état, tél.: 348-7542.

BUREAU EXÉCUTIF 36x72 po, 2 caissons, mélamine grise (neuf), 295$ aussi bureau réception 30x60 po, avec retour mélamine blanche. Panneau/modestie haut, 295$. 349-6113.

CONGÉLATEUR marque «westinghouse», 20 pi cu, très propre, tél.: 346-7366 (après 18 h).

CUISINIÈRE et réfrigérateur «Moffat» couleur amande, très bonne condition, four autonettoyant, ronds plats en fonte, réfrigérateur 13 pi cu, peuvent être vendus séparément. 349-6343.

CUISINIÈRE RÉFRIGÉRATEUR laveuse et sécheuse, 359-5999, 358-8106 cell.

CUISINIÈRE, réfrigérateur, laveuse, sécheuse, (vert avocado), meuble de télévision, 26 po, prix à discuter, tél.: 346-2060.

CUISINIÈRE ET RÉFRIGÉRATEUR marque Westinghouse, couleur amande, four à convection, quitare claissique, arc Browning Cobra. 348-9691.

LAVEUSE/SÉCHEUSE Inglis, achetées en 1991, comme neuves, prix: 600$, après 18h, 357-1745.

LAVEUSE, SÉCHEUSE, «Hot POint», blanches, 8 ans d'usure, 325$, tél.: 346-7094.

LAVE-VAISSELLE «Kenmore», jamais servi, 350$, 349-1526.

LIT D'EAU queen antivague, base en mélamine, blanche, contour rembourré de cuirette rose, valeur 850$, laisserais pour 400$, mobilier de chambre en bois brun, 475$, tél.: 359-7487.

LIT DOUBLE à tête bibliothèque avec sommier, matelas, couvre-lit et draperies blancs cassé, 100$. 349-2078.

MATELAS
OUI, vous pouvez acheter directement de la manufacture
Économisez jusqu'à 60% sur matelas, ressorts et «foam» sur mesure
Problèmes de dos: lits électriques
Visitez notre salle de montre
Aussi... fabricant de coussins pour roulettes
Commandes téléphoniques acceptées
LE MATELASSIER
640, boul. Industriel
Saint-Jean-sur-Richelieu
359-6019

33 animaux

ADORABLE YORKSHIRE pure race, tatoué, castré, 3 ans, 5 lb, cherche maître affectueux et disponible. 100$, 349-7090 (après 18 h).

BOUVIER DES FLANDRES mâle, pur-sang, bringé, 10 mois, propre dans la maison, aime les enfants. 300$, 346-8486.

CANICHE TOYS, femelle noire et mâle abricot, tél.: 296-4489.

CANICHE 14 mois abricot, pur, ayant 3 vaccins, gentil et affectueux, prix modique 75$, aussi 3 chiots bichons maltais. 347-0426.

CHEVAUX (3) à vendre: 2 demi-châtelaine, une jument bosquin, tél.: 346-7616.

CHIOTS CANICHES, 2 mois, noirs ou blancs, mâles ou femelles. Demandez Jean-Rémi: 982-2137 (jour), 488-0453 (soir).

CHIOTS GOLDEN RETREIVER, pure race, nés le 14 août, prêts pour le 25 septembre, 6 femelles, 4 mâles, mâle 300$, femelle 325$, 359-9251 soir.

DALMATIEN FEMELLE 5 ans, bonne santé, vaccinée, enregistrée, tous les papiers en main, tél.: 358-1706.

DOBERMAN
femelle à vendre, née 28 juin 1993, furets: 1 mâle, 1 femelle, bon pour accouplement, 5½ mois, avec cage, tél.: 357-1798 ou 347-6064

ÉPAGNEUL-COCKER blond, pure race, né le 9 août 1993, prix: 150$, tél.: 296-4704.

FURET mâle opéré, vacciné, propre et enjoué, habitué aux chiens et aux chats. 100$ avec grande cage, tél.: 291-3450 (soir).

PETIT CHIOT DALMATIEN 7 semaines, femelle, prix: 250$, 347-7272.

POULETS DE GRAIN frais abattus, prêt à congeler, appelez Armand 245-7792 laissez message.

PENSION POUR CHEVAUX
Très beaux sentiers à 10 minutes de La Prairie
Seulement **130$/mois**
Situé à
Saint-Jacques-Le-Mineur
346-8604

34 articles de sport

ARCS (2) gauchers avec accessoires, une étui et une cible, 350$, tél.: 291-3585.

ENSEMBLE de poids et haltères incluant banch press, 90$, 346-6133.

ÉQUIPEMENT DE HOCKEY pour débutant à vendre, tél.: 291-5499.

PLANCHE À VOILE à vendre, comme neuve, prix réduit 350$, 347-4231 (laissez message sur répondeur).

PLANCHE À VOILE «Wayler Breez», voile 5.9, tél.: 346-7833.

35 bois et matériaux de construction

À BAS PRIX et on paie le 7% de TPS. Clapboard masonite: 25$ carré, bardeaux Manoir 20 ans: 4.99$, aspenite 7/16: 7.29$, 5/8: 10.79$, plywood ¼: 15.49$, 5/8: 17.99$, 2x4x8: 1.15$, 2x6x8: 1.85$, 12: 3.19$, 2x8x12: 4.19$, 2x10x12: 6.19$, porte acier: 44.95$, avec cadre: 74.85$, érable préverni: 2.69$, parquetterie 12x12: 1.39$, blocs ciment 4 po: 59¢, 8 po: 89¢, pavé uni: 99¢. Nous payons le 7% de TPS sur un achat de 1.000$ et plus. Matériaux St-Hyacinthe: 514-799-1970.

BOIS DE CHAUFFAGE à vendre, érable, hêtre, merisier. Pensez-y dès aujourd'hui pour un meilleur rendement! 291-5716.

BOIS DE CHAUFFAGE, érable, hêtre, merisier, fendu la grosseur désiré, livraison gratuite, 291-5307.

BOIS DE FOYER BORDUAS. Bois de foyer à vendre de 1re qualité, érable de montagne, livraison gratuite et immédiate, 347-2751.

BOIS DE FOYER
Première qualité, chêne, érable, frêne, merisier, livraison rapide, quantité exacte, 291-3080.

BOIS DE FOYER
80% érable de montagne, aussi 100% bois franc, livraison gratuite, 346-2652.

BOIS DE FOYER à vendre, 16 pouces: tél.: 299-2862.

1re QUALITÉ! Matériaux à bas prix. Recouvert vinyle: porte patio 5 pi: 369$, 6 pi: 419$, fenêtre 2x3: 64.95$, 2x4: 76.95$, porte acier vinyle: 99.95$, choix tuile à céramique 6 po: 12¢, 8 po: 49¢, 12 po: 1.09$, pierre à patio: 1.39$, bordure 36 po: 4.49$, styrofoam 7/8: 3.49$, 1½: 5.99$, 2: 7.99$, bardeaux d'asphalte no 1: 7.79$, laine R20x15: 18.99$, peinture 9.90$. Nous payons le 7% de TPS sur un achat de 1.000$ et plus. Matériaux St-Hyacinthe: (514) 799-1970.

36 camping

À LOUER TENTE ROULOTTE 1993, 7 places, 175$/semaine, tél.: 349-5402.

ATTENTION CHASSEUR vrai aubaine, gros campeur 11 pieds pour camion 3/4 tonne, tout équipé, t'es sérieux, t'as du comptant «cash» viens me voir, 293-3587.

À VENDRE OU À LOUER, 2 tentes-roulottes BONair 1984 et 1986, avec réfrigérateur, très propres, 667-6786.

FAUT VENDRE, PRIX RÉDUIT, roulotte «Citation» 1968, 20 pieds, toute équipée, refait à neuf, auvent, 2 500$, 348-6695 (après 18 h).

MOTORISÉ 1977 «GM» Glendale 24 pieds, tout équipé, peinture neuve, climatiseur, auvent, 9 800$, tél.: 349-1869.

ROULOTTE
1988
33 pieds
Parfaite condition, toute meublée, extension, modèle de parc, cuisinette, auvent, climatiseur, antenne.
Échange accepté
246-3145
699-6797

ROULOTTE «TAURUS» 21 pieds, en bonne condition, freins aux 4 roues, bons pneus, avec attache, cuisinière, bain, réfrigérateur, demande 4 700$, tél.: 244-5828.

ROULOTTE «FIFTH WHEEL» 21 pieds, marque «Taurus», toute équipée, aussi remoque 4x6 en acier, neuve, tél.: 346-7794.

TENTE-ROULOTTE 6 places avec lavabo et poêle à gaz, idéale pour chasseurs et pêcheurs, 500$, tél.: 346-3131 ou 346-4518.

TENTE-ROULOTTE «Lionel» 1980, 6 places, cuisinière et réfrigérateur 12/volts/110, chaufferette au gaz, prix 3 000$, 347-8799.

TENTE-ROULOTTE, à vendre, 1987, 650$, tél.: 349-6690, 358-5172.

37 machinerie-outillage

SCIE À CHAÎNE 16 po, demande 250$, tél.: 291-3585.

SOUFFLEUSE à neige avec protecteur et chenilles «Canadian Tire», 8 forces, 24 pouces, tél.: 358-2637 (après 19 h).

38 musique ou instruments

DÉBUTANTE cherche groupe de musiciens pour pratiquer musique (populaire, country...), aussi à vendre réfrigérateur amande 550$ et sofa 250$, 359-7635.

ENSEMBLE PÉDALE à effet de marque Boss, comprenant: case, BCB-6, power supply, PSM-5, tuner, TU-12H, delay, DM-3, chorus, CE-2, chorus, CE-3, compression sustainer, CS-3, flanger, BF-2, turbo overdrive, OD-2, distorsion, DS-1, phaser Ibanez PT-9, distorsion-rat, prix pour le tout 575$, aussi guitare Gibson Marauder avec son étui, 225$, Normand: (jour) 348-1135, (soir) 348-9563.

GUITARE ACOUSTIQUE, électrique. Aspen avec caisson rigide, 500$, après 19h Gaétan au 347-1753.

GUITARES (2), 1 acoustique, 1 électrique, très bonne condition, case compris, bonne offre acceptée, faut vendre, 359-8275 (Yanick).

Jacqueline Bouchard-Éthier, compositeure de musique country
Je compose seulement les paroles et recherche des musiciens pour faire de la musique sur mes paroles.
Cassettes pour les maladies du coeur
513, chemin 4e Ligne Saint-Valentin
291-4390

MOITIÉ PRIX
haut-parleurs «Électro Voice», 3 façons (Woofer 12 po) «Bass-Reflex» 250 watts, superbe ébénisterie, 750$, amplificateur «Sansui» AU-D9, 95 watts, diagonal/canal, 750$, 348-4828.

Patchbay MIDI programmable, de marque Roland A-880 (8 entrees, 8 sorties), 150$, tél.: 346-8158.

PETIT PIANO allemand d'appartement de marque Van Dorf, récemmment accordé, excellente condition, tél.: 348-0202.

PIANO «ÉTERNA» de «Yamaha», fini noyer, excellente condition, 2 000$, 359-8092.

PIANO «YAMAHA ÉTERNA» 3 ans d'usage, excellente condition, 2 950$, tél.: 347-7504.

SYSTÈME DE SON idéal pour audiophile comprenant: amplificateur Citation 24, pre amplificateur Citation 21, tuner Citation 23, compact disque de marque ADCOM GCD-600 (5 disques), magnetophone Teac V-7010, table tournante Luxman PD 282 direct drive, haut parleur JBL 830 série Titanium, écouteurs Senheizer HD 420, plus interconnect. Valeur total de 6 600$ laisse pour 3 900$, peut etre vendu séparément, acheteur sérieux seulement, communiquez avec le 359-7345.

VENTE DE PIANO usagés avec garantie, aussi location déductible d'achat, service après vente, pour plus d'informations: Pianobel enr., tél.: 349-1493.

39 vêtements

MANTEAUX USAGÉS pour femme et homme pour l'hiver, à très bon prix, 347-3313.

TRÈS BELLE ROBE de mariée gr 9 ans avec crinoline et traine, payée 1 200$, demande 450$, tél.: 347-5638.

40 divers

ACHÈTE OR, bagues à diamant, bracelets et bagues en or aussi vieille or, 348-2210, Jacques Vaillancourt.

ACHÈTERAIS ANTIQUITÉS ET USAGÉS: payons gros prix. Ménage complet ou au morceau, ex: armoire, courtepointe, jouet, vaisselle, etc., 263-8202.

ADOUCISSEUR D'EAU, et réservoir à sel à vendre, tél.: 346-5088.

ADOUCISSEUR D'EAU marque «Sears» 30 000 grains, 100$, tél.: 348-4335.

APPRENEZ LA DANSE chez-vous, «Echy Breaky», «Asta La Vista», etc.... Plus de 200 danses en ligne, sociales. Prêtons vidéo-danse ou vendons. Centre de Loisirs Contant, 2021, Aylwin, Montréal, H1W 3C4, tél.: (514) 523-1010.

ARC «BROWNING» modèle Safari à poulie avec équipement, 170$ discutable, 2 kayaks avec remorque légère, 275$ disc, plusieurs animaux empaillés bon prix, 348-9762.

ARMOIRES DE CUISINE en chêne couleur noyer, 25 portes, très propres, 500$, tél.: 346-2343.

ARMOIRES de cuisine en merisier, pour mur de 13x8, incluant l'évier en stainless, robinet et hotte, en bon état, 299-2843.

ARMOIRES DE CUISINE modulaires, portes en chêne, boitier en contreplaqué fini chêne, 7 modules complets plus 1 porte, 500$ ou meilleure offre, 358-5819.

AUBAINE! Vente de garage, le samedi seulement (25 septembre) au 378, 11e Avenue, Iberville, 9 h à 16 h.

À VENDRE: poêle à croissants, bureau de secrétaire, 347-6890.

À VENDRE REMORQUE (trailer en bois), boite de 10 pieds par 6 pieds, 2 ensembles de roues, tél.: 347-5788.

À vendre
TÉLÉVISEURS ET VIDÉOS D'OCCASION
À partir de **115$**
(Taxes incluses)
Garantie 3 mois
si disponible
CENTRAL T.V. SERVICE ENR.
247, rue Champlain
Saint-Jean-sur-Richelieu
348-4383

BATEAU 16 PIEDS, fibre de verre, starcraft American 1 000$, machine à impression pour gilet, 3 000$, aussi moto 4 roues: 1 500$, 347-4004.

BOÎTE DE CAMION neuve, isolée, aluminium blanc, 8' long x 6' haut, cabine over 36", 5 châssis coulissants-moustiquaires, 346-5225.

«BON DEAL»! Lots d'équipements de restaurant, 349-2478 (après 18 h).

BUREAU D'ÉTUDIANT, portes pour bain-douche, brûleur pour fournaise, poêle franklin et 1 boxstove, prix raisonnable, 347-0816 ou 359-6071.

CARTOUCHE À GRILLADE, «Modern-Maid» 75$, tél.: 291-3454 (après 18 h).

CHERCHE TOUR À POTERIE électronique, usagé, laissez votre message au 358-1557 (Nancy).

«COMMODORE 64», 2 lecteurs 1541, moniteur couleur «Commodore» 1702, imprimante «Epson RX 80», souris, fast-load, modem 1200, 2 joy sticks, logiciels Geos complet avec 14 livres d'instruction, traitement texte «Traitex», toute la littérature explicative sur équipement incluant Q-Link, le tout 450$, tél.: 346-0719.

CONGÉLATEUR 19 pi cubes, très propre, fonctionne très bien, 100$, tél.: 346-2491.

DACTYLO électronique «Olympia I Star-type» 12K, quelques mois d'utilisation avec manuel, rubans et 2 roues d'écriture. Valeur 1 500$ pour 1 100$ ou meilleur prix, 349-1287.

DIVERSES TÉLÉCOULEURS 21 po., 65$, 291-4131.

DOUCHE carré 30 po., en fibre de verre avec robinet, aussi meuble pour micro-ondes, tel.: 359-4079.

NOUVEAU!
Vous vous partez une **BOUTIQUE?**
La chance vous sourit
- **2 mannequins**
- **Supports à étalage**
- **Grillage au mur**
- **Lampes et lumières halogène**

Tout cela pour vous, à un prix **d'aubaine**
348-1968
348-9911
NOUVEAU!

Gros lot de mobiliers et équipements de bureau provenant de faillite
À VENDRE
359-0779

DRAPS SANTÉ A.B. INC.
100% acrylique, 100% polyester, 14 choix de couleurs. Tél.: 359-8464.

ENCYCLOPÉDIE «UNIVERSAL'S» 20 volumes avec 5 volumes additionnels des années 1978 à 1982 au total 25 volumes, 400$ discutable, 359-4676.

ÉQUIPEMENT POUR FABRICATION, de murs de maisonx en panneau, idéal pour promotteur ou contracteur, 349-0803.

ÉQUIPEMENT COMPLET de salon de coiffure, très moderne, d'un grand style, complet ou en sections, prix à discuter, 348-4415.

FENÊTRE EN ALUMINIUM blanche, 7x4 pieds, prix: 100$, tél.: 291-3477.

FENÊTRES (3) coulissantes en vinyle, 35x42, 35x35, 47x52, aussi cage pour oiseau, toute équipée avec pied, peintures avec cadres en bois, 347-0122 (après 17 h).

FOURNAISE à l'air chaud électrique «Brock», BEF 20, 90 amps, 70 300 BTU, très propre, bon prix, tél.: 346-8737.

GÉNÉRATRICE «WINCO» 7 300 watts, 950$: distillateur fait 5 gallons d'eau distillée en 24 heures, 800$, soudeuse «Lincoln» 225, 347-8098.

LIT NEUF, 39 po, humidificateur Ultra-Sonic, 12 L, T.V. 21 pouces couleur, mobilier de cuisine en érable, divan-lit, enjoliveurs de roues 15 po, 349-2416.

MACHINES À COUDRE industrielles «Brothers» une overlock 5 fils, une plain électronique, un blind-stich, un mannequin gr 12 à 18 ans, table de billard 100x56, cuisinière 30 po avocado, ensemble de bâtons de golf, cages d'oiseaux, 346-9620.

MARCHÉ AUX PUCES
7 jours
Lundi au vendredi
de 7 h à 16 h
Samedi et dimanche
de 13 h à 16 h
179, rue Saint-Georges Saint-Jean-sur-Richelieu

NOUS ALLONS CHERCHER
tout ce qui vous encombre et qui ne vous est plus utile
En bon état
Exception des vêtements
Tél.: 347-7501

ORDINATEUR 486 SX, 25 MHZ, disque dur 105 meg, 4 meg RAM, prix à discuter. Lave-vaisselle usagé, 50$, plinthe électrique 2 000 watts, 15$ cahque (4), lit 3/4 pour adulte avec bureau (100$), lit pour bebe, 50$, tél.: 349-5287.

PELLE DE TRACTEUR double action, boîte de fibre de verre pour camionnette 8 pieds, tél.: 348-9436.

PHOTOCOPIEURS (2) «Canon» NP 155, NP 4040, usagés avec garanties, tél.: 349-0869.

PIANO, 2 mobiliers de chambre, réfrigérateur neuf, mobilier de cuisine en bois, mobilier de salle à diner, 347-1952 (soir).

PNEUS D'HIVER (4) 195/75R14 sur rally wheel «GM», 125$: 3 portes de walk-in avec accessoires, 950$, motoneige «Bombardier» 1976, 300$, bar à saveurs pour sunday, en acier inoxydable, 95$; photocopieur «Konica 1530» avec base, 900$; Nissan Micra 1984, automatique, 600$, 346-7569.

POÊLE À BOIS semi-combustion avec système de soufflerie, 346-0353 (après 18 h).

POÊLE À COMBUSTION lente, A-1, petit poêle style franklin à 2 portes, 348-9368 (après 16 h).

POÊLE À COMBUSTION LENTE marque Krisno, poêle à bois «boxe stove», très propre, tél.: 348-2567.

À VENDRE
PHOTOCOPIEUR «SHARP» SF8100
- Presque neuf -
1 500$
Pour renseignements:
359-3649 ou 347-1921

POÊLE AU GAZ propane avec four, idéal pour camp de chasse, 100$, cuisinière 24 po, 75$, cpmpresseur industriel 5 HP, 2 cylindres, 650$, 346-3936.

POÊLE LESAGE INC., combustion lente directement du manufacturier, 12 modeles, à partir de 395$, cheminées 2100 degrés, 35% de rabais, brochure gratuite, faut voir!, 246-2851.

PORTE DE GARAGE 12pi largeur par 16 pi hauteur, complète avec ouvre-porte électrique. Case uniloader (Bobcat) 42 hp diesel, 346-9269.

POULETS DE GRAIN frais abattus, prêts pour le congélateur, 1,75$ lb, 348-7176.

REMISE À JARDIN exemple 10x12 799$, 10x16 999$, 12x16, 1 149$, 16x20 1 999$, livraison et installation gratuites 100 km, 1-444-0757.

REMORQUE 16 pieds avec tire-fort, 349-2478 (après 18 h).

REMORQUES de tous genres à boîte, à plate-forme, pour ski-doo ou tout-terrain et remoque à bateau (faites sur demande et à vendre); scie à chaîne 16 po «Pionair», 300$; 47, Vivier, Iberville, 346-2397.

REMORQUE à 4 roues, 4½x8, 500$, tél.: 348-2642.

RÉSERVOIR à eau chaude, 80 gallons, au gaz natruel, 2 ans d'usure, prix à discuter, 358-2048.

SOSUA R.D.
Motel Copacabana, près de: Plage, centre-ville, casino, golf, renseignements 299-2673 pour réservations 1-809-571-3498, après 19h FAX: 1-809-571-3453.

TABLE À DESSIN blanche avec base en bois pâle, 75$, tél.: 346-4711.

TABLE DE BILLARD 4 pi x 8 pi, tapis vert, côtés érable naturel, 2 ensembles de boules, queues de billard et support inclus, 800$, 359-4200.

TABLE POUR ORDINATEUR en fini métallique avec tablette réglable pour le clavier, environ 48 x30x28 po haut., table à imprimante avec ouverture laissant passer le papier, environ 36 x30 x27, prix 45$ chacune, 359-4676.

TABLES À DESSINS, robes de mariée gr 6 ans, barre d'haltérophilie professionnelle, lit d'eau queen, 349-3785.

TÉLÉVISEUR ÉCRAN GÉANT 400$, ordinateur 286, disque dur, clavier plus écran, 450$, vidéo à partir de 90$, garantie 90 jours, L'OCCASION ÉLECTRONIQUE, 347-2835.

TOMATES, CONCOMBRES mais sucrés et autres légumes pour la conserve et à l'état frais. Possibilité de cueillir soi-même, s'adressez à Lise ou Isabelle Deröme au 347-2936.

VENTE DE GARAGE, 25-26 septembre, 9 h à 18 h, de tout à vendre, 20, Fleur de Lys, Saint-Luc.

VENTE DE GARAGE (plusieurs familles), 212, Rang Kempt, 25-26 septembre. En cas de pluie remis à la semaine suivante.

VENTE DE GARAGE, 28, rue Du Fort coin St-Germain dans St-Edmond, les 25-26 septembre. En cas de pluie remis la semaine suivante.

VENTE DE GARAGE, les 25-26 septembre, 725, 3e rue, Iberville, en cas de pluie, semaine suivante.

VENTE DE SOUS-SOL samedi et dimanche de 10 heures à 17h, 683, rue Normandie, 348-9691.

VÊTEMENTS D'ENFANT garçon, 7 à 12 ans, manteau marine femme, grandeur 13, coupe classique, poussette double, ensemble 3 lampes dont une cuisine et pour entrée, 349-3171, 349-4194.

VIANDES pour congélateur
- 1re qualité
- Choix complet
- Satisfaction assurée
- Plan budgétaire
- À partir de 25$/semaine
- Livraison gratuite

Tél.: 1-800-363-8367

VOUS FAITES VOS GARDE-ROBES? Nous ramassons vêtements usagés de tout âge, aussi jouets, bibelots, tél.: 347-9478.

2 ORDINATEURS COMPLETS AT 386, 2 meg Ram, 40 megs, carte de son, ad lib, modem, meuble en coin, 1 ans d'usure, aubaine, 246-2471.

2 PORTES en cèdre, 82X34, vitres thermos clair, 16 1/2 po de large par 81 1/2 hauteur, 346-5386.

EMPLOI

49 occasions d'affaires

CANADA ET QUÉBEC, Subventions, prêts pour petites, moyennes entreprises, nouvelles ou existantes. Renseignements: Centre d'aide pour petites entreprises, (514)728-0594 Ext.4.

JE CHERCHE ASSOCIÉS pour fruiterie-boulangerie-pâtisserie, bon potentiel, région d'Iberville, tél.: 366-0950, Jean-Pierre ou Jean-Marie.

TEMPS PLEIN/PARTIEL. Compagnie établie depuis 19 ans, ouvre nouveaux postes de distribution dans votre secteur. Expérience non requise. Possibilité de revenus 600$, 900$ et plus semaine. Investissement, 25 ans et plus. Pour rendez-vous: (514) 449-4011, 1-800-561-1518.

50 demandes

À IBERVILLE, à côté de l'école Hamel, garderie en milieu familial, bons repas, activités et jeux, contactez Ginette: 358-2918.

A IBERVILLE dans milieu familial garderais enfants possède beaucoup d'expérience, plusieurs références et à bon prix, 346-6671.

AIMERAIS garder enfant chez-moi, une place de disponible. À Saint-Luc, rue Jeanne-Robert, terrain clôturé, repas chauds et équilibrés, Hélène: 349-6388.

À L'ACADIE, garderais enfants à domicile, 0 à 4 ans, expérience, références, bons soins, non-fumeuse, tél.: 349-1308.

FACE À L'ÉCOLE, aux Quatre Vents, Saint-Luc, maman garderais matin, midi, repas chaud et soir, tél.: 349-3031.

FERAIS ENTRETIEN ménager, possède bonnes références, tél.: 347-4681.

GARDERAIS enfants chez-moi du lundi au dimanche: jour, soir, fin de semaine; demeure près base militaire. Références fournies, 358-9040.

GARDERAIS enfants chez moi, 0-5 ans, du lundi au vendredi, tél.: 348-6980.

GARDERAIS enfants 1 an et plus, maison seule, toute équipée, 10 ans d'expérience, Saint-Luc, 348-1016.

GARDERAIS enfants à mon domicile, tél.: 349-1614.

GARDERAISW enfants de 0 et plus, cour clôturée, salle de jeux, bons repas, à Saint-Luc, Linda: 349-3126.

GARDIÉNNE dans N.-D.-A., jour, soir, nuit, je suis employée de l'hôpital, préposée aux bénéficiaires à temps partiel, je demande 10$/jour, 349-2539.

GARDIENNE D'ENFANTS, face à l'école St-Gérard, temps plein ou partiel ainsi que journées pédagogiques, offrirais aussi repas chauds le midi, reçu pour fin d'impôts sur demande. Demandez Sylvie: 359-9187.

GARDIENNE DISPONIBLE à mon domicile pour la fin de semaine, personne d'expérience et de confiance, non fumeuse, 346-8706, Pauline.

ÎLE SAINTE-THÉRÈSE, rue Dupuis, garderais vos enfants chez-moi, temps plein ou partiel, beaucoup d'expérience et bon prix, Suzanne: 349-0724.

JE GARDE CHEZ-MOI, enfants de tous âges, terrain de jeux, bons repas, grande expérience à Iberville, 347-6850.

JEUNE MAMAN garderais vos enfants, à Saint-Luc, près école «Près Verts», tél.: 349-4393.

L'ACADIE, Village Canadien, garderais enfants en milieu familial, 346-7410.

MAMAN GARDERAIS vos bouts de choux, temps plein ou partiel, lundi au vendredi de 7h à 18h demeure face à un parc, reçus d'impôts fournis, Sylvie 348-1504.

MAMAN GARDERAIS enfants 5 jours/semaine ou partiel, repas équilibrés, collation, activités, jouets éducatifs, références, rue Bachand, Ile Sainte-Thérèse, 348-6779.

MINI-GARDERIE PRIVÉE
- Secteur résidentiel à Saint-Jean-sur-Richelieu
- Terrain clôturé
- Maintenant ouverte
- Enfants 0 à 6 ans
- Du lundi au vendredi

(temps plein ou partiel)
- Excellente cuisine
- Reçus d'impôts fournis sur demande

Pour de plus amples renseignements, téléphonez au
358-9744
Demandez Johanne

PIANOS NEUFS YAMAHA
à vendre ou à louer
Location déductible d'achat sans intérêt durant une période d'un an.
Termes les plus compétitifs et les plus avantageux.
Votre piano a-t-il été accordé cette année?
Pour renseignements:
Le PALAIS de la MUSIQUE et de L'AUDIO-VIDEO (ST-JEAN INC.)
484, boul. du Séminaire Nord, Saint-Jean-sur-Richelieu
Tél.: 348-3000

50 demandes

MAMAN garderait 2 à 5 ans chez-moi (maison privée), à la journée, semaine, secteur Saint-Eugène, Ghislaine: 346-9492 ou 346-9562.

MAMAN ILE SAINTE-THÉRÈSE disponible en tout, garderais bébés et jeunes enfants, repas et collation compris, 55$/semaine, 5$ de plus pour les soir et fin de semaine, tél.: 348-0892.

MAMAN serait disponible pour garder vos touts-petits, 1 1/2 à 5 ans du lundi au vendredi, contactez: Danielle au 348-5408.

POUR RÉPIT, gardienne de 38 ans à votre domicile, jour, soir et fins de semaine, tél.: 348-7248.

PRÈS DE L'ÉCOLE PROVIDENCE et Sacré-Coeur à Saint-Luc, garderais vos enfants à temps plein ou partiel, tél.: 349-5468.

SAINT-ATHANASE, rue Guy, maman garderait enfant de 0-5 ans, bon prix, Josée au 358-2598.

UNE MAMAN qui garderait des enfants de tous âges, repas et collations compris, bons soins, 50$/semaine, mont Saint-Grégoire, Suzanne: 346-2815.

VOUS DÉSIREZ une maman éducatrice pour garder votre enfant ainsi qu'un milieu familial adapté à votre enfant? Demandez Nathalie: 348-6263.

51 offres

SSSATTENTION ÉTUDIANTSSSS! Vend un «super débile de bon chocolat» et fais-toi le meilleur profit au Québec. Campagnes de levées de fonds disponible. Livraison rapide. Promotion spéciale quantités limitées. 1-800-561-2395.

BAR-RESTO LE ROCOCO
est à la recherche d'un(e)
CUISINIER(E)
Travail de jour à temps plein
Se présenter au les mercredi et jeudi à compter de 16 h au
1, Place du Marché
Demandez André

CAISSIÈRE et VENDEUSE bilingues demandées, à la Boutique IGL, Saint-Bernard de Lacolle, pour entrevue: 246-3861.

CONCIERGERIE ET AGENT DE LOCATION doit demeurer sur place, rémunération à contrat, tél.: 346-3938.

COUPLE CONCIERGE avec auto, 35 ans et plus, sans enfants, références, contrat, aimant les personnes âgées et déficiente, 346-8005 (Mme Ménard).

COUTURIÈRE DEMANDÉE avec expérience, possédant plain et overlock pour vêtements enfant, Jocelyn: 346-4621.

COUTURIÈRES DEMANDÉES, à domicile avec expérience, possédant plain et overlock, pour ensemble coton ouaté, 347-0696 de 8h à 17h.

CUEILLEUSES demandées, 18 ans et plus, sur appel à temps partiel, aux «Champignons St-Philippe», demandez Guylaine: 444-3446.

CUISINIER DEMANDÉ avec expérience pour cuisine grecque et canadienne, après 14h 826-4595 demandez Mme Filion.

ÉCHANGERAIS LOGIS 4½ chauffé (électricité incluse) pour entretien de chevaux. Personne fiable, 30 ans et plus. Tél.: 245-7031.

GARDIENNE DEMANDÉE à mon domicile, 5 jours/semaine, 4 enfants 2x 1an, 2 ans, 9 ans, Saint-Athanase, Lyne au 346-6187.

HOMME DEMANDÉ pour travail sur ferme laitière, rang Saint-Edouard à Iberville, matin et soir pour nourrir les vaches, tél.: 347-0757.

HOMME DEMANDÉ pour travaux sur ferme laitière et grande culture avec expérience si possible, 6.50$/heure selon expérience, temps plein, 347-5675.

HOMME pour labourer et entretien divers de la machinerie, expérience nécessaire, tél.: 296-4718.

HÔTES
ou hôtesses pour présenter nos produits uniques et de qualités, idéal pour cadeaux des fêtes, bijoux amérindiens, argent sterling et vêtements de cuir, (514) 246-2997.

OUVERTURE BIENTÔT
cherche
CUISINIER(E)
GÉRANT(E)
ASSISTANT(E)-GÉRANT(E)
Déposez votre curriculum vitae avec photo:
JOE LA FRITE
260, rue Richelieu
Saint-Jean-sur-Richelieu

Nouvelle distribution de boissons gazeuses
recherche
REPRÉSENTANT(E)S ET GÉRANT(E)
pour sa succursale de
Saint-Jean-sur-Richelieu
SODA STREAM
357-0128 - 348-4355

LE BUREAU S.C.C. DU QUÉBEC (firme de recouvrement et crédit) recherche des représentant(e)s pour Saint-Jean et environs. Très bonne commission. Renseignements M. Wilson: 819-842-2966.

REPRÉSENTANT(E)
produits amérindiens, bijoux, argent, vêtements et autres, très bonne commission, temps plein ou partiel, contactez Raymond: (514) 246-2997.

CARREFOUR RICHELIEU

SECRÉTAIRE ADMINISTRATIF(VE)
demandé(e)
Temps partiel
16 h/semaine
- Minimum de trois (3) ans d'expérience dans le domaine de l'administration et du secrétariat
- Connaissance de l'informatique
- WordPerfect 5.1
- Être disponible sur demande

Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur curriculum vitae à l'adresse suivante:
CARREFOUR RICHELIEU
ADMINISTRATION
600, rue Pierre-Caisse
Saint-Jean-sur-Richelieu,
Québec
J3A 1M1

Pour étudiantes responsables et dames
Vous voulez un revenu supplémentaire?
AVON est pour vous!
Porte-à-porte
non obligatoire
Pour renseignements, composez:
358-2382

Recherchons COUTURIÈRES À DOMICILE
pour vêtements faciles à confectionner
- Expérience requise
- Posséder «Plain» et «Overlock»

Faisons cueillette et livraison
Paye garantie à toutes les semaines
359-8944

SECRÉTAIRE COMPTABLE, doit prendre logement sur place, tél.: 346-3938.

SOUS-CONTRACTEURS dans la confection de vêtements avec ou sans finition, 346-3794 entre 9h et 16h.

TRAVAIL FACILE à 500$/semaine, livraison région St-Jean et Rive-Sud, 595-3279.

UNE COMPAGNIE DE CHOCOLAT recherche un distributeur pour Saint-Jean, quelques heures semaine avec sa voiture, 365-2409.

Conseil Économique du Haut-Richelieu

AVIS DE CONCOURS

POSTE:	Agent(e) d'aide au démarrage d'entreprises
ENDROIT:	Conseil Économique du Haut-Richelieu 325, rue MacDonald, bureau 301 Saint-Jean-sur-Richelieu, (Québec) J3B 8J3 À l'attention de madame Louise Roy
PROGRAMME:	Subventionné par le Groupe Jeunesse du MICT
TERRITOIRE:	La MRC du Haut-Richelieu
FONCTIONS:	• Aide au démarrage d'entreprises, services, conseils et soutien à l'entrepreneurship • Aide technique: élaboration de plans d'affaires, recherche d'information sur les marchés, états financiers, etc. • Promotion et organisation d'événements et rédaction de rapports, etc.
EXIGENCES:	• Formation en comptabilité ou administration des affaires • Avoir une connaissance des affaires • Pouvoir supporter des projets d'entreprises • Capacité de vulgarisation de notions de gestion • Habilité dans les relations interpersonnelles • Expérience de trois (3) ans minimum • Grande discrétion sur les dossiers traités
SALAIRE:	• Salaire de base 24 000$ • Avantages sociaux selon les normes du C.E.H.R. • Références demandées
FIN DU CONCOURS:	Le mercredi 29 septembre 1993 à 15 heures

Emplois disponibles

Centre d'emploi du Canada

Les offres d'emploi sont valides pour les hommes et les femmes.

■ Mécanicien de camions
Numéro de l'offre: contact: Réjean Fournier 347-8588
Salaire: $10/heure et plus selon exp.
Nombre d'heures par semaine: perm. 40 heures/sem.
Lieu de l'emploi: Iberville.
Exigences: très bonne exp. méc. générale, surtout sur camions, automobiles. Fournir outils. Initiative.

■ Machiniste général
Numéro de l'offre: contact: Serge Benjamin 347-5521
Salaire: $10/heure pour débuter.
Nombre d'heures par semaine: perm. 40 heures/sem. Lun. au ven.
Lieu de l'emploi: Iberville.
Exigences: min. 5 ans exp. machiniste général. Savoir lire plans et capable travailler sur tour et fraiseuse.

■ Vendeurs et commis-vendeurs
Numéro de l'offre: contact: Denis Morissette 358-1488
Salaire: $250/sem. plus commission.
Nombre d'heures par semaine: perm. 36 heures/sem.
Lieu de l'emploi: Iberville.
Exigences: disp. lun. au sam. Exp. sonorisation et éclairage professionnel. Sec. V. Conn. électronique un atout. Se débrouiller en anglais.

■ Serveur
Numéro de l'offre: se présenter merc.-jeudi-vend. entre 19h00 et 21h00 au Centre Multisport, 200 Saint-Louis, Saint-Jean, Qc.
Salaire: $5/heure plus pourboires.
Nombre d'heures par semaine: sais. 35 heures/sem. 18h30 à fermeture.
Lieu de l'emploi: Saint-Jean.
Exigences: conn. restauration. 1 an exp. comme serveur un atout. Entregent et être dynamique.

■ Coiffeurs et barbiers
Numéro de l'offre: contact: Ginette Lessard 346-6119
Salaire: $5.70/heure et plus selon qualif.
Nombre d'heures par semaine: perm. base 27 heures/sem. Jeu-ven-sam.
Lieu de l'emploi: Iberville.
Exigences: 2 ans exp. coiffure. Honnêteté. Références obligatoires.

■ Cueilleur de pommes
Numéro de l'offre: contact: Sylvain Céré, de 8h00 à 17h00, au 347-7518.
Salaire: $14 à $16/la boîte.
Nombre d'heures par semaine: saisonnier, temps plein.
Lieu de l'emploi: Saint-Alexandre.
Exigences: exp. nécessaire. Être sérieux, honnête, responsable et disponible du 24 août à la fin octobre.

■ Barmaid
Numéro de l'offre: contact: Luc ou Ginette entre 11h00 et 19h00 au 291-3377.
Salaire: $5/heure plus pourboires.
Nombre d'heures par semaine: perm. 40 heures/sem. Jour, soir.
Lieu de l'emploi: Saint-Paul-de-l'Île-aux-Noix.
Exigences: exp. préférable. Connaître mélanges de boisson. Bilingue un atout.

■ Ass.-coiffeurs
Numéro de l'offre: contact: Colette Laurin 346-7882.
Salaire: $6/heure.
Nombre d'heures par semaine: perm. 20 à 34 heures/sem.
Lieu de l'emploi: Saint-Jean.
Exigences: cours profess. coiffure. Ponctuel, responsable, avoir de l'entregent.

■ Techn. en électronique
Numéro de l'offre: contact: Claude Larose 348-1675
Salaire: $8/heure.
Nombre d'heures par semaine: perm. 40 heures/sem. et plus.
Lieu de l'emploi: Saint-Jean.
Exigences: DEC en électronique.

■ Chercheur en bio technologie
Numéro de l'offre: contact: Jean Georgiades 348-7988.
Salaire: $40,000/année et plus.
Nombre d'heures par semaine: 12 mois.
Lieu de l'emploi: Saint-Jean.
Exigences: détenir doctorat domaine bio-médical, conn. approfondie informatique, 10 ans exp. et plus, form. médicale expertise cancer obligatoire.

N.B.: Heures d'ouverture du service à la clientèle sont les suivantes: lundi de 8h15 à 16h15, du mardi au vendredi de 9 heures à 16h15.

Si vous êtes intéressé à ces offres, veuillez vous présenter au Centre d'emploi du Canada, 315, rue McDonald, suite 200 communiquer avec nous au 348-0961, local 320. Vous avez accès à plusieurs offres d'emploi 24 heures par jour, 7 jours par semaine. Il suffit de composer le 348-6335.

SEARS

Sears Canada, l'entreprise de commerce au détail la plus dynamique au Canada, est à la recherche d'un(e)

MÉCANICIEN(NE) CLASSE B

Spécialiste mise au point (injection) , ayant une expérience minimale de deux (2) ans .

NOUS OFFRONS UN GÉNÉREUX PROGRAMME D'AVANTAGES SOCIAUX:

- Programme de retraite
- Vacances
- Escompte aux employés de 15%
- Et autres

Salaire:
Des plus compétitifs et selon l'expérience

Les personnes intéressées doivent adresser leur curriculum vitae ou se présenter au:

Service d'administration
Sears Saint-Jean
550, rue Pierre-Caisse
Saint-Jean-sur-Richelieu, Québec

Chez Sears, attendez-vous à plus!

40 COUTURIÈRES à domicile, possédant plain et overlock, avec expérience seulement, appeler entre 9h et 16h au 346-3794

VOUS DÉSIREZ ATTEINDRE l'aisance matériel. Faire un travail des plus valorisant. Des revenus de 35,000$ et plus, tout en profitant du statut de travailleur autonome. Nous avons besoin de représentant(e)s pour les villes de St-Jean, Iberville, St-Luc, Napierville, Lacolle et Farnham. Contactez nous, André Champagne: 462-1200.

POSTE À COMBLER
pour notre département de production
Temps plein ou temps partiel
Contactez Gaston ou Daniel
348-5800

SECRÉTAIRE-COMPTABLE BILINGUE DEMANDÉ(E)
- Minimum de trois (3) ans d'expérience en comptabilité
- Connaissance du logiciel comptable «ACCPAC PLUS» un atout

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae à:

GARAGE GAMACHE & FRÈRES INC.
609, rue Principale
Saint-Paul-de-l'Île-aux-Noix, Québec J0J 1G0

ARMOIRES DE CUISINE et de salle de bains, faites sur mesure. SPécialité bois, mélamine, stratifié, thermo plastique. Autres meubles sur mesure sur demande. 347-1405.

Imprimerie Québécor Saint-Jean
Nous sommes à la recherche d'un(e)
ESTIMATEUR(TRICE)
en imprimerie commerciale avec une (1) année d'expérience.
Secteur Saint-Jean-sur-Richelieu
Contactez Pierre Landry
856-7848

17 FEMMES DEMANDÉES
Dans le domaine de la beauté, temps partiel ou temps plein, entraînement fourni, salaire de base 10$/l'heure, pour rendez-vous Denise Huet: 446-6046 ou Thérèse Rainville: 446-4207 (frais virés acceptés)

Agence établie
Région Saint-Jean-sur-Richelieu
recherche
CONSEILLER(E) EN VOYAGES
ayant
- Minimum trois (3) ans d'expérience
- Aptitude en gérance et supervision
- Clientèle déjà établie

Recherchons aussi: agent(e)s externes

Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur curriculum vitae à l'adresse suivante:
Bulletin Voyages, 78, rue Saint-Joseph Ouest, Montréal, Québec H2T 2P4
Ref: 4060

Vous êtes une femme et avez besoin de support pour obtenir un emploi? **Coffre inc.** peut vous aider!

FORMATION COMPLÈTE À LA RECHERCHE D'EMPLOI

Inscrivez-vous dès maintenant!
348-9254

Date limite: 1er octobre 1993

Coffre inc.

Centre d'orientation et de formation pour femmes en recherche d'emploi

929, BOUL. DU SÉMINAIRE NORD
1er étage, Saint-Jean-sur-Richelieu

Augmentez vos revenus de 800$/mois
- Travail de jour ou de soir
- Belle personnalité
- Automobile nécessaire

Contactez Linda
357-0128, 348-4355

LES REMORQUES M.F. ENR.
sont à la recherche d'un(e)
VENDEUR(SE) À COMMISSION
pour un nouveau produit
- Doit posséder sa voiture
- Temps plein ou partiel
- Territoire protégé

Sur rendez-vous seulement:
358-9660

AQUA MULTI SYSTÈME
recherche pour sa succursale de Saint-Luc,
trois (3) personnes pour son service à la clientèle et deux (2) représentant(e)s (automobile requise)
Pour plus de renseignements, composez
359-8500

COIFFEUSE
avec expérience demandée
Temps plein ou partiel selon clientèle
Demandez Michèle au 358-5818

VENDEUR(SE)
Une importante chaîne de magasins de meubles requiert les services d'un(e) vendeur(se) pour Saint-Jean-sur-Richelieu.

Vous êtes dynamique et vous n'avez pas peur de relever vos manches pour travailler?

Si vous avez de l'expérience comme vendeur(se) de meubles et vous êtes bilingue, contactez le gérant le jeudi 23 septembre 1993.

D. BELLE
346-4136

COURS
BARMAN-BARMAID
OU SERVICE EN SALLE À MANGER

Cours très intensifs (Bar individuel)
- Service de placement professionnel

939-4410 (jour)
939-4436 (soir)
1-800-363-3541
Collège Lasalle Montréal

CARRIÈRE DANS LA VENTE
Une importante institution financière est à la recherche d'une personne qui pourrait occuper à brève échéance un poste de représentant(e) des ventes.

Cette offre s'adresse à quelqu'un possédant un DEC ou l'équivalent et qui recherche:
- L'autonomie dans ses activités
- La sécurité et le prestige
- Des revenus correspondant aux efforts fournis

Pour vous permettre de vous réaliser, cette institution vous offre:
- Des clients bien établis
- Un service de sollicitation qui prend vos rendez-vous
- Une formation professionnelle
- Des avantages sociaux

Pour plus de renseignements, adressez-vous au
Directeur du personnel
348-7914

Pizza donini

Nous sommes présentememt à la recherche de
CUISINIER(ÈRE)S
avec expérience
Prière de se présenter au
551, boul. du Séminaire
Saint-Jean-sur-Richelieu
entre 9 h et 17 h

Égalité de chance pour tous

COMMISSION SCOLAIRE DE MARIEVILLE
Avis de poste disponible
Concours S93-94-06

Corps d'emploi:
Technicien(ne) en éducation spécialisée

Caractère du poste:
Régulier temps plein comportant 200 jours de travail conformément au calendrier scolaire

Lieu de travail:
Ecole secondaire Mgr-Euclide-Théberge

Horaire de travail:
35 heures/semaine du lundi au vendredi

Nature du travail:
Le rôle principal et habituel de la personne salariée de cette classe d'emplois consiste, en collaboration avec les psyco-éducatrices et les psycho-éducateurs, le personnel enseignant et professionnel, à appliquer des techniques et méthodes d'éducation spécialisée dans le cadre de programmes thérapeutiques destinés aux élèves présentant des difficultés d'adaptation et d'apprentissage et requérant une assistance spéciale.

De plus, la personne salariée de cette classe d'emplois sera affectée à l'organisation d'activités de prévention, au dépistage et au suivi des élèves qui sont aux prises avec des problèmes liés aux drogues, au soutien du personnel enseignant, de même qu'aux activités complémentaires faisant l'objet d'une concertation avec les autres partenaires du milieu scolaire.

Qualifications requises:
Scolarité: Être titulaire d'un diplôme d'études collégiales en techniques d'éducation spécialisée ou être titulaire d'un diplôme ou d'une attestation d'études dont l'équivalence est reconnue par l'autorité compétente.

Exigences particulières:
Posséder des connaissances dans le domaine des toxicomanies et/ou de l'expérience en prévention.

Les personnes intéressées pourront faire parvenir leur curriculum vitae au plus tard le 8 octobre 1993 à 16 h 30 à

Monique Bourdeau
Conseillère en gestion de personnel
Commission Scolaire de Marieville
500, rue Docteur-Poulin
Marieville, (Québec)
J3M 1R7

(La Commission scolaire participe au plan d'embauche des personnes handicapées).

COUTURIÈRE
avec expérience demandée à domicile
avec machines «plain» et «overlock»
346-1734
245-0669

HERCULES
PRÉPOSÉ(E) AU LABORATOIRE
(poste temporaire - équipe rotative)

Sommaire de l'emploi

Sous la supervision du surintendant technique, vous aurez la responsabilité d'effectuer différents tests de laboratoire pour vérifier la qualité de la fibre produite.

Exigences de base

Idéalement, expérience de travail/études en relation avec les principes de contrôle de qualité, principes de contrôle statistique du procédé, fibre textile. Ce travail exige une certaine dextérité manuelle et une minutie et vous devez démontrer une autonomie dans votre travail ainsi que des aptitudes pour le travail d'équipe. Vous devez être disponible pour du travail de nuit et de fin de semaine.

Inscriptions

Les personnes intéressées sont priées de nous faire parvenir leur curriculum vitae ou un formulaire d'emploi dûment complété à:

HERCULES CANADA INC.
Service des ressources humaines
707, boul. Industriel
Iberville, Québec
J2X 5G5

BURGER KING

Les restaurants Burger King, compagnie en pleine expansion, sont à la recherche de personnel pour combler les postes suivants à leur futur établissement de Saint-Jean-sur-Richelieu .

- **ÉQUIPIER(E)S** (employé(e)s temps plein et partiel)
- **CUISINIER(E)S**
- **CAISSIER(E)S**
- **ASSISTANT(E)-GÉRANT(E)** (disponible en tout temps)
- **PRÉPOSÉ(E) À L'ENTRETIEN** (de jour et de nuit)

Les personnes intéressées peuvent se procurer un formulaire d'emploi au restaurant Burger King de Richelieu.

2360, chemin des Patriotes
Notre-Dame-de-Bonsecours

*** T.M. OF/M.C. de Burger King Corporation © 1992**





C.G. RÉNOVATIONS ENR. redressage de planchers, plafonds-murs, gypse, joints, céramique, rénovations intérieures. Travail rapide et garanti. Évaluation gratuite. 348-1889.

CLAIRVOYANCE J'ai les réponses à vos questions, sur rendez-vous 347-8510 demandez Carole.

COURS DE BRODERIE japonaise, renseignements: 348-1066.

COURS DE CHANT privé pour ton plaisir personnel ou faire carrière. Pose de voix, respiration, diction, etc., avec ou sans connaissances musicales. Très bonne technique et rapide. À Chambly, 658-2277.

COURS DE COMPTABILITÉ informatisée, «Bedford», «Avantage», par un professeur d'expérience, tél.: 348-2878.

COURS DE DÉCORATION de Noël, tél.: 349-2466, Sylvie.

COURS DE GUITARE CLASSIQUE, pour débutants ou avancés, disponible le soir ou fin de semaine, appelez-moi Bruno 348-7107, 349-6085.

COURS DE GUITARE privé et personnalisé session automne, spécial débutant à la guitare sèche, Bernard 359-9225.

COURS DE GUITARE
Cours de guitare classique, diplômé du Conservatoire Royal, Daniel: 357-1190.

COURS DE PIANO, formation Vincent D'Indy, prix de musique de l'Université Bishop's. Éric Beaudry: 348-6961.

ANGLAIS, COURS PRIVÉ par ancien professeur, Claude: 348-0283.

COUTURIÈRE ET CONSEILLÈRE
Expérimenté, spécialités: retouches et altérations pour une élégance distinctive aussi cuir et suède. Renseignements: 346-8152, Lucie.

COURS DE PIANO
privé et personnalisé
Classique
ou populaire
Reconnu par le Ministère de l'Éducation
16 ans d'expérience
Diane
347-5088

COURS
de secrétariat dentaire
Jour/soir/samedi
Durée: 30 heures
Attestation de formation
Dépliant gratuit
S.D.D. enr.
Prochaine session:
18 octobre
Inscriptions maintenant!
466-9758
(Aide au placement)

CURRICULUM VITAE professionnel, traitement de texte, travaux scolaires ou autres; 7 jours/semaine, 9 h à 21 h, 349-2761, Christine.

COURS D'ESPAGNOL
TECHNIQUES DE BASE
Débutants et intermédiaires
Renseignements:
348-1645

Devenez hypnothérapeute et magnétiseur
Cours d'hypnose et magnétisme pour débutants et avancés
(catharsisse, anesthésie, thérapie)
offerts à
Saint-Jean-sur-Richelieu
Sylvain Legault, hypnothérapeute
358-5084 ou 359-0653

FERAIS TENUES DE LIVRES pour entreprise de services et/ou commerciale à la maison, demandez Sylvie 348-1504.

FERAIS TRAITEMENT DE TEXTE; Curriculum Vitae, travaux scolaire, rapports ou autres, travaille rapide et de qualité, impression au laser, 348-0052 après 17h.

FISSURES CRÉPIS
Fissures de solage (époxy), fissures de patio et trottoir, crépis de solage, maçonnerie, base de fenêtre, nivelage de patio et perron, imperméabilisation de brique, solage, patio, etc. Ouvrage garantie. Évaluation gratuite, 358-3754, cell.: 949-0809.

GRATUIT
CATALOGUE D'ARTICLES DE SEXE
LINGERIE ET VIDÉO!
Vous pouvez l'obtenir en écrivant à:
S.D. Variations Inc.
1818 A, ave. Laurier Est
Montréal, QC H2H 1B2
6B18
Nom .....
Adr. .....
Ville .....
Code .....
Sans aucune obligation de votre part
SANS FRAIS **1-800-387-6286**

JE FERAIS L'ENTRETIEN MÉNAGER, de votre maison. Pour renseignements téléphonez 346-8768.

JOCUS Vos enfants retourne à l'école, besoin d'un supplément. Devenez conseillère en jouet Jocus, trousse d'accès seulement 150$, commisssion alléchante, jouet gratuit, vente à domicile ou par catalogue, beaucoup de plaisir, appeler Natalie, 346-1670.

Maintenant disponibles
COPIEURS D'OCCASION
avec service et fournitures
349-0869

MÉCANIQUE GÉNÉRALE, très bons prix, tél.: 361-6775.

MÉDIUM, transfert d'énergie, voyance, tél.: 347-6795 Diane.

MENUISIER ferais différents travaux de rénovations, cuisine, salle de bain, sous-sol, fenêtres etc., 25 ans d'expérience, tél.: 347-9387.

MENUISIER avec 25 ans d'expérience, ferait tout genre de travaux, intérieur/extérieur, ainsi que toiture à très bon prix, tél.: 359-9562.

Lorraine voyante
Lignes de la main
Numérologie - Tarots
14 ans d'expérience
349-0405

POSE D'ONGLES
Pour renseignements:
358-9794

REIKI
Atelier d'initiation avec sons
Niveaux 1 et 2
À Iberville
1er, 2 et 3 octobre 1993
Transmis par Suzette Rivest, maître Reiki, dans la tradition du système «Usui»
Reiki signifie «énergie vitale universelle». C'est une énergie de guérison qui favorise la croissance et le mieux-être.
Pour renseignements, composez
347-9572

RÉNOVATIONS, maçonnerie. Pick-up Mazda 1984. Tél.: 358-9720.

RÉNOVATION, menuiserie, pose de gypse, joints, peinture, tél.: 346-0575.

RÉPARATION DE CUISINIÈRES, laveuses, sécheuses, réfrigérateurs, congélateurs de toutes marques, service rapide (journée même). Bons prix. **CLAUDE SERVICE, 348-3411.**

TIMIDITÉ INSOMNIE angoisse, anxiété, nervosité, stress, phobies, agoraphobie, dépression, deuil, boulimie, tabac, toxicomanie, psoriasis, énurésie, traiter par hypnose, (514) 982-6123.

TIRAGE DE JOINTS, plâtre, travail rapide, garantie, prix compétitifs, comparez! Stéphane: 358-9476.

TIREUR DE JOINTS, Vous recherchez un professionnel, appelez Raynald, 346-7781 ou 946-3723 cell.

DACTYLO TAITEMENT/TEXTE, travail à remettre à un professeur lettre, curriculum vitae? Je peux le transcrire dactylographié Ginette au 348-5088.

UNITÉ MOBILE balcon, escalier, estimation gratuite, services de plans. Soudure D.L. enr. 349-3658 entre 17H et 22H

Votre enfant a-t'il des problèmes d'apprentissage et d'adaptation à l'école?
Ou votre horaire de travail ne vous permet pas d'aider votre enfant à faire ses devoirs et leçons?
Je peux vous aider!
Je suis étudiant en orthopédagogie et je peux me rendre à domicile.
Contactez Robert
346-1098

CONSTRUCTION
Bernard Paradis enr.
SPÉCIAL
- Rénovations résidentielles
- Installation de clôtures et rampes PVC
- Patios de bois traité

Travail soigné et consciencieux
ÉVALUATION GRATUITE
1915, rang du Kempt, Saint-Alexandre
(514) 296-4968

ACHETEZ VOS ARMOIRES DIRECTEMENT DU FABRICANT
VOIR ANNONCE PAGE A-8
Service complet de rénovations
346-4557

COURS DE PEINTURE À L'HUILE
Succès assuré!
Venez vous détendre
346-6365

MICHÈLE PERRAS VOUS INVITE, a venir la consulter sur l'astrologie, le tarot et l'astronumérologie. Sur rendez-vous au 359-1365.

MINI MOTEUR NPG. Réparation tondeuse, souffleuse, scie à chaîne, tracteur, motoneige, 4 roues, etc. Tél.: 346-7569.

NOUS SOMMES une bonne équipe. Ferions entretien ménager5, résidentiel ou commercial, petit ou gros ménage, peinture, légères rénovations, disponibles en tout temps. 299-2831 ou 299-2836.

NOUVEAU! Service de secrétariat et d'appels pour professionels et PME. Secrétaire compétente travaillant à son domicile, minimum 10 heures/semaine, aussi travaux pour étudiants et particuliers, curriculum vitae, lettres, etc. Mme Cyr: 347-4749.

NUMÉROLOGIE, PSYCHOLOGIE, TAROTS, des outils qui vous serviront dans votre présent et qui par conséquent amélioreront votre futur. Dominique: 358-1889.

PEINTRE À BON PRIX pour propriétaire d'immeuble à revenus, prix un 4½ 1$$.00, demandez Alain 291-4169.

PEINTRE D'EXPÉRIENCE: bon prix, travail garanti, pour évaluation gratuite 346-9579.

POUR VOS TRAVAUX, rénovation de cuisine, salles de bains, sous-sol, armoires de cuisine, à bon prix, 291-5421.

PROJETS DE RÉNOVATIONS et construction, plus de 10 années d'expérience, électricité, plomberie, gypse, céramique, patio, cabanon, sous-sol, travail soigné, tarif horaire ou contrat, estimation gratuite, 348-9237.

RECHERCHE TRAVAIL comme gardiennage pour personnes âgées, soir, nuit, et fin de semaine, demandez Louise 346-4409 après 18h.

RÉCUPÉRATION en français et en mathématique primaire et secondaire. Une heure par semaine pourrait faire la différence entre l'échec et la réussite pour votre enfant, téléphonez après 15h 348-7416.

MÉNAGE À DOMICILE, lavage de murs et plafonds, ouvrage général, bonnes références, tél.: 358-2873.

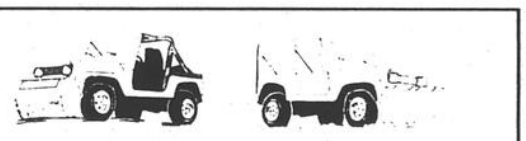
Attention
Étudiant recherche transport Saint-Jean-sur-Richelieu/Montréal du lundi au jeudi ou 1 à 2 jours/semaine.
11 h à 20 h ou 12 h à 21 h
Renseignements:
358-2260

TEKA
SERVICES INFORMATISÉS
- CURRICULUM VITAE DES ANNÉES 90
- Lettre personnalisée
- TRAITEMENT DE TEXTE
- Mise en page - corrections
- TRADUCTION
- Français-anglais-français
- SERVICE DE SECRÉTARIAT
- SOUS-TRAITANCE
- TRAVAUX SCOLAIRES

346-1218
7 jours/semaine

ENTRETIEN ET RÉPARATIONS MAÇONNERIE ENR.
Oscar Bisson
RÉPARATION DE FISSURES TIRAGE DE JOINTS
- Cheminées brique et pierre
- Crépit de solage
- Imperméabilisation de brique et béton

349-3129

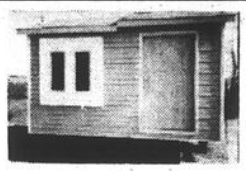


LEBEL NETTOYAGE URBAIN
SYLVAIN LEBEL
Tél.: 346-3532
- Service de balayage résidentiel, industriel et municipal
- DÉNEIGEMENT



Les Terres de Finition enr.
324, rue Matton
L'Acadie, Qc J0J 1H0
TÉL.: (514) 346-2107
Cellulaires
Robert Rouiller (514) 358-0995
Eric Rouiller (514) 358-0993

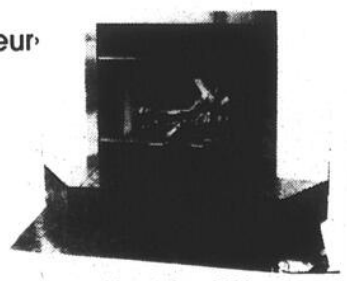
Remise de jardin



Achetez directement du fabricant Porte coulissante ou à penture
6 modèles différents disponibles
Un article indispensable pour la maison ou l'immeuble à revenus
Recouverte de vinyle de couleur
YVON BOUDREAULT
253, rang Saint-Édouard, Iberville 347-2832

FOYER YVON INC.
VENTE FOYERS ET POÊLES À BOIS
FOYER
«Le Constructeur»
- Portes vitrées
- Cheminée

12 pi en ligne directe
600$

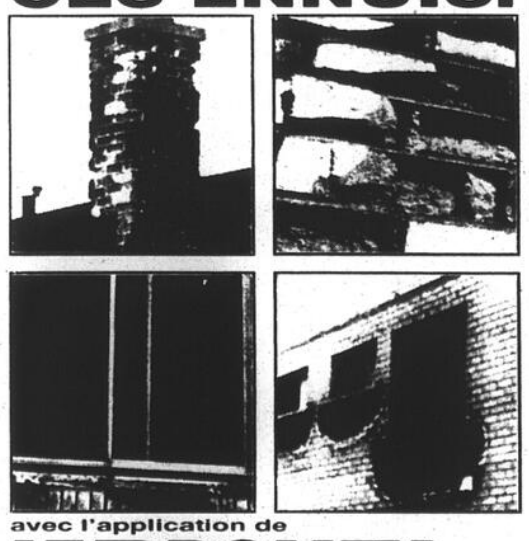


(Valable jusqu'au 30 octobre 1993
CHEMINÉE MODÈLE 2100
36x6 po - **65$**
36x7 po - **75$**
SELKIRK METALBESTOS
INSTALLATION ET RÉPARATION
253, rang Saint-Édouard
Iberville
347-2832

EXIGEZ
LA PROTECTION HYDROMEX
SERVICES
- Consultation
- Restauration
- Nettoyage de façades de maison
- Informations techniques
- Imperméabilisation

POUR RENSEIGNEMENTS:
GROUPE **L.P.L.**
ENTRETIEN ET RÉPARATION MAÇONNERIE ENR.
Tél.: 349-3129

ÉVITEZ CES ENNUIS!



avec l'application de
HYDROMEX
pour imperméabiliser la maçonnerie et le béton

S. SIMARD TRAITEMENT DE TEXTE
- Curriculum vitae
- Documents de tout genre
- Impression laser
- Service de télécopieur
- Service de photocopies

359-0032

POUR VENDRE OU ACHETER c'est si facile avec LE CANADA FRANÇAIS
les petites annonces
347-0323

QUI ÊTES-VOUS?
Découvrez votre identité par des professionnels de la coiffure et de l'esthétique
Personnalité, maintien, maquillage, entretien des cheveux, correction, etc.
INSCRIPTIONS AU COURS
Le lundi 27 septembre 1993 de 19 h 30 à 21 h 30
DÉBUT DU COURS
Le mardi 28 septembre 1993 de 19 h 30 à 21 h 30
227, rue Richelieu
Saint-Jean-sur-Richelieu

REMERCIEMENT au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. M.R.

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. M.B.

L'ORDRE DE LA ROSE-CROIX A.M.O.R.C., perpétue sous forme écrite et orale la connaissance traditionnelle et initiaque transmise de l'Ancienne Égypte. Lois du corps physique. Lois du Karma etc. Pour informations tél.: 347-7143.

AVIS PUBLIC

Canada
Province de Québec
District de Montréal
Cour Provinciale
No 500-27-004244-929

LE PERCEPTEUR DES AMENDES PROCUREUR GEN. DU QUÉBEC (S.R.)
Partie demanderesse
vs
MARC DORAIS
Partie défenderesse

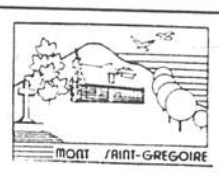
Le 5e jour d'octobre 1993 à 10 h, au 592, rue Maisonneuve, Saint-Jean-sur-Richelieu, Québec, district d'Iberville, seront vendus par autorité de Justice les biens et effets de Marc Dorais, saisis en cette cause, consistant en: véhicule «Taurus» 1988, de couleur brune, 4 portes, série 1FABP5302JG193069 et acc.

Conditions: argent comptant et ou chèque visé.

Renseignements:

LYETTE BONIN, *huissière*
Tél.: (514) 347-1335
Brazeau & Associés HUISSIERS
232, rue Longueuil, C.P. 652
Saint-Jean-sur-Richelieu, Québec
J3B 6Z8





MUNICIPALITÉ DE LA PAROISSE DE SAINT-GRÉGOIRE-LE-GRAND
245, rue Saint-Joseph Sud, C.P. 120
Mont Saint-Grégoire, (Québec)
J0J 1K0
Tél.: (514) 347-5376

APPEL D'OFFRES

Travaux de voirie locale

Des soumissions sont demandées pour l'exécution de travaux municipaux comprenant sommairement la réfection de ventres de boeuf, la scarification et la mise en forme de fondation de rue, des ouvrages de pavage comprenant la pose de surface en béton bitumineux et la réfection de surface en béton bitumineux soit mécaniquement ou manuellement.

Les soumissions sous enveloppes scellées portant l'inscription «SOUMISSION VOIRIE LOCALE» et adressées à l'attention de madame Christianne Pouliot, secrétaire-trésorière, seront reçues jusqu'à 16 h, le 4 octobre 1993, au bureau municipal de la Paroisse de Saint-Grégoire-le-Grand, situé au 245, rue Saint-Joseph Sud, Mont Saint-Grégoire.

Seules les soumissions présentées sur les documents préparés par «Les Consultants de la Vallée des Forts inc.» seront acceptées.

Les entrepreneurs pourront se procurer les documents de soumission au bureau des consultants, situé au 1331, rue Bernier, bureau 200, Saint-Luc, Québec. Ces documents seront remis moyennant un paiement de 111,28$, non remboursable. Ce paiement sera en argent ou sous forme de chèque visé ou mandat-poste à l'ordre de «Les Consultants de la Vallée des Forts inc.».

Christianne Pouliot
Secrétaire-trésorière

Ville de Saint-Luc

PROVINCE DE QUÉBEC
VILLE DE SAINT-LUC

AVIS PUBLIC

Promulgation du règlement numéro 713

Avis public est par les présentes donné par la soussignée, greffière de la Ville de Saint-Luc, que le conseil municipal a adopté, lors de la séance ordinaire du 5 juillet 1993, le règlement suivant:

Règlement no 713

«Règlement visant à modifier le plan de zonage et la grille des usages et normes faisant partie intégrante du règlement de zonage numéro 583 de la Ville de Saint-Luc, de façon à modifier le périmètre des zones Ra-221, Ra-222, Ra-223, Pa-223.1, Ra-226, Ra-230, Ra-231, Ra-231.1 et Ra-240 en le remplaçant par les nouvelles zones Ra-222.1, Ra-223.2, Pa-223.3, Ra-226.1, Ra-230.1, Ra-230.2, Ra-231.2, Ra-231.3 et Ra-240.1, ainsi qu'à prévoir les types d'usages autorisés pour ces nouvelles zones».

Que par sa résolution numéro 4259-93-B, adoptée le 11 août 1993, le conseil municipal de la Municipalité régionale de comté du Haut-Richelieu a approuvé le règlement numéro 713 de la Ville de Saint-Luc et autorisé l'émission du certificat de conformité desdits règlements.

Que le règlement numéro 713 a reçu l'approbation des personnes habiles à voter en date du 18 août 1993.

Que le 25 août 1993, le secrétaire-trésorier de la Municipalité régionale de comté du Haut-Richelieu a délivré, conformément aux dispositions de l'article 137.3 de la **Loi sur l'aménagement et l'urbanisme,** L.R.Q., c.A-19.1, le certificat de conformité en regard avec le règlement numéro 713 attestant ainsi de sa conformité aux objectifs du schéma d'aménagement et aux dispositions du document complémentaire de la Municipalité régionale de comté du Haut-Richelieu.

Que conséquemment, le règlement numéro 713 est entré en vigueur conformément aux dispositions de la Loi, soit le 25 août 1993.

Que ledit règlement numéro 713 est maintenant déposé au bureau de la greffière à l'hôtel de ville de Saint-Luc, au 347, boulevard Saint-Luc, à Saint-Luc, Québec, J2W 2A2, où tous les intéressés peuvent en prendre connaissance.

Donné à Saint-Luc,

Ce 22e jour de septembre 1993

La greffière,
Lise Bigonesse

Saint-Jean-sur-Richelieu
Bureau du Greffier

AVIS PUBLIC

AUX COPROPRIÉTAIRES INDIVIS, AUX COOCCUPANTS DE PLACE D'AFFAIRES ET AUX PERSONNES MORALES DES ZONES 145, 146, 147, 148, 148-1, 149-1, 152, 153, 157

Les copropriétaires indivis, les cooccupants de place d'affaires et les personnes morales sont invités à faire leur première désignation de représentant ou à remplacer celle qui existe en transmettant une procuration ou une résolution, selon le cas, au greffier de la Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu dans les délais ci-après indiqués.

Le conseil municipal de la Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu a adopté, lors de la séance tenue le 7 septembre 1993, le projet de règlement amendant le règlement n° 2433 sur le zonage, tel que modifié par le règlement n° 2447, afin de permettre la réalisation, dans la zone 153, d'un plan d'aménagement d'ensemble à vocation commerciale.

Une personne habile à voter du secteur concerné, soit les zones 145, 146, 147, 148, 148-1, 149-1, 152, 153, 157 est toute personne qui, à la date de référence, n'est frappée d'aucune incapacité de voter et remplit une des trois conditions suivantes :

1. Est domiciliée dans ce territoire;
2. Est propriétaire d'un immeuble dans ce territoire au sens de la Loi sur la fiscalité municipale;
3. Est occupante d'une place d'affaires située dans ce territoire au sens de la Loi sur la fiscalité municipale.

Les copropriétaires indivis et les cooccupants d'une place d'affaires qui sont des personnes habiles à voter dudit territoire désignent parmi eux, au moyen d'une procuration signée par la majorité d'entre eux, une personne n'ayant pas le droit, en vertu de l'article 531 de la Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités, d'être inscrite prioritairement à un autre titre sur la liste référendaire.

La personne morale qui est habile à voter exerce ses droits par l'entremise d'un de ses membres, administrateurs ou employés qu'elle désigne à cette fin par résolution.

Une personne physique doit également, à la date de référence, être majeure et de citoyenneté canadienne et n'être frappée d'aucune incapacité de voter.

La procuration ou la résolution, selon le cas, doit être transmise au bureau du greffier, 188 rue Jacques-Cartier Nord à Saint-Jean-sur-Richelieu, au plus tard le 19 novembre 1993.

Donné à Saint-Jean-sur-Richelieu, Québec,
Ce 22 septembre 1993.

Jacques Jutras, *avocat,*
greffier.

Société québécoise d'assainissement des eaux

Travaux dans les villes de Saint-Jean-sur-Richelieu et de Saint-Luc
Comté de Saint-Jean
Appel d'offres no: 0293-30-21-41-36

Partie "A" - Travaux d'assainissement
Installation seulement d'environ 3 000 mètres de conduites de refoulement; fourniture et installation de conduites d'égouts sanitaires, de chambres de purges et de nettoyage avec vannes et accessoires.

Partie "B" - Travaux municipaux
Fourniture et installation de conduites d'aqueduc (150 à 350 mm) avec chambres de vannes et borne-d'incendie; branchement de service et divers travaux connexes.

DOCUMENTS DISPONIBLES: SQAE, Service gestion des contrats, 25H, rue de Lauzon, Boucherville (Québec) J4B 1E7 Tél.: (514) 449-4224.

PRIX: 125.00 $ (taxes incluses) non remboursable, par chèque visé ou mandat payable à la Société.

De plus, pour cet appel d'offres, les soumissionnaires devront prendre connaissance du «Cahier des clauses générales d'appel d'offres, Société québécoise d'assainissement des eaux», publié par Les Publications du Québec (édition 1989). Ce cahier fait partie intégrante du document d'appel d'offres.

LIEUX DE CONSULTATION: Hôtel de ville de Saint-Luc; Ass. de la construction de Montréal et de Québec; ACRGTQ; Ass. de la construction de Québec, Région Montérégie; Société à Boucherville.

OUVERTURE DES SOUMISSIONS: Hôtel de ville de Saint-Luc; a/s Mme Lise Bigonesse, greffière, 347, boulevard Saint-Luc, Saint-Luc (Québec) J2W 2A2. Le: jeudi 07 octobre 1993 à 15h00.

GARANTIE DE SOUMISSION: MONTANTS:
114 000,00$.....Partie "A" - Travaux d'assainissement
55 000,00$.....Partie "B" - Travaux municipaux

FORME: Deux chèques visés tirés sur une institution bancaire faisant affaires au Québec ou deux cautionnements de soumission.

RENSEIGNEMENTS: Monsieur Jacques Boulet - Tél.: (418) 683-1328.

Seules les personnes, sociétés et compagnies, ayant leur principale place d'affaires au Québec, qui détiennent une licence appropriée en vertu de la Loi sur sur le bâtiment et qui ont obtenu le document d'appel d'offres directement de la Société sont admises à soumissionner.

La Société et la ville de Saint-Luc ne s'engagent à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions.

Marc Pinsonnault, L.L.B., B.Sc.
Directeur, gestion des contrats

CF 22-09-93

Ville de Saint-Luc

CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT D'IBERVILLE
VILLE DE SAINT-LUC

COUR MUNICIPALE

-C-

NOM	PRÉNOM	DATE DE NAISSANCE	DOSSIER
CADIEUX	ANDRÉ	27.02.60	CS-93-0824
DEZIEL	GUY	16.06.62	CS-92-045
HÉBERT	LUC	25.05.59	CS-93-0668
KOZLOWSKY	STEFAN	01.03.66	CS-93-0128
KOZLOWSKY	STEFAN	01.03.66	CS-93-0130
LANGLOIS	FRANÇOIS	28.07.73	CS-93-0368
LEMIEUX	FRANÇOIS	28.10.68	CS-92-058

Les défendeurs sont par les présentes requis de comparaître **le 12 octobre 1993 à 19 h 00** à la Cour municipale de la Ville de Saint-Luc, située au 347, boulevard Saint-Luc, à Saint-Luc, Québec.

Une copie de la dénonciation et de la sommation sont déposées au Greffe de la Cour. Prenez de plus avis, qu'à défaut de comparaître, un jugement sera prononcé contre les défendeurs.

Donné à Saint-Luc,
Ce 22e jour de septembre 1993

Hélène Tremblay, *avocate*
Greffière de la Cour municipale

Ville de Saint-Luc

PROVINCE DE QUÉBEC
VILLE DE SAINT-LUC

«AVIS PUBLIC»

PROCÉDURE D'ENREGISTREMENT DU REGLEMENT NUMÉRO 720

Avis public à l'intention des personnes habiles à voter ayant le droit d'être inscrites sur la liste référendaire du secteur concerné par le règlement d'emprunt numéro 720, soit les personnes dont les lots apparaissent au croquis illustré ci-après et situés à l'intérieur du liséré noir.

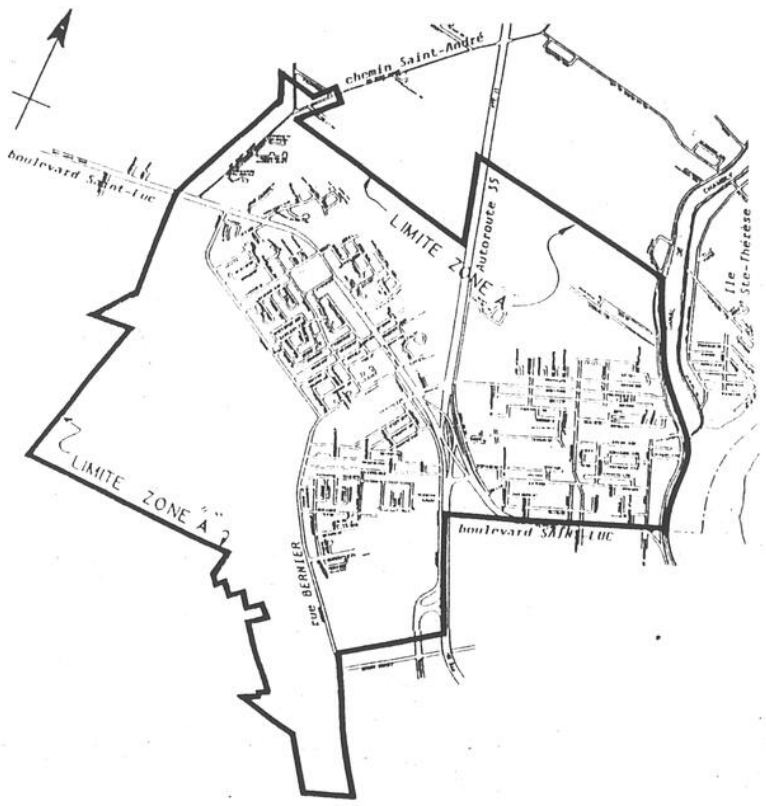
Le conseil municipal de la Ville de Saint-Luc, lors de sa séance spéciale du 20 septembre 1993, a adopté le règlement numéro 720.

Règlement no 720

«Règlement autorisant l'installation d'une conduite d'égout pluvial et le remplacement de la conduite d'aqueduc sur la section du boulevard Saint-Luc située entre la rue Rita et la rue Saint-Gérard, décrétant ainsi une dépense de 255 000,00$ et un emprunt n'excédant pas 205 000,00$ sur une période de quinze (15) ans pour couvrir les coûts».

Avis public est donné que les personnes habiles à voter ayant le droit d'être inscrites sur la liste référendaire du secteur concerné par le règlement d'emprunt numéro 720 ont le droit de demander à ce que le règlement numéro 720 fasse l'objet d'un scrutin référendaire, par l'inscription de leurs noms, adresse et qualités, appuyés de leurs signatures dans un registre ouvert à cette fin. Le nombre de demande requis pour qu'un scrutin référendaire soit tenu est de 500. Si ce nombre n'est pas atteint, le règlement sera réputé approuvé par les personnes habiles à voter.

Ce règlement concerne le territoire suivant:



Conditions pour pouvoir participer à la procédure d'enregistrement

Est une personne habile à voter ayant le droit d'être inscrite sur la liste référendaire du secteur concerné par le règlement numéro 720, soit les personnes dont les lots apparaissent au croquis illustré dans cet avis (liséré noir) toute personne qui, le 20 septembre 1993 et au moment de s'enregistrer, n'est frappée d'aucune incapacité de voter et remplit une des conditions suivantes:

1. est domiciliée sur le territoire du secteur concerné par le règlement numéro 720;

2. est propriétaire d'un immeuble situé sur le territoire du secteur concerné par le règlement numéro 720 au sens de la **Loi sur la fiscalité municipale,** L.R.Q., c.F-2.1;

3. est occupant d'un lieu d'affaires situé sur le territoire du secteur concerné par le règlement numéro 720 au sens de la **Loi sur la fiscalité municipale,** L.R.Q., c.F-2.1.

Une personne physique doit également, le 20 septembre 1993 et au moment de s'enregistrer, être majeure et de citoyenneté canadienne et n'être ni interdite, ni en cure fermée, suivant la **Loi sur la protection du malade mental,** ni sous la protection du curateur public, ni frappée d'aucune incapacité de voter.

Dans le cas d'une personne morale qui est habile à voter, elle exerce ses droits par l'entremise d'un de ses membres ou administrateurs ou employés qu'elle désigne à cette fin par résolution. La personne ainsi désignée doit, le 20 septembre 1993 et au moment de s'enregistrer, être majeure et de citoyenneté canadienne et n'être ni interdite, ni en cure fermée, suivant la **Loi sur la protection du malade mental,** ni sous la protection du curateur public, ni frappée d'aucune autre incapacité de voter.

Dans le cas d'un immeuble appartenant à des copropriétaires indivis ou d'un lieu d'affaires occupé par des cooccupants, situé dans le secteur concerné, seul le copropriétaire ou le cooccupant désigné à cette fin a le droit d'être inscrit sur la liste référendaire de la municipalité et de voter sur ledit règlement, à titre de propriétaire de l'immeuble ou d'occupant du lieu d'affaires et d'enregistrer au même titre une demande de scrutin référendaire lors de la procédure d'enregistrement.

Les copropriétaires indivis d'immeubles, les cooccupants d'un lieu d'affaires qui sont des personnes habiles à voter dans le secteur concerné, désignent parmi eux, au moyen d'une procuration signée par la majorité d'entre eux, une personne n'ayant pas déjà le droit, en vertu de l'article 531 de la **Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités,** L.R.Q., c.E-2.2, d'être inscrite prioritairement sur la liste référendaire de la ville et de voter sur ledit règlement, à titre de personne domiciliée ou à titre de propriétaire unique d'un immeuble, ou à titre d'occupant unique d'un lieu d'affaires, ou dans le cas d'un occupant d'un lieu d'affaires s'il est déjà désigné à titre de copropriétaire d'un immeuble.

Les personnes morales, les copropriétaires indivis d'immeubles ou les occupants de lieux d'affaires qui désirent effectuer une première désignation ou remplacer celle qui existe doivent transmettre la procuration ou la résolution de désignation à la greffière de la Ville de Saint-Luc, au 347, boulevard Saint-Luc, à Saint-Luc, Québec, J2W 2A2. Cette désignation prend effet lors de sa réception et demeure valide tant qu'elle n'est pas remplacée.

La demande de scrutin a lieu selon la procédure d'enregistrement prévue à la Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités, L.R.Q., c.E-2.2, aux fins de laquelle les personnes habiles à voter auront accès à un registre sans interruption, de 9 h 00 à 19 h 00, le 29 septembre 1993, à l'hôtel de ville de Saint-Luc, au Service du greffe, situé au 347, boulevard Saint-Luc, 3e étage, à Saint-Luc, Québec. L'annonce du résultat de la procédure d'enregistrement de ce règlement aura lieu dans la salle du conseil municipal à 19 h 00 ou dès que possible le 29 septembre 1993.

Toute personne intéressée peut consulter le règlement numéro 720 au bureau de la soussignée, au Service du greffe, durant les jours ouvrables, aux heures normales d'ouverture de bureau et pendant la procédure d'enregistrement.

Donné à Saint-Luc,
Ce 22e jour de septembre 1993

La greffière,
Lise Bigonesse

NOUVELLES AMITIÉS match PAR TÉLÉPHONE, C'EST AMUSANT

PLACEZ UNE ANNONCE GRATUITEMENT

OU TROUVER *MATCH*?
Sous la rubrique Match, toutes les semaines, dans Le Canada Français et le Régional des Aubaines (inséré dans le Richelieu Dimanche, le Coup d'Oeil, le Journal Des Rivières et l'Avenir).

DE QUOI AVEZ-VOUS BESOIN?
Il vous suffit d'un téléphone «touch-tone».

COMMENT PLACER VOTRE ANNONCE DANS *MATCH*?
Vous avez le choix entre 4 moyens:
1. Par la poste, en remplissant le coupon ci-joint et en l'adressant à ***MATCH***, au 84, rue Richelieu, Saint-Jean-sur-Richelieu J3B 6X3
   Note: vous recevrez un accusé de réception
2. Par téléphone, en communiquant avec la préposée au système ***MATCH*** au 347-0323
3. En vous présentant à nos comptoirs d'annonces classées au 84, rue Richelieu.
4. Par fax au numéro 347-4539

DANS LES JOURNAUX C'EST GRATUIT!
Oui, votre annonce sera publiée dans nos deux hebdomadaires 3 semaines consécutives GRATUITEMENT.
Pour prolonger le délai de 3 semaines, vous n'aurez qu'à replacer la même annonce ou une autre et ce, pour 3 nouvelles semaines, etc.

QU'EST-CE QU'UNE BOITE VOCALE?
Au moment où vous placez votre annonce, la préposée du système ***MATCH*** vous octroie un numéro de boîte vocale, c'est ce numéro qui vous identifiera au bas de votre annonce.
C'est dans la boîte vocale que vous enregistrerez un message complémentaire à votre annonce. C'est aussi dans votre boîte vocale que les personnes intéressées laisseront des messages qui vous permettront d'entrer en contact.
Tout cela par l'intermédiaire de votre téléphone «touch-tone» et ce, 7 jours par semaine, 24 heures par jour en composant le 1-976-9976

COMMENT ACCÉDER AU SERVICE DE BOÎTE VOCALE?
Avec votre numéro de boîte vocale, nous vous donnerons un code d'accès personnel et secret. C'est ce code d'accès qui différencie vos appels de ceux des lecteurs intéressés à votre annonce. Il vous permet d'enregistrer votre message et de prendre vos appels. Pour enregistrer votre message ou prendre vos appels, appelez 7 jours par semaine, 24 heures par jour. Il ne vous en coûtera que 1,98$ la minute. Ces frais apparaîtront sur votre facture de téléphone.

COMMENT ENREGISTRER VOTRE MESSAGE?
Quand vous aurez reçu votre code d'accès, préparez bien votre message, puis appelez la ligne ***MATCH***. Les instructions vous seront données. Suivez chacune des étapes. C'est facile et votre message d'une minute ne vous coûtera que 1,98$. Le plus tôt vous enregistrerez votre message, le plus tôt vous aurez des réponses.

COMMENT ÉCOUTER LES RÉPONSES DANS VOTRE BOITE VOCALE?
Il suffit de composer (24 heures par jour, 7 jours par semaine) de n'importe quel téléphone «touch-tone» le numéro de ***MATCH***. Suivez les instructions, donnez votre code d'accès et le tour est joué. Vous pourrez réécouter n'importe quel message mais attention, dès que nous passez au suivant, vous ne pourrez revenir en arrière. Ce service vous est offert pour 1,98$ la minute.

QUELQUES TRUCS POUR RÉDIGER VOTRE MESSAGE?
1. Le premier mot de votre annonce sera inscrit en majuscules, donc partez du bon pied, résistez à l'envie d'inscrire: CÉLIBATAIRE, les lecteurs se doutent déjà de votre état civil.
2. Parlez un peu de vous (description, intérêts, etc.) et du type de personne que vous recherchez (âge, goûts, activités, etc.)
3. ***MATCH*** ne s'adresse pas à une clientèle en bas de 18 ans. Match, n'accepte pas les propos déplacés.
4. Ne donnez jamais votre nom, adresse ou numéro de téléphone (ni dans votre boîte vocale). Utilisez uniquement votre prénom ou un pseudonyme. Votre anonymat en dépend.

QU'EST-CE QUE VOUS ATTENDEZ?
C'est évident, il est possible qu'un jour en visitant l'oncle Alfred, vous rencontriez l'âme soeur. Mais comme les probabilités sont minces, contactez ***MATCH***! Le gars dans l'autobus... la fille chez le dépanneur... sont déjà inscrits eux!

NOUVELLES AMITIÉS match PAR TÉLÉPHONE, C'EST AMUSANT

Choisissez la catégorie et inscrivez les 20 mots de votre message

☐ Femme cherche homme ☐ Partenaire de sport, voyage ou activités diverses
☐ Homme cherche femme ☐ Autre

Nom: .....
Adresse: ..... Ville: .....
Code postal: ..... No téléphone: .....

84, rue Richelieu Saint-Jean-sur-Richelieu
Des questions? Appelez au 347-0323

Messagerie vocale US AUDIOTEX, San Ramon CA

Un numéro sans frais pour vous renseigner:
765-8338 (enregistrement)
ou
directement auprès de nos préposées
347-0323 (à St-Jean)

NOUVELLES AMITIÉS

match

PAR TÉLÉPHONE, C'EST AMUSANT

LE PARTENAIRE DE GOLF IDÉAL • LE GARS DANS L'AUTOBUS • LA FEMME DE TA VIE
LA FILLE CHEZ LE DÉPANNEUR • UNE COMPAGNE DE VOYAGE • L'HOMME DE TES RÊVES

ILS SONT AU BOUT DU FIL, VOUS N'AVEZ QU'À COMPOSER

1-976-9976 (1^{98} la minute)

FEMME CHERCHE HOMME

ARTISTE peintre dans la quarantaine, simple, aimant voyages, danse, théâtre, cherche partenaire avec ou sans enfant, avec mêmes affinités. Téléphone-moi! 1246.

BRUNE 24 ans, souriante, sympathique, très bon caractère, cherche beau bonhomme, entre 20-28 ans, sociable, sympathique, responsable, aimant les enfants. 1244.

DÉBUT SOIXANTAINE non-fumeuse, sobre, recherche homme, honnête, sincère et propre de sa personne aimant les sorties, pas s'aventurer. 1065.

DÉBUT soixantaine, non-fumeuse, honnête, romantique, recherche homme, franc, aimant les sorties, pour but sérieux. 1242.

FEMME dynamique qui aime les sports de plein air, sociable, cherche complice, 5'9" et plus, affectueux, compréhensif, pour relation durable. 1247.

FEMME, 5'1", 58 ans, recherche homme autonome financièrement, entre 50-60 ans, 5'7" et plus, bonne éducation, veuf ou seule depuis longtemps. 1067.

J'AI 24 ans avec 2 enfants, désire homme, 24-33 ans, sobre, fidèle, affectueux, aimant voyages, but refaire ma vie. 1250.

JE CHERCHE un compagnon sobre, fidèle, tendre, début soixantaine, qui aime les sorties et les plaisirs de la vie. 1251.

JEUNE FEMME 28 ans, 120lb, honnête, simple, sincère, désire homme, 25-30 ans, aimant nature et ayant mêmes affinités. 1066.

NOUVELLE MAMAN, 21 ans, affectueuse, franche, simple, aimant dialogue, nature, cherche jeune homme, 5'7" et plus, mêmes affinités, but sérieux. 1252.

PASSIONNÉE de liberté, humoristique et sensible, 35 ans, 5'4", avec 1 enfant, aimant restos, sorties, cherche compagnon avec mêmes passions. 1249.

PETITE FEMME compréhensive, aime dialogue, marche, bicyclette, recherche homme, dans quarantaine, 5' et plus qui aime plaisir de la vie. 1238.

PROFESSIONNELLE et vivante, simple, désire rencontrer homme, 45 ans et plus, non-fumeur et très actif. 1010.

PROFESSIONNELLE 37 ans, grande, humoristique, authentique, aimant communication, cherche homme, cultivé, honnête, ayant cheminement personnel. 1239.

VEUVE 5'2", recherche homme, 50-60 ans, propre et sincère, libre et sérieux, affectueux, aimant souper tête-à-tête, nature. 1245.

44 ANS, aime la marche, balades, danse, restos, cherche homme avec mêmes affinités. 1241.

47 ANS recherche de préférence homme d'affaire, entre 45-52 ans, sobre, aimant théâtre, restos, sports, désire relation stable. 1243.

HOMME CHERCHE FEMME

AMOUR À PARTAGER 34 ans, 5'10", honnête, sensible, adore nature, lecture, cherche femme, 27-35 ans, non-fumeuse, sans enfant, poids proportionnel. 2235.

AMOUR à partager, 50 ans, 175lb, 5'8", sociable, fidèle, cherche femme, 45-53 ans aimant la marche, la danse, but sérieux. 2249.

CÉLIBATAIRE 27 ans, cherche femme, entre 25-30 ans, propre, fidèle, franche, honnête, aime camping, sensuel, romantique, pour relation sérieuse. 2092.

FONCTIONNAIRE 25 ans, 5'8", 155lb, sincère, franc, fidèle, recherche jolie demoiselle, 24-29 ans, pour relation stable. 2251.

GENTIL taureau, 43 printemps, 5'7", recherche belle petite chouette, non-fumeuse, compréhensive, pour partager joie et peine, aimant vélo, danse. 2248.

GRAND BRUN 30 ans, 6', 150lb, aime nature, restos, aimerais jouir de la vie avec femme 25-30 ans. Appelle-moi vite! 2247.

HOMME, 45 ans, 5'8", cheveux poivre et sel, yeux bruns, non-fumeur, recherche femme entre 35-40 ans, franche, non-fumeuse aimant voyage, la campagne. 2039.

JE CHERCHE femme, entre 20-37 ans avec ou sans enfant, franche fidèle, pour homme, 37 ans, honnête avec but sérieux. 2244.

JEUNE HOMME 29 ans, 5'9", 150lb, aime faire rire, musique rock, camping, soirée tranquille, cherche femme, mêmes affinités pour but sérieux. 2231.

JEUNE HOMME 23 ans, aime nature, sorties, enfants, cherche femme, 20-25 ans, franche, qui aime la vie, pour but sérieux. 2253.

JEUNE HOMME, 28 ans, 6'3", cherche jolie femme 20-40 ans pour rencontre occasionnelle. 2040.

LION début quarantaine, professionnel, autonome, désire rencontrer femme, non-fumeuse, 35 ans et plus, pour jouir des bonnes choses de la vie. 2236.

MUSICIEN 23 ans, 5'8", 140lb, sérieux, aimant sorties en bonne compagnie, recherche femme, séduisante, positive. 2252.

OÙ EST-TU? Moi, 30 ans, non-fumeur, 5'4", 110lb, passionner, sensible, sincère, câjoleur, recherche femme, mêmes affinités. 2250.

PROFESSIONNEL, 25 ans, 5'11", belle apparence, affectueux, dynamique, recherche jolie demoiselle 20-35 ans, sans enfant, active sportive, pleine de vie. 2038.

PROFESSIONNEL 24 ans, 5'5", 145lb, apparence soignée, autonome, simple, recherche compagne, 20-25 ans, mêmes affinités, but sérieux. 2242.

SPORTIF aimant nature, 35 ans, 5'8", 160lb, cherche femme, 30-40 ans, sans enfant, simple, sportive, féminine, pour but sérieux. 2245.

SPORTIF 29 ans, aimant nature, pêche, bicyclette, désire femme, 25-35 ans, avec 1 enfant, pour partager plaisir de la vie. 2241.

VIERGE 54 ans, 5'7", 165lb, bien dans sa peau, non-fumeur, honnête, aime camping, voyages, cherche petite femme, autonome, 45-55 ans. 2243.

40 ANS, belle apparence, sportif, travaillant, recherche compagne, douce, non-fumeuse, pour partager les hauts et les bas de la vie. 2246.

42 ANS, 5'4", sincère, franc, recherche compagne de petite taille, jolie, délicate, sincère, entre 35-45 ans, aimant la campagne. 2255.

53 ANS, 6'1", 200lb, bien dans sa peau, non-fumeur, honnête, aimant balades, voyages, cherche petite femme, 45-55 ans. 2254.

PARTENAIRE SPORT

FEMME 43 ans, cherche partenaire féminin pour vélo, marche et surtout amitié. 3037.

PARTENAIRE ACTIVITÉS DIVERSES

POUR COMBLER mes moments de solitude, j'aimerais rencontrer compagnon sérieux, aimant balades, sorties, voyages. 3105.

RECHERCHE PARENT pour garde partagée, j'ai 2 filles, pour une fin de semaine sur deux, pour échange de moments libres. 3107.

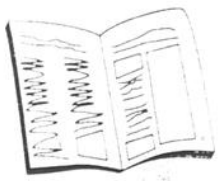
AUTRES

BEL HOMME, style Bruce Willis 200 livres, musclé, cherche homme ou femme pour activités à plusieurs sur bateau, personne sérieuse seulement. 4057.

JEUNE FEMME 38 ans, cherche femme, pour amitié et soirées intimes. 1248.

POUR UN TEMPS LIMITÉ SEULEMENT

L'INSCRIPTION ENTIÈREMENT *GRATUITE*



L'ANNONCE
DANS LE JOURNAL



LE MESSAGE
DANS VOTRE BOÎTE VOCALE

VALABLE AUSSI POUR LES RÉ-INSCRIPTIONS
Profitez-en!

PROFITEZ DE NOTRE PROMOTION
VOUS N'AUREZ À DÉBOURSER QUE POUR PRENDRE VOS MESSAGES
CONTACTEZ NOS PRÉPOSÉS(ES) AU 347-0323

VOTRE ANNONCE EST PUBLIÉE POUR 3 SEMAINES CONSÉCUTIVES
Pour prolonger la publication, vous devez contacter les préposées
du système MATCH au 347-0323 (à Saint-Jean)

RENCONTRE-AMITIÉ

56

rencontre
amitié

ACO (ALLIANCE À COEUR OUVERT) pour personnes seules, 30 à 55 ans, t'invite pour déjeuner chaque dimanche à compter de 11 heures au restaurant Place Saint-Jacques Deli, 747, rue Saint-Jacques. Bienvenue! Renseignements, Yolande 348-8090, Claude, 347-3003.

AFFINITÉS ENR. Service professionnel de rencontre. Un choix sélectif pour gens libres, sérieux, tous âges. 8 années de succès! 349-4913, 462-3022.

AGENCE DE RENCONTRE «Thérese», vous êtes seul et libre, vous voulez fuir la solitude et rencontrer des gens sérieux pour renseignements: 348-6980.

AGENCE «NOS DEUX ENR.». Liste de noms de dames (amical, sérieux, occasionnel), inscriptions gratuites dames et hommes. Tél.: 460-4607.

AGENCE «RENCONTRE DES PERSONNALITÉS». Amicale, sérieuse. Inscription gratuite par téléphone aux dames. Femmes occasionnelles avec 200 photos en couleur. 381-0085.

CÉLIBATAIRE 39 ans, sérieux, emploi permanent, grandeur 5'6", 135 lb, aimant la musique,la nature, le cinéma, le patin, la bicyclette, la pêche, non-fumeur, sobre, non-drogué, aimerais rencontrer fille ou femme libre, ayant les mêmes affinités, non-fumeuse, but: trouver une compagne et amitié sincère. Pierre, 75, rue Cousins N, Saint-Jean-sur-Richelieu, J3B 5S1.

CÉLIBATAIRE 40 ANS, 5'1", 150 livres, recherche dame entre 40-45 ans, but sérieux. Marc 244-5591 (fins de semaine seulement) Saint-Sébastien.

DAME sincère et distinguée, désire rencontrer veuf dans la cinquantaine, honnête, sérieux et de bel apparence. But: amitié ..et qui sait? Une photo serait appréciée. Tu peux m'écrire au: C.P. 16, St-Luc, J2W 2A1.

HOMME 42 ANS, divorcé, 5 pi. 5 po, 170 livres, bon emploi, recherche femme aimant la campagne et la nature pas trop boisson, honnête bien dans sa peau, sans de l'humour, Oniil 358-2766.

SOUPER RENCONTRE
pour personnes seules
(30-55 ans)
Organisé par le Groupe A.C.O. de Saint-Jean-sur-Richelieu
Au Club Bellerive
116, rue Bord de l'Eau
Iberville
Le samedi 25 septembre à 19 h
Coût: 20$ (tout inclus)
Sur réservation seulement
Gaétane: 347-0515 (après 17 h)
Sylvie: 349-4492 (après 17 h)

SOUPER RENCONTRE pour gens 25-35 ans, samedi 25 septembre, réservez avant le 24 septembre 1993, tél.: 358-5969.

SOUS LA BONNE ÉTOILE Vous cherchez l'âme soeur. Pouvons vous aider à la trouver selon vos goûts et votre affinité astrale, 348-0402.

UNE COLOMBE T'ATTENDS, Viens te faire connaître l'Agence Provenciale les deux Colombes, Loisirs 347-8474.

Saint-Jean-sur-Richelieu
Bureau du Greffier

AVIS PUBLIC
DEMANDES DE DÉROGATIONS MINEURES

Avis est par la présente donné par le soussigné, greffier de la Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu, qu'il y aura une séance générale du conseil de la Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu le 1er novembre 1993, à 20 h, à l'hôtel de ville, 188 rue Jacques-Cartier Nord, afin que le conseil statue sur les demandes de dérogations mineures suivantes, savoir :

A) Construction P.S.D. inc., propriétaire du 540 à 546 Bourguignon, demande une dérogation mineure à l'immeuble portant le numéro de matricule 2019-52-3658, tel qu'il existe à ce jour, afin de permettre une cour arrière inférieure à la norme ainsi que deux cases de stationnement de dimensions réduites sur l'immeuble concerné.

B) Madame Josée Poissant, propriétaire du 771 rue d'Auteuil, demande une dérogation mineure à l'immeuble portant le numéro de matricule 2220-04-2074, tel qu'il existe à ce jour, afin d'autoriser un agrandissement de la résidence empiétant dans les marges arrière et latérale.

Toutes personnes et organismes qui désireront s'exprimer pourront se faire entendre par le conseil municipal relativement à ces demandes de dérogations mineures lors de cette séance générale du conseil tenue le 1er novembre 1993, à 20 h.

Donné à Saint-Jean-sur-Richelieu, Québec,
Ce 22 septembre 1993.

Jacques Jutras, avocat,
greffier.

Saint-Jean-sur-Richelieu
Bureau du Greffier

AVIS PUBLIC
AVIS DE PROMULGATION

Avis est par les présentes donné que les règlements suivants ont été adoptés par le conseil municipal, savoir :

Règlement n°2468 : amendant le règlement n° 2437 constituant un Comité consultatif d'urbanisme en vue de prolonger la durée du mandat d'un membre.

Adopté le 7 septembre 1993

Ce règlement peut être consulté à l'hôtel de ville de Saint-Jean-sur-Richelieu, situé au 188 rue Jacques-Cartier Nord.

Donné à Saint-Jean-sur-Richelieu, Québec,
Ce 22 septembre 1993

Jacques Jutras, *avocat,*
greffier.

VILLE D'IBERVILLE
855, 1re Rue
Iberville, Québec
J2X 3C7

RETRAIT DU RÈGLEMENT NO 715-048

Le Conseil municipal, lors de sa séance tenue le 7 septembre 1993, a procédé au retrait du règlement no 715-048 «Règlement autorisant l'exécution de travaux d'élargissement du boulevard d'Iberville, entre la 4e Avenue et la 9e Avenue et de construction d'infrastructures municipales à cet endroit et décrétant, à cette fin, un emprunt par émission d'obligations, au montant de 1 510 000$».

Toutes les procédures entreprises relativement à l'adoption de ce règlement sont en conséquence annulées.

Donné à Iberville,
ce 22 septembre 1993.

François Lapointe, *avocat*
Greffier

Municipalité du Village de Lacolle
1, RUE DE L'ÉGLISE SUD · C.P. 400 · TÉL. (514) 246-3201
LACOLLE, QUÉ. J0J 1J0

APPEL D'OFFRES

La Municipalité du Village de Lacolle offre à vendre un camion «International» citerne 1972, 10 roues, masse nette 4782, 3 essieux.

Tout intéressé est invité à faire une offre sous enveloppe cachetée portant la mention «Camion citerne», à être remise au bureau de la secrétaire-trésorière, au 1, rue de l'Église Sud, Lacolle, (Québec) J0J 1J0, avant 16 heures, le 1er octobre 1993.

Lesdites offres seront ouvertes publiquement le vendredi 1er octobre 1993 à 16 h 05, à l'adresse ci-dessus indiquée.

Pour tout renseignement relatif audit camion citerne, s'adresser à monsieur Éloi Deshaies, au numéro de téléphone (514) 246-3194.

Donné à Lacolle, Québec, ce vingt-deuxième jour de septembre mil neuf cent quatre-vingt-treize.

Georgette Chèvrefils
Secrétaire-trésorière

COMMISSION SCOLAIRE SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
210, rue Notre-Dame, Saint-Jean-sur-Richelieu, (Québec) J3B 6N3

SERVICE DES RESSOURCES MATÉRIELLES
DIVISION APPROVISIONNEMENT

APPEL D'OFFRES

PROPRIÉTAIRE

Commission scolaire Saint-Jean-sur-Richelieu
210, rue Notre-Dame
Saint-Jean-sur-Richelieu, (Québec)
J3B 6N3
(514) 359-6411

DOSSIER NO 45 - ÉQUIPEMENT INFORMATIQUE

Dès maintenant, les soumissionnaires pourront se procurer les cahiers des charges au bureau de la Commission scolaire Saint-Jean-sur-Richelieu, division approvisionnement, 210, rue Notre-Dame, Saint-Jean-sur-Richelieu, (Québec) J3B 6N3.

CAUTIONNEMENT:

Un chèque visé ou un cautionnement de soumission équivalent à 5% du prix de la soumission si celui-ci totalise plus de 25000$. Le cautionnement de soumission doit être valide pour 45 jours.

OUVERTURE DES SOUMISSIONS:

Le jeudi 7 octobre 1993 à treize heures trente (13 h 30), heure en vigueur localement, au centre administratif de la Commission scolaire.

Cet appel d'offres représente un abrégé des textes d'appel d'offres inclus aux documents remis aux soumissionnaires.

Fait à Saint-Jean-sur-Richelieu, ce 16 septembre 1993.

Richard Tessier, *ing.*
Secrétaire général.

Raymond Vachon, *directeur*
Service des ressources matérielles

Hydro-Québec

APPEL D'OFFRES

BSA-93-RU-011
pour 14 h 00 (heure locale)
le mardi 5 octobre 1993

Vice-présidence Approvisionnement et Services
Direction Approvisionnement de l'Exploitation
Services Achats, Contrats et Surplus d'actif

Vente de matériel de transport et matériels divers (Surplus d'actif)

13 automobiles	10 camions de livraison
9 familiales	3 camions de ligne
10 fourgonnettes	2 quadrimotos
10 camionnettes	Lots de matériel divers

EXAMEN DU MATÉRIEL

Les 27 et 28 septembre 1993

de 10 h 00 à 11 h 30
de 13 h 00 à 19 h 00

à l'endroit suivant :

- 7300, rue Choquette, Saint-Hyacinthe, Québec
(Demander Michel Burelle)

ADMISSIBILITÉ

Toute personne physique ou morale répondant aux conditions précisées dans le document d'appel d'offres, qui peut être obtenu gratuitement les jours d'examen du matériel.

GARANTIE DE SOUMISSION

10 % du montant total soumissionné

Hydro-Québec se réserve le droit de rejeter l'une ou l'ensemble des soumissions reçues.

Renseignements
Michel Burelle
(514) 771-3093

René Cantin, Ing.
Chef de service
Achats, Contrats et Surplus d'actif

AVIS
DE CONVOCATION

Aux membres de la Caisse populaire Saint-Eugène de Saint-Jean

Vous êtes convoqués à l'assemblée annuelle de votre caisse populaire qui aura lieu le **26 octobre 1993 à 20 heures, au Centre Communautaire Saint-Eugène, rue Roman, Saint-Jean-sur-Richelieu,** afin de prendre connaissance du rapport annuel approuvé par le Conseil d'administration contenant les états financiers, le rapport des activités de la Commission de crédit et du Conseil de surveillance et les autres renseignements requis par la Loi.

En plus des autres questions pouvant être soumises lors de l'assemblée, les membres débattront le procès-verbal de la dernière assemblée annuelle, ainsi que la répartition des trop-perçus annuels incluant l'intérêt payable sur les parts permanentes. Également, les membres procéderont à l'élection des dirigeants et disposeront d'une période de temps réservée à des questions.

Tout membre qui désire poser sa candidature à un poste électif doit obligatoirement remplir un bulletin de mise en candidature disponible à la Caisse populaire. Tout bulletin de mise en candidature doit être remis avant le 12 octobre 1993 à 15 heures.

Cet avis est donné par ordre du Conseil d'administration, à Saint-Jean-sur-Richelieu, ce 25 août 1993.

Luc Martel,
secrétaire

Municipalité de Saint-Alexandre
453, rue Saint-Denis
Saint-Alexandre, Québec J0J 1S0

APPEL D'OFFRES
Soumission pour l'entretien des chemins d'hiver

La Municipalité de Saint-Alexandre demande des soumissions pour l'entretien des chemins d'hiver pour la saison 1993-1994.

Les personnes intéressées pourront se procurer les documents relatifs à cette demande de soumission à l'adresse ci-dessus mentionnée du lundi au vendredi, aux heures de bureau de 9 h à 12 h et de 13 h à 17 h.

Toute soumission devra être remise avant 17 h le 4 octobre 1993, à l'Hôtel de Ville, et ce, sous enveloppe scellée et portant mention «Soumission pour l'entretien des chemins d'hiver». Seules seront considérées les soumissions présentées sur les bordereaux fournis à cette fin. Lesdites soumissions seront ouvertes le même jour lors de la séance régulière du conseil municipal à 20 heures.

La municipalité de Saint-Alexandre ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues.

Maryse Boucher
Secrétaire-trésorière

Votre santé, c'est important, pensez-y!
FONDATION DE L'HÔPITAL DU HAUT-RICHELIEU
920, boul. du Séminaire N.,
Saint-Jean-sur-Richelieu
(Québec), J3A 1B7
Tél.: (514) 359-5777

dates à retenir

social

23 septembre — Cartes — Villa Saint-Jean

Partie de cartes à la Villa Saint-Jean le jeudi 23 septembre à 19h30 au 145, rue Latour à Saint-Jean-sur-Richelieu. Bienvenue à tous.

22 septembre — Saint-Jean — Âge d'or

Le club de l'âge d'or de Saint-Jean vous invite à venir jouer au cartes le mercredi 22 septembre à 13h au Centre des ainés, 125 Jacques-Cartier nord. Goûter et prix de présence. Coût $2. Info. 346-5417.

22 septembre — Saint-Jean — Groupe Joie de Vivre

Personnes ayant subi une séparation, divorce, décès, qui veulent retrouver la joie de vivre, venez nous rencontrer le mercredi 22 septembre à 19h30 au Patro Normandie, 937 boul. du Séminaire nord. Info. 348-9387 ou 346-6634.

23 septembre — Le C.I.D. — Café-rencontre

Le C.I.D. tiendra le jeudi 23 septembre de 18h30 à 21h30 au 125, Jacques-Cartier Nord, bureau no. 4, une reprise de son café-rencontre présenté le mardi 21 septembre sur le thème des peurs et du désirs. Bienvenue à toutes.

23 septembre — Saint-Blaise — Âge d'or

Le club de l'âge d'or de St-Blaise organise une soirée de danse le jeudi 23 septembre à 20h au Centre communautaire. Orchestre «Les Gais Chevaliers». Un goûter sera servi. Bienvenue à tous.

23-24 sept. — Conférence — relation parents/enfants

Conférence sur les relations parents-enfants le jeudi 23 et vendredi 24 septembre de 19h à 21h à l'église anglicane St-Jonh United Church, 184 rue Longueuil à Saint-Jean. Les sujets traités porteront sur l'amélioration de la communication au sein du foyer. Entrée gratuite.

24 septembre — St-Sébastien — Cercle de Fermières

Le cercle de fermières de Saint-Sébastien organise une partie de cartes le vendredi 24 septembre à 20h au Centre communautaire, 176, rang Dussault. Goûter et prix de présence.

25 septembre — Henryville — Âge d'or

Le club de l'âge d'or d'Henryville organise une soirée de danse le samedi 25 septembre à 20h au Sabot d'or. Orchestre «Les Gais Chevaliers». Goûter et prix de présence.

25 septembre — Rougemont — Âge d'or

Le club de l'âge d'or de Rougemont vous invite à sa soirée de danse le samedi 25 septembre à 20h à l'école Saints-Michel de Rougemont. Orchestre «Les Etincelles». Goûter et prix de présence.

25 septembre — Saint-Jean — Lave-o-thon

Le Cercle Philarmonique de Saint-Jean organise un lave-o-thon le samedi 25 septembre de 8h30 à 17h à la polyvalente Armand-Racicot. Coût $4 par auto.

25 septembre — Iberville — Cercle d'accueil

Le Cercle d'accueil d'Iberville organise un souper (buffet froid), pour souligner l'ouverture de sa saison d'activités le samedi 25 septembre à 18h au 463, 2e rue à Iberville. Coût $7. Hâtez-vous le nombre de billets est limités. Info. 346-9495 ou 346-7638.

25 sept. — Souper-rencontre — Alliance à coeur ouvert

Alliance à coeur ouvert vous invite à leur souper rencontre le samedi 25 septembre à 19h au Club Bellerive, 116, bord de l'eau à Iberville. Souper: buffet chaud et froid. Coût $20. Sur réservation seulement en communiquant avec Gaétane au 347-0515 ou Sylvie au 349-4492.

25 septembre — Âge d'or — Venise-en-Québec

Le club de l'âge d'or de Venise-en-Québec vous invite à sa soirée de danse avec orchestre, le samedi 25 septembre à 20h15. Goûter et prix de présence.

25 septembre — Ste-Thérèse — Souper annuel

Souper au cochon braisé au profit de la paroisse Sainte-Thérèse-sur-Richelieu, le samedi 25 septembre à 19h à l'école Providence, 207, Courville à Saint-Luc. Orchestre «Groupe Accord». Coût $15. Info. 348-2834 ou 348-1618.

25 septembre — Farnham — Âge d'or

Le club de l'âge d'or de Farnham vous invite à sa soirée de danse avec orchestre, le samedi 25 septembre à 20h au Centre culturel, 135, rue St-Andre à Farnham. Goûter et prix de présence.

25 septembre — Marieville — Les Copains de la Vallée

Le club de danse les copains de la vallée vous convie à leur soirée des pommes le samedi 25 septembre au Centre récréatif, 400 Dr Poulin à Marieville. Animateur Denis Fournier. Goûter et prix de présence.

25 septembre — Ste-Brigide — Centre de dépannage

Le Centre de dépannage de Sainte-Brigide tiendra une vente de linges usagés le samedi 25 septembre de 9h à 11h30 au Centre municipal de Sainte-Brigide. Bienvenue à tous.

26 septembre — N.D.A. — Fête de l'amour

La paroisse Notre-Dame-Auxiliatrice célébrera la fête de l'amour le dimanche 26 septembre, à la messe de 10h30 où nous soulignerons les anniversaires de mariages multiples de 5 (soit 5-10 ans). Les couples concernés appartenant à la paroisse peuvent communiquer avec le 348-2400, 348-4280, 348-1373 ou 348-5416.

26 septembre — Sabrevois — Brunch

Brunch et remise de prix du concours «Maisons fleuries», le dimanche 26 septembre au club Belgo de Sabrevois. Le brunch sera servi de 11h à 13h, et la remise de prix se tiendra à 12h30. Coût $7.50 adultes et $3.50 enfants. Bienvenue à tous.

26 sept. — Diner paroissial — Notre-Dame-de-Stanbridge

La fabrique de Notre-Dame-de-Stanbridge tiendra un diner au boeuf, cochon et dinde braisés, le dimanche 26 septembre de 11h à 14h au Centre communautaire, 900, rue Principale. Coût $12 adultes et $5 enfants. Bienvenue à tous.

26 septembre — Iberville — Brunch

Les Dames Auxiliaires de la Légion d'Iberville organise un brunch le dimanche 26 septembre de 10h à 13h à la Légion d'Iberville, 759 3e rue. Coût $3.50. Info. 346-2072.

27 septembre — Henryville — Centre de bénévolat

Nous sommes toujours à la recherche de nouveaux bénévoles, la prochaine assemblée des bénévoles du Centre de bénévolat d'Henryville se tiendra le lundi 27 septembre à 13h30 au Centre communautaire d'Henryville, 109, Saint-Jean-Baptiste. Info. 299-2753.

naissances

Carl Demers

À l'hôpital du Haut-Richelieu le 1 septembre 1993 à 22h31 est né Carl, premier enfant de Diane Demers et Guy Gamache. À sa naissance il pesait 3 livres 12 onces et mesurait 16 pouces. Remerciements au Dr Brière ainsi qu'à tout le personnel du 3e nord, pour le bon travail qu'ils ont fait.

Catherine Lavoie



À l'hôpital du Haut-Richelieu le 21 août 1993 à 5h41 est née Catherine, deuxième enfant de Ginette Brodeur et Marc Lavoie. À sa naissance elle pesait 5 livres 9 onces et mesurait 17 3/4 pouces. Kevin lui souhaite la bienvenue. Remerciements au Dr Landry ainsi qu'à l'infirmière Nicole Houle.

Karina Tardif

À l'hôpital du Haut-Richelieu le 20 août 1993 à 21h09 est née Karina, premier enfant de Luc Tardif et Annie Roy. À sa naissance elle pesait 7 livres 1 onvce et mesurait 19 pouces, ses grand-parents lui souhaitent la bienvenue. Remerciements aux docteurs Roberge et Dumouchel ainsi qu'aux infirmieres Carmen et Dominique.

Kevin Alexander Paquette

À l'hôpital du Haut-Richelieu le 15 septembre 1993 est né Kevin Alexander, deuxième enfant de Martha et Larry Paquette. À sa naissance il pesait 8 livres 1 once et mesurait 19 3/4 pouces. Nous lui souhaitons tous la bienvenue dans la famille Paquette.

Marie-Hélène Bouthillier

À l'hôpital du Haut-Richelieu le 12 septembre 1993 à 19h28 est née Marie-Hélène, premier enfant de Céline Dupuis et Luc Bouthillier. À sa naissance elle pesait 6 livres 3 onces et mesurait 18 ¼ pouces.

Michaël Roy

À l'hôpital du Haut-Richelieu le 18 juillet 1993 à 6h18 est né Michaël, premier enfant de Éric Roy et Josée Leduc. À sa naissance il pesait 7 livres 15 onces et mesurait 19 ½ pouces. Ses grand-parents lui souhaitent la bienvenue. Remerciements au Dr Dumouchel ainsi qu'à toute les infirmieres du 3e nord.

Samuel Brault

À l'hôpital du Haut-Richelieu le 7 septembre 1993 à 9h55 est né Samuel, premier enfant de Élaine Tremblay et Michel Brault. À sa naissance il pesait 6 livres 15 onces et mesurait 20 pouces. La marraine Nathalie Brault ainsi que le parrain Tex Robichaud félicitent les parent.

Avis public

Canada
Province du Quebec
District de Montreal
Cour Provinciale
No 500-27-018867-913
LE PERCEPTEUR DES AMENDES PROCUREUR GEN. DU QUÉBEC (S.R.)
Partie demanderesse
vs
MARC DORAIS
Partie defenderesse

Le 5e jour d'octobre 1993 à 10 h, au 592, rue Maisonneuve, Saint-Jean-sur-Richelieu, Québec, district d'Iberville, seront vendus par autorité de Justice les biens et effets de Marc Dorais, saisis en cette cause, consistant en: véhicule «Taurus» 1988, de couleur brune, 4 portes, série 1FABP53020JG193069 et acc.

Conditions: argent comptant et ou chèque visé.

Renseignements:

LYETTE BONIN, *huissière*
Tél.: (514) 347-1335
Brazeau & Associés huissiers
232, rue Longueuil
C.P. 652
Saint-Jean-sur-Richelieu, Québec
J3B 6Z8

VILLE D'IBERVILLE
855, 1re Rue
Iberville, (Québec)
J2X 3C7

AVIS PUBLIC

MISE À JOUR DU RÈGLEMENT DE CONSTRUCTION

Avis public est par les présentes donné par le soussigné, Greffier de la Ville, que le Conseil municipal, lors de son assemblée tenue le 7 septembre 1993, a adopté la résolution no 93-09-302, laquelle a pour objet d'intégrer au règlement de construction de la Ville d'Iberville (règlement no 833), les quatrième (4e) modifications (septembre 1992) et cinquième (5e) modifications (janvier 1993) du Code national du Bâtiment du Canada, tel qu'approuvées par la Commission canadienne des Codes du Bâtiment et de Prévention des Incendies.

Cette résolution fixe au 7 septembre 1993 la date d'entrée en vigueur de l'application de ces modifications sur le territoire de la Ville d'Iberville.

Donné à Iberville,
ce 22 septembre 1993.

François Lapointe, *greffier*
Avocat

Cit Le Richelain

AVIS PUBLIC

Veuillez prendre note que la séance régulière du Conseil Intermunicipal de Transport Le Richelain aura lieu à l'Hôtel de Ville de la Municipalité de L'Acadie, sis au 1161, chemin du Clocher, le jeudi 30 septembre 1993 à 20 heures.

Bienvenue à tous.

Bernard Parent
Secrétaire-trésorier

Saint-Jean-sur-Richelieu
Bureau du Greffier

AVIS PUBLIC

AVIS D'ENTRÉE EN VIGUEUR

Avis est par les présentes donné que les règlements suivants ont été adoptés par le conseil municipal et sont entrés en vigueur, savoir :

Règlement n° 2451 : amendant le règlement n° 2433 sur le zonage, tel qu'amendé par le règlement n° 2447 pour autoriser un usage de "commerce restreint" dans la zone n° 119 longeant une section du boulevard du Séminaire Nord et de la rue Laberge.

Adopté le 5 juillet 1993
Approuvé par les électeurs le 4 août 1993
Date de délivrance du certificat de conformité : 25 août 1993
Date d'entrée en vigueur : 25 août 1993

Ce règlement peut être consulté à l'hôtel de ville de Saint-Jean-sur-Richelieu, situé au 188 rue Jacques-Cartier Nord.

Donné à Saint-Jean-sur-Richelieu, Québec,
Ce 22 septembre 1993

Jacques Jutras, *avocat*
Greffier

Saint-Jean-sur-Richelieu
Bureau du Greffier

AVIS PUBLIC

ARTICLE 74.1 - LOI SUR LA FISCALITÉ MUNICIPALE

Prenez avis que le rôle d'évaluation pour le troisième exercice financier du rôle triennal 1992, 1993 et 1994 de la Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu a été déposé à mon bureau et tout intéressé peut en prendre connaissance.

Toute plainte concernant ce rôle au motif que l'évaluateur n'a pas effectué une modification qu'il aurait dû y apporter en vertu de l'article 174 ou 174.2 de la Loi sur la fiscalité municipale doit être déposée au cours de l'exercice pendant lequel survient l'évènement justifiant la modification ou du suivant.

Toute plainte concernant ce rôle doit, sous peine de rejet, être faite sur la formule prescrite par les autorités provinciales et être déposée avant le 1er mai 1994 au bureau de la Cour des petites créances, 320 boulevard du Séminaire Nord, Saint-Jean-sur-Richelieu.

Donné à Saint-Jean-sur-Richelieu, Québec,
Ce 22 septembre 1993.

Jacques Jutras, *avocat,*
greffier.

Ville de Saint-Luc

PROVINCE DE QUEBEC
VILLE DE SAINT-LUC

AVIS PUBLIC

Plaintes relatives au rôle d'évaluation et de valeur locative

Avis public est par la présente donné par la soussignée, greffière de la ville de Saint-Luc, que le 14 septembre 1993, la firme LES EVALUATEURS PROFESSIONNELS LEROUX, BEAUDRY, PICARD & ASSOCIÉS INC. ont déposés les sommaires du rôle d'évaluation foncier et de valeur locative de la ville de Saint-Luc entrant en vigueur le 1er janvier 1994.

Toute plainte concernant le rôle d'évaluation foncière, au motif que l'évaluateur n'a pas effectué une modification qu'il y aurait dû y apporter, en vertu de l'article 174 de la **Loi sur la fiscalité municipale,** L.R.Q., c.F-2.1, doit être déposée au cours de l'exercice pendant lequel survient l'événement justifiant la modification ou au cours de l'exercice suivant.

Cette plainte doit être déposée au moyen de la formule prescrite, sous peine de rejet, à n'importe quel endroit où peut être déposée une demande de recouvrement d'une petite créance conformément au livre huitième du Code de procédure civile.

Cet avis est donné conformément à l'article 74.1 de la **Loi sur la fiscalité municipale,** L.R.Q., c.F-2.1.

Donné à Saint-Luc,

Ce 22e jour de septembre 1993

Lise Bigonesse
Greffière

dates à retenir

social

26 septembre St-Alexandre Âge d'or

Le club de l'âge d'or de St-Alexandre organise une soirée récréative, le dimanche 26 septembre à 19h30 au Pavillon des loisirs. Orchestre «Les Gais Chevaliers». Prix de présence et goûter.

28 septembre Cartes Centre-Notre-Dame

Le Centre Notre-Dame de Saint-Jean organise une partie de cartes le mardi 28 septembre à 13h30 au 435, rue Laurier 2e étage. Prix de présence et léger goûter. La formation de table n'est pas nécessaire. Coût $1.50. Info. 348-5211 ou 348-6923.

28 septembre Rencontre Union philathélique

L'Union philathélique de Saint-Jean vous invite à leur réunion qui se tiendra le mardi 28 septembre à 19h au chalet des loisirs de Saint-Edmond situé dans le parc Montcalm (face au Cégep). Bienvenue à tous. Information: Claude au 346-0250.

28 septembre Le C.I.D. Café-rencontre

Le C.I.D. vous invite à son café-rencontre sur le thème des femmes qui aiment des femmes, le mardi 28 septembre de 13h30 à 15h30 au 125, Jacques-Cartier Nord, bureau no. 4. Bienvenue à toutes.

29 septembre Saint-Jean Âge d'or

Le club de l'âge d'or de Saint-Jean vous invite à venir jouer au cartes le mercredi 29 septembre à 13h au Centre des aînés, 125 Jacques-Cartier nord. Goûter et prix de présence. Coût $2. Info. 346-5417.

29 septembre Groupe d'entraide pour diabétiques

Le groupe d'entraide pour diabétiques vous invite à sa première rencontre de l'année le mercredi 29 septembre à 19h au CLSC Vallée des Forts, 874, Champlain à Iberville. Info. 358-2572.

30 septembre Le C.I.D. Café-rencontre

Le C.I.D. tiendra le jeudi 30 septembre de 18h30 à 20h30 au 125, Jacques-Cartier nord, bureau no. 4, une reprise du café-rencontre présenté le mardi 28 septembre sur les femmes qui aiment les femmes. Info. 346-0662.

30 septembre Bingo Villa Saint-Jean

Bingo à la Villa Saint-Jean le jeudi 30 septembre à 19h30 au 145, rue Latour à Saint-Jean-sur-Richelieu. Bienvenue à tous.

1 octobre Bric à brac AFEAS Saint-Gérard

L'AFEAS Saint-Gérard vous invite à son bric à brac le vendredi 1 octobre de 12h30 à 18h au sous-sol de l'église Saint-Gérard. Venez en grand nombre.

1 octobre Saint-Jean Bric à brac

Les Dames de l'église Unie organise un bric à brac ainsi qu'une vente de livres, le vendredi 1 octobre de 13h à 15h à la salle Campbell, 184 rue Longueuil à Saint-Jean. Bienvenue à tous.

2 octobre l'Acadie Club du 3e âge

Le club du 3e âge de l'Acadie organise une soirée de danse le samedi 2 octobre à 19h30 au gymnase de l'école Napoléon Bourassa. Animation «Musik Atout». Bienvenue à tous.

2 octobre Saint-Jean Âge d'or

Le club de l'âge d'or de Saint-Jean organise une soirée dansante le samedi 2 octobre à 19h30 au Centre des aînés, 125 Jacques-Cartier nord. La carte du centre n'est pas obligatoire. Goûter et prix de présence. Info. 349-2515 ou 346-5417.

2 octobre Âge d'or Notre-Dame-de-Stanbridge

Le club de l'âge d'or de Notre-Dame-de-Stanbridge organise une soirée de danse avec orchestre, le samedi 2 octobre au Centre communautaire de Notre-Dame-de-Stanbridge. Goûter et prix de présence.

2 octobre Saint-Luc Souper paroissial

La paroisse de Saint-Luc organise un souper à la dinde suivi d'une soirée dansante, le samedi 2 octobre à 18h à l'école Providence, 207, rue Courville à Saint-Luc. Orchestre Jacques Lacoursière. Coût $13 adultes et $7 enfants. Bienvenue à tous.

2 octobre N.D.L. Association sportive

L'association sportive Notre-Dame-de-Lourdes organise un bazar le samedi 2 octobre de 9h à 16h au Centre N.D.L., 850 rue Saint-Jacques. Pour les dons d'objets, il est possible de les apporter le vendredi 1 octobre de 18h à 21h au Centre N.D.L.

3 octobre Ile St-Thérèse Journée spirituelle

L'Escale T. vou invite à venir rencontrer le Père François Carrière, Capucin du Centre missionnaire Sainte-Thérèse de Montréal, le dimanche 3 octobre de 9h30 à 16h à l'Escale T. à l'Ile Ste-Thérèse. Coût $5. Info. 348-4580.

3 octobre Brunch Regroup. des handicapés

Le regroupement des personnes handicapées région du Haut-Richelieu vous invite à son brunch musical le dimanche 3 octobre de 10h à 14h au Centre des aînés, 125 Jacques-Cartier nord à Saint-Jean. Coût $7 adultes et $3 enfants.

3 octobre Normandie Âge d'or

Le club de l'âge d'or de Normandie organise une partie de cartes le dimanche 3 octobre à 13h30 au Patro Normandie, 937 A, boulevard du Séminaire. Coût $5. Info. 348-3948 ou 348-2293.

3 octobre N.D.A Association sportive

Vous êtes tous invités à venir assister à l'assemblée de l'association sportive N.D.A, le dimanche 3 octobre à 10h au parc Beaulieu à Saint-Jean. Cette assemblée se verra le dernier effort pour la survie de l'association. Venez en grand nombre.

4 octobre Cartes Dames seules

Les Dames seules de Saint-Jean vous invite à venir jouer au cartes le lundi 4 octobre à 13h30 au Centre des aînés, 125 Jacques-Cartier nord. Bienvenue à tous.

6 octobre Saint-Jean Bingo

Vous etes invités à venir jouer au bingo le mercredi 6 octobre à 19h30 au HLM situé au 260, rue Notre-Dame à Saint-Jean. Coût $4. Bienvenue à tous. Info. 349-4720.

6 octobre Sabrevois Cercle de Fermières

Assemblée mensuelle du cercle de fermières de Sabrevois le mercredi 6 octobre à 20h au centre communautaire de Sabrevois. Bienvenue à toutes.

6 octobre Iberville Cercle de Fermières

Assemblée mensuelle du Cercle de Fermières d'Iberville le mercredi 6 octobre à 19h30 à la salle Marguerite Bourgeois, 400 1e rue à Iberville. Bienvenue à toutes. Info. Michèle au 346-7012.

Service de Limousines



ANTIQUE CLASSIQUE

Service de grand luxe à des prix accessibles
Plusieurs modèles pour toutes occasions

Tél.: 346-4021 - cell.: 358-0341
Fax: 346-1831 - cell.: 358-8646



SOCIÉTÉ ALZHEIMER DU HAUT-RICHELIEU

La Société Alzheimer du Haut-Richelieu, dans sa mission d'aide auprès des personnes atteintes de la maladie d'Alzheimer, est à la recherche de bénévoles pour le Conseil d'administration et pour notre action auprès de la clientèle. Nous assurons la formation et la supervision.

Toute personne intéressée est priée de communiquer avec Lucette au 347-2780

Bridge pour tous



Jean-Paul Couture

L'audace est payante

Donneur: Est
Vulnérable: Aucun

Nord
♠: D-V-7-5-3
♡: R-9
◇: R-D-9-8-4
♣: A

Ouest
♠: 10-9-4
♡: A-D-8
◇: — —
♣: 9-8-7-6-5-4-3

Est
♠: A-8-2
♡: V-10-5-3
◇: 7-5-2
♣: D-V-10

Sud
♠: R-6
♡: 7-6-4-2
◇: A-V-10-6-3
♣: R-2

Les enchères:

Ouest	Nord	Est	Sud
		passe	1 K
passe	1 Pi	passe	1 SA
passe	2 Tr	passe	2 K
passe	3 SA	fin	

Entame: 9 de Tr

À un tournoi d'experts, Sud a le culot d'ouvrir à 1 K. L'Ouest n'ose gager Tr. Nord répond 1 Pi et Sud signale sa faiblesse à 1 SA. À quoi, Nord y va d'un 2 Tr conventionnel cherchant un fit à Pi. Sud réaffirme sa faiblesse à 2 K. Puisque les adversaires E.-O. ne disent rien, les audacieux N.-S. vont à 3 SA.

La chance sourit à N.-S. L'Ouest ne pouvait entamer Co, et d'ailleurs le Roi de Co est derrière l'As. Encore la veine: les Pi des défenseurs E.-O. sont divisés 3-3., ce qui assure à N.-S., le contrat 3 SA et deux levées supplémentaires: 460 points.

■ Vainqueurs de duplicata

Vendredi, 10 septembre: 1. André Denault, Adélard Lascelle. 2. Alfred Morin, Yvan Paquette. 3. Denise Goyette, Marcelle St-Louis.

Lundi, 13 septembre: 1. N.S. Jean-Guy L'Homme, John Sr Campbell. 2. N.S.: Rio Roy, Normand Dépelteau. 1. E.O.: André Denault, Claude Vincent. 2. E.O.: Serge Prud'homme, Paulette Désautels.

Mercredi 15 septembre: 1. N.S.: Alice Kelly, Luc Boudreau. 2. N.S.: John Sr Campbell, Bernard Picard. 1. E.O.: Serge Prud'homme, Bernard Mongeau. 2. E.O. Guy Therrien, Eileen Braganza.

■ Communiqué

Un autre tournoi a débuté le 17 septembre et se poursuivra tous les vendredis jusqu'au 22 octobre inclusivement. Tous les membres et non membres sont bienvenus.

En ce début de saison, nous encourageons tous les adeptes du bridge de la région johannaise à devenir membres du Club de bridge des Richelains pour la modique somme de $50 (annuellement). Il en va de même pour les débutants qui se doivent de pratiquer avec les plus expérimentés.

Un rappel à tous: la soirée d'ouverture du club aura lieu dans deux jours, c'est-à-dire le vendredi 24 septembre. Parlez-en aux amis. On vous convie pour 18 heures à un souper plein d'ambiance qui sera suivi d'une séance de duplicata.

Club de bridge des Richelains, 136, Jacques-Cartier Nord, Saint-Jean-sur-Richelieu, Qc J3B 6S1, (514) 347-7622.

Échec et mat



Guy Samson

Mesurer deux foix, couper une fois

On a tous eu un jour à couper quelque chose.

L'expérience vous a sans doute apprise à mesurer plus d'une fois avant de sortir le couteau ou les ciseaux.

Une fois l'incision débutée, il est souvent trop tard pour reculer.

Quel rapport avec les échecs?

Le principe est le même.

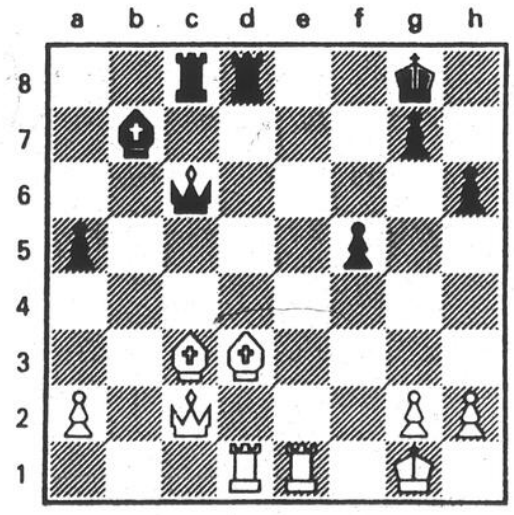
Vaut mieux calculer une fois de trop la variante choisie, qu'une seule fois et de se tromper.

Même l'ancien champion du monde, Boris Spassky, s'est déjà fait surprendre lors d'une simultanée donnée dans une école soviétique.

Dans la position du diagramme, le grand-maître croyait bien pouvoir regagner la pièce, et joua imprudemment:

1- ..., DxFç3

De quelle façon l'étudiant a-t-il puni le champion?



■ Solution

Lors d'une simultanée, il est évident que celui qui la donne ne peut compter et recompter toutes les variantes.

C'est sans doute pour cette raison que monsieur Spassky n'a pas bien évalué la réplique.

1- ..., DxFç3
2- Fç4 + !, TxFç4

Après 2- ..., DxFç4, deux choix douleureux.

A) 3- TxTd8 + , TxTd8.
4- DxDç4 + , ...

B) 3- TxTd8 + , Rf7
4- Df5, mat

La partie continua par:

3- TxTd8 + , Rf7
4- Df5 + , Df6
5- Te7 + !, ...

Les noirs abandonnent à cause de la suite forcée, 5- ..., TxTe7, 6- Dd7, mat.

■ Assemblée générale

L'assemblée générale se tiendra le lundi 27 septembre, au local du club d'échecs.

C'est bien agréable d'avoir un club d'échecs près de la maison, mais les deux principaux piliers, Gaétan Morin et Diane Mongeau, pourraient avoir besoin d'un peu d'aide au cours de la saison qui s'amorce pour continuer à tenir la barre.

Si vous avez un peu de temps libre, votre aide serait grandement appréciée.

L'assemblée ne durera pas plus d'une heure, c'est promis.

■ 15 minutes / mat

À la première rencontre, un tournoi de 15 minutes pour faire mat a été organisé à la sauvette.

Les deux gagnants, Gaétan Morin et Serge Tremblay ont devancé le peloton avec un pointage de 2 1/2 points sur 3.

Plusieurs réguliers manquaient à l'appel pour cette première rencontre.

À lundi prochain au Centre culturel Fernand-Charest, 19h30.

Bonne semaine à tous.

Mot-Biocrostiches

Une jeune québécoise

DÉFINITIONS	MOTS
A. Causa une fracture à un membre.	56 71 37 47 3
B. Plait aux skieurs.	44 80 58 16 65
C. Relation.	13 34 69 25 42
D. Groupe de maisons.	66 62 8 26
E. Liquide organique.	7 52 27
F. Extravagant.	70 10 75 19 24
G. Métaphore.	48 77 6 15 73
H. Être spirituel.	78 9 21 57
J. Nuisible.	18 45 4 60 72 36
K. Orienté.	76 67 32 51 38 28
L. Fixé.	40 46 1 31
M. Groupe naturel d'individus.	53 14 74 39
N. Au sommet d'une tige.	63 50 17
P. Organisez.	23 33 41 5 79
Q. Tronc d'arbre.	81 43 22 29
R. Petite localité, éloignée d'une grande ville.	30 54 68 11
S. Indique une quantité excessive.	35 2 59 64
T. On y lave la vaisselle.	55 12 20 49 61

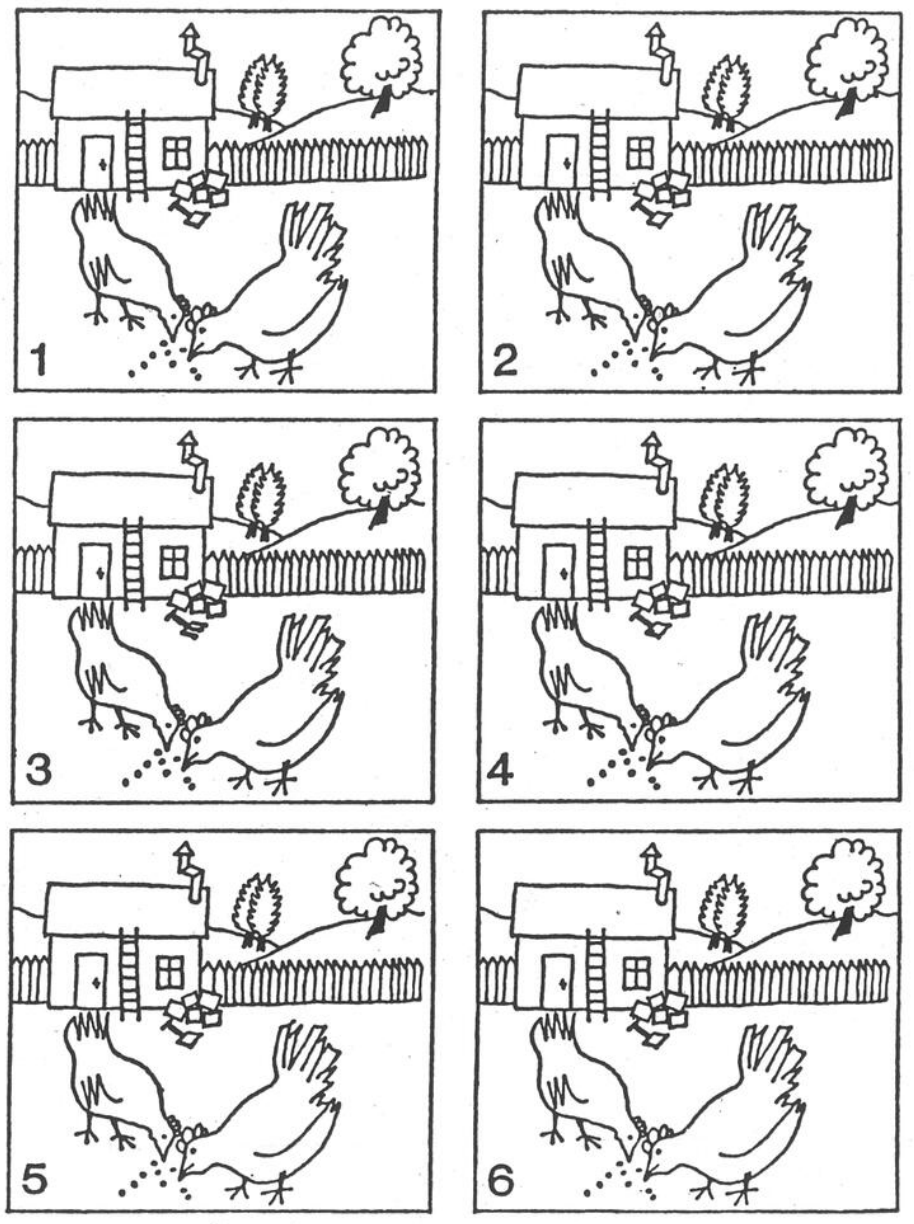
					1 L	2 S	3 A	4 J	5 P		6 G
	7 E	8 D	9 H		10 F	11 R	12 T	13 C	14 M	15 G	16 B
	17 N	18 J	19 F	20 T	21 H	22 Q		23 P	24 F	25 C	26 D
	27 E	28 K	29 Q	30 R	31 L		32 K	33 P	34 C	35 S	36 J
37 A	38 K	39 M		40 L	41 P	42 C		43 Q	44 B	45 J	46 L
47 A	48 G	49 T		50 N	51 K	52 E	53 M		54 R	55 T	56 A
57 H	58 B	59 S	60 J	61 T		62 D	63 N		64 S	65 B	66 D
67 K		68 R	69 C	70 F	71 A	72 J	73 G		74 M	75 F	76 K
77 G	78 H	79 P	80 B	81 Q							

Réponse
CHRISTIANE FRENETTE — Grâce à son ouvrage «Indigo nuit», cette poétesse fut choisie pour recevoir le prix Octave-Crémazie.

éclair

Trouvez L'Erreur

TROUVEZ L'IMAGE QUI EST DIFFÉRENTE DE TOUTES LES AUTRES.



Mot-voilé

SUCRERIES
Un mot de 8 lettres

E	H	T	N	E	M	E	R	R	U	O	F
G	D	U	R	N	S	S	E	I	F	O	F
L	F	I	E	I	U	I	C	E	Z	R	M
A	U	J	C	L	C	A	L	A	U	E	E
C	E	U	A	A	R	R	A	I	S	I	N
E	O	S	L	R	E	F	T	S	R	C	R
L	O	G	G	P	M	N	E	L	E	A	O
B	E	T	I	S	E	N	I	R	L	M	B
U	O	C	R	N	C	S	A	S	L	B	E
E	A	I	H	E	S	B	U	T	I	R	E
D	A	T	T	E	L	E	M	A	R	A	C
S	E	I	R	E	R	C	U	S	G	I	R

BETISE
BOITE
CAMBRAI
CARAMEL
CREME
CUIRE
DATTE
DUR
ENROBE
ERABLE
ESSENCE
FOURRE
FRAISE
FRUIT
GLACE
GLACER
GLACIER
GRILLER
JUS
LECHER
LISSE
MENTHE
MOU
OEUF
PERLE
PRALINE
RAISIN
RAISINE
RIZ
SAC
SUCRE
SUCRERIES
TIRE

La chasse aux aubaines est ouverte...

PRÉPAREZ-VOUS À ÉCONOMISER!

FIL DE CONSTRUCTION
pour utilisation intérieure
50 mètres - blanc
(14-2 NMD 90)
(14-2D50M-100104)
17.95

GRADATEUR ROTATIF
500 watts - blanc
(93-527/150261)
3.99

VERRIPAR
LUMINAIRE À ENCASTRER BLANC POUR CAPSYLITE
(par 20) Diffuseur noir inclus
(S1010-wh/201017)
8.99

LEVITON
MINUTERIE DE STYLE «DÉCORA»
Remplace un interrupteur unipolaire
(3651-802 150236)

BOITE RECTANGULAIRE AVEC SERRE-FILS
(1104-LH-110113)
69

INTERMATIC
MINUTERIE POUR LA MAISON
2 périodes de marche/arrêt par jour
(SB111C70/220101)
8.99

LEVITON
VEILLEUSE AUTOMATIQUE
S'allume automatiquement au crépuscule
Paquet de 2
(48560-803-140207)
4.79 le paquet

LEVITON
PRISE DOUBLE
blanche
(5320-012/130231)
46

NOMA
LAMPE DE TABLE
blanche ou noire
(G2020-BL/200903)
(G2020-WH/200904)
9.99 au choix

Emballage économique
Paquet de 3
PROJECTEUR
R20 faisceau large
(50R20-fl-3/210764)
4.99 le paquet

NOMA
BLOC À 6 PRISES LATÉRALES
(SR600/170128)
4.79

SYLVANIA
TUBE FLUORESCENT
48 po blanc doux (coolwhite)
(F40-cw-10-211144)
1.29 ch.

PROJECTEUR POUR L'EXTÉRIEUR
75-100-150 watts
(75PAR-FL-5/210804)
(100PAR-FL-5/210817)
(150PAR-FL-5/210806)
3.99 au choix

Emballage économique
Paquet de 2
PROJECTEUR CAPSYLITE PAR 20
50 watts faisceau large
(50PAR20-NFL-2/211015)
15.99

Quantités limitées sur certains items
Prix en vigueur jusqu'au 3 octobre 1993 ou écoulement des stocks

LES PHOTOS PEUVENT DIFFÉRER

AIR MILES — Voyagez de par le monde (MC)

- Plus de 30 000 pi carrés de plancher de vente
- Centre de coupe
- Centre de décoration
- Boutique de cadeaux

Palais de la RÉNOVATION INC

LE CHANTIER

Ouvert le dimanche de 10h à 17h

835, rue Saint-Jacques
Saint-Jean-sur-Richelieu
346-5485